

**HRB32310CB**

|           |                                                     |            |
|-----------|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>SQ</b> | Udhëzimet për përdorim   <b>Vatër gatimi</b>        | <b>2</b>   |
| <b>BG</b> | Ръководство за употреба   <b>Плоча</b>              | <b>17</b>  |
| <b>CA</b> | Manual d'usuari   <b>Placa</b>                      | <b>33</b>  |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu   <b>Ploča za kuhanje</b>          | <b>48</b>  |
| <b>CS</b> | Návod k použití   <b>Varná deska</b>                | <b>63</b>  |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend   <b>Pliidiplaat</b>                  | <b>78</b>  |
| <b>DE</b> | Benutzerinformation   <b>Kochfeld</b>               | <b>93</b>  |
| <b>EL</b> | Οδηγίες Χρήσης   <b>Εστίες</b>                      | <b>111</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató   <b>Főzőlap</b>                | <b>128</b> |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso   <b>Piano cottura</b>         | <b>144</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas instrukcija   <b>Plīts</b>               | <b>160</b> |
| <b>LT</b> | Naudojimo instrukcija   <b>Kaitlentė</b>            | <b>175</b> |
| <b>MK</b> | Упатство за ракување   <b>Плоча за готвење</b>      | <b>190</b> |
| <b>PT</b> | Manual de instruções   <b>Placa</b>                 | <b>207</b> |
| <b>RU</b> | Инструкция по эксплуатации   <b>Варочная панель</b> | <b>223</b> |
| <b>SR</b> | Упутство за употребу   <b>Плоча за кување</b>       | <b>240</b> |
| <b>SK</b> | Návod na používanie   <b>Varný panel</b>            | <b>256</b> |
| <b>SL</b> | Navodila za uporabo   <b>Kuhalna plošča</b>         | <b>271</b> |
| <b>ES</b> | Manual de instrucciones   <b>Placa de cocción</b>   | <b>286</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning   <b>Inbyggnadshäll</b>              | <b>302</b> |
| <b>UK</b> | Інструкція   <b>Варильна поверхня</b>               | <b>317</b> |



## Mirë se vini në AEG! Faleminderit që keni zgjedhur pajisjen tonë.



Merrni këshilla të përdorimit, broshura, informacion për ndreqjen e problemeve, shërbimin dhe riparimin:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

### PËRMBAJTJA

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. INFORMACIONI I SIGURISË..... | 2  |
| 2. UDHËZIMET PËR SIGURINË.....  | 4  |
| 3. INSTALIMI.....               | 6  |
| 4. PËRSHKRIM I PRODUKTIT.....   | 8  |
| 5. PËRDORIMI I PËRDITSHËM.....  | 10 |
| 6. UDHËZIME DHE KËSHILLA.....   | 12 |
| 7. KUJDESI DHE PASTRIMI.....    | 13 |
| 8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE.....   | 14 |
| 9. TË DHËNAT TEKNIKE.....       | 15 |
| 10. EFIKASITETI ENERGJETIK..... | 16 |
| 11. SHQETËSIME MJEDISORE.....   | 16 |

## 1. ⚠ INFORMACIONI I SIGURISË

Përpara instalimit dhe përdorimit të pajisjes, lexoni me kujdes udhëzimet e ofruara. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për lëndimet apo dëmet si rezultat i instalimit apo përdorimit të papërshtatshëm. Gjithmonë mbajini udhëzimet në një vend të sigurt dhe ku mund të arrihen lehtë për t'iu referuar në të ardhmen.

### 1.1 Siguria e fëmijëve dhe personave vulnerabël

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijimesh ose mendore ose që nuk kanë eksperiencë dhe njohuri, nëse këta mbahen nën mbikëqyrje ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet e përdorimit. Fëmijët nga nën 8 vjeç dhe personat me aftësi të kufizuara shumë të theksuara dhe komplekse duhet të mbahen larg nga pajisja, përveçse kur mbahen nën monitorim të vazhdueshëm.

- Fëmijët duhet të mbikëqyren për tu siguruar që ata të mos luajnë me pajisjen dhe.
- Mbajeni të gjithë paketimin larg nga fëmijët dhe hidheni atë siç kërkohet.
- PARALAJMËRIM: Pajisja dhe pjesët e saj të arritshme nxehen gjatë përdorimit. Mbajini fëmijët dhe kafshët shtëpiake larg pajisjes gjatë kohës që ajo është në përdorim dhe kur ftohet.
- Nëse pajisja ka një mekanizëm për sigurinë e fëmijëve, ai duhet aktivizuar.
- Fëmijët nuk duhet të kryejnë pastrimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes pa mbikëqyrje.

## **1.2 Siguria e përgjithshme**

- Kjo pajisje përdoret vetëm për gatim.
- Kjo pajisje është krijuar për përdorim shtëpiak në ambient të brendshëm.
- Kjo pajisje mund të përdoret në zyra, dhoma hoteli, dhoma bujtine, dhoma hoteli rural, si dhe në vende të ngjashme ku përdorimi nuk tejkalon (mesatarisht) nivelet e përdorimit shtëpiak.
- PARALAJMËRIM: Pajisja dhe pjesët e saj të arritshme nxehen gjatë përdorimit. Duhet të keni kujdes që të shmangni preken e elementeve ngrohëse.
- PARALAJMËRIM: Gatimi i pamonitoruar me yndyrë ose vaj mbi pianurë mund të jetë i rrezikshëm dhe mund të shkaktojë zjarr.
- Tymi është një tregues i mbinxehjes. Mos përdor kurrë ujë për të shuar zjarrin nga gatimi. Fik pajisjen dhe mbuloji flakët me, p.sh. një batanije apo kapak.
- PARALAJMËRIM: Pajisja nuk duhet të furnizohet përmes një pajisjeje të jashtme ndezëse, si p.sh. kohëmatës, apo të lidhet me një qark që ndizet dhe fiket rregullisht nga një mjet.
- KUJDES: Procesi i gatimit duhet të mbikëqyret. Proceset e shkurtra të gatimit duhet të mbikëqyren vazhdimisht.

- **PARALAJMËRIM:** Rrezik zjarri: Mos ruani artikuj mbi sipërfaqet e gatimit.
- Objektet metalike si thikat, pirunët, lugët dhe kapakët nuk duhet të vendosen mbi sipërfaqen e pianurës, sepse mund të nxehen.
- Mos e përdorni pajisjen përpara se ta instaloni në strukturën inkaso.
- Mos përdorni spërkatësin e ujit dhe avullin për të pastruar pajisjen.
- **PARALAJMËRIM:** Nëse sipërfaqja kriset, fikeni pajisjen për të shmangur mundësinë e goditjes elektrike. Në rast se pajisja është e lidhur me rrymën elektrike direkt duke përdorur kuti lidhëse, hiqeni siguresën për të shkëputur pajisjen nga furnizimi me rrymë. Në çdo rast, kontaktoni me Qendrën e Autorizuar të Shërbimit.
- Për të shmangur rreziqet, nëse kabllot e furnizimit është e dëmtuar, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi, shërbimi i autorizuar ose persona me kualifikim të ngjashëm.
- **PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm mbrojtëset e pianurës të përcaktuara nga prodhuesi i pajisjes së gatimit ose të cilësuar si të përshtatshme nga ky i fundit në udhëzimet e përdorimit, ose mbrojtëset e pianurës të integruara në pajisje. Përdorimi i mbrojtëseve të papërshtatshme mund të shkaktojë aksidente.

## 2. UDHËZIMET PËR SIGURINË

### 2.1 Instalimi



#### **PARALAJMËRIM!**

Vetëm një person i kualifikuar duhet ta instalojë këtë pajisje.



#### **PARALAJMËRIM!**

Rrezik plagosjeje ose dëmtim i pajisjes.

- Hiqni të gjithë paketimin.
- Mos instaloni ose mos përdorni një pajisje të dëmtuar.

- Ndiqni udhëzimet e instalimit të dhëna me pajisjen.
- Ruani largësitë minimale nga pajisjet dhe njësitë e tjera.
- Gjithmonë bëni kujdes kur e lëvizni pajisjen sepse është e rëndë. Përdorni gjithnjë doreza sigurie dhe këpucë të mbyllura.
- Mbyllini sipërfaqet e prera të dollapit me një izolues për të mos lejuar që lagështira të shkaktojë fryrje.
- Mbroni pjesën e poshtme të pajisjes nga avulli dhe lagështira.

- Mos e instaloni pajisjen pranë dyerve ose nën dritare. Duke vepruar kështu do të parandaloni rënien e enëve të nxehta të gatimit nga pajisja kur hapet dera ose dritarja.
- Nëse pajisja instalohet mbi sirtarë sigurohuni që hapësira mes pjesës së poshtme të pajisjes dhe sirtarit të sipërm, të jetë e mjaftueshme për qarkullimin e ajrit.
- Pjesa e poshtme e pajisjes mund të nxehtet. Sigurohuni që të instaloni një panel të veçantë prej kompensate, material për bango kuzhine ose materiale të tjera që nuk digjen poshtë pajisjes për të parandaluar që të prekë poshtë.
- Paneli i ndarjes duhet të mbulojë plotësisht zonën nën pianurë.

## 2.2 Lidhja elektrike



### PARALAJMËRIM!

Rrezik zjarri dhe goditjeje elektrike.

- Të gjitha lidhjet elektrike duhet të bëhen nga një electricist i kualifikuar.
- Pajisja duhet të tokëzohet.
- Përpara se të kryeni ndonjë veprim, sigurohuni që pajisja të jetë shkëputur nga rryma.
- Sigurohuni që parametrat në pllakën e specifikimeve të përkojnë me vlerat elektrike të rrjetit elektrik.
- Sigurohuni që pajisja të instalohet në rregull. Kablloja ose spina elektrike e lirë ose e papërshtatshme (nëse ka) mund ta nxehtë shumë terminalin.
- Përdorni kabllon e duhur elektrike.
- Mos lejoni të ngatërrohet kablloja elektrike.
- Sigurohuni që të jetë instaluar tokëzimi.
- Vendoseni kabllon në mbërthyesen e lirit të tensionit.
- Sigurohuni që kablloja ose spina elektrike (nëse ka) të mos prekë pajisjen e nxehtë ose enët e nxehta të gatimit, kur e lidhni pajisjen në prizë.
- Mos përdorni përshtatës me shumë spina dhe kablo zgjatuese.
- Sigurohuni që të mos dëmtoni spinën ose kabllon elektrike (nëse vlen për rastin) ose në kabllon elektrike. Kontaktoni me qendrën e autorizuar të shërbimit ose me

një electricist për ndërrimin e kabllot elektrike të dëmtuar.

- Mbrojtja nga goditja e pjesëve me korrent dhe të izoluar duhet të shtrëngohet në mënyrë të tillë që të mos hiqet pa vegla.
- Pajisjen futeni në prizë vetëm në fund të instalimit. Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.
- Nëse priza është e lirë, mos e futni spinën.
- Mos e shkëputni pajisjen nga rrjeti duke e tërhequr nga kablloja elektrike. Gjithmonë tërhiqeni kabllon elektrike duke e kapur nga spina.
- Përdorni mjetet e duhura izoluese: çelësat mbrojtës, siguresat (siguresat që vidhosen duhet të hiqen nga foleja), salvavitat dhe kontaktorët.
- Instalimi elektrik duhet të ketë një pajisje instaluese e cila ju lejon të shkëpusni pajisjen nga rryma elektrike në të gjitha polet. Pajisja instaluese duhet të ketë një hapje kontakti me gjerësi minimale 3 mm.

## 2.3 Përdorimi



### PARALAJMËRIM!

Rrezik plagosjeje, djegiesh dhe goditjeje elektrike.

- Mos i ndryshoni specifikimet e pajisjes.
- Hiqni të gjithë paketimin, etiketimin dhe filmin mbrojtës (nëse ka) para përdorimit për herë të parë.
- Sigurohuni që vendet e ventilimit të mos jenë bllokuar.
- Mos harroni ta kontrolloni pajisjen gjatë punës.
- Vendosni zonën e gatimit në "fikur" pas çdo përdorimi.
- Mos vendosni takëmë ose kapakë tenxheresh në zonat e gatimit. Ato mund të nxehten.
- Mos e vendosni në punë pajisjen me duar të lagura ose kur keni pasur kontakt me ujin.
- Mos e përdorni pajisjen si sipërfaqe pune ose si sipërfaqe mbështetëse.
- Nëse sipërfaqja e pajisjes është e plasaritur, shkëputeni menjëherë pajisjen nga priza. Bëni këtë për të parandaluar ndonjë tronditje elektrike.
- Kur futni ushqim në ujë të nxehtë, mund të krijohen spërkatje.

- Mos përdorni fletë alumini apo materiale të tjera midis sipërfaqes së gatimit dhe enëve të gatimit, përveç rasteve kur specifikohet ndryshe nga prodhuesi i kësaj pajisjeje.
- Përdorni vetëm aksesoret e rekomanduar nga prodhuesi për këtë pajisje.



#### **PARALAJMËRIM!**

Rrezik zjarri dhe shpërthimi.

- Yndyrat dhe vajrat kur nxehen mund të lëshojnë avuj të ndezshëm. Mbajini flakët ose objektet e nxehta larg yndyrave dhe vajrave kur gatuar me ato.
- Avujt e çliruar nga vajrat e nxehtë mund të shkaktojnë djegie spontane.
- Vajrat e përdorur që përmbajnë mbetje ushqimesh mund të shkaktojnë zjarr në temperaturë më të ulët sesa vajrat e përdorur për herë të parë.
- Mos vendosni produkte që marrin flakë ose sende të lagura me produkte të ndezshme brenda, pranë pajisjes ose mbi të.



#### **PARALAJMËRIM!**

Rrezik i dëmtimit të pajisjes.

- Për të shmangur rrezikun e djegies, mos i mbani enët e nxehta të gatimit në panelin e kontrollit.
- Mos vendosni kapak të nxehtë tiganin në një sipërfaqen e xhamit të pianurës.
- Mos i lini enët e gatimit të thahen duke zier.
- Bëni kujdes të mos lini sende apo enë gatimi të bien mbi pajisje. Sipërfaqja mund të dëmtohet.
- Mos i aktivizoni zonat e gatimit me enë bosh apo pa enë fare.
- Enët e gatimit prej gize, alumini apo me fund të dëmtuar mund të shkaktojnë gërvishje në xham / qeramikën e xhamit.

Ngrijini gjithnjë lart këto sende kur t'ju duhet t'i lëvizni në sipërfaqen e gatimit.

## **2.4 Kujdesi dhe pastrimi**

- Pastrojeni pajisjen rregullisht për të parandaluar dëmtimin e materialit të sipërfaqes.
- Fikeni pajisjen dhe lëreni të ftohet para se ta pastroni.
- Pastroni pajisjen me një leckë të butë të njomë. Përdorni vetëm detergjente neutrale. Mos përdorni produkte gërryese, tako pastruese gërryese, solucione apo sende metalike, përveç nëse specifikohet ndryshe.

## **2.5 Shërbimi**

- Për të riparuar pajisjen kontaktoni me qendrën të autorizuar të shërbimit. Përdorni vetëm pjesë rezervë origjinale.
- Në lidhje me llambat brenda produktit dhe llambat e pjesëve të këmbimit të shitura veçmas: Këto llamba janë prodhuar për kushte ekstreme fizike në pajisjet elektroshtëpiake, si p.sh. temperaturë, dridhje, lagështirë, ose janë prodhuar për të sinjalizuar informacion rreth statusit të përdorimit të pajisjes. Ato nuk janë prodhuar për t'u përdorur në aplikacione të tjera dhe nuk janë të përshtatshme për ndriçim në ambiente shtëpiake.

## **2.6 Hedhja**



#### **PARALAJMËRIM!**

Rreziku i lëndimit ose mbytjes.

- Kontaktoni autoritetin tuaj vendor për informacion se si ta hidhni pajisjen.
- Shkëputeni pajisjen nga korrenti.
- Priteni kabllo e rrjetit elektrik pranë pajisjes dhe hidhjeni atë.

## **3. INSTALIMI**



#### **PARALAJMËRIM!**

Referojuni kapitujve për sigurinë.

### **3.1 Përpara instalimit**

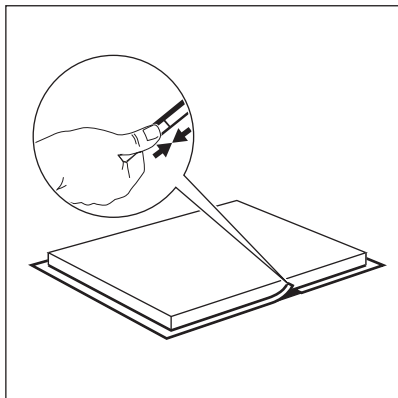
Përpara se të instaloni pianurën, shkruani informacionin e mëposhtëm nga pllaka e specifikimeve. Pllaka e specifikimeve gjendet në pjesën e poshtme të pianurës.

Numri i serisë .....

### 3.2 Planurat inkaso

Pianurat inkaso përdorini vetëm pasi ta keni montuar pianurën siç duhet në njësitë inkaso dhe në planin e punës, sipas standardeve në fuqi.

### 3.3 Vendosja e guarnicionit

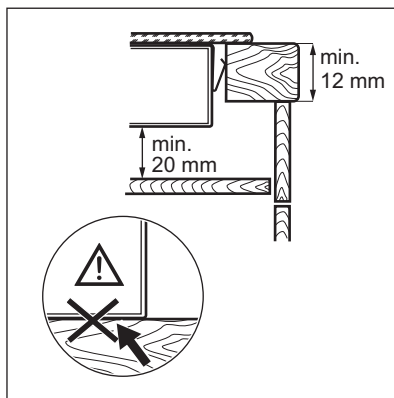
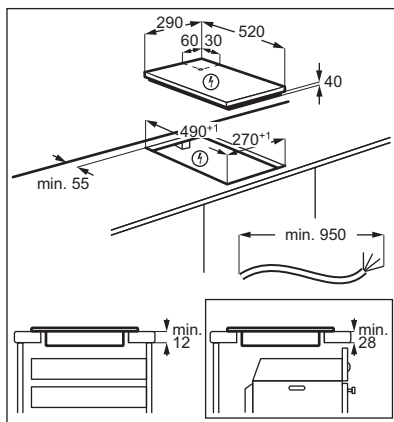
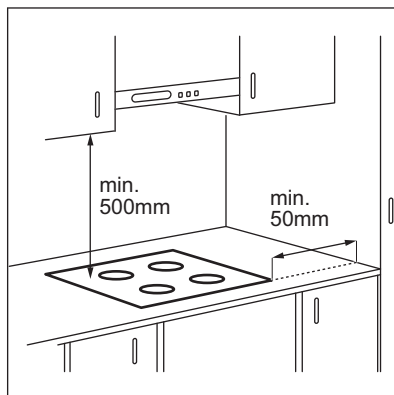


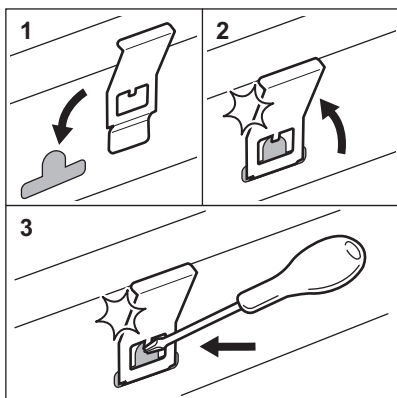
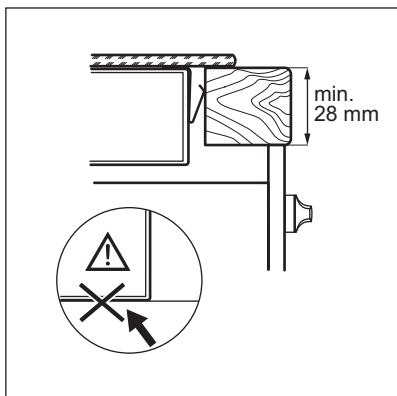
#### Instalimi sipër

1. Pastroni pjesën e punës rreth zonës së prerë.
2. Vendosni shiritin e dhënë të guarnicionit 2x6 mm në skajin e poshtëm të pianurës, përgjatë skajit të jashtëm të qeramikës së xhamit. Mos e tendosni atë. Sigurohuni se skajet e shiritit hermetizues gjenden në mes të njërës anë të pianurës.
3. Shtoni disa milimetra gjatësi kur të prisni shiritin hermetizues.
4. Bashkoni dy skajet e shiritit hermetizues së bashku.

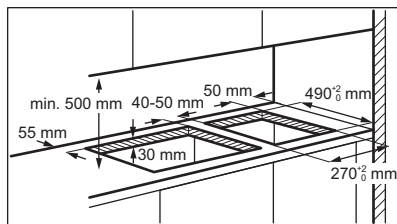
### 3.4 Montimi

Nëse e instaloni pianurën nën një aspirator, shikoni udhëzimet e instalimit të aspiratorit për distancën minimale mes pajisjeve.





### 3.5 Instalimi i më shumë se një pianure

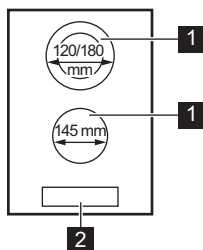


### 3.6 Kabloja e linjës

- Pianura vjen me një kablo të lidhjes.
- Për të zëvendësuar kabllon e dëmtuar elektrike, përdorni llojin e kabllot: H05V2V2-F e cila duron një temperaturë prej 90 °C ose më të lartë. Kontaktoni një Qendër të Autorizuar të Shërbimit. Kabloja elektrike duhet zëvendësuar vetëm nga një electricist i kualifikuar.

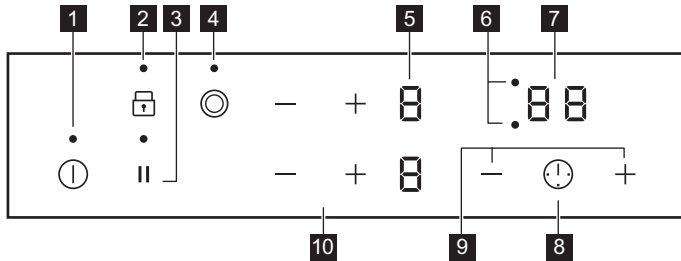
## 4. PËRSHKRIM I PRODUKTIT

### 4.1 Skema e sipërfaqes së gatimit



- 1 Zona e gatimit
- 2 Paneli i kontrollit

## 4.2 Paraqitja e panelit të kontrollit



Përdorni fushat me sensor për të përdorur pajisjen. Ekranet, treguesit dhe sinjalet akustike tregojnë se cilat funksione përdoren.

| Fusha e sensorit | Funksioni                                  | Komenti                                             |
|------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1                | Aktiv / Joaktiv                            | Për të aktivizuar dhe çaktivizuar pianurën.         |
| 2                | Kyçje / Pajisja për sigurinë e fëmijës     | Për të bllokuar/zhblokuar panelin e kontrollit.     |
| 3                | Pauzë                                      | Për të aktivizuar dhe çaktivizuar funksionin.       |
| 4                | -                                          | Për të aktivizuar dhe çaktivizuar unazën e jashtme. |
| 5 -              | Ekran i cilësimit të nxehtësisë            | Për të treguar cilësimin e nxehtësisë.              |
| 6 -              | Treguesit e kohëmatësit në zonat e gatimit | Për të treguar se për cilën zonë po vendosni kohën. |
| 7 -              | Ekran i kohëmatësit                        | Për të treguar kohën në minuta.                     |
| 8                | -                                          | Për të zgjedhur zonën e gatimit.                    |
| 9 + / -          | -                                          | Për të shtuar ose pakësuar kohën.                   |
| 10 + / -         | -                                          | Për të vendosur cilësimin e nxehtësisë.             |

## 4.3 Ekranet e cilësimit të nxehtësisë

| Ekran   | Përshkrimi                                                                                                      |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Zona e gatimit është e çaktivizuar.                                                                             |
| -       | Zona e gatimit është në punë.                                                                                   |
|         | Pauzë është aktive.                                                                                             |
| + numri | Ka një keqfunksionim.                                                                                           |
| /  /    | OptiHeat Control (treguesi 3-hapësh i nxehtësisë së mbetur): vazhdoni gatimin/mbani ngrohtë/nxehtësia e mbetur. |

| Ekрани | Përshkrimi                                            |
|--------|-------------------------------------------------------|
|        | Kyçje / Pajisja për sigurinë e fëmijës vihet në punë. |
|        | Fikja automatike është aktive.                        |

## 5. PËRDORIMI I PËRDITSHËM

### PARALAJMËRIM!

Referojuni kapitujve për sigurinë.

### 5.1 Aktivizimi dhe çaktivizimi

Prekni për 1 sekondë për ta aktivizuar ose për ta çaktivizuar vatrën e gatimit.

### 5.2 Fikja automatike

**Funksioni e çaktivizon pianurën automatikisht nëse:**

- të gjitha zonat e gatimit janë të çaktivizuara,
- nuk cilësoni nxehtësinë pasi aktivizoni pianurën,
- derdhni ose futni diçka në panelin e kontrollit për më shumë se 10 sekonda, (tavë, leckë, etj.). Bie një sinjal akustik dhe pianura çaktivizohet. Hiqni objektin ose pastroni panelin e kontrollit.
- nuk e çaktivizoni një zonë gatimi ose ndryshoni cilësimin e nxehtësisë. Pas pak kohe shfaqet dhe pianura çaktivizohet.

**Lidhja ndërmjet cilësimit të nxehtësisë dhe kohës pas së cilës çaktivizohet pianura:**

| Cilësimi i nxehtësisë | Pianura çaktivizohet pas |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 - 2                 | 6 orësh                  |
| 3 - 4                 | 5 orësh                  |
| 5                     | 4 orësh                  |
| 6 - 9                 | 1,5 orë                  |

### 5.3 Cilësimi i nxehtësisë

Prekni për të ngritur cilësimin e nxehtësisë. Prekni për të ulur cilësimin e nxehtësisë. Prekni dhe njëkohësisht për ta çaktivizuar zonën e gatimit.

### 5.4 OptiHeat Control (treguesi 3-hapësh i nxehtësisë së mbetur)

#### PARALAJMËRIM!

/ / Për sa kohë që treguesi është i ndezur, ka rrezik djegiesh nga nxehtësia e mbetur.

Treguesit shfaqen kur një zonë e gatimit është e nxehtë. Tregojnë nivelin e nxehtësisë së mbetur për zonat e gatimit që po përdorni aktualisht:

- vazhdoni gatimin,

- mbani ngrohtë,

- nxehtësia e mbetur.

Treguesi mund të shfaqet edhe:

- për zonat e gatimit në krah, edhe nëse nuk jeni duke i përdorur,
- kur enët e nxehta të gatimit vendosen mbi një zonë të ftohtë gatimi,
- kur pianura çaktivizohet, por zona e gatimit është ende e nxehetë.

Treguesi shuhet kur zona e gatimit është ftohur.

### 5.5 Aktivizimi dhe çaktivizimi i unazave të jashtme

Mund të rregulloni në mënyrë manuale sipërfaqen e gatimit ndaj dimensioneve të enës.

Cilëson një cilësim të ngrohjes për zonën e gatimit. Zgjidhni simbolin e përkushtuar të zonës së gatimit: ☉ .

**Për të aktivizuar unazën e jashtme:** prekni simbolin. Shfaqet treguesi.

**Për të çaktivizuar unazën e jashtme:** prekni simbolin derisa të zhduket treguesi.

## 5.6 Kohëmatësi

• **Kohëmatësi me numërim mbrapsht**  
Mund ta përdorni këtë funksion për të caktuar kohëzgjatjen e një sesiioni të vetëm gatimi.

Në fillim vendosni cilësimin e nxehtësisë për zonën e gatimit, më pas vendosni funksionin.

**Për të vendosur zonën e gatimit:** prekni ⌚ vazhdimisht derisa të ndizet treguesi i zonës së gatimit.

**Për të aktivizuar funksionin ose për të ndryshuar kohën:** prekni + ose — të kohëmatësit për të caktuar kohën (00 - 99 minuta). Kur treguesi i zonës së gatimit fillon të pulsojë, koha fillon të zbrësë.

**Për të parë kohën e mbetur:** prekni ⌚ për të caktuar zonën e gatimit. Treguesi i zonës së gatimit fillon të pulsojë. Në ekran shfaqet koha e mbetur.

**Për të çaktivizuar funksionin:** prekni ⌚ për të caktuar zonën e gatimit dhe më pas prekni —. Koha e mbetur shkon mbrapsht deri në 00. Treguesi i zonës së gatimit zhduket.



Kur përfundon numërimi mbrapsht, bie një sinjal akustik dhe pulson 00. Zona e gatimit çaktivizohet.

**Për të ndaluar tingullin:** prekni ⌚.

• **Kujtuesi i minutave**

Mund ta përdorni këtë funksion kur pianura aktivizohet dhe zonat e gatimit nuk funksionojnë. Ekran i cilësimit të nxehtësitë shfaq

**Për të aktivizuar funksionin:** prekni ⌚ dhe më pas prekni + ose — të kohëmatësit për

të caktuar kohën. Kur koha përfundon, bie një sinjal akustik dhe pulson 00.

**Për të ndaluar tingullin:** prekni ⌚.

**Për të çaktivizuar funksionin:** prekni ⌚ dhe më pas prekni —. Koha e mbetur shkon mbrapsht deri në 00.



Ky funksion nuk ndikon në funksionimin e zonave të gatimit.

## 5.7 Pauzë

Ky funksion i cakton të gjitha zonat e gatimit që janë në punë në cilësimin më të ulët të nxehtësisë.

Kur funksioni vihet në punë, të gjitha simbolet e tjera në panelet e kontrollit bllokohen.

Funksioni nuk i ndalon funksionet e kohëmatësit.

1. **Për të aktivizuar funksionin:** shtypni || .

ndizet. Cilësimi i nxehtësisë është ulur në 1.

2. **Për të çaktivizuar funksionin:** shtypni || .

Ndizet cilësimi i mëparshëm i nxehtësisë .

## 5.8 Kycje

Mund ta bllokoni panelin e kontrollit gjatë funksionimit të zonave të gatimit. Kjo parandalon ndryshimin aksidental të cilësimit të nxehtësisë.

**Vendosni në fillim cilësimin e nxehtësisë.**

**Për të aktivizuar funksionin:** prekni ndizet për 4 sekonda. Kohëmatësi mbetet i ndezur.

**Për të çaktivizuar funksionin:** prekni . Aktivizohet cilësimi i mëparshëm i nxehtësisë.



Kur çaktivizoni pianurën, çaktivizoni edhe këtë funksion.

## 5.9 Pajisja për sigurinë e fëmijës

Ky funksion parandalon përdorimin aksidental të pianurës.

**Për të aktivizuar funksionin:** aktivizoni pianurën me ①. Mos caktoni asnjë cilësim nxehtësie. Prekni  për 4 sekonda.  ndizet. Çaktivizoni pianurën me ①.

**Për të çaktivizuar funksionin:** aktivizoni pianurën me ①. Mos caktoni asnjë cilësim nxehtësie. Prekni  për 4 sekonda.  ndizet. Çaktivizoni pianurën me ①.

**Për të anuluar funksionin vetëm për një sesion gatimi:** aktivizoni pianurën me ①.  ndizet. Prekni  për 4 sekonda. **Caktoni cilësimin e nxehtësisë në 10 sekonda.** Ju mund ta përdorni pianurën. Kur çaktivizoni pianurën me ①, funksioni vazhdon të funksionojë.

## 5.10 OffSound Control (Çaktivizimi dhe aktivizimi i tingujve)

Çaktivizoni pianurën. Prekni ① për 3 sekonda. Ekrani ndizet dhe fiket. Prekni ||

për 3 sekonda.  ose  ndizet. Prekni + në zonën përpara majtas për të zgjedhur nga më poshtë:

-  - tingujt janë të çaktivizuar

-  - tingujt janë të aktivizuar

Për të konfirmuar zgjedhjen, prisni derisa pianura të çaktivizohet automatikisht.

Kur funksioni të caktohet në , ju mund t'i dëgjoni tingujt vetëm kur:

- prekni ①
- Kujtuesi i minutaveulet
- Kohëmatësi me numërim mbrapshtulet
- vendosni diçka në panelin e kontrollit.

## 6. UDHËZIME DHE KËSHILLA

### PARALAJMËRIM!

Referojuni kapitujve për sigurinë.

### 6.1 Enë gatimi

- Bazamenti i enës së gatimit duhet të jetë sa më i trashë dhe i sheshtë që mundet.
- Sigurohuni që bazamentet e tiganëve të jenë të pastra dhe të thata përpara se t'i vendosni mbi sipërfaqen e pianurës.
- Për të shmangur gërvishtjet, mos e rrëshqisni ose fërkoni tenxheren nëpër xhamin qeramik.



Enët prej çeliku të emaluar dhe me bazamente alumini ose bakri mund të shkaktojnë çngjyrosje mbi sipërfaqen prej qeramike xhami.

### 6.2 Shembuj të aplikacioneve të gatimit



Të dhënat në tabelë janë vetëm orientuese.

| Cilësimet e nxehtësisë                                                                 | Përdorni që të:                                            | Koha (minuta) | Ndihmë                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------|
|  - 1 | Mbajeni ushqimin e gatuar të ngrohtë.                      | sipas nevojës | Vendosni kapakun mbi enën e gatimit. |
| 1 - 2                                                                                  | Salcë Hollandaise, shkrirje: gjalpë, çokollatë, xhelatinë. | 5 - 25        | Përziejeni herë pas here.            |

| Cilësimet e nxehtësisë | Përdorni që të:                                                                                                                             | Koha (minuta) | Ndihmë                                                                                                            |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2                      | Mpiksje: omëleta të shkrifëta, vezë të pjekura.                                                                                             | 10 - 40       | Gatueri me kapakun të vendosur.                                                                                   |
| 2 - 3                  | Zierje orizi dhe gatesa me bazë qumështi; ngrohje ushqimesh të gatshme.                                                                     | 25 - 50       | Shtoni të paktën dy herë lëng sa orizi, trazojini gatimet me qumësht ne mes të kohës së gatimit.                  |
| 3 - 4                  | Zieni zarzavatet, peshkun, mishin.                                                                                                          | 20 - 45       | Shtoni disa lugë ujë. Kontrolloni sasinë e ujit gjatë procesit.                                                   |
| 4 - 5                  | Zieni patate dhe zarzavate të tjera.                                                                                                        | 20 - 60       | Mbuloni fundin e tenxheres me 1-2 cm ujë. Kontrolloni nivelin e ujit gjatë procesit. Mbajeni kapakun në tenxhere. |
| 4 - 5                  | Gatueri sasi më të mëdha ushqimesh, gjellërash dhe supash.                                                                                  | 60 - 150      | Deri në 3 l lëng plus përbërësit.                                                                                 |
| 6 - 7                  | Skuqje e lehtë: eskallop, copa mishi me djathë e proshutë, kotëleta, qofte, salsicë, mëlçi, brumë salcash, vezë, petulla, petulla të ëmbla. | sipas nevojës | Kthejeni kur është e nevojshme.                                                                                   |
| 7 - 8                  | Skuqje e mirë, qofte me patate, fileto mishi, biftekë.                                                                                      | 5 - 15        | Kthejeni kur është e nevojshme.                                                                                   |
| 9                      | Zierje e ujit, gatimi i makaronave, përcëllimi i mishit (gulas, rosti e majme, patate të pjekura mirë.                                      |               |                                                                                                                   |

## 7. KUJDESI DHE PASTRIMI



### PARALAJMËRIM!

Referojuni kapitujve për sigurinë.

### 7.1 Informacion i përgjithshëm

- Pastrojeni pianurën pas çdo përdorimi.
- Përdorni gjithmonë enë me bazament të pastër.
- Gërvishtjet ose njollat e errëta mbi sipërfaqe nuk ndikojnë në mënyrën e funksionimit të pianurës.
- Përdorni një pastrues të veçantë të përshtatshëm për sipërfaqen e pianurës.
- Përdorni një kruajtëse të veçantë për xhamin.

### 7.2 Pastrimi i pllakës së gatimit

- **Hiq menjëherë:** plastikë të shkrirë, celofan, sheqer dhe ushqime me sheqer,

ndryshe pllaka e gatimit mund të dëmtohet nga papastërtia. Kini kujdes të shmagani djegiet. Përdorni kruajtësen speciale të pianurës mbi sipërfaqen e xhamit në një kënd të ngushtë dhe rrëshqiteni te huan mbi sipërfaqe.

- **Hiqni kur pianura të jetë ftohur mjaftueshëm:** njollat e çmërsit, rrëketë e ujit, njollat e yndyrës, çngjyrosjet metalike. Pastrojeni pianurën me një leckë të njomë dhe me detergjent jo-gërryes. Pas pastrimit, thajeni pianurën me një leckë të butë.
- **Hiqni çngjyrosjet e ndritshme metalike:** përdorni një solucion me ujë dhe uthull dhe pastroni sipërfaqen e xhamit me një leckë.

## 8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE



### PARALAJMËRIM!

Referojuni kapitujve për sigurinë.

### 8.1 Çfarë duhet bërë nëse...

| Problemi                                                                                                                                | Shkaku i mundshëm                                                                            | Ndreqja                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nuk arrini ta aktivizoni ose ta vini në punë pianurën.                                                                                  | Pianura nuk është e lidhur me rrjetin elektrik ose nuk është lidhur saktë.                   | Kontrolloni nëse pianura është lidhur siç duhet me rrjetin elektrik.                                                                 |
|                                                                                                                                         | Është djegur siguresa.                                                                       | Sigurohuni që siguresa të ketë shkaktuar keqfunksionimin. Nëse siguresa digjet vazhdimisht, kontakti një elektrikist të kualifikuar. |
|                                                                                                                                         | Nuk e vendosët cilësimin e nxehtësisë për 10 sekonda.                                        | Aktivizoni përsëri pianurën dhe vendosni cilësimin e nxehtësisë në më pak se 10 sekonda.                                             |
|                                                                                                                                         | Ju prekët 2 ose më shumë fusha sensori në të njëjtën kohë.                                   | Prekni vetëm një fushë sensori.                                                                                                      |
|                                                                                                                                         | Pauzë është aktiv.                                                                           | Referojuni "Pause".                                                                                                                  |
|                                                                                                                                         | Ka ujë ose njolla yndyre në panelin e kontrollit.                                            | Pastroni panelin e kontrollit.                                                                                                       |
| Dëgjohet një sinjal konstant bip.                                                                                                       | Lidhja elektrike nuk është e saktë.                                                          | Shkëputeni pianurën nga energjia elektrike. Kërkojini një elektrikist të kualifikuar të kontrollojë instalimin.                      |
| Tingëllon një sinjal akustik dhe çaktivizohet pianura.<br>Tingëllon një sinjal akustik kur çaktivizohet pianura.                        | Vendosët diçka mbi një a më shumë prej fushave me sensor.                                    | Hiqni objektin nga fushat me sensor.                                                                                                 |
| Pianura çaktivizohet.                                                                                                                   | Vendosët diçka mbi fushën me sensor ①.                                                       | Hiqni objektin nga fusha me sensor.                                                                                                  |
| Treguesi i nxehtësisë së mbetur nuk ndizet.                                                                                             | Zona nuk është e nxehtë, sepse ka punuar vetëm për pak kohë ose sensori është i dëmtuar.     | Nëse zona ka funksionuar mjaftueshëm për të qenë e nxehtë, flisni me një qendër të shërbimit të autorizuar.                          |
| Nuk mund ta aktivizoni unazën e jashtme.                                                                                                | Zona e gatimit nuk u aktivizua.                                                              | Fillimisht cilësoni një cilësim të ngrohjes për zonën e gatimit.                                                                     |
|  Në zonën shumë-funksionale ka një sipërfaqe të zezë. | Është normale që në zonën shumë-funksionale të ketë një sipërfaqe të zezë.                   |                                                                                                                                      |
| Paneli i kontrollit bëhet i nxehtë në prekje.                                                                                           | Enët e gatimit janë shumë të mëdha ose ju i keni vendosur shumë pranë panelit të kontrollit. | Nëse është e mundur, vendosini enët e mëdha në zonat e pasme të gatimit.                                                             |

| Problemi                                                                                                  | Shkaku i mundshëm                                       | Ndreqja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nuk bie asnjë sinjal kur prekni fushat me sensor të panelit.                                              | Sinjalet janë të çaktivizuara.                          | Aktivizoni tingullin. Referojuni kapitullit "Përdorimi i përditshëm".                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  ndizet.                  | Pajisja për sigurinë e fëmijës ose Kyçje vihet në punë. | Referojuni kapitullit "Përdorimi i përditshëm".                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  dhe një numër afishohet. | Ka një gabim në pianurë.                                | Çaktivizojeni pianurën dhe aktivizojeni sërish pas 30 sekondash. Nëse  ndizet sërish, shkëputeni pianurën nga energjia elektrike. Pas 30 sekondave, lidheni sërish pianurën. Nëse problemi vazhdon, flisni me qendrën e autorizuar të shërbimit. |
|  ndizet.                  | Mungon faza e dytë e furnizimit me rrymë.               | Kontrolloni nëse pianura është lidhur siç duhet me rrjetin elektrik. Hiqni siguresën, prisni një minutë dhe futeni sërish siguresën.                                                                                                                                                                                              |

## 8.2 Nëse nuk gjeni zgjidhje...

Nëse nuk e gjeni dot vetë një zgjidhje, kontaktoni me shitësin tuaj ose me një qendër shërbimi të autorizuar. Jepni të dhënat nga etiketa e vlerësimeve. Jepni gjithashtu kodin prej tri shkronjave shifrore për qeramikën e xhamit (gjendet në qoshe të sipërfaqes së xhamit) dhe shfaqet një

mesazh gabimi. Sigurohuni që e keni vendosur pianurën në punë siç duhet. Nëse jo, shërbimi nga një teknik ose sipërmarrës nuk do të jetë falas, edhe gjatë kohës së garancisë. Informacioni rreth kohës së garancisë dhe qendrave të autorizuar të shërbimit gjenden në librezën e garancisë.

# 9. TË DHËNAT TEKNIKE

## 9.1 Tabela e parametrave

Modeli HRB32310CB  
Lloji 60 HED D1 KO

Nr. i ser. ....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Prodhuar në: Rumania  
2.9 kW



## 9.2 Specifikimi i zonës së gatimit

| Zona e gatimit  | Fuqia nominale (cilësimi maksimal i nxehtësisë) [W] | Diametri i zonës së gatimit [mm] |
|-----------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|
| Mes përpara     | 1200                                                | 145                              |
| E pasme e mesme | 700 / 1700                                          | 120 / 180                        |

Për rezultate optimale gatimi, përdorni enë gatimi me diametër jo më të madh se ai i zonës së gatimit.

## 10. EFIKASITETI ENERGJETIK

### 10.1 Informacion i produktit sipas rregullores së ekodizajnit të BE-së

|                                                           |                                |                            |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Identifikimi i modelit                                    | HRB32310CB                     |                            |
| Lloji i pianurës                                          | Pianurë inkaso                 |                            |
| Numri i zonave të gatimit                                 | 2                              |                            |
| Teknologji ngrohjeje                                      | Radiator                       |                            |
| Diametri i zonave rrethore të gatimit (Ø)                 | Mes përpara<br>E pasme e mesme | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Konsumi i energjisë për zonë gatimi (EC electric cooking) | Mes përpara<br>E pasme e mesme | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Konsumi i energjisë i pianurës (EC electric hob)          | 189.8 Wh/kg                    |                            |

IEC / EN 60350-2 - Pajisje shtëpiake gatimi me energji elektrike - Pjesa 2: Pianura - Mënyra për matjen e rendimentit.

### 10.2 Kursim energji

Mund të kurseni energji gjatë gatimit të përditshëm nëse ndiqni sugjerimet më poshtë.

- Kur ngrohni ujë, përdorni aq ujë sa ju nevojitet.
- Nëse është e mundur, vendosni gjithmonë kapakun mbi enën e gatimit.

- Vendosni enët e gatimit në zonën e gatimit përpara sesa ta aktivizoni atë.
- Fundi i enës së gatimit duhet të ketë të njëjtin diametër si zona e gatimit.
- Përdorni enë më të vogla në zonat më të vogla të gatimit.
- Vendosini enët e gatimit në qendër të zonës së gatimit.
- Përdorni nxehtësinë e mbetur për ta mbajtur ushqimin ngrohtë ose për ta shkrirë atë.

### 10.3 Informacion i produktit për konsumin e energjisë dhe kohën maksimale për të arritur regjimin e fuqisë së ulët

|                                                                                                       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Konsumi i energjisë në regjimin fikur                                                                 | 0.3 W |
| Koha maksimale e nevojshme që pajisja të arrijë automatikisht regjimin e zbatueshëm të fuqisë së ulët | 2 min |

## 11. SHQETËSIME MJEDISORE

Ricikloni materialet me simbolin .  
Vendoseni paketimin në kutitë përkatëse për riciklim. Ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe të shëndetit të njeriut duke ricikluar mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe

elektronike. Mos i hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  me mbeturinat shtëpiake. Kthejeni produktin në qendrën tuaj lokale të riciklimit ose kontaktoni zyrën tuaj komunale.

## Добре дошли в AEG! Благодарим Ви, че избрахте нашия уред.



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Запазваме си правото на изменения.

## СЪДЪРЖАНИЕ

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....     | 17 |
| 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....     | 20 |
| 3. МОНТАЖ.....                        | 22 |
| 4. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА.....             | 24 |
| 5. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА.....          | 25 |
| 6. ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ.....            | 28 |
| 7. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ.....            | 29 |
| 8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ..... | 29 |
| 9. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....              | 31 |
| 10. ЕНЕРГИЙНА ЕФЕКТИВНОСТ.....        | 32 |
| 11. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....   | 32 |

## 1. ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди монтирането и употребата на уреда внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или повреди в резултат на неправилна инсталация или употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и лесно достъпно място за справка в бъдеще.

### 1.1 Безопасност за деца и лица в неравностойно положение

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или от лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Деца под 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.

- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Дръжте всички опаковки далече от деца и изхвърлете опаковките по местните правила.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът и неговите достъпни части се нагорещават по време на употреба. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда, когато се използва и когато се охлажда.
- Ако уредът има устройство за детска безопасност, то трябва да се активира.
- Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда, когато са без надзор.

## **1.2 Обща безопасност**

- Този уред е предназначен само за готвене.
- Този уред е предназначен за домашна употреба в затворени помещения.
- Този уред може да се използва в офиси, стаи в хотел, стаи в мотел, къщи за гости и други подобни места за настаняване, където това използване не надвишава (средно) нивото на домашна употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът и неговите достъпни части се нагорещават по време на употреба. Трябва да се внимава и да се избягва докосване на нагриващите се елементи.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Готвенето с животинска или растителна мазнина без надзор може да е опасно и да предизвика пожар.
- Димът е признак за прегряване. Никога не използвайте вода за потушаване на огъня при готвене. Изключете уреда и покрийте пламъците с одеяло или капак.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът не трябва да е захранван чрез външно превключващо устройство като таймер или да е свързан към електрическа верига, която постоянно се включва и изключва от устройство.

- **ВНИМАНИЕ!** Процесът на готвене трябва да се контролира. Краткият процес на готвене трябва да бъде наблюдаван постоянно.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от пожар: Не съхранявайте предмети върху повърхностите за готвене.
- Метални предмети като ножове, вилици, лъжици и капаци не трябва да се поставят върху гот. плот, тъй като могат да се загреят.
- Не използвайте уреда, преди да го инсталирате във вградената конструкция.
- Не използвайте водна струя или пара, за да почистите уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако повърхността е напукана, изключете уреда, за да избегнете вероятността от токов удар. В случай че уредът е свързан директно към електрическата мрежа с помощта на съединителна кутия, премахнете предпазителя, за да изключите уреда от електрическата мрежа. Във всеки един случай се свържете с оторизирания сервизен център.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, от упълномощения сервизен център или от лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само предпазители за котлони разработени от производителя или упоменати от него в инструкциите за употреба, или предпазители за котлони вградени в уреда. Използването на неподходящи предпазители може да доведе до злополуки.

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 Инсталация

#### **ВНИМАНИЕ!**

Само квалифицирано лице може да извърши монтажа на уреда.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Опасност от нараняване или повреда на уреда.

- Махнете всички опаковки.
- Не монтирайте и не използвайте повреден уред.
- Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.
- Трябва да спазвате минималното разстояние до други уреди и устройства.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Уплътнете срязаните повърхности на отвора с уплътнител, за да предотвратите издуване поради влага.
- Предпазвайте долната част на уреда от пара и влага.
- Не монтирайте уреда близо до врата или под прозорец. Така ще предотвратите падането на горещи готварски съдове от уреда, когато се отвори вратата или прозорецът.
- Ако уредът е монтиран над шкафове, уверете се, че разстоянието между дъното на уреда и горния шкаф е достатъчно за циркулация на въздуха.
- Дъното на уреда може да се нагорещи. Монтирайте разделителен панел под уреда, изработен от шперплат, негоримо дърво или други негорими материали, за да предотвратите достъп до дъното.
- Разделящият панел трябва изцяло да покрива областта под плочата.

### 2.2 Електрическо свързване

#### **ВНИМАНИЕ!**

Риск от пожар или токов удар.

- Всички електрически връзки трябва да се извършват от квалифициран електротехник
- Уредът трябва да се заземи.
- Преди за извършване на действие, се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.
- Уверете се, че уредът е монтиран правилно. Хлабави и неправилни електрически захранващи кабели или щепсели (ако са налични) могат да доведат до пренагряване.
- Използвайте подходящ захранващ кабел.
- Не позволявайте захранващият кабел да се преплита.
- Уверете се, че е инсталирана защита от токов удар.
- Закрепете кабела с притягаща скоба против опъване.
- Уверете се, че кабелът за електрозахранването или щепселът (ако е наличен) не докосват нагорещения уред или горещи съдове за готвене, когато включите уреда в контакт.
- Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.
- Не повреждайте захранващия щепсел (ако е наличен) или захранващия кабел. Свържете се с нашия оторизиран сервизен център или електротехник за смяната на повреден захранващ кабел.
- Защитата от токов удар на горещите и изолирани части трябва да бъде затегната по такъв начин, че да не може да се отстрани без инструменти.
- Свържете кабела за захранването към контакта единствено в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът

за захранване е достъпен след инсталирането.

- Ако контактът е разхлабен, не свързвайте захранващия щепсел.
- Не издърпвайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела на захранването.
- Използвайте само правилни устройства за изолация: предпазни прекъсвачи на мрежата, предпазители (предпазители от винтов тип трябва да се извадят от фасунгата), изключватели и контактори за утечка на заземяването.
- Електрическата инсталация трябва да има изолиращо устройство, което Ви позволява да изключите уреда от ел. мрежата при всички полюси.
- Изолиращото устройство трябва да е с ширина на отваряне на контакта минимум 3 мм.

## 2.3 Използване

### **ВНИМАНИЕ!**

Риск от нараняване, изгаряния и токов удар.

- Не променяйте предназначението на уреда.
- Отстранете всички опаковки, етикети и защитно фолио (ако е необходимо) преди първоначалната употреба.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са блокирани.
- Не оставяйте уреда без надзор по време на работа.
- Изключвайте зоната за готвене след всяка употреба.
- Не поставяйте прибори за хранене или тенджери върху зоните за готвене. Те могат да се нагорещят.
- Не работете с уреда с мокри ръце или когато има контакт с вода.
- Не използвайте уреда като работна повърхност или повърхност за съхранение.
- Ако повърхността на уреда е напукана, незабавно изключете уреда от захранването. Това се прави с цел предотвратяване на токов удар.
- Когато поставяте храна в горещо масло, тя може да пръска мазнина.

- Не използвайте алуминиево фолио или други материали между повърхността за готвене и готварския съд, освен ако не е посочено друго от производителя на този уред.
- Използвайте само принадлежности, препоръчани за този уред от производителя.

### **ВНИМАНИЕ!**

Опасност от пожар и експлозия.

- Нагорещените мазнини или масло могат да доведат до отделяне на възпламеними пари. Не доближавайте пламък или нагорещени предмети до мазнината или маслото, когато готвите с такива.
- Парите, които отделя много нагорещеното масло, могат да доведат до внезапно възпламеняване.
- Използваното масло, което може да съдържа остатъци от храна, може да причини пожар при по-ниска температура в сравнение с маслото, използвано за първи път.
- Не поставяйте запалими продукти или предмети, които са намокрени със запалими продукти, в близост до уреда или върху него.

### **ВНИМАНИЕ!**

Риск от повреда на уреда.

- Не оставяйте горещи съдове върху контролния панел, за да избегнете опасност от изгаряния.
- Не поставяйте горещ капак на тиган върху стъклената повърхност на плота.
- Не оставяйте течността в готварските съдове да изври напълно.
- Внимавайте да не изтървате предмети или готварски съдове върху уреда. Повърхността може да се повреди.
- Не включвайте зоните за готвене, когато на тях има празни готварски съдове, или когато няма такива.
- Готварските съдове от чугун, алуминий или такива с повредено дъно могат да надраскат стъклото/стъклокерамиката. Винаги повдигайте тези предмети, когато трябва да ги преместите върху повърхността за готвене.

## 2.4 Грижа и почистване

- Почиствайте редовно уреда, за да предотвратите увреждане на повърхностния материал.
- Изключете уреда и го оставете да се охлади, преди да го почистите.
- Почистете уреда с мокра, мека кърпа. Използвайте само неутрални препарати. Не използвайте абразивни продукти, абразивни почистващи подложки, разтворители или метални предмети, освен ако не е посочено друго.

## 2.5 Обслужване

- За поправка на уреда се свържете соторизирания сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.
- Относно лампата(ите) вътре в този продукт и резервните лампи, продавани отделно: Тези лампи са предназначени

да издържат на екстремни физически условия в домакински уреди, като температура, вибрации, влажност или са предназначени да сигнализират информация за работното състояние на уреда. Те не са предназначени за използване в други приложения и не са подходящи за осветяване на помещения в домакинството.

## 2.6 Изхвърляне

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване или задушаване.

- Свържете се с местните власти за информация как да изхвърлите уреда.
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Извадете захранващия електрически кабел в близост до уреда и го изхвърлете.

# 3. МОНТАЖ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Вж. глава "Безопасност".

## 3.1 Преди монтажа

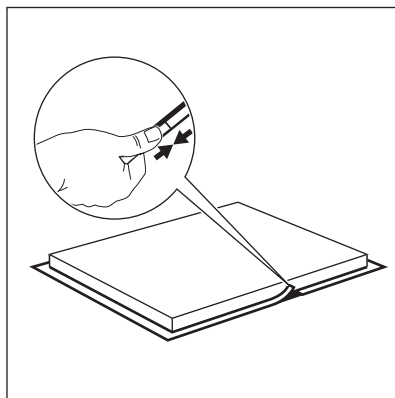
Преди да инсталирате плочата, по-долу запишете информацията от табелката с данни. Табелката с основните данни е разположена в долната част на плочата.

Сериен номер .....

## 3.2 Вградени плочи

Вградените плочи могат да се използват само след като са монтирани в подходящи вградени единици и работни плотове, които отговарят на стандартите.

## 3.3 Закрепване на уплътнението



### Горен монтаж

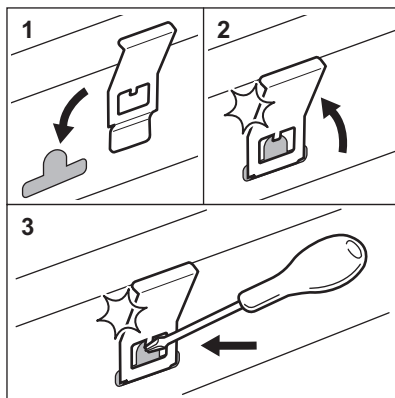
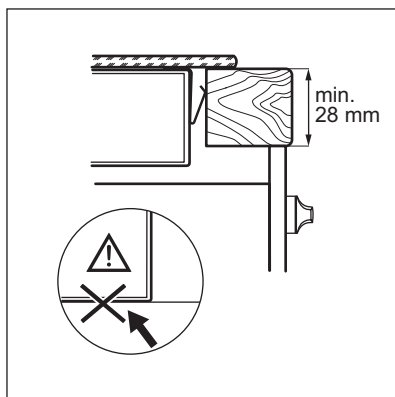
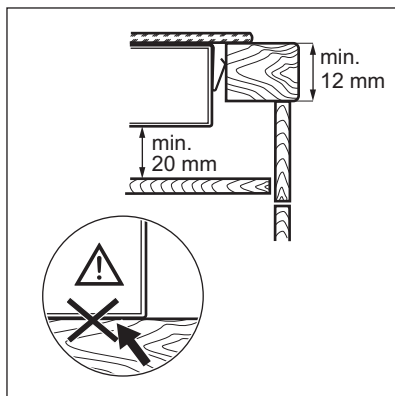
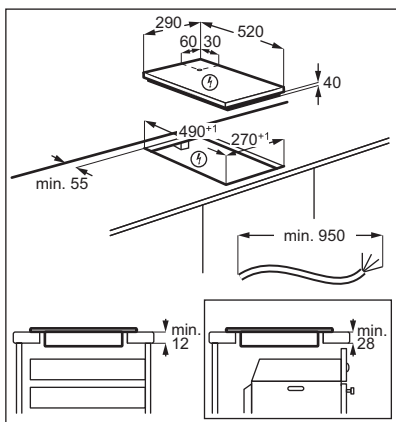
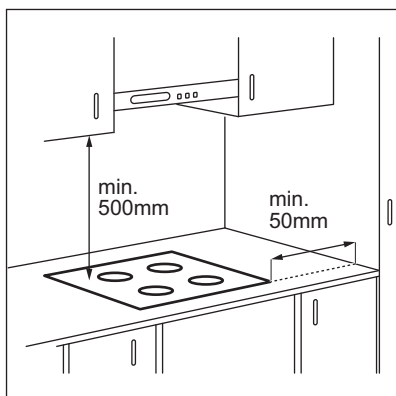
1. Почистете повърхността около изрязаната зона.
2. Поставете доставената уплътнителна лента 2x6 мм върху долния ръб на плота, по външния ръб на

стъклокерамиката. Не я разтягайте. Уверете се, че краищата на уплътнителната лента се намират в средата на едната страна на плота.

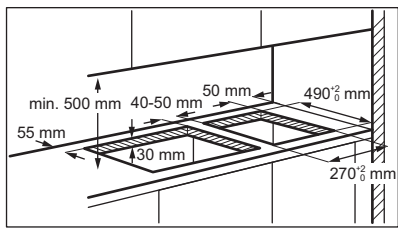
3. Добавете няколко милиметра към дължината, когато режете уплътнителната лента.
4. Съединете двата края на уплътнителната лента един с друг.

### 3.4 Сглобяване

Ако инсталирате плот под панела на абсорбатора, моля, вижте минималното разстояние между уредите в инструкциите за монтаж на абсорбатора.



3.5 Монтаж на повече от една плоча

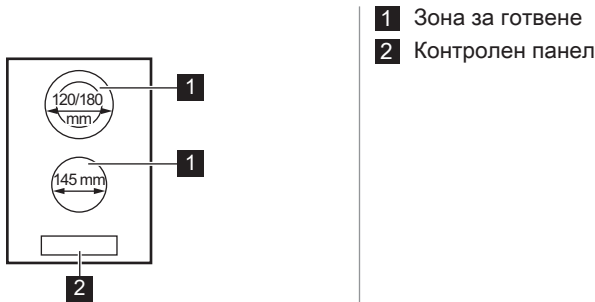


3.6 Свързващ кабел

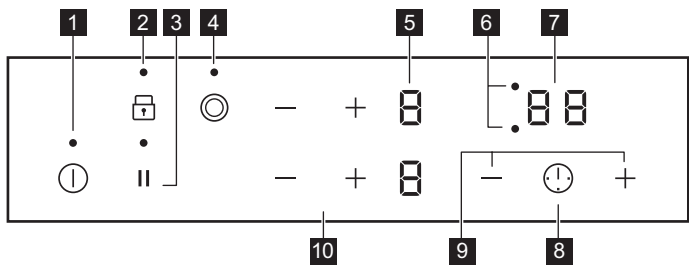
- Плочата се доставя със свързващ кабел.
- За да подмените повреден захранващ кабел, използвайте кабел тип: H05V2V2-F която издържа на температура от 90 °C или по-висока. Свържете се с упълномощен сервизен център. Свързващият кабел може да се подменя само от квалифициран електротехник.

4. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

4.1 Разположение на повърхността за готвене



4.2 Оформление на контролния панел



Използвайте сензорните полета, за да работите с уреда. Показанията на дисплея, индикаторите и звуковите сигнали показват кои функции работят.

| Сензорно поле | Функция      | Бележка                                  |
|---------------|--------------|------------------------------------------|
| 1 ①           | ВКЛ. / ИЗКЛ. | За активиране и деактивиране на плочата. |

| Сензорно поле | Функция                                    | Бележка                                         |
|---------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>2</b>      | Заклучване / Защита за деца                | За заключване / отключване на командното табло. |
| <b>3</b>      | Пауза                                      | За активиране и деактивиране на функцията.      |
| <b>4</b>      | -                                          | За активиране и деактивиране на външния кръг.   |
| <b>5</b> -    | Дисплей за степента на нагряване           | Показва степента на нагряване.                  |
| <b>6</b> -    | Индикатори за времето на зоните за готвене | За да покаже за коя зона настройвате времето.   |
| <b>7</b> -    | Дисплей на таймера                         | Показва времето в минути.                       |
| <b>8</b>      | -                                          | Избор на зона за готвене.                       |
| <b>9</b>      | -                                          | Увеличава или намалява времето.                 |
| <b>10</b>     | -                                          | За настройване на степен за нагряване.          |

### 4.3 Показания за настройката за нагряване

| Дисплей | Описание                                                                                                                       |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Зоната за готвене е изключена.                                                                                                 |
| -       | Зоната за готвене работи.                                                                                                      |
|         | Пауза работи.                                                                                                                  |
| + число | Има неизправност.                                                                                                              |
| /  /    | OptiHeat Control (3-стъпков индикатор за остатъчна топлина): продължаване на готвенето / поддържане топло / остатъчна топлина. |
|         | Заклучване / Защита за деца работи.                                                                                            |
|         | Автоматично изключване работи.                                                                                                 |

## 5. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

### ВНИМАНИЕ!

Вж. глава "Безопасност".

### 5.1 Активиране и деактивиране

Докоснете за 1 секунда, за да активирате или деактивирате плочата.

### 5.2 Автоматично изключване

Тази функция спира автоматично плота, ако:

- всички зони за готвене са изключени,
- след включване на плота не зададете степен на нагряване,
- разлеете течност или оставите някакъв предмет (съд, кърпа и др.) на

командното табло за повече от 10 секунди. Прозвучава звуков сигнал и плочата се изключва. Махнете предмета или почистете командното табло.

- не деактивирате зоната за готвене или не променяте степента за нагряване.

След известно време светва  и котлонът се деактивира.

**Връзката между степента за нагряване и времето, след като плотът е спрял:**

| Степен на нагряване                                                                    | Плотът се деактивира след |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  1 - 2 | 6 часа                    |
| 3 - 4                                                                                  | 5 часа                    |
| 5                                                                                      | 4 часа                    |
| 6 - 9                                                                                  | 1,5 часа                  |

### 5.3 Степента на нагряване

Докоснете , за да повишите степента на нагряването. Докоснете , за да понижите степента на нагряването.

Докоснете  и  по едно и също време, за да деактивирате зоната за готвене.

### 5.4 OptiHeat Control (3-стъпков индикатор за остатъчна топлина)

#### ВНИМАНИЕ!

 /  /  Докато индикаторът свети, съществува риск от изгаряния от остатъчна топлина.

Индикаторите се появяват, когато зона за готвене е гореща. Те показват нивото на остатъчната топлина за зоните за готвене, които използвате в момента:

 - продължаване на готвенето,

 - поддържане на топлина

 - остатъчна топлина.

Индикаторът може също да се появи:

- за съседните зони за готвене, дори ако не ги използвате,

- когато горещи съдове за готвене са поставени на студена зона за готвене,
- когато плочата е изключена, но зоната за готвене е все още гореща.

Индикаторът изчезва, когато зоната за готвене се охлади.

### 5.5 Активиране и деактивиране на външните пръстени

Можете ръчно да регулирате повърхността за готвене според размерите на готварския съд.

Задайте степен на нагряване за зоната за готвене. Изберете символа, предназначен за зоната за готвене: .

**За да активирате външния пръстен:** докоснете символа. Индикаторът се появява.

**За да деактивирате външния пръстен:** докоснете символа, докато индикаторът изчезне.

### 5.6 Таймер

- **Таймер за отброяване**

Можете да използвате тази функция, за да зададете дължината на единична сесия на готвене.

Първо задайте настройката за нагряване на зоната за готвене, а след това функцията.

**Настройване на зоната за готвене:**

докоснете  няколкократно, докато не се появи индикаторът на зона за готвене.

**За да включите функцията или да**

**промените времето:** докоснете  или  на таймера, за да зададете времето (00 – 99 минути). Когато индикаторът на зоната за готвене започне да мига, времето се отброява обратно.

**За да видите оставащото време:**

докоснете , за да настроите зоната за готвене: Индикаторът на зоната за готвене започва да мига. Дисплеят показва оставащото време.

**За да изключите функцията:** докоснете

, за да настроите зоната за готвене,

след което докоснете . Оставащото време се отброява до **00**. Индикаторът на зоната за готвене изчезва.



Когато времето изтече, прозвучава звуков сигнал и **00** светва. Зоната за готвене се изключва.

**За да спрете звука:** докоснете .

#### • Таймер

Можете да използвате тази функция, когато плочата е активирана, но зоните за готвене не работят. На дисплея за топлинна настройка се показва .

**За да включите функцията:** докоснете

, след което докоснете или на таймера, за да настроите времето. Когато времето изтече, прозвучава звуков сигнал и **00** светва.

**За да спрете звука:** докоснете .

**За да изключите функцията:** докоснете

, а след това и . Оставащото време се отброява до **00**.



Тази функция не влияе върху работата на зоните за готвене.

## 5.7 Пауза

Тази функция задава всички зони за готвене, които работят на най-ниската настройка на затопляне.

Когато функцията работи, всички други символи на контролните панели са заключени.

Функцията не спира функциите на таймера.

**1. За да активирате функцията:**  
натиснете .

светва. Степента на нагряване е намалена на 1.

**2. За да изключите функцията:**  
натиснете .

Предишната настройка на светва.

## 5.8 Заключване

Можете да заключите командното табло, докато зоните за готвене работят. Така се предотвратяват случайни промени на степента на нагряване.

**Първо настройте степента на нагряване.**

**За да включите функцията:** докоснете

светва за 4 секунди. Таймерът остава включен.

**За да изключите функцията:** докоснете

. Включва се предната степен на нагряване.



Когато деактивирате плота, деактивирате също и тази функция.

## 5.9 Защита за деца

Тази функция предотвратява неволно използване на плота.

**За да включите функцията:** активирайте

плота с . Не задавайте настройка за нагряване. Докоснете за 4 секунди. светва. Деактивирайте плота с .

**За да изключите функцията:**

активирайте плота с . Не задавайте настройка за нагряване. Докоснете за 4 секунди. светва. Деактивирайте плота с .

**За да отмените функцията само за един период на готвене:** включете плота с .

светва. Докоснете за 4 секунди.

**Настройте степента на нагряване в рамките на 10 секунди.** Можете да работите с плота. Когато изключите плота с , функцията отново започва да работи.

## 5.10 OffSound Control

**(Деактивиране и активиране на звуковите сигнали)**

Изключете плочата. Докоснете за 3 секунди. Екранът се включва и изгасва.

Натиснете **||** за 3 секунди. **[ ]** или **[ ]** ще светне. Докоснете **+** на предната лява зона, за да изберете едно от следните:

- **[ ]** – звуците са изключени
- **[ ]** – звуците са включени

За да потвърдите избор чакайте докато котлонът се деактивира автоматически.

Когато функцията е установена за **[ ]**, вие можете да чувате звуците, само когато:

- натиснете **①**
- Таймер се понижи
- Таймер за отброяване се понижи
- Слагате нещо върху командното табло.

## 6. ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ



### ВНИМАНИЕ!

Вж. глава "Безопасност".

### 6.1 Готварски съдове

- Дъното на готварския съд трябва да е колкото може по-дебело и плоско.
- Уверете се, че дъната на съдовете са чисти и сухи, преди да ги поставите на повърхността на плота.
- За да избегнете одрасквания, не плъзгайте или трийте съда по керамичното стъкло.



Готварски съдове, изработени от емайлирана стомана и с алуминиеви или медни дъна, могат да предизвикат промяната в цвета на стъкло керамичната повърхност.

### 6.2 Примери за готварски приложения



Данните в таблицата са само ориентировъчни.

| Настройки за затопляне | Използвайте , за да:                                           | Време (мин)      | Препоръки                                                                                                  |
|------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[ ]</b> - 1         | Поддържайте сготвената храна топла.                            | при необходимост | Поставете капак върху готварския съд.                                                                      |
| 1 - 2                  | Сос „Холандез“, разтопете: масло, шоколад, желатин.            | 5 - 25           | От време на време разбърквайте.                                                                            |
| 2                      | За втвърдяване: пухкави омлети, печени яйца.                   | 10 - 40          | Гответе с поставен капак.                                                                                  |
| 2 - 3                  | За варене на ориз и ястия с мляко, претопляне на готови ястия. | 25 - 50          | Добавете поне два пъти повече течност, отколкото е оризът, по средата на готвенето смесете млечните блюда. |
| 3 - 4                  | Зеленчуци, риба и месо на пара.                                | 20 - 45          | Добавете няколко супени лъжици вода. Проверете количеството вода по време на процеса.                      |

| Настройки за затопляне | Използвайте , за да:                                                                                                                        | Време (мин)      | Препоръки                                                                                                                            |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 - 5                  | Картофи и други зеленчуци на пара.                                                                                                          | 20 - 60          | Покрийте дъното на готварския съд с 1-2 см вода. Проверявайте нивото на водата по време на процеса. Дръжте капака на готварския съд. |
| 4 - 5                  | Готвене на по-големи количества храна, яхнии и супи.                                                                                        | 60 - 150         | До 3 л течност плюс съставки.                                                                                                        |
| 6 - 7                  | Леко запържване: шницел (филе), телешко кордон бльо, котлети, кюфтета, наденица, дроб, маслено-брашнена запръжка, яйца, палачинки, понички. | при необходимост | Обърнете, когато е необходимо.                                                                                                       |
| 7 - 8                  | Силно пържене, картоф.кюфтета, филе-миньон, стекове.                                                                                        | 5 - 15           | Обърнете, когато е необходимо.                                                                                                       |
| 9                      | Кипване на вода, готвене на макаронени изделия, запържване на месо (гулаш, задушено), пържене на картофи.                                   |                  |                                                                                                                                      |

## 7. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ



### ВНИМАНИЕ!

Вж. глава "Безопасност".

### 7.1 Обща информация

- Почиствайте плота след всяка употреба.
- Винаги използвайте готварски съдове с чисто дъно.
- Надрасквания или тъмни петна по повърхността не влияят на работата на плота.
- Използвайте специален почистващ препарат, предназначен за повърхността на плота.
- Използвайте специално стъргало за стъклото.

### 7.2 Почистване на плота

- **Отстранете незабавно:** разтопена пластмаса, пластмасово фолио, сол,

захар и храна със захар, в противен случай замърсяванията могат да повредят плота. Внимавайте да не се изгорите. Използвайте специалната стъргалка на стъклокерамичната повърхност под остър ъгъл и плъзгайте острието по повърхността.

- **Отстранете, когато плота е достатъчно изстинал:** пръстени от варовик, водни пръстени, петна от мазнина, лъскави металически обезцветявания. Почиствайте плота с влажна кърпа и малко почистващ препарат. След почистване подсушете плота с мека кърпа.
- **Отстранете лъскавите металически обезцветявания:** използвайте разтвор от вода с оцет и почистете стъклената повърхност с кърпа.

## 8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



### ВНИМАНИЕ!

Вж. глава "Безопасност".

## 8.1 Как да постъпите, ако...

| Проблем                                                                                                                       | Възможна причина                                                                                                             | Корекция                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не можете да активирате или да работите с котлона.                                                                            | Котлонът не е свързан към електрозахранването или е свързан неправилно.                                                      | Проверете дали котлонът е свързан правилно към електрозахранването.                                                                           |
|                                                                                                                               | Предпазителят е изгорял.                                                                                                     | Уверете се, че предпазителят е причината за неизправността. Ако предпазителят продължава да изгаря, свържете се с квалифициран електротехник. |
|                                                                                                                               | Не сте задали степента на нагряване за 10 секунди.                                                                           | Включете котлона отново и задайте настройката на нагряване в рамките на 10 секунди.                                                           |
|                                                                                                                               | Докоснали сте 2 или повече сензорни полета едновременно.                                                                     | Докоснете само едно сензорно поле.                                                                                                            |
|                                                                                                                               | Пауза работи.                                                                                                                | Вижте „Пауза“.                                                                                                                                |
|                                                                                                                               | Върху контролното табло има вода или петна от мазнина.                                                                       | Почистете контролното табло.                                                                                                                  |
| Може да чуете постоянен звуков сигнал.                                                                                        | Електрическата връзка е грешна.                                                                                              | Изключете котлона от електрическото захранване. Помолете квалифициран електротехник да провери инсталацията.                                  |
| Прозвучава звуков сигнал, когато котлонът се деактивира. Прозвучава звуков сигнал, когато котлонът се деактивира.             | Поставили сте нещо върху едно или повече сензорни полета.                                                                    | Отстранете предмета от сензорните полета.                                                                                                     |
| Котлонът се деактивира.                                                                                                       | Поставили сте нещо върху сензорното поле  . | Отстранете предмета от сензорното поле.                                                                                                       |
| Индикаторът за остатъчна топлина не се включва.                                                                               | Зоната за готвене не е гореща, защото е била включена само за кратко време или сензорът е повреден.                          | Ако зоната е работила достатъчно дълго, за да се нагрее, говорете с оторизиран сервизен център.                                               |
| Не можете да активирате или деактивирате външния кръг.                                                                        | Зоната за готвене не е активирана.                                                                                           | Първо задайте степен на нагряване за зоната за готвене.                                                                                       |
|  Върху множествената зона има тъмна област. | Нормално е на множествената зона да има тъмна област.                                                                        |                                                                                                                                               |
| Панелът за управление е твърде горещ на допир.                                                                                | Готварският съд е твърде голям или го поставяте твърде близо до панела за управление.                                        | Поставете големите готварски съдове върху задните зони, ако е възможно.                                                                       |
| Няма звук, когато докосвате сензорните полета на таблото.                                                                     | Звуците са деактивирани.                                                                                                     | Активирайте звуците. Вижте „Всекидневна употреба“.                                                                                            |
|  светва.                                    | Защита за деца или Заклучване работи.                                                                                        | Вижте „Всекидневна употреба“.                                                                                                                 |

| Проблем                                                                                          | Възможна причина                     | Корекция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  и число светят. | Има грешка в котлона.                | Деактивирайте котлона и го активирайте отново след 30 секунди. Ако  се появи отново, изключете плочата от електрическото захранване. След 30 секунди свържете котлона отново. Ако проблемът продължи, се обърнете към упълномощен сервизен център. |
|  светва.         | Втората фаза от захранването липсва. | Проверете дали котлонът е свързан правилно към електрозахранването. Свалете предпазителя, изчакайте една минута и поставете отново предпазителя.                                                                                                                                                                                    |

## 8.2 Ако не можете да намерите решение...

Ако не можете да намерите решение на проблема сами, обърнете се към търговеца си или към упълномощен сервизен център. Дайте данните от табелката с данни. Съобщете трицифрения код на стъклокерамиката (той се намира в ъгъла на стъклената повърхност) и съобщението за грешка,

което се появява. Уверете се, че сте работили правилно с плочата. Ако уредът не се обслужва от сервизен техник или продавач, сервизирането ще се заплаща, дори да бъде извършено по време на гаранционния срок. Информацията за гаранционния срок и оторизираните сервизни центрове се намира в гаранционната книжка.

## 9. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 9.1 Табелка с данни

Модел HRB32310CB  
Тип 60 HED D1 KO

Сериен № .....  
AEG

Продуктов код (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Произведено във: Румъния  
2.9 kW



### 9.2 Спецификация на зоните за готвене

| Зона за готвене   | Номинална мощност (при максимална топлинна на-стройка) [W] | Диаметър на зоната за готве-не [мм] |
|-------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Предна средна     | 1200                                                       | 145                                 |
| Средна задна зона | 700 / 1700                                                 | 120 / 180                           |

За оптимални резултати при готвене, използвайте готварски съдове, не по-големи от диаметъра на зоната за готвене.

## 10. ЕНЕРГИЙНА ЕФЕКТИВНОСТ

### 10.1 Информация за продукта в съответствие с Регламентите на ЕС за екодизайн за

|                                                                 |                   |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-------------|
| Идентификация на модела                                         | HRB32310CB        |             |
| Вид на плота                                                    | Плот за вграждане |             |
| Брой зони за готвене                                            | 2                 |             |
| Технология за загряване                                         | Лъчист нагревател |             |
| Диаметър на кръговите зони за готвене (Ø)                       | Предна средна     | 14.5 см     |
|                                                                 | Средна задна зона | 18.0 см     |
| Енергийна консумация на зоната за готвене (EC electric cooking) | Предна средна     | 188.0 Wh/kg |
|                                                                 | Средна задна зона | 191.6 Wh/kg |
| Енергийна консумация на плота (EC electric hob)                 | 189.8 Wh/kg       |             |

IEC / EN 60350-2 - Домашни ел. уреди за готвене - Част 2: Плотове - Методи за измерване на ефективността.

### 10.2 Енергоспестяваща

Можете да спестите енергия при ежедневното готвене, ако следвате съветите по-долу.

- Когато загрявате вода, използвайте само необходимото количество.
- При възможност винаги поставяйте капак върху съда, в който готвите.

- Преди да активирате зоната за готвене, поставете съда за готвене върху нея.
- Дъното на готварския съд трябва да е със същия диаметър като зоната за готвене.
- Поставяйте малки готварски съдове на малките зони за готвене.
- Слагайте готварските съдове направо в центъра на зоната за готвене.
- Използвайте остатъчната топлина, за да запазите храната топла или да я разтопите.

### 10.3 Информация за продукта за консумация на енергия и максимално време за достигане на приложим режим на ниска мощност

|                                                                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Потребление на енергия в режим Изкл.                                                                         | 0.3 W |
| Максималното време, необходимо на оборудването за автоматично достигане на приложимия режим на ниска мощност | 2 мин |

## 11. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа  . Поставяйте опаковките в съответните контейнери, за да ги рециклирате. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве чрез рециклирането на отпадъци от

електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уреди, маркирани със символа  с битовите отпадъци. Върнете продукта в местното депо за рециклиране или се свържете с общинската служба.

# Benvinguts a AEG! Gràcies per triar el nostre electrodomèstic.



Consells d'ús, catàlegs, resolució de problemes i informació de servei i reparació:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Subjecte a canvis sense preavís.

## CONTINGUT

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT.....   | 33 |
| 2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT..... | 35 |
| 3. INSTAL·LACIÓ.....              | 37 |
| 4. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE.....   | 39 |
| 5. ÚS DIARI.....                  | 41 |
| 6. CONSELLS.....                  | 43 |
| 7. CURA I NETEJA.....             | 44 |
| 8. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES.....    | 45 |
| 9. DADES TÈCNIQUES.....           | 46 |
| 10. EFICIÈNCIA ENERGÈTICA.....    | 47 |
| 11. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS..... | 47 |

## 1. ⚠ INFORMACIÓ DE SEGURETAT

Abans d'instal·lar i utilitzar l'aparell, llegiu detingudament les instruccions subministrades. El fabricant no es fa responsable de cap dany o lesió que sigui el resultat d'un ús o una instal·lació incorrectes. Mantingueu sempre les instruccions en un lloc segur i accessible per a futures consultes.

### 1.1 Seguretat dels infants i de les persones vulnerables

- Els nens majors de 8 anys i les persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixements poden fer servir aquest aparell només si estan supervisats o han rebut instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i si comprenen els perills als quals s'exposen. Els infants de menys de 8 anys i les persones amb discapacitats greus i complexes s'han de mantenir allunyats de l'aparell, tret que se'ls supervisi contínuament.

- Els nens han d'estar vigilats per a assegurar-vos que no juguin amb l'aparell .
- Manteniu tot l'embalatge lluny dels infants i llenceu-los correctament.
- AVÍS: L'aparell i les parts de contacte s'escalfen durant l'ús. Mantingui allunyats de l'aparell els infants i les mascotes quan estigui engegat i mentre s'estigui refredant.
- Si l'aparell disposa d'un sistema de bloqueig infantil, cal que l'activeu.
- Els infants no han de dur a terme operacions de neteja i manteniment de l'aparell sense supervisió.

## 1.2 Seguretat general

- Aquest electrodomèstic només té finalitats culinàries.
- Aquest aparell està dissenyat per a ús domèstic individual en interiors.
- Aquest aparell es pot utilitzar a oficines, habitacions d'hotels, habitacions d'hostals, cases rurals i altres allotjaments similars quan aquest ús no superi els nivells (mitjans) d'ús domèstic.
- AVÍS: L'aparell i les parts de contacte s'escalfen durant l'ús. Vigileu a l'hora de tocar zones que puguin estar calentes.
- AVÍS: La cocció sense supervisió en una placa amb greix o oli pot ser perillosa i pot provocar un incendi.
- La presència de fum és una indicació de sobreescalfament. No utilitzeu mai aigua per apagar el foc causat per la cocció. Apagueu l'aparell i cobriu les flames amb, per exemple, una coberta o tapa a prova de foc.
- AVÍS: No alimenteu l'aparell a través d'un dispositiu de commutació extern, com ara un temporitzador, ni el connecteu a un circuit que s'encengui o apagui regularment a través d'un servei públic.
- PRECAUCIÓ: Cal supervisar el procés de cocció. Cal supervisar en tot moment els processos de cocció curts.
- AVÍS: Perill d'incendi: No deseu objectes sobre les superfícies de cocció.

- No col·loqueu objectes metàl·lics, com ara ganivets, forquilles, culleres i tapes, sobre la superfície de la placa, perquè es podrien escalfar.
- No feu servir l'aparell abans d'instal·lar-lo a la seva estructura integrada.
- No feu servir polvoritzadors ni vapor per netejar l'aparell.
- AVÍS: Si la superfície té alguna esquerda, apagueu l'aparell per evitar la possibilitat de descàrregues elèctriques. Si l'aparell està connectat al corrent elèctric amb una caixa de connexió, extraieu el fusible per desconectar l'aparell del subministrament elèctric. En qualsevol dels dos casos, poseu-vos en contacte amb el centre de servei autoritzat.
- Si el cable d'alimentació es fa malbé, cal que sigui el fabricant, un servei autoritzat o personal qualificat qui el substitueixi a fi d'evitar perills.
- AVÍS: Feu servir exclusivament protectors de fogons dissenyats pel fabricant de l'aparell o els protectors que indiqui el fabricant en el manual d'ús, o bé els que inclogui l'aparell. L'ús de protectors inadequats pot provocar accidents.

## 2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

### 2.1 Instal·lació

#### **AVÍS!**

La instal·lació d'aquest aparell ha d'anar a càrrec d'una persona qualificada.

#### **AVÍS!**

Risc de lesions o d'espatllar l'aparell.

- Retireu tot l'embalatge de l'aparell.
- No instal·leu ni utilitzeu aparells que estiguin avariats.
- Seguiu les instruccions d'instal·lació subministrades amb l'aparell.
- Mantingueu la distància mínima en relació amb els altres aparells i unitats.
- Vigileu quan moveu l'aparell, ja que pesa molt. Feu servir sempre guants de seguretat i calçat tapat.
- Protegiu les ranures de la superfície de l'armari amb un material segellador per evitar que s'inflin amb la humitat.
- Protegiu la part inferior de l'aparell del vapor d'aigua i la humitat.
- No instal·leu l'aparell ni al costat d'una porta ni a sota d'una finestra. Això evitarà que els utensilis de cuina calents puguin caure de l'aparell si obriu la porta o la finestra.
- Si instal·leu l'aparell a sobre de calaixos, assegureu-vos que l'espai que queda entre la part inferior de l'aparell i el calaix superior sigui suficient perquè circuli l'aire.
- La part inferior de l'aparell es pot escalfar. Assegureu-vos d'instal·lar un plafó de separació fet de contraxapat, material per mobles de cuina o un altre material no inflamable a sota de l'aparell per evitar l'accés a la base.

- El plafó de separació ha de cobrir completament l'àrea sota la placa.

## 2.2 Connexió elèctrica

### **AVÍS!**

Risc d'incendi i descàrrega elèctrica.

- Totes les connexions elèctriques les ha de dur a terme un electricista qualificat.
- L'aparell s'ha de connectar a una presa de terra.
- Abans de dur a terme qualsevol operació, assegureu-vos que l'aparell estigui desendollat del subministrament elèctric.
- Assegureu-vos que els paràmetres de la placa de característiques siguin compatibles amb les característiques elèctriques del subministrament elèctric.
- Assegureu-vos que l'aparell estigui instal·lat correctament. Si algun cable d'alimentació o endoll està solt o s'ha instal·lat incorrectament, el terminal podria calentar-se excessivament.
- Utilitzeu el cable elèctric correcte.
- No deixeu que el cable de la xarxa elèctrica s'emboliqui.
- Assegureu-vos que hi hagi instal·lada una protecció contra els xocs.
- Utilitzeu la pinça d'alleujament de la tensió al cable.
- Assegureu-vos que l'endoll o el cable d'alimentació no estiguin tocant l'aparell calent ni cap utensili calent quan connecteu l'aparell a una presa de corrent.
- No feu servir adaptadors de múltiples endolls ni allargadors.
- Assegureu-vos de no causar danys a l'endoll (si escau) o al cable de xarxa. Poseu-vos en contacte amb el nostre centre de servei autoritzat o amb un electricista per canviar un cable de xarxa danyat.
- Totes les peces que assegurin la protecció contra descàrregues elèctriques de components aïllats i amb corrent s'han de fixar de manera que no es puguin aflluïr sense eines.
- Només connecteu l'endoll a la presa de corrent al final del procés d'instal·lació. Asseguri's que es pugui accedir a l'endoll després de la instal·lació.

- Si el sòcol de la presa de corrent està solt, no connecti l'endoll.
- No estireu el cable d'alimentació per desconnectar l'aparell. Estireu sempre l'endoll.
- Empreneu només dispositius d'aïllament adequats: disjuntors de protecció, fusibles (de tipus cargol que es poden retirar del suport), dispositius de fuga a terra i contactors.
- La instal·lació elèctrica ha d'incorporar un dispositiu d'aïllament que permeti desconnectar l'aparell de la presa de corrent en tots els pols. El dispositiu d'aïllament ha de tenir una separació mínima entre contactes de 3 mm.

## 2.3 Utilització

### **AVÍS!**

Risc de lesió, cremades i descàrregues elèctriques.

- No modifiqueu les especificacions d'aquest aparell.
- Retireu tot l'embalatge, les etiquetes i la pel·lícula protectora (si n'hi ha) abans del primer ús.
- Comproveu que els orificis de ventilació no estiguin bloquejats.
- No deixeu l'aparell desatès durant el funcionament.
- Apagueu la zona de cocció després de cada ús.
- No poseu coberts ni tapes de paelles a les zones de cocció, atès que poden escalfar-se.
- No feu servir l'aparell amb les mans molles ni quan l'aparell estigui en contacte amb l'aigua.
- No feu servir l'aparell com a superfície de treball ni d'emmagatzematge.
- Si la superfície de l'aparell està esquerpada, desconnecteu immediatament l'aparell de la font d'alimentació. Així, evitareu la possibilitat de descàrregues elèctriques.
- Quan col·loqueu aliments en oli calent, pot esquitxar.
- No poseu paper d'alumini ni altres materials entre la superfície de cocció i els estris de cuina que feu servir, tret que ho hagi autoritzat el fabricant de l'aparell.

- Feu servir només accessoris recomanats pel fabricant en aquest aparell.

#### **AVÍS!**

Risc d'incendi i explosió.

- Els greixos i l'oli, quan s'escalfen, poden alliberar vapors inflamables. Mantingueu les flames o els objectes escalfats allunyats de greixos i olis quan els utilitzeu per a cuinar.
- Els vapors que allibera l'oli molt calent poden provocar una combustió espontània.
- L'oli usat, que pot contenir restes d'aliments, pot causar foc a una temperatura inferior que l'oli usat per primera vegada.
- No col·loqueu productes inflamables ni articles humits amb productes inflamables dins, a prop o damunt de l'aparell.

#### **AVÍS!**

Risc d'espatllar l'aparell.

- No poseu estris de cuina en calent sobre el tauler de control per evitar riscos de cremades.
- No colo·loqueu cap paella calenta a la superfície de vidre del fogó.
- No deixeu bullir els recipients sense líquid.
- Aneu amb compte de no deixar caure objectes o estris de cuina sobre l'aparell. La superfície es pot fer malbé.
- No activeu les zones de coccio amb estris de cuina buits o sense posar-hi cap recipient.
- Els estris de cuina fabricats amb ferro colat, alumini o amb un fons fet malbé poden causar ratllades al vidre/vitroceràmica. Aixequen sempre aquests objectes quan els hàgiu de moure a la superfície de coccio.

## 2.4 Cura i neteja

- Netegeu l'aparell regularment per evitar la deterioració del material de la superfície.
- Apagueu l'aparell i deixeu que es refredi abans de netejar-lo.
- Netegeu l'aparell amb un drap suau. Feu servir només detergents neutres. No utilitzeu productes abrasius, fregalls de neteja abrasius, dissolvents ni objectes metàl·lics, tret que s'indiqui el contrari.

## 2.5 Manteniment i reparació

- Per reparar l'aparell, poseu-vos en contacte amb un centre tècnic autoritzat. Utilitzeu sempre recanvis originals.
- Quant a les bombetes incloses amb aquest producte i les que es venen per separat: estan dissenyades, o bé per aguantar condicions físiques extremes (temperatura, vibracions, humitat) en electrodomèstics, o bé per indicar l'estat de funcionament de l'aparell. No estan dissenyades per a qualsevol altre ús i no són indicades per a la il·luminació d'habitacions domèstiques.

## 2.6 Eliminació

#### **AVÍS!**

Risc de lesions o ofegament.

- Poseu-vos en contacte amb la vostra autoritat local per saber com eliminar l'aparell.
- Desconnectar l'aparell del subministrament elèctric.
- Talleu el cable d'alimentació arran de l'aparell i tireu-lo.

## 3. INSTAL·LACIÓ

#### **AVÍS!**

Consulteu els capítols de seguretat.

### 3.1 Abans de la instal·lació

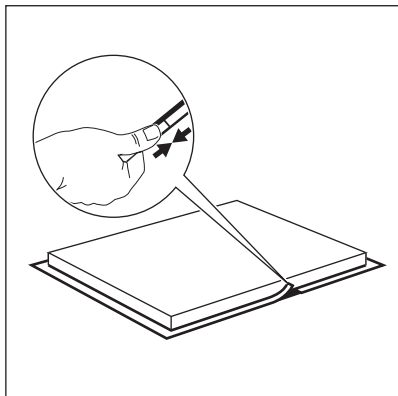
Abans d'instal·lar la placa, anoteu la informació següent de la placa de característiques. La placa de característiques és a la part inferior de la placa.

Número de sèrie .....

### 3.2 Fogons integrats

Només feu servir plaques integrades després d'haver muntat la placa en unitats integrades adequades i superfícies de treball que s'ajustin als estàndards.

### 3.3 Segellar

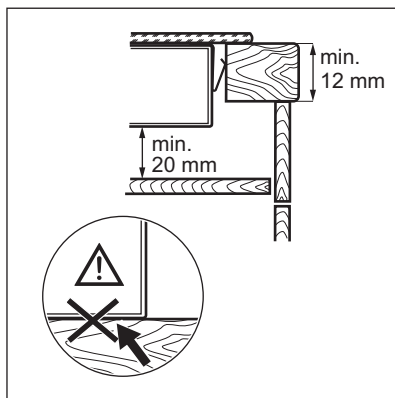
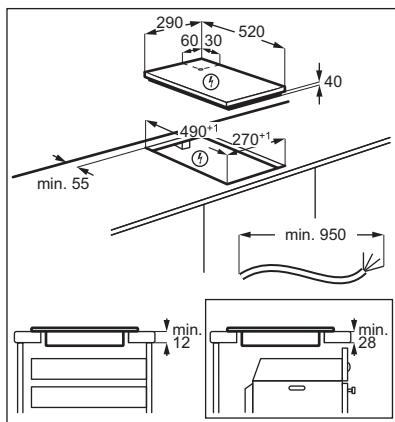
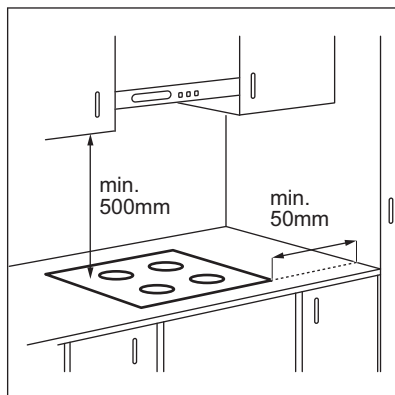


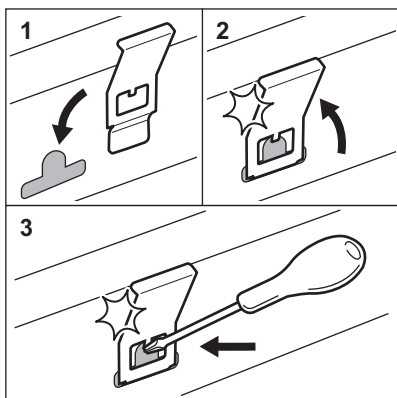
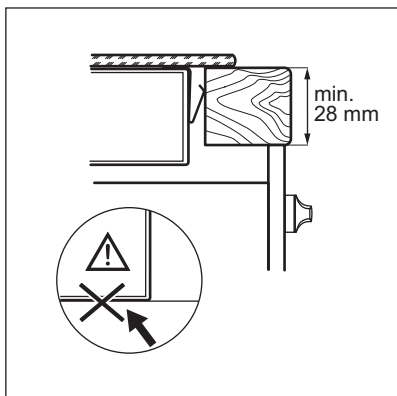
#### Instal·lació per sobre

1. Netegeu la placa al voltant de la zona encastable.
2. Poseu la tira de segellar 2x6 mm, que es subministra amb l'aparell, a l'extrem inferior de la placa, per l'extrem exterior de la vitroceràmica. No l'estireu. Assegureu-vos que els extrems de la tira de segellar l'heu col·locada al mig d'un costat de la placa.
3. Afegiu alguns mil·límetres a la longitud quan tal·leu la tira de segellar.
4. Ajunteu els dos extrems de la tira.

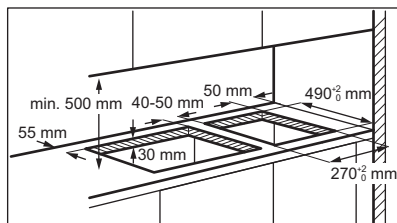
### 3.4 Muntatge

Si instal·leu el fogó sota una campana, consulteu les instruccions d'instal·lació de la campana per a la distància mínima entre els aparells.





### 3.5 Instal·lació de més d'un fogó

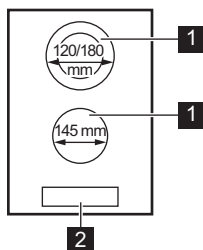


### 3.6 Cable de connexió

- La placa se subministra amb un cable.
- Per substituir el cable d'alimentació fet malbé, utilitzeu un tipus de cable: H05V2V2-F que aguantí una temperatura de 90 °C o més. Posi's en contacte amb el servei autoritzat més proper. El cable de connexió només el pot substituir un electricista qualificat.

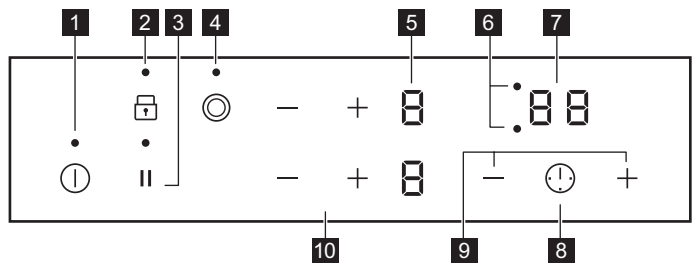
## 4. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

### 4.1 Distribució de la superfície de cocció



- 1 Zona de cocció
- 2 Tauler de control

4.2 Distribució del panell de control



Feu servir els camps tàctils per fer funcionar l'aparell. Les pantalles, els indicadors i els sons us indiquen les funciones que estan en marxa.

| Camp tàc-til | Funció | Comentari                                                                                                          |
|--------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1            |        | Actiu / Desactivat<br>Per activar i desactivar la placa.                                                           |
| 2            |        | Bloqueig / Dispositiu de segu-<br>retat infantil<br>Per bloquejar/desbloquejar el panell de control.               |
| 3            |        | Pausa<br>Per activar i desactivar la funció.                                                                       |
| 4            |        | -<br>Per activar i desactivar l'anella de cocció exterior.                                                         |
| 5            | -      | Indicador del nivell de calor<br>Per veure la configuració de la temperatura.                                      |
| 6            | -      | Indicadors del temporitzador<br>de les zones de cocció.<br>Per mostrar per a quina zona establiu el temporitzador. |
| 7            | -      | Pantalla del temporitzador<br>Per mostrar el temps en minuts.                                                      |
| 8            |        | -<br>Per seleccionar una zona de cocció.                                                                           |
| 9            | + / -  | -<br>Per augmentar o reduir el temps.                                                                              |
| 10           | + / -  | -<br>Per establir els paràmetres de temperatura.                                                                   |

4.3 L'indicador del nivell d'escalfor mostra

| Pantalla | Descripció                                                                                                                   |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | La zona de cocció està apagada.                                                                                              |
| -        | La zona de cocció està en funcionament.                                                                                      |
|          | Pausa està activat.                                                                                                          |
| + dígit  | Hi ha algun problema de funcionament.                                                                                        |
| /  /     | OptiHeat Control (Indicador de calor residual de 3 passos): continuar la cocció / con-<br>servar calent / escalfor residual. |

| Pantalla                                                                         | Descripció                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Bloqueig / Dispositiu de seguretat infantil està activat. |
|  | Desconnexió automàtica està activat.                      |

## 5. ÚS DIARI

### AVÍS!

Consulteu els capítols de seguretat.

### 5.1 Activació i desactivació

Toqueu  durant un segon per activar o desactivar la placa.

### 5.2 Desconnexió automàtica

**Aquesta funció desconnecta la placa automàticament si:**

- totes les zones de cocció estan desactivades,
- no ajusteu el nivell d'escalfor després d'activar la placa,
- vesseu o deixeu alguna cosa damunt el panell de control durant més de 10 segons (una paella, un drap, etc.). Sona un senyal acústic i la placa s'apaga. Retireu l'objecte o netegeu el panell de control.
- no desactiveu una zona de cocció ni modifiqueu el nivell d'escalfor. Al cap d'una estona, apareix  i la placa es desactiva.

**La relació entre el nivell d'escalfor i l'estona que triga la placa a desactivar-se:**

| Ajustament de l'escalfor                                                                   | La placa es desactiva al cap de |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 hores                         |
| 3 - 4                                                                                      | 5 hores                         |
| 5                                                                                          | 4 hores                         |
| 6 - 9                                                                                      | 1,5 hores                       |

### 5.3 Nivell d'escalfor

Toqueu  per augmentar el nivell d'escalfor.

Toqueu  per reduir el nivell d'escalfor.

Toqueu  i  alhora per desactivar la zona de cocció.

### 5.4 OptiHeat Control (Indicador de calor residual de 3 passos)

#### AVÍS!

 /  /  Mentre l'indicador estigui encès, hi ha perill de cremar-vos amb l'escalfor residual.

Els indicadors apareixen quan una zona de cocció està calenta. Els indicadors mostren el grau d'escalfor residual de les zones de cocció que esteu fent servir:

 - continuar cuinant,

 - mantenir calent,

 - calor residual.

També pot aparèixer l'indicador:

- per a les zones de cocció dels costats, encara que no les feu servir,
- quan es col·loquen estris calents a la zona de cocció freda,
- quan la placa està desactivada, però la zona de cocció encara està calenta.

L'indicador desapareix quan la zona de cocció s'ha refredat.

### 5.5 Activació i desactivació dels anells exteriors

Podeu ajustar manualment la superfície de cocció a les mides de la bateria de cuina.

Seleccioneu un nivell d'escalfor per a la zona de cocció. Trieu el símbol dedicat a la zona de cocció: ☉.

**Per activar l'anell exterior:** toqueu el símbol. Apareix l'indicador.

**Per desactivar l'anell exterior:** toqueu el símbol fins que l'indicador desaparegui.

## 5.6 Temporitzador

### • Temporitzador de compte enrere

Podeu utilitzar aquesta funció per configurar la durada d'una única sessió de cocció.

Primer, establiu el nivell d'escalfor de la zona de cocció i, tot seguit, seleccioneu la funció.

#### Per configurar la zona de

**cocció:** toqueu ⌚ repetidament fins que aparegui l'indicador d'una zona de cocció.

#### Per activar la funció o canviar el

**temps:** toqueu + o — al temporitzador per configurar el temps (00 - 99 minuts). Quan l'indicador de la zona de cocció comença a parpellejar, comença el compte enrere.

**Per veure el temps restant:** toqueu ⌚ per configurar la zona de cocció. L'indicador de la zona de cocció comença a parpellejar. La pantalla mostra el temps que queda.

**Per desactivar la funció:** toqueu ⌚ per establir la zona de cocció i, llavors, toqueu —. El temps restant anirà baixant fins a arribar a 00. L'indicador de la zona de cocció desapareix.



Quan acaba el compte enrere, sona un senyal acústic i 00 parpelleja. La zona de cocció es desactiva.

**Per aturar el so:** toqueu ⌚.

### • Comptaminuts

Podeu fer servir aquesta funció quan la placa estigui activada i les zones de cocció no estiguin en marxa. A la pantalla de nivell d'escalfor apareix 00.

**Per activar la funció:** toqueu ⌚ i després + o — al temporitzador per

configurar el temps. Quan s'acaba el temps, sona un senyal acústic i 00 parpelleja.

**Per aturar el so:** toqueu ⌚.

**Per desactivar la funció:** toqueu ⌚ i, llavors, toqueu —. El temps restant anirà baixant fins a arribar a 00.



La funció no té cap efecte en el funcionament de les zones de cocció.

## 5.7 Pausa

Aquesta funció ajusta totes les zones de cocció en funcionament al nivell d'escalfor més baix.

Quan la funció està activada, la resta de símbols dels comandaments estan bloquejats.

La funció no atura les funcions de temporitzador.

**1. Per activar la funció:** premeu el botó ||. apareix. El nivell d'escalfor es redueix a 1.

**2. Per desactivar la funció:** premeu ||. S'activa la configuració d'escalfor anterior.

## 5.8 Bloqueig

Podeu bloquejar el panell de controls mentre les zones de cocció estan en marxa. Això evita que es pugui produir un canvi accidental del nivell d'escalfor.

**Primer, ajusteu la temperatura.**

**Per activar la**

**funció:** toqueu . apareix durant 4 segons. El temporitzador roman.

**Per desactivar la funció:** toqueu . S'activa el nivell d'escalfor anterior.



Quan apagueu la placa, també es desactiva aquesta funció.

## 5.9 Dispositiu de seguretat infantil

Aquesta funció evita que la placa es pugui utilitzar accidentalment.

**Per activar la funció:** activeu la placa amb ①. No seleccioneu cap nivell d'escalfor. Premeu  durant 4 segons. Apareix . Desactiveu la placa amb ①.

**Per desactivar la funció:** activeu la placa amb ①. No seleccioneu cap nivell d'escalfor. Premeu  durant 4 segons. Apareix . L'indicador desapareix. Desactiveu la placa amb ①.

**Per anul·lar la funció només durant una coccio:** activeu la placa ①.  apareix. Premeu  durant 4 segons. **Configureu el nivell d'escalfor en 10 segons.** Podeu fer servir la placa. Quan desactiveu la placa amb ①, la funció torna a posar-se en marxa.

### 5.10 OffSound Control (Desactivació i activació dels sons)

Desactivar la placa. Toqueu ① durant 3 segons. La pantalla apareix i desapareix.

Toqueu  durant 3 segons.  o  apareix. Toqueu  la zona frontal esquerra per triar un dels següents:

-  - sons apagats
  -  - sons activats
- Per confirmar la selecció, espereu fins que la placa es desactivi automàticament.

Quan ajusteu aquesta funció a l'opció , se sentiran els sons només quan:

- toqueu ①
- Comptaminuts apareix
- Temporitzador de compte enrere apareix
- hàgiu posat alguna cosa sobre el tauler de control.

## 6. CONSELLS

### AVÍS!

Consulteu els capítols de seguretat.

### 6.1 Bateria de cuina

- La part inferior de la bateria de cuina ha de ser com més gruixuda i plana millor.
- Assegureu-vos que les bases de les paelles estan netes i seques abans de col·locar-les al damunt de la superfície de la placa.
- Per evitar ratllades, no feu lliscar ni fregueu la paella pel vidre ceràmic.

### 

Les peces de bateria de cuina fabricades amb acer esmaltat i amb bases d'alumini o coure poden fer que canviï el color de la superfície de la ceràmica de vidre.

### 6.2 Exemples d'aplicacions de coccio

### 

Les dades de la taula són orientatives.

| Nivell d'escalfor                                                                      | Feu servir per a:                                     | Temps (min)          | Consells                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------|
|  - 1 | Mantenir els aliments cuits calents                   | quan sigui necessari | Tapeu el recipient.        |
| 1 - 2                                                                                  | Salsa holandesa, fondre: mantega, xocolata, gelatina. | 5 - 25               | Barregueu de tant en tant. |

| Nivell d'escalfor | Feu servir per a:                                                                                                        | Temps (min)          | Consells                                                                                                             |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2                 | Solidificar: truites esponjoses, ous al forn.                                                                            | 10 - 40              | Cuineu amb una tapa posada.                                                                                          |
| 2 - 3             | Arròs bullit i plats a partir de productes làctics, escalfar menjar preparat.                                            | 25 - 50              | Afegiu com a mínim el doble de líquid que d'arròs, plats a partir de làctics a la meitat del procés.                 |
| 3 - 4             | Estofeu verdures, peix, carn.                                                                                            | 20 - 45              | Afegiu unes quantes cullerades d'aigua. Comproveu la quantitat d'aigua durant el procés.                             |
| 4 - 5             | Patates al vapor i altres verdures.                                                                                      | 20 - 60              | Cobriu el fons de l'olla amb 1-2 cm d'aigua. Comproveu el nivell d'aigua durant el procés. Mantingueu l'olla tapada. |
| 4 - 5             | Per coure grans quantitats d'aliments, estofats i sopes.                                                                 | 60 - 150             | Fins a 3 l de líquid més els ingredients.                                                                            |
| 6 - 7             | Sofregit: escalopa, Cordon Bleu de vedella, costelles, patates emmascarades, salsitxes, fetge, roux, ous, creps, dònuts. | quan sigui necessari | Doneu-li la volta quan calgui.                                                                                       |
| 7 - 8             | Per sofregir patates ratllades fregides, filets de llom i filets de carn.                                                | 5 - 15               | Doneu-li la volta quan calgui.                                                                                       |
| 9                 | Bullir aigua, coure pasta, daurar carn (gulash, estofats), fregir patates.                                               |                      |                                                                                                                      |

## 7. CURA I NETEJA



### AVÍS!

Consulteu els capítols de seguretat.

### 7.1 Informació general

- Netegeu la placa després de cada ús.
- Feu servir sempre bateria de cuina que tingui la base neta.
- Si la superfície té ratllades o taques fosques, això pot afectar el rendiment de la placa.
- Feu servir un producte de neteja especial per a plaques.
- Feu servir una rasqueta especial per al vidre.

### 7.2 Neteja de la placa

- **Retireu immediatament:** els plàstics desfets, el plàstic per a embolcallar, la sal,

el sucre i aliments ensucrats, ja que podrien fer malbé la placa. Aneu amb compte per evitar cremar-vos. Feu servir un rascador de plaques especial per a la superfície de vidre en angle agut i moveu la fulla per la superfície.

- **Retireu quan la placa estigui prou freda:** marques de calç, marques d'aigua, taques de greix i pèrdua de brillantor de peces metàl·liques. Netegeu la placa amb un drap humit i detergent no abrasiu. Després de netejar-la, eixugeu-la amb un drap suau.
- **Per a la pèrdua de brillantor de peces metàl·liques:** feu servir una solució d'aigua amb vinagre i netegeu la superfície de vidre amb un drap.

# 8. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

## AVÍS!

Consulteu els capítols de seguretat.

### 8.1 Què fer si...

| Problema                                                                                                                    | Possible causa                                                                                                                | Solució                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La placa no s'engega o no funciona.                                                                                         | La placa no està connectada al subministrament elèctric o està connectada incorrectament.                                     | Comproveu si la placa està correctament connectada al subministrament elèctric.                                                                                         |
|                                                                                                                             | El fusible s'ha fos.                                                                                                          | Assegureu-vos que el fusible sigui la causa del mal funcionament. Si el fusible salta una vegada darrere l'altra, poseu-vos en contacte amb un electricista qualificat. |
|                                                                                                                             | No heu establert el nivell d'escalfor durant 10 segons.                                                                       | Torneu a activar la placa i ajusteu l'escalfor en menys de 10 segons.                                                                                                   |
|                                                                                                                             | Heu tocat 2 o més símbols alhora.                                                                                             | Toqueu només un símbol.                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                             | Pausa està activat.                                                                                                           | Consulteu "Pausa".                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                             | Hi ha taques d'aigua o greix al tauler de control.                                                                            | Netegeu el tauler de control.                                                                                                                                           |
| Escolteu un xiulet constant.                                                                                                | La connexió elèctrica és incorrecta.                                                                                          | Desconnecteu la placa de la xarxa elèctrica. Consulteu un electricista qualificat perquè comprovi la instal·lació.                                                      |
| Sona un senyal acústic i la placa s'apaga.<br>Sona un senyal acústic quan la placa s'apaga.                                 | Hi ha alguna cosa sobre un o més sensors.                                                                                     | Retireu l'objecte dels sensors.                                                                                                                                         |
| La placa es desactiva.                                                                                                      | Col·loqueu alguna cosa damunt el sensor  . | Retireu l'objecte del sensor.                                                                                                                                           |
| L'indicador d'escalfor residual no s'il·lumina.                                                                             | La zona no és calenta perquè ha estat encesa durant poc temps o el sensor s'ha fet malbé.                                     | Si la zona s'ha fet servir prou temps com per estar calenta, parleu amb un centre de servei autoritzat.                                                                 |
| No es pot activar el focó exterior.                                                                                         | La zona de cocció no s'ha activat.                                                                                            | Seleccioneu primer un nivell d'escalfor per a la zona de cocció.                                                                                                        |
|  Hi ha una zona fosca a la zona múltiple. | És normal que hi hagi una zona fosca a la zona múltiple.                                                                      |                                                                                                                                                                         |
| El tauler de control està calent al tacte.                                                                                  | L'estri de cuina és massa gros o l'heu posat massa a prop del tauler de control.                                              | Poseu els estris grossos a les parts del darrere, si és possible.                                                                                                       |
| No s'escolta cap so quan toqueu els sensors del tauler.                                                                     | Els sons estan desactivats.                                                                                                   | Activeu els sons. Consulteu "Ús diari".                                                                                                                                 |

| Problema                                                                                                | Possible causa                                                     | Solució                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  apareix.               | Dispositiu de seguretat infantil o Bloqueig estan en funcionament. | Consulteu "Ús diari".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  i un número apareixen. | Hi ha algun error a la placa.                                      | Desactiveu la placa i torneu a activar-la 30 segons més tard. Si  es torna a il·luminar, desconnecteu la placa del corrent elèctric. Després de 30 segons, torneu a connectar la placa. Si el problema persisteix, contacteu amb el centre de servei autoritzat. |
|  apareix.               | Falta la segona fase d'alimentació elèctrica.                      | Comproveu si la placa està correctament connectada al subministrament elèctric. Retireu el fusible, espereu un minut i torneu-lo a col·locar.                                                                                                                                                                                                    |

### 8.2 Si no trobeu cap solució...

Si no podeu solucionar el problema, poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor o amb un centre de servei autoritzat. Facilitau les dades de la placa de característiques. Facilitau també el codi de tres lletres de la ceràmica de vidre (el trobareu a un extrem de la superfície del vidre) i el missatge d'error

que apareix. Assegureu-vos que heu fet funcionar la placa correctament. Si no, el servei d'un tècnic o distribuïdor no serà gratuït, encara que us trobeu dins del període de garantia. La informació sobre el període de garantia i els centres de servei autoritzats es troba al llibret de garantia.

## 9. DADES TÈCNIQUES

### 9.1 Placa de característiques

Model HRB32310CB  
Typ 60 HED D1 KO

Núm. sèrie .....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Fabricat a: Romania  
2.9 kW



### 9.2 Especificació de les zones de cocció

| Zona de cuina          | Potència nominal (nivell d'es-calfor màxim) [W] | Diàmetre de la zona de cocció [mm] |
|------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|
| Part davantera central | 1200                                            | 145                                |
| Part posterior central | 700 / 1700                                      | 120 / 180                          |

Per a obtenir resultats de cocció òptims, feu servir bateria de cuina que no superi el diàmetre de la zona de cocció.

## 10. EFICIÈNCIA ENERGÈTICA

### 10.1 Informació del producte segons la normativa de disseny ecològic de la UE

|                                                           |                        |             |
|-----------------------------------------------------------|------------------------|-------------|
| Identificació de model                                    | HRB32310CB             |             |
| Tipus de placa                                            | Fogons integrats       |             |
| Nombre de zones de cocció                                 | 2                      |             |
| Tecnologia de calefacció                                  | Escalfador radiant     |             |
| Diàmetre de les zones de cocció circulars (Ø)             | Part davantera central | 14.5 cm     |
|                                                           | Part posterior central | 18.0 cm     |
| Consum energètic per zona de cocció (EC electric cooking) | Part davantera central | 188.0 Wh/kg |
|                                                           | Part posterior central | 191.6 Wh/kg |
| Consum energètic de la placa (EC electric hob)            | 189.8 Wh/kg            |             |

IEC/EN 60350-2 - Aparells elèctrics de cocció d'ús domèstic - Part 2: Plaques - mètodes per mesurar-ne el rendiment.

### 10.2 Estalvi d'energia

Podeu estalviar energia durant la cocció diària si seguiu els consells següents.

- Quan escalfeu aigua, utilitzeu només la quantitat que necessiteu.
- Si és possible, poseu sempre les tapes a la bateria de cuina.

- Abans d'activar la zona de cocció, col·loqueu-hi l'estri de cuina.
- El fons dels estris de cuina han de tenir el mateix diàmetre que la zona de cocció.
- Col·loqueu els estris de cuina més petits a les zones de cocció més petites.
- Col·loqueu els estris de cuina directament al centre de la zona de cocció.
- Utilitzeu la calor residual per mantenir els aliments calents o per fondre'ls.

### 10.3 Informació del producte sobre el consum energètic i el temps màxim per arribar al mode de baix consum aplicable

|                                                                                          |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Consum energètic en mode apagat                                                          | 0.3 W |
| Temps màxim necessari perquè l'aparell arribi de forma automàtica al mode de baix consum | 2 min |

## 11. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS

Recicleu els materials amb el símbol .  
Poseu l'embalatge als contenidors adjunts al posterior reciclatge. Ajudeu a protegir el medi ambient i la salut humana i a reciclar les deixalles procedents d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu els aparells marcats

amb el símbol  amb les deixalles domèstiques. Porteu el producte a les instal·lacions de reciclatge locals o poseu-vos en contacte amb la vostra oficina municipal.

## Dobro došli u AEG! Hvala vam što ste odabrali naš uređaj.



Dobit ćete savjete o korištenju, rješavanju problema, brošure i informacije o servisu i popravcima:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Zadržava se pravo na izmjene.

## SADRŽAJ

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1. INFORMACIJE O SIGURNOSTI..... | 48 |
| 2. SIGURNOSNE UPUTE.....         | 50 |
| 3. POSTAVLJANJE.....             | 52 |
| 4. OPIS PROIZVODA.....           | 54 |
| 5. SVAKODNEVNA UPORABA.....      | 56 |
| 6. SAVJETI.....                  | 58 |
| 7. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE.....    | 59 |
| 8. OTKLANJANJE POTEŠKOĆA.....    | 60 |
| 9. TEHNIČKI PODACI.....          | 61 |
| 10. ENERGETSKA UČINKOVITOST..... | 62 |
| 11. BRIGA O OKOLIŠU.....         | 62 |

## 1. ⚠ INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu ili oštećenje koji su rezultat neispravnog postavljanja ili korištenja. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.

### 1.1 Sigurnost djece i osjetljivih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti. Djeca mlađa od 8 godina i osobe s vrlo teškim i složenim invaliditetom moraju se držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

- Ambalažu držite podalje od djece i zbrinite je na odgovarajući način.
- UPOZORENJE: Uređaj i njegovi dostupni dijelovi zagrijavaju se tijekom uporabe. Djecu i kućne ljubimce držite podalje od uređaja tijekom uporabe i tijekom hlađenja.
- Ako uređaj ima funkciju roditeljske zaštite, mora se aktivirati.
- Bez nadzora djeca ne smiju obavljati čišćenje uređaja i korisničko održavanje.

## 1.2 Opća sigurnost

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kuhanje.
- Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu u kućanstvu i ostalim smještajnim jedinicama u zatvorenom prostoru.
- Ovaj uređaj može se koristiti u uredima, hotelskim sobama, sobama za goste s doručkom, seoskim kućama za goste i drugim sličnim smještajem u kojima takva uporaba ne prelazi (prosječnu) razinu uporabe u domaćinstvu.
- UPOZORENJE: Uređaj i njegovi dostupni dijelovi zagrijavaju se tijekom uporabe. Pripazite i nemojte dirati grijače.
- UPOZORENJE: Kuhanje na ploči za kuhanje bez nadzora uz upotrebu masnoće ili ulja može biti opasno i može dovesti do požara.
- Dim je pokazatelj pregrijavanja. Nikada nemojte koristiti vodu za gašenje požara kod kuhanja. Isključite uređaj i pokrijte plamen, npr. protupožarnim prekrivačem ili poklopcem.
- UPOZORENJE: Uređaj se ne smije napajati preko vanjskog sklopnog uređaja, kao što je tajmer, ili biti spojen na krug koji komunalna služba redovito uključuje i isključuje.
- OPREZ: Postupak pripreme mora biti pod nadzorom. Kratkoročni postupak kuhanja mora se kontinuirano nadzirati.

- **UPOZORENJE:** Opasnost od požara: Ne spremajte predmete na površine za kuhanje.
- Metalni predmeti kao što su noževi, vilice, žlice i poklopci ne smiju se stavljati na površinu ploče za kuhanje jer se mogu zagrijati.
- Ne upotrebljavajte uređaj prije postavljanja u ugradbeni ormarić.
- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti raspršivač vode i paru.
- **UPOZORENJE:** Ako je površina napuknuta, isključite uređaj kako biste spriječili mogućnost električnog udara. U slučaju da je uređaj spojen na električnu mrežu izravno pomoću razvodne kutije, uklonite osigurač i odspojite uređaj iz napajanja. U svakom slučaju obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **UPOZORENJE:** Koristite samo štitnike ploče za kuhanje koje je dizajnirao proizvođač uređaja za kuhanje ili koje je proizvođač uređaja naznačio u uputama za uporabu kao prikladne ili štitnike ploče za kuhanje ugrađene u uređaj. Uporaba neodgovarajućih štitnika može uzrokovati ozljede.

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1 Instalacija



#### **UPOZORENJE!**

Samo kvalificirana osoba smije instalirati ovaj uređaj.



#### **UPOZORENJE!**

Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Slijedite upute za postavljanje isporučene s uređajem.

- Održavajte minimalnu udaljenost od drugih uređaja i kuhinjskih elemenata.
- Prilikom pomicanja uređaja uvijek budite pažljivi jer je uređaj težak. Uvijek nosite zaštitne rukavice i zatvorenu obuću.
- Izrezane površine zabrtvite sredstvom za brtvljenje kako biste spriječili bubrenje uzrokovano vlagom.
- Donji dio uređaja zaštitite od pare i vlage.
- Uređaj ne postavljajte u blizini vrata ili ispod prozora. Na taj se način sprječava pad vrućeg posuđa s uređaja kada se vrata ili prozor otvore.
- Ako je uređaj postavljen iznad ladica uvjerite se da je prostor između dna uređaja i gornje ladice dovoljan za cirkulaciju zraka.

- Dno uređaja može se zagrijati. Pod uređaj postavite odvojenu ploču izrađenu od šperploče, materijala od kojeg je kostur kuhine ili drugih nezapaljivih materijala kako biste spriječili pristup dnu.
- Ploča za odvajanje mora u potpunosti prekriti područje ispod ploče za kuhanje.

## 2.2 Električni priključak



### UPOZORENJE!

Rizik od požara i strujnog udara.

- Električni priključak mora izvesti kvalificirani električar.
- Uređaj mora biti uzemljen.
- Prije obavljanja svih zahvata provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.
- Provjerite jesu li parametri na natpisnoj pločici kompatibilni s električnim vrijednostima mrežnog napajanja.
- Provjerite je li uređaj pravilno postavljen. Labavi i neispravni spojevi kabela napajanja ili utikača (ako postoji) mogu prouzročiti zagrijavanje priključka.
- Koristite ispravan kabel za električnu mrežu.
- Ne dopustite da se kabel električne mreže zapetlja.
- Provjerite je li instalirana zaštita od udara.
- Osigurajte kabel sa stezaljkom za rasterećenje.
- Pazite da kabel napajanja ili utikač (ako postoji) ne dodiruju vrući uređaj ili vruće posude kada priključujete uređaj u obližnju utičnicu.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Prizapajte da ne oštetite utikač (ako postoji) ili naponski kabel. Za zamjenu kabela napajanja kontaktirajte ovlaštenu servis ili električara.
- Zaštita od strujnog udara dijelova pod naponom i izoliranih dijelova mora biti pričvršćena na takav način da se ne može ukloniti bez alata.
- Utikač kabela napajanja uključite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li nakon montaže pristup utikaču.
- Ako je utičnica labava, nemojte priključivati utikač.

- Ne povlačite kabel napajanja kako biste izvukli utikač iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Koristite samo odgovarajuće izolacijske uređaje: automatske sklopke, osigurače (osigurače na uvrtnje izvaditi iz ležišta), sklopke i releje zemnog spoja.
- Električna instalacija mora imati izolacijski uređaj koji vam omogućuje isključivanje uređaja iz električne mreže na svim polovima. Izolacijski uređaj mora imati kontakte s otvorom minimalne širine 3 mm.

## 2.3 Primjena



### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda, opekline, električnog udara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Prije prve uporabe uklonite ambalažu, naljepnice i zaštitne folije (ako postoje).
- Pazite da se ventilacijski otvori nisu blokirani.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.
- Nakon svake uporabe zonu kuhanja postavite na "isključeno".
- Ne stavljajte pribor za jelo ili poklopce posuda na zone kuhanja. Mogu postati vrući.
- Ne rukujte uređajem mokrim rukama ili ako ima kontakt s vodom.
- Ne koristite uređaj kao radnu površinu ili kao površinu za odlaganje.
- Ako je površina uređaja napukla, odmah iskopčajte uređaj iz napajanja. To će spriječiti strujni udar.
- Kad hranu stavite u vruće ulje, može doći do prskanja.
- Ne koristite aluminijsku foliju ili druge materijale između površine za kuhanje i posuda, osim ako nije drugačije navedeno od strane proizvođača uređaja.
- Koristite samo dodatke koje je preporučio proizvođač ovog uređaja.



### UPOZORENJE!

Opasnost od požara i eksplozije.

- Zagrijavanjem masti i ulja mogu se osloboditi zapaljive pare. Plamen ili

zagrijane predmete držite podalje od masti i ulja kada kuhate s njima.

- Pare koje oslobađa jako vruće ulje mogu izazvati zapaljenje ulja.
- Korišteno ulje, koje može sadržavati ostatke hrane, može izazvati paljenje na nižoj temperaturi od ulja koje se koristi prvi put.
- Ne stavljajte zapaljive proizvode ili mokre predmete sa zapaljivim proizvodima u uređaj, blizu uređaja ili na uređaj.



#### **UPOZORENJE!**

Opasnost od oštećenja uređaja.

- Ne držite vruće posuđe na upravljačkoj ploči kako biste izbjegli opasnost od opekline.
- Ne stavljajte vrući poklopac na staklenu površinu ploče za kuhanje.
- Ne dopustite da posuđe tijekom kuhanja ostane suho.
- Pazite da predmeti ili posuđe ne padnu na uređaj. Površina se može oštetiti.
- Ne aktivirajte zone za kuhanje s praznim posuđem ili bez posuđa na njima.
- Posuđe od lijevanog željeza, aluminijsko ili s oštećenim dnom može ogrebat staklo / staklokeramiku. Uvijek podignite ove predmete kad ih morate premjestiti na površinu za kuhanje.

## **2.4 Održavanje i čišćenje**

- Uređaj redovito očistite kako biste spriječili propadanje materijala površine.

- Prije čišćenja isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.
- Očistite uređaj vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralne deterdžente. Nemojte koristiti abrazivna sredstva, abrazivne spužvice za čišćenje, otapala ili metalne predmete, osim ako nije drugačije navedeno.

## **2.5 Servis**

- Za popravak uređaja obratite se ovlaštenom servisnom centru. Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Što se tiče žarulje(a) unutar ovog proizvoda i rezervnih žarulja koje se prodaju zasebno: Ove žarulje namijenjene su da izdrže ekstremne fizičke uvjete u kućanskim uređajima, poput temperature, vibracija, vlage ili namijenjene su signalizaciji informacija o radnom stanju uređaja. Nisu namijenjene za druge primjene i nisu pogodne za osvjjetljenje u kućanstvu.

## **2.6 Zbrinjavanje**



#### **UPOZORENJE!**

Opasnost od ozljeda ili gušenja.

- Obratite se općinskim vlastima za informacije o načinu zbrinjavanja uređaja.
- Iskopčajte uređaj iz električnog napajanja.
- Odrežite električni kabel za napajanje u blizini uređaja i bacite ga.

# **3. POSTAVLJANJE**



#### **UPOZORENJE!**

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

## **3.1 Prije postavljanja**

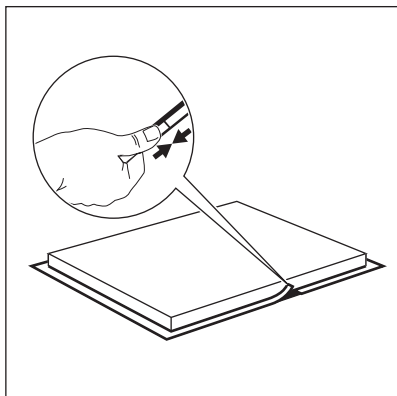
Prije postavljanja ploče za kuhanje, zapišite podatke s natpisne pločice. Natpisna pločica nalazi se na dnu ploče za kuhanje.

Serijski broj .....

## **3.2 Ugradne ploče za kuhanje**

Ugradne ploče za kuhanje smijete koristiti jedino nakon uklapanja u odgovarajuće, normirane ormare za ugradnju i radne ploče.

### 3.3 Pričvršćivanje brtve

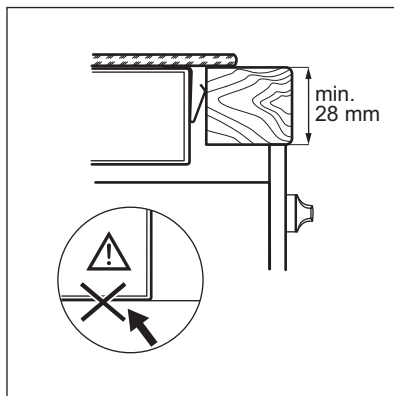
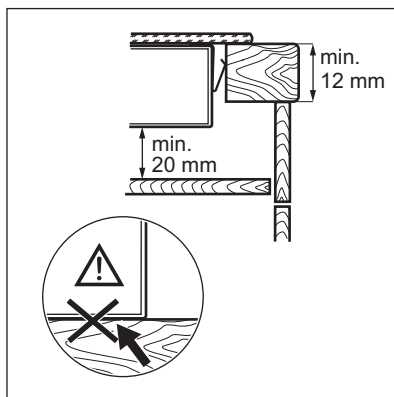
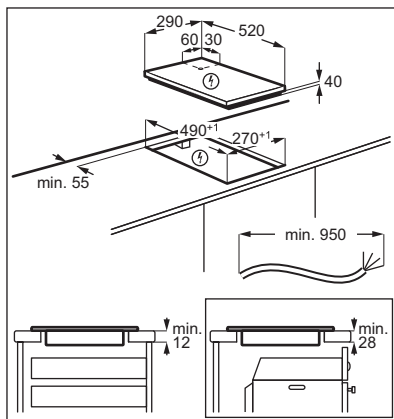
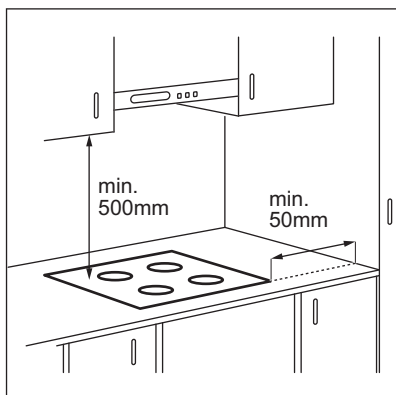


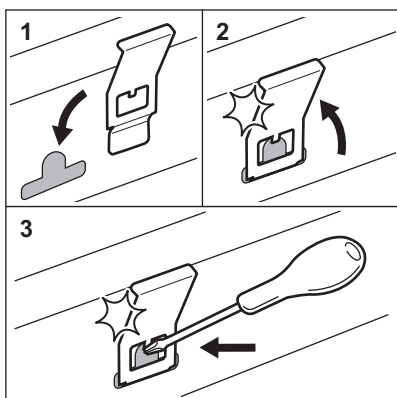
#### Instalacija na vrhu

1. Očistite radnu ploču oko rezanog područja.
2. Postavite isporučenu 2x6 mm brtvenu traku oko donjeg ruba ploče za kuhanje, uz vanjski rub staklokeramike. Ne rastežite je. Pazite da krajevi brtvene trake budu na sredini jedne strane ploče za kuhanje.
3. Kad režete brtvenu traku na potrebnu dužinu dodajte nekoliko milimetara.
4. Spojite dva kraja brtvene trake.

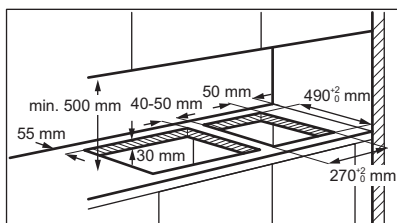
#### 3.4 Montaža

Ako ploču za kuhanje postavite ispod nape, pogledajte upute za ugradnju nape za minimalnu udaljenost između uređaja.





### 3.5 Ugradnja više od jedne ploče za kuhanje

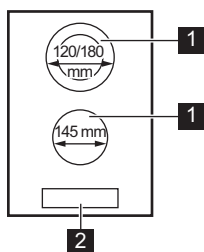


### 3.6 Priključni kabel

- Ploča za kuhanje isporučuje se s priključnim kabelom.
- Za zamjenu oštećenog kabela napajanja koristite vrstu kabela: H05V2V2-F koji podnosi temperaturu od 90 °C ili više. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar. Priključni kabel može zamijeniti samo kvalificirani električar.

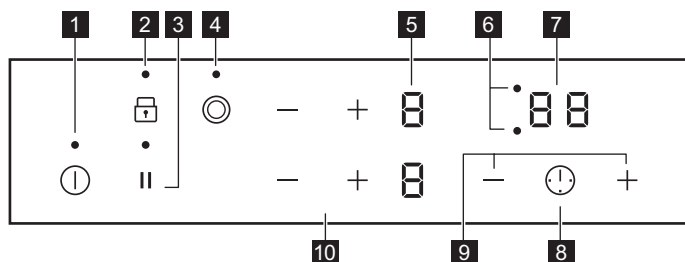
## 4. OPIS PROIZVODA

### 4.1 Raspored površine za kuhanje



- 1** Zona kuhanja
- 2** Upravljačka ploča

## 4.2 Izgled upravljačke ploče



Koristite polja senzora za rukovanje uređajem. Zasloni, indikatori i zvukovi govore koje funkcije rade.

| Polje sen-zora | Funkcija | Napomena                             |
|----------------|----------|--------------------------------------|
| 1              | ⓘ        | Uključeno / Isključeno               |
| 2              | 🔒        | Blokiranje / Uređaj za zaštitu djece |
| 3              |          | Pauza                                |
| 4              | ⊘        | -                                    |
| 5              | -        | Prikaz stupnjeva kuhanja             |
| 6              | -        | Indikatori tajmera zona kuhanja      |
| 7              | -        | Zaslon tajmera                       |
| 8              | 🕒        | -                                    |
| 9              | +/-      | -                                    |
| 10             | +/-      | -                                    |

## 4.3 Zasloni stupnja kuhanja

| Prikaz       | Opis                                                                                                                |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0            | Zona kuhanja je isključena.                                                                                         |
| 1 - 9        | Polje kuhanja radi.                                                                                                 |
| u            | Pauza radi.                                                                                                         |
| E + znamenka | Došlo je do kvara.                                                                                                  |
| ≡ / ≡ / ≡    | OptiHeat Control (3 korak Indikator preostale topline) : nastavak kuhanja / održavanje topline / preostala toplina. |

| Prikaz                                                                           | Opis                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | Blokiranje / Uređaj za zaštitu djece radi. |
|  | Automatsko isključivanje radi.             |

## 5. SVAKODNEVNA UPORABA

### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 5.1 Uključivanje i isključivanje

Dodirnite  na 1 sekundu za uključivanje ili isključivanje ploče kuhanja.

### 5.2 Automatsko isključivanje

**Funkcija automatski isključuje ploču za kuhanje ako:**

- sve zone kuhanja su isključene,
- niste postavili stupanj kuhanja nakon uključivanja ploče za kuhanje,
- prolili ste nešto po upravljačkoj ploči ili na nju postavili nešto dulje od 10 sekundi (lonac, krpu, itd.). Oglašava se zvučni signal i ploča za kuhanje se isključuje. Uklonite predmet ili očistite upravljačku ploču.
- ne isključite zonu kuhanja i ne promijenite stupanj kuhanja. Nakon nekog vremena uključuje se  a ploča za kuhanje se isključuje.

**Veza između stupnja kuhanja i vremena nakon kojeg se ploča za kuhanje isključuje:**

| Stupanj kuhanja                                                                          | Ploča za kuhanje isključuje se nakon |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  1 - 2 | 6 sati                               |
| 3 - 4                                                                                    | 5 sati                               |
| 5                                                                                        | 4 sata                               |
| 6 - 9                                                                                    | 1,5 sat                              |

### 5.3 Stupanj kuhanja

Dodirnite  kako biste povećali stupanj kuhanja. Dodirnite  kako biste smanjili stupanj kuhanja. Za isključivanje zone kuhanja istovremeno dodirnite  i .

### 5.4 OptiHeat Control (3 korak Indikator preostale topline)

#### UPOZORENJE!

 /  /  Sve dok je indikator uključen, postoji opasnost od opekline od preostale topline.

Indikator se pojavljuje kad je zona kuhanja vruća. Oni prikazuju razinu preostale topline za zone kuhanja koje trenutno koristite:

-  - nastavak kuhanja,
-  - održavanje topline,
-  - preostala toplina.

Indikator se također može pojaviti:

- na susjednim zonama za kuhanje, čak i ako ih ne koristite,
- kad se vruće posuđe postavi na hladnu zonu za kuhanje,
- kad je ploča za kuhanje isključena, ali je zona za kuhanje i dalje vruća.

Indikator nestaje kad se zona za kuhanje ohladi.

### 5.5 Uključivanje i isključivanje vanjskih krugova

Površinu kuhanja možete ručno podesiti prema dimenzijama posuđa.

Postavite postavku topline za zonu kuhanja. Odaberite simbol namijenjen zoni kuhanja:



**Za uključivanje vanjskog kruga:** dodirnite simbol. Pojavljuje se indikator.

**Za isključivanje vanjskog kruga:** dodirnite simbol dok indikator ne nestane.

## 5.6 Tajmer

### • Tajmer odbrojavanja

Ovu funkciju možete koristiti za postavljanje dužine trajanja jednog kuhanja.

Prvo postavite stupanj kuhanja za zonu kuhanja, zatim postavite funkciju.

**Za odabir zone kuhanja:** dodirnite više puta dok se ne pojavi indikator zone kuhanja.

### Za aktivaciju funkcije ili promjenu vremena:

dodirnite ili tajmera za postavljanje vremena (00 - 99 minuta). Kada indikator zone kuhanja počne bljeskati, vrijeme se odbrojava.

**Za pregled preostalog vremena:** dodirnite

za postavljanje zone kuhanja. Indikator zone kuhanja počinje bljeskati. Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme.

**Za isključivanje funkcije:** dodirnite za postavljanje zone kuhanja i zatim dodirnite . Preostalo vrijeme se odbrojava do 00. Indikator zone kuhanja nestaje.



Kada odbrojavanje završi, oglašava se zvučni signal i bljeska 00. Zona kuhanja se isključuje.

**Za isključivanje zvuka:** dodirnite .

### • Zvučni alarm

Tu funkciju možete koristiti kad je ploča za kuhanje uključena i zone kuhanja ne rade. Na zaslon stupnja kuhanja prikazuje se .

**Za uključivanje funkcije:** dodirnite a zatim dodirnite ili tajmera za postavljanje vremena. Kada odbrojavanje završi, oglašava se zvučni signal i bljeska 00.

**Za isključivanje zvuka:** dodirnite .

**Za isključivanje funkcije:** dodirnite a zatim dodirnite . Preostalo vrijeme se odbrojava do 00.



Ta funkcija nema utjecaja na rad zona kuhanja.

## 5.7 Pauza

Ova funkcija podešava sve aktivne zone kuhanja na najnižu postavku topline.

Kad funkcija radi, svi ostali simboli na upravljačkim pločama su zaključani.

Funkcija ne zaustavlja funkcije tajmera.

**1. Za uključivanje funkcije:** pritisnite . pojavljuje se. Postavka topline je spuštена na 1.

**2. Za isključivanje funkcije:** pritisnite . Uključuje se prethodna postavka topline .

## 5.8 Blokiranje

Možete zaključati upravljačku ploču tijekom rada zona kuhanja. To sprječava nehotičnu promjenu stupnja kuhanja.

**Najprije podesite stupanj kuhanja.**

**Za uključivanje funkcije:** dodirnite . se uključuje u trajanju od 4 sekunde. Tajmer ostaje uključen.

**Za isključivanje funkcije:** dodirnite . Prethodna postavka se uključuje.



Kada isključite ploču za kuhanje, isključit ćete i ovu funkciju.

## 5.9 Uređaj za zaštitu djece

Ova funkcija sprječava nehotično uključivanje ploče za kuhanje.

**Za uključivanje funkcije:** uključite ploču za kuhanje pomoću . Ne postavljajte nijedan stupanj kuhanja. Dodirnite u trajanju od 4

sekunde. se uključuje. Isključite ploču za kuhanje pomoću .

**Za isključivanje funkcije:** uključite ploču za kuhanje pomoću . Ne postavljajte nijedan stupanj kuhanja. Dodirnite u trajanju od 4 sekunde. se uključuje. Isključite ploču za kuhanje pomoću .

**Za premošćenje funkcije za samo jedno vrijeme kuhanja:** uključite ploču za kuhanje pomoću . se uključuje. Dodirnite u trajanju od 4 sekunde. **Postavite stupanj kuhanja u sljedećih 10 sekundi.** Možete rukovati pločom za kuhanje. Kad isključite ploču za kuhanje pomoću funkcija ponovno radi.

## 5.10 OffSound Control (Isključivanje i uključivanje zvukova)

Isključite ploču za kuhanje. Dodirnite u trajanju od 3 sekunde. Zaslom se uključuje i

isključuje. Dodirnite na 3 sekunde.

Uključuje se ili . Dodirnite prednje lijeve zone kako biste odabrali jedno od sljedećeg:

- - zvukovi su isključeni
- - zvukovi su uključeni

Za potvrdu odabira pričekajte dok se ploča za kuhanje automatski isključi.

Kada je funkcija postavljena na zvuk se oglašava samo kada:

- dodirnete
- Zvučni alarm pada
- Tajmer odbrojavanja pada
- stavite nešto na upravljačku ploču.

## 6. SAVJETI

### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 6.1 Posuđe

- Dno posuđa mora biti što je moguće deblje i ravnije.
- Osigurajte da su dna tava čista i suha prije postavljanja na površinu ploče.
- Da biste izbjegli ogrebotine, ne kličite i ne trljajte loncem preko keramičkog stakla.



Posuđe od emajliranog čelika i aluminijskog ili bakrenog dna može uzrokovati promjenu boje na stakleno-keramičkoj površini.

### 6.2 Primjeri primjene za kuhanje



Podaci u tablici služe samo kao smjernice.

| Postavka topli-<br>ne | Koristi se za:                                          | Vrijeme<br>(min)   | Savjeti                           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|
| - 1                   | Održavanje kuhane hrane toplom.                         | prema po-<br>trebi | Stavite poklopac na posuđe.       |
| 1 - 2                 | Umak Hollandaise, topljeni: maslac, čokolada, želatina. | 5 - 25             | Pomiješajte s vremena na vrijeme. |
| 2                     | Stvrdnite: pahuljasti omlet, pečena jaja.               | 10 - 40            | Kuhajte poklopljeno.              |

| Postavka topli-<br>ne | Koristi se za:                                                                                                                     | Vrijeme<br>(min) | Savjeti                                                                                                 |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 - 3                 | Kuhanje riže i jela na bazi mlijeka, zagrijavanje gotovih jela.                                                                    | 25 - 50          | Dodajte najmanje dvostruko više vode nego riže, jela na mlijeku promiješajte na pola postupka kuhanja.  |
| 3 - 4                 | Dinstano povrće, riba, meso.                                                                                                       | 20 - 45          | Dodajte nekoliko žlica vode. Provjerite količinu vode tijekom procesa.                                  |
| 4 - 5                 | Krumpiri na pari i drugo povrće.                                                                                                   | 20 - 60          | Dno posude prekrijte s 1-2 cm vode. Provjerite razinu vode tijekom procesa. Posudu držite poklopljenom. |
| 4 - 5                 | Kuhajte veće količine hrane, variva i juha.                                                                                        | 60 - 150         | Do 3 l tekućine plus sastojci.                                                                          |
| 6 - 7                 | Lagano prženje: odresci, teleći cordon-bleu, kotleti, mljeveno meso u tijestu, kobasice, jetra, zaprška, jaja, palačinke, uštipci. | prema potrebi    | Po potrebi okrenite.                                                                                    |
| 7 - 8                 | Jako prženje, prženi naribani krumpir, kare odresci, odresci.                                                                      | 5 - 15           | Po potrebi okrenite.                                                                                    |
| 9                     | Zakuhajte vodu, skuhaite tjesteninu, zapecite meso (gulaš, pečenje u loncu), ispržite čips.                                        |                  |                                                                                                         |

## 7. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE



### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 7.1 Opće informacije

- Očistite ploču za kuhanje nakon svake uporabe.
- Uvijek koristite posuđe za kuhanje s čistim dnom.
- Ogrebotine ili tamne mrlje na površini ne utječu na rad ploče za kuhanje.
- Koristite posebno sredstvo za čišćenje površine ploče za kuhanje.
- Upotrijebite posebnu strugalicu za staklo.

### 7.2 Čišćenje ploče za kuhanje

- **Odmah uklonite:** rastoplenu plastiku, plastičnu foliju, sol, šećer i hranu sa

šećerom, u protivnom prljavština može oštetiti ploču za kuhanje. Vodite računa da ne dođe do opekline. Koristite posebni strugač za staklenu površinu pod oštrim kutom i oštricu pomičite po površini.

- **Uklonite kada se ploča za kuhanje dovoljno ohladi:** krugove od kamenca, krugove od vode, mrlje od masnoće, sjajne metalne promjene boje. Očistite ploču za kuhanje vlažnom krpom i neabrazivnim deterdžentom. Nakon čišćenja ploču za kuhanje posušite mekom krpom.
- **Uklonite sjajne metalne promjene boje:** koristite otopinu vode s octom i očistite staklenu površinu krpom.

## 8. OTKLANJANJE POTEŠKOĆA



### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 8.1 Što učiniti ako ...

| Problem                                                                                                                      | Mogući uzrok                                                                  | Rješenje                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne možete uključiti ili koristiti ploču za kuhanje.                                                                          | Ploča za kuhanje nije priključena na napajanje ili nije pravilno priključena. | Provjerite je li ploča za kuhanje ispravno priključena na napajanje.                                             |
|                                                                                                                              | Osigurač je pregorio.                                                         | Provjerite je li osigurač uzrok kvara. Ako osigurač pregori opet i opet, obratite se kvalificiranom električaru. |
|                                                                                                                              | Postavku grijanja ne postavljate na 10 sekundi.                               | Ponovno uključite ploču za kuhanje i postavite vrijednost topline na manje od 10 sekundi.                        |
|                                                                                                                              | Dodirнули ste 2 ili više senzorskih polja u isto vrijeme.                     | Dodirnite samo jedno polje senzora.                                                                              |
|                                                                                                                              | Pauza radi.                                                                   | Pogledajte poglavlje "Pauza".                                                                                    |
|                                                                                                                              | Na upravljačkoj ploči postoje mrlje od vode ili masti.                        | Očistite upravljačku ploču.                                                                                      |
| Možete čuti stalni zvučni signal.                                                                                            | Električna veza nije ispravna.                                                | Iskopčajte ploču za kuhanje iz napajanja. Obratite se kvalificiranom električaru kako bi provjerio instalaciju.  |
| Oglašava se zvučni signal i ploča se isključuje.<br>Oglašava se zvučni signal kad se ploča isključuje.                       | Stavite nešto na jedno ili više senzorskih polja.                             | Uklonite predmet sa polja senzora.                                                                               |
| Ploča se isključuje.                                                                                                         | Nečime ste prekrili polje senzora<br>①.                                       | Uklonite predmet sa polja senzora.                                                                               |
| Indikator zaostale topline ne svijetli.                                                                                      | Polje nije vruće jer je radilo samo kratko vrijeme ili je senzor oštećen.     | Ako je zona radila dovoljno dugo da bi se zagrijala, obratite se ovlaštenom servisu.                             |
| Ne možete uključiti vanjski krug.                                                                                            | Zona kuhanja nije uključena.                                                  | Najprije postavite postavku topline za zonu kuhanja.                                                             |
|  Postoji tamno polje na višestrukom polju. | Normalno je da postoji tamno polje na višestrukom polju.                      |                                                                                                                  |
| Upravljačka ploča postaje vruća na dodir.                                                                                    | Posuđe je preveliko ili ste ga stavili preblizu upravljačkoj ploči.           | Ako je moguće, veliko posuđe stavite na stražnja polja.                                                          |
| Nema zvuka kad dodirnete polja senzora na ploči.                                                                             | Zvukovi su isključeni.                                                        | Uključite zvukove. Pogledajte poglavlje "Svakodnevna uporaba".                                                   |

| Problem                                                                                               | Mogući uzrok                                 | Rješenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  pojavljuje se.       | Uređaj za zaštitu djece ili Blokiranje radi. | Pogledajte poglavlje "Svakodnevna uporaba".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  i broj su prikazani. | Došlo je do pogreške u ploči za kuhanje.     | Isključite i nakon 30 sekundi ponovno uključite ploču za kuhanje. Ako se  ponovno pojavi, ploču za kuhanje iskopčajte iz mrežnog napajanja. Nakon 30 sekundi, ponovno spojite ploču za kuhanje. Ako i dalje dolazi do problema, obratite se ovlaštenom servisnom centru. |
|  pojavljuje se.       | Druga faza napajanja nedostaje.              | Provjerite je li ploča za kuhanje ispravno priključena na napajanje. Uklonite osigurač, pričekajte jednu minutu i ponovno umetnite osigurač.                                                                                                                                                                                                               |

## 8.2 Ako ne možete pronaći rješenje...

Ako sami ne uspijete pronaći rješenje za problem, obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru. Navedite podatke s nazivne pločice. Također navedite šifru koja se sastoji od tri slova za staklokeramiku (nalazi se u kutu staklene površine) i poruku

o pogrešci koja se pojavi. Budite sigurni da ste pravilno rukovali pločom za kuhanje. Ako niste, servis kojeg će obaviti servisni tehničar ili zastupnik neće biti besplatan ni za vrijeme jamstvenog roka. Informacije o jamstvenom roku i ovlaštenim servisnim centrima nalaze se u jamstvenoj knjižici.

## 9. TEHNIČKI PODACI

### 9.1 Natpisna pločica

Model HRB32310CB  
Vrsta 60 HED D1 KO

Ser.Nr. ....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Proizvedeno u: Rumunjska  
2.9 kW  


### 9.2 Specifikacije polja za kuhanje

| Zona kuhanja    | Nominalna snaga (maks. pod-ešavanje topline) [W] | Promjer zone kuhanja [mm] |
|-----------------|--------------------------------------------------|---------------------------|
| Srednja prednja | 1200                                             | 145                       |
| Srednji sražnji | 700 / 1700                                       | 120 / 180                 |

Za optimalne rezultate kuhanja koristite posuđe koje nije veće od promjera zone kuhanja.

## 10. ENERGETSKA UČINKOVITOST

### 10.1 Informacije o proizvodu u skladu s EU uredbom o ekološkom dizajnu

|                                                          |                                    |                            |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| Identifikacija modela                                    | HRB32310CB                         |                            |
| Vrsta ploče za kuhanje                                   | Ugradbena ploča za kuhanje         |                            |
| Broj zona za kuhanje                                     | 2                                  |                            |
| Toplinska tehnologija                                    | Isijavajući grijač                 |                            |
| Promjer kružnih zona za kuhanje (Ø)                      | Srednja prednja<br>Srednji sražnji | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Potrošnja energije po zoni kuhanja (EC electric cooking) | Srednja prednja<br>Srednji sražnji | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Potrošnja energije ploče za kuhanje (EC electric hob)    | 189.8 Wh/kg                        |                            |

IEC / EN 60350-2 - Kućanski električni uređaji za kuhanje - 2. dio: Ploče za kuhanje - Metode za mjerenje učinkovitosti.

### 10.2 Ušteda energije

Tijekom svakodnevnog kuhanja možete uštedjeti energiju ako slijedite savjete u nastavku.

- Kad zagrijavate vodu, koristite samo onu količinu koja vam je potrebna.
- Ako je moguće, posuđe uvijek poklopite poklopcima.

- Prije uključivanja zone za kuhanje, na nju stavite posuđe.
- Dno posuđa trebalo bi imati isti promjer kao i zona kuhanja.
- Stavite manje posuđe na manje zone kuhanja.
- Posuđe stavite izravno na središte zone kuhanja.
- Koristite preostalu toplinu za održavanje hrane toplom ili za njezino topljenje.

### 10.3 Informacije o proizvodu za potrošnju energije i maksimalno vrijeme do primjenjivog načina rada pri niskoj snazi

|                                                                                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Potrošnja energije u načinu rada "isklj."                                                        | 0.3 W |
| Maksimalno vrijeme potrebno da oprema automatski dosegne primjenjivi način rada pri niskoj snazi | 2 min |

## 11. BRIGA O OKOLIŠU

Reciklirajte materijale sa simbolom .  
Ambalažu za recikliranje odložite u odgovarajuće spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja recikliranjem otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Ne odlažite uređaje označene simbolom  s kućanskim otpadom. Vratite proizvod u lokalni pogon za reciklažu ili kontaktirajte nadležni ured za otpad i recikliranje.

# Vítá vás AEG! Děkujeme vám, že jste si vybrali náš spotřebič.



Rady k používání, brožury, pokyny pro odstraňování závad a informace o servisu a opravách získáte na:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Změny vyhrazeny.

## OBSAH

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....                  | 63 |
| 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....                    | 65 |
| 3. INSTALACE.....                               | 67 |
| 4. POPIS SPOTŘEBIČE.....                        | 69 |
| 5. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....                         | 71 |
| 6. TIPY A RADY.....                             | 73 |
| 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....                        | 74 |
| 8. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD.....                      | 74 |
| 9. TECHNICKÉ ÚDAJE.....                         | 76 |
| 10. ENERGETICKÁ ÚČINNOST.....                   | 76 |
| 11. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ..... | 77 |

## 1. ⚠ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

### 1.1 Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo obdrželi instrukce týkající se bezpečného provozu spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Děti mladší osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením bez stálého dozoru udržujte z dosahu spotřebiče.
- Zabraňte dětem, aby si hrály se spotřebičem .

- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí a řádně je zlikvidujte.
- VAROVÁNÍ: Spotřebič a jeho přístupné části se při použití zahřívají na vysokou teplotu. Během používání a chladnutí udržujte spotřebič mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Je-li spotřebič vybaven dětskou bezpečnostní pojistkou, doporučuje se ji aktivovat.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

## **1.2 Všeobecné bezpečnostní informace**

- Spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel.
- Tento spotřebič je určen k běžnému domácímu použití ve vnitřních prostorách.
- Tento spotřebič lze používat v kancelářích, hotelových pokojích, motelech, agropenzionech a v podobných ubytovacích zařízeních, kde využití nepřesahuje (průměrnou) úroveň využití v domácnosti.
- VAROVÁNÍ: Spotřebič a jeho přístupné části se při použití zahřívají na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků.
- VAROVÁNÍ: Příprava jídel s tuky či oleji na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a způsobit požár.
- Kouř je známkou přehřátí. K hašení požáru při vaření nikdy nepoužívejte vodu. Vypněte spotřebič a zakryjte plameny např. požární dekou nebo víkem.
- VAROVÁNÍ: Spotřebič nesmí být napájen přes externí spínací zařízení, jako je časovač, nebo připojován k okruhu, který je pravidelně zapínán a vypínán jiným nástrojem.
- UPOZORNĚNÍ Je nutné dohlížet na proces vaření  
U krátkodobého vaření je nutné vykonávat nepřetržitý dohled.
- VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru: Na varné plochy nepokládejte žádné předměty.

- Na povrch varné desky nepokládejte žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžíce nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na velmi vysokou teplotu.
- Nepoužívejte spotřebič, dokud není nainstalován do vestavné konstrukce.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody ani páru.
- **VAROVÁNÍ:** Je-li povrch prasklý, vypněte spotřebič, abyste zabránili možnému úrazu elektrickým proudem. Je-li spotřebič k elektrické síti připojen prostřednictvím rozvodné skříňky, odpojte spotřebič od napájení vyjmutím pojistky. V každém případě kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, smí jej vyměnit pouze výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo rizikům.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze kryt varné desky přímo od výrobce kuchyňského spotřebiče nebo takový kryt, který výrobce spotřebiče v pokynech k použití označil jako vhodný, případně kryt, který je součástí spotřebiče. Při použití nesprávného krytu varné desky může dojít k nehodě.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 Instalace



#### **VAROVÁNÍ!**

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.



#### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.
- Utěsněte výřez v povrchu skříňky tmelem, aby se zabránilo bobtnání vlivem vlhkosti.
- Chraňte dno spotřebiče před párou a vlhkostí.
- Spotřebič neinstalujte vedle dveří či pod oknem. Zabráňte tak převržení horkého nádobí ze spotřebiče při otevírání dveří či okna.
- Pokud je spotřebič instalován nad zásuvkami, ujistěte se, že prostor mezi dnem spotřebiče a horní zásuvkou zajišťuje dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Spodek spotřebiče se může silně zahřát. Zajistěte instalaci samostatného panelu z překližky, kuchyňského nosného materiálu

nebo jiného nehořlavého materiálu, který bude zakrývat spodek spotřebiče.

- Samostatný panel musí zcela zakrývat oblast pod varnou deskou.

## 2.2 Připojení k elektrické síti

### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Před každou údržbou nebo čištěním je nutné se ujistit, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě.
- Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu či zástrčky (je-li součástí výbavy) může mít za následek přehřátí svorky.
- Použijte správný síťový kabel.
- Síťový kabel nesmí být zamotaný.
- Ujistěte se, že je nainstalována ochrana proti úrazu elektrickým proudem.
- Použijte svorku pro odlehčení tahu na kabelu.
- Dbejte na to, aby se elektrické přírodní kabely nebo zástrčky (jsou-li součástí výbavy) nedotýkaly horkého spotřebiče nebo horkého nádobí, když spotřebič připojujete k elektrické zásuvce.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili zástrčku napájecího kabelu (pokud je k dispozici) nebo napájecí kabel. O výměnu napájecího kabelu požádejte autorizované servisní středisko nebo kvalifikovaného elektrikáře.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem u živých či izolovaných částí musí být připevněna tak, aby nešla odstranit bez použití nástrojů.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezapojte do ní síťovou zástrčku.

- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Používejte pouze správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.
- Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.

## 2.3 Použijte

### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

- Neměňte technické parametry spotřebiče.
- Před prvním použitím odstraňte všechny obaly, značení a ochrannou fólii (pokud se používá).
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zablokované.
- Během provozu nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Po každém použití nastavte varnou zónu na „vypnuto“.
- Na varné zóny nepokládejte přístroje ani pokličky. Mohly by se zahřát na vysokou teplotu.
- Nepoužívejte spotřebič, máte-li vlhké ruce, nebo když je v kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Je-li povrch spotřebiče prasklý, okamžitě spotřebič odpojte od elektrické sítě. Zabráňte tak úrazu elektrickým proudem.
- Horký olej může vystříknout, když do něj vkládáte jídlo.
- Mezi varnou plochu a nádoby nekládejte hliníkovou fólii ani jiné materiály, pokud výrobce tohoto spotřebiče nestanovil jinak.
- Používejte pouze příslušenství určené výrobcem pro tento spotřebič.

### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

- Tuky a oleje mohou při zahřátí uvolňovat hořlavé páry. Při vaření udržujte otevřený

oheň nebo ohřáté předměty mimo dosah tuků a olejů.

- Páry uvolňované velmi horkými oleji se mohou samovolně vznítit.
- Použitý olej, který obsahuje zbytky potravin, může způsobit požár při nižších teplotách než olej použitý poprvé.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty nasáklé hořlavinami.

#### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Neponechávejte horké nádoby na ovládacím panelu, aby nedošlo k popálení.
- Nepokládejte horkou poklici na skleněný povrch varné desky.
- Nenechte vyvařit vodu v nádobách.
- Dbejte na to, aby na spotřebič nespádly žádné předměty nebo nádoby. Mohl by se poškodit povrch.
- Nezapínejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo bez nádob.
- Nádoby vyrobené z litiny, hliníku nebo s poškozeným dnem mohou poškrábat skleněný/sklokeramický povrch. Tyto předměty v případě nutnosti přesunu po varné desce vždy zdvihněte.

## 2.4 Čištění a údržba

- Spotřebič čistěte pravidelně, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout.

# 3. INSTALACE

#### **VAROVÁNÍ!**

Viz kapitoly o bezpečnosti.

## 3.1 Před instalací spotřebiče

Před instalací varné desky si z typového štítku opište níže uvedené informace. Typový štítek je umístěn na spodní straně varné desky.

Sériové číslo .....

- Spotřebič čistěte vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty, pokud není uvedeno jinak.

## 2.5 Servis

- Je-li nutná oprava spotřebiče, obraťte se na autorizované servisní středisko. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Pokud jde o žárovku (žárovky) v tomto spotřebiči a samostatně prodávané náhradní žárovky: Tyto žárovky jsou navrženy tak, aby odolaly extrémním fyzickým podmínkám v domácích spotřebičích, ať už jde o teplotu, vibrace či vlhkost, nebo jsou určeny k signalizaci informací o provozním stavu spotřebiče. Nejsou určeny k použití v jiných spotřebičích a nejsou vhodné k osvětlení místností v domácnosti.

## 2.6 Likvidace

#### **VAROVÁNÍ!**

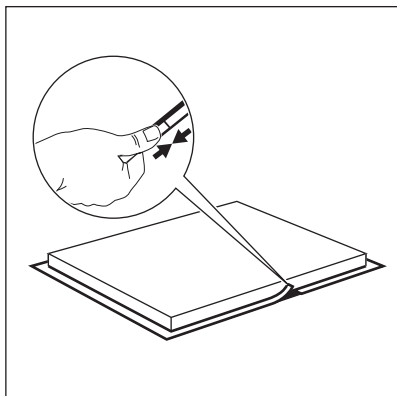
Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- Odřízněte síťový kabel v blízkosti spotřebiče a zlikvidujte jej.

## 3.2 Vestavné varné desky

Vestavné varné desky se smějí používat pouze po zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.

### 3.3 Nasazení těsnění

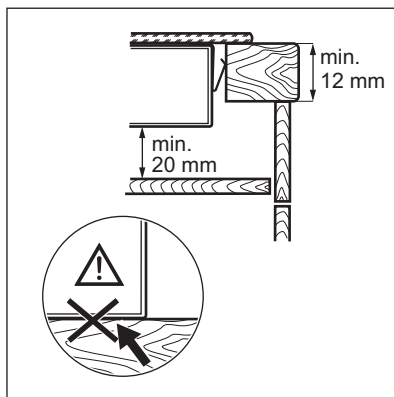
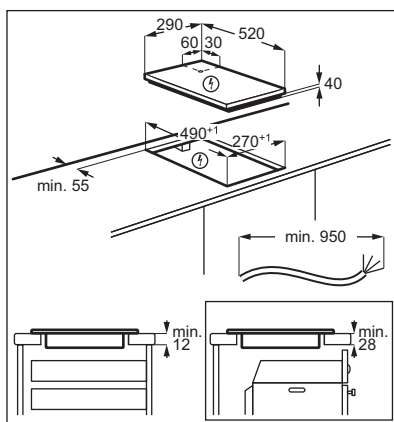
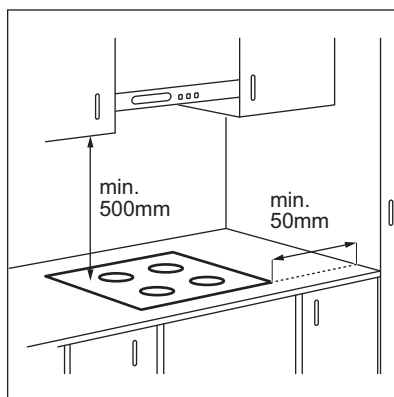


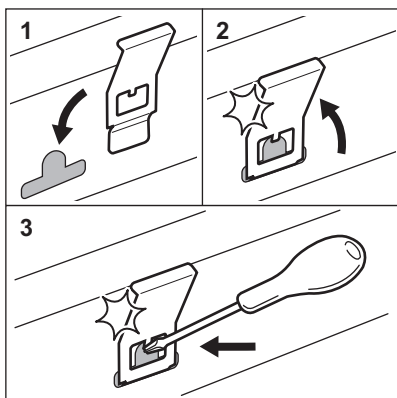
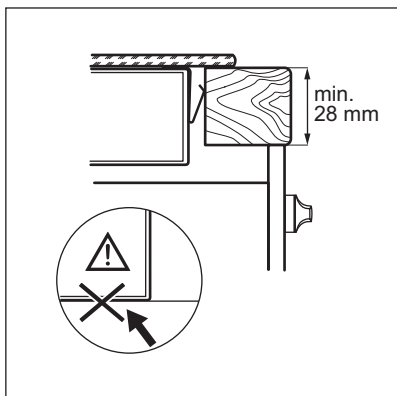
#### Instalace na horní desce

1. Očistěte pracovní desku kolem místa výřezu.
2. Dodaný těsnicí proužek 2x6 mm nalepte na spodní stranu varné desky podél vnějšího okraje sklokeramického povrchu. Nenatahujte jej. Konce těsnicího proužku musí být umístěny uprostřed na jedné straně varné desky.
3. Při řezání těsnicího proužku přidejte k délce několik milimetrů.
4. Oba konce těsnicího proužku spojte k sobě.

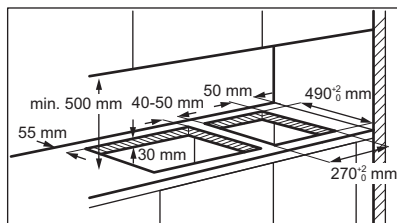
### 3.4 Sestava

Instalujete-li varnou desku pod odsavačem par, dodržte minimální vzdálenost mezi spotřebiči v souladu s pokyny k montáži odsavače par.





### 3.5 Instalace více varných desek

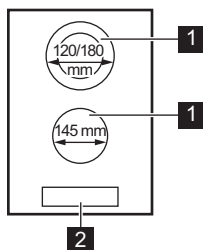


### 3.6 Připojovací kabel

- Varná deska se dodává s připojovacím kabelem .
- K výměně poškozeného síťového kabelu použijte tento typ síťového kabelu: H05V2V2-F které vydrží teplotu 90 °C nebo vyšší. Obrat'te se na autorizované servisní středisko. Výměnu připojovacího kabelu smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

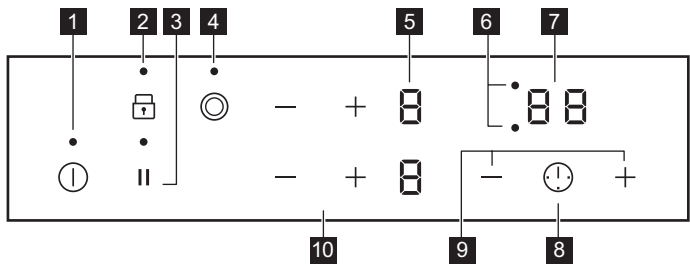
## 4. POPIS SPOTŘEBIČE

### 4.1 Uspořádání varné plochy



- 1 Varná zóna
- 2 Ovládací panel

## 4.2 Uspořádání ovládacího panelu



K ovládání spotřebiče používejte senzorová tlačítka. Displeje, ukazatele a zvukové signály signalizují, jaké funkce jsou zapnuté.

| Senzorové tlačítko | Funkce | Poznámka                             |                                                       |
|--------------------|--------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1                  | ①      | Zap / Vyp                            | Slouží k zapnutí a vypnutí varné desky.               |
| 2                  | 🔒      | Zámek / Dětská bezpečnostní pojistka | Slouží k zablokování a odblokování ovládacího panelu. |
| 3                  |        | Pauza                                | Slouží k zapnutí a vypnutí funkce.                    |
| 4                  | ⊙      | -                                    | Slouží k zapnutí a vypnutí vnějšího okruhu.           |
| 5                  | -      | Displej nastavení teploty            | Ukazuje nastavení teploty.                            |
| 6                  | -      | Ukazatele časovače varných zón       | Ukazují, pro kterou zónu je nastavený čas.            |
| 7                  | -      | Displej časovače                     | Ukazuje čas v minutách.                               |
| 8                  | 🕒      | -                                    | Slouží k volbě varné zóny.                            |
| 9                  | + / -  | -                                    | Slouží ke zvýšení nebo snížení času.                  |
| 10                 | + / -  | -                                    | Slouží k nastavení teploty.                           |

## 4.3 Displeje nastavení teploty

| Displej     | Popis                                                                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0           | Varná zóna je vypnutá.                                                                                           |
| 1 - 9       | Varná zóna je zapnutá.                                                                                           |
| u           | Je zapnutá funkce Pauza.                                                                                         |
| E + číslice | Došlo k poruše.                                                                                                  |
| ☰ / ☷ / ☶   | OptiHeat Control (Třístupňový ukazatel zbytkového tepla): pokračovat ve vaření / uchovat teplé / zbytkové teplo. |

| Displej                                                                          | Popis                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Je zapnutá funkce Zámek / Dětská bezpečnostní pojistka. |
|  | Je zapnutá funkce Automatické vypnutí.                  |

## 5. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

### **VAROVÁNÍ!**

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 5.1 Zapnutí a vypnutí

Stisknutím  na jednu sekundu varnou desku zapnete nebo vypnete.

### 5.2 Automatické vypnutí

**Tato funkce varnou desku automaticky vypne v následujících případech:**

- všechny varné zóny jsou vypnuté,
- po zapnutí varné desky jste nenastavili teplotu,
- něco jste rozlili nebo položili na ovládací panel na déle než 10 sekund (pánev, utěrka, atd.). Ozve se zvukový signál a varná deska se vypne. Odstraňte všechny předměty, nebo vyčistěte ovládací panel.
- po určité době nevypnete varnou zónu nebo nezměníte nastavení teploty. Po určité době se rozsvítí  a varná deska se vypne.

**Vztah mezi nastavením teploty a dobou, po níž se varná deska vypne:**

| Nastavení teploty                                                                        | Varná deska se vypne po |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  1 - 2 | 6 hodinách              |
| 3 - 4                                                                                    | 5 hodinách              |
| 5                                                                                        | 4 hodinách              |
| 6 - 9                                                                                    | 1,5 hodině              |

### 5.3 Nastavení teploty

Pomocí  zvýšíte nastavenou teplotu.

Pomocí  snížíte nastavenou teplotu.

Současným stisknutím  a  vypnete varnou zónu.

### 5.4 OptiHeat Control (Třístupňový ukazatel zbytkového tepla)

#### **VAROVÁNÍ!**

 /  /  Dokud kontrolka svítí, hrozí nebezpečí popálení zbytkovým teplem.

Kontrolky se zobrazí, když je varná zóna horká. Kontrolky zobrazují úroveň zbytkového tepla u varných zón, které právě používáte:

 - pokračovat ve vaření,

 - uchovat teplé,

 - zbytkové teplo.

Může se také zobrazovat kontrolka:

- pro sousedící varné zóny, i když je nepoužíváte,
- když položíte horkou nádobu na studenou varnou zónu,
- když je varná deska vypnutá, ale varná zóna je stále horká.

Kontrolka se přestane zobrazovat, když varná zóna vychladne.

### 5.5 Zapnutí a vypnutí vnějších okruhů

Varnou plochu můžete ručně upravit podle rozměrů nádoby.

Nastavte teplotu pro varnou zónu. Zvolte symbol vyhrazený pro varnou zónu: .

**Vnější okruh zapnete** stisknutím symbolu. Zobrazí se ukazatel.

**Vnější okruh vypnete** stisknutím symbolu, dokud se nepřestane zobrazovat ukazatel.

## 5.6 Časovač

### • Odpočítávání času

Tuto funkci můžete použít k nastavení délky jednoho vaření.

Nejprve nastavte teplotu pro danou varnou zónu, poté nastavte funkci.

**Nastavení varné zóny:** opakovaně stiskněte

, dokud nezačne blikat kontrolka varné zóny.

**Zapnutí funkce nebo změna času:**

stiskněte  nebo  časovače a nastavte čas (00 - 99 minut). Když kontrolka varné zóny začne blikat, odpočítává se čas.

**Kontrola zbývajících času:** stisknutím  nastavte varnou zónu. Kontrolka varné zóny začne blikat. Na displeji se zobrazí zbývajících čas.

**Vypnutí funkce:** stisknutím  nastavte varnou zónu a poté stiskněte . Zbývajících čas se bude odpočítávat až do 00. Kontrolka varné zóny zhasne.



Po dokončení odpočtu zazní zvukový signál a začne blikat 00. Varná zóna se vypne.

**Vypnutí zvukové signalizace:** stiskněte .

### • Minutka

Tuto funkci můžete použít, když je varná deska zapnutá, ale není zapnutá žádná varná zóna. Na displeji nastavení teploty se zobrazí .

**Zapnutí funkce:** stiskněte  a poté  nebo  časovače a nastavte čas. Po uplynutí času zazní zvukový signál a začne blikat 00.

**Vypnutí zvukové signalizace:** stiskněte .

**Vypnutí funkce:** stiskněte  a poté . Zbývajících čas se bude odpočítávat až do 00.



Tato funkce nemá žádný vliv na provoz varných zón.

## 5.7 Pauza

Tato funkce přepne všechny zapnuté varné zóny na nejnižší tepelný výkon.

Když je funkce zapnutá, všechny ostatní symboly na ovládacích panelech jsou zablokovány.

Tato funkce nevypne funkce časovače.

**1. Zapnutí funkce:** stiskněte tlačítko .

Rozsvítí se . Tepelný výkon je snížen na hodnotu 1.

**2. Pokyny pro vypnutí funkce:** stiskněte .

Zobrazí se předchozí nastavení teploty.

## 5.8 Zámek

Když jsou varné zóny zapnuté, ovládací panel lze zablokovat. Zabráníte tak náhodné změně nastavení teploty.

**Nejprve nastavte tepelný výkon.**

**Zapnutí funkce:** stiskněte . Na čtyři sekundy se rozsvítí . Časovač zůstane zapnutý.

**Vypnutí funkce:** stiskněte . Zobrazí se předchozí nastavení teploty.



Funkci také vypnete vypnutím varné desky.

## 5.9 Dětská bezpečnostní pojistka

Tato funkce brání neúmyslnému použití varné desky.

**Zapnutí funkce:** pomocí  zapněte varnou desku. Nenastavujte teplotu. Na čtyři sekundy stiskněte . Rozsvítí se . Pomocí  varnou desku vypnete.

**Vypnutí funkce:** pomocí  zapněte varnou desku. Nenastavujte teplotu. Na čtyři sekundy stiskněte . Rozsvítí se . Pomocí  varnou desku vypnete.

**Vyřazení funkce na jedno vaření:** pomocí  zapněte varnou desku. Rozsvítí se . Na čtyři sekundy stiskněte . **Do 10 sekund**

**nastavte teplotu.** Nyní můžete varnou desku použít. Když varnou desku vypnete pomocí , funkce se opět zapne.

**5.10 OffSound Control (Vypnutí a zapnutí zvukové signalizace)**

Vypněte varnou desku. Na tři sekundy stiskněte . Displej se rozsvítí a zhasne. Na tři sekundy stiskněte . Zobrazí se  nebo . Stisknutím  levé přední zóny zvolte jedno z těchto nastavení:

-  - zvuková signalizace je vypnutá
  -  - zvuková signalizace je zapnutá
- Pro potvrzení volby vyčkejte, než se varná deska automaticky vypne.

Když je tato funkce nastavena na , uslyšíte zvukovou signalizaci pouze když:

- stisknete 
- se dokončí funkce Minutka
- se dokončí funkce Odpočítávání času
- něco položíte na ovládací panel.

**6. TIPY A RADY**

 **VAROVÁNÍ!**  
Viz kapitoly o bezpečnosti.

**6.1 Nádobí**

- Dno nádoby musí být co nejrovnější a nejsilnější.
- Než nádoby položíte na povrch varné desky, ujistěte se, že jejich dno je čisté a suché.
- Nádobu po sklokeramické desce neposouvejte, abyste ji nepoškrábali.



Nádoby ze smaltované oceli nebo s hliníkovým či měděným dnem mohou na povrchu sklokeramické desky zanechávat barevné skvrny.

**6.2 Příklady použití při vaření**



Údaje v tabulce jsou pouze orientační.

| Teplotný výkon                                                                       | Použití:                                                       | Čas (min)   | Tipy                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Udržení teploty hotového jídla.                                | dle potřeby | Nádobu zakryjte pokličkou.                                                                               |
| 1 - 2                                                                                | Holandská omáčka, rozpouštění másla, čokolády nebo želatiny.   | 5 - 25      | Čas od času zamíchejte.                                                                                  |
| 2                                                                                    | Ztuhnutí nadýchaných omelet a volských ok.                     | 10 - 40     | Připravujte zakryté pokličkou.                                                                           |
| 2 - 3                                                                                | Dušení jídel z rýže a mléčných jídel, ohřívání hotových jídel. | 25 - 50     | Přidejte alespoň dvakrát tolik vody než rýže, mléčná jídla v polovině doby přípravy zamíchejte.          |
| 3 - 4                                                                                | Dušení zeleniny, ryb a masa v páře.                            | 20 - 45     | Přidejte několik lžic vody. Během dušení kontrolujte množství vody.                                      |
| 4 - 5                                                                                | Vaření brambor a jiné zeleniny.                                | 20 - 60     | Naplňte dno hrnce 1–2 cm vody. Během vaření kontrolujte množství vody. Udržujte hrnec zakrytý pokličkou. |
| 4 - 5                                                                                | Příprava většího množství jídla, dušených pokrmů a polévek.    | 60 - 150    | Až 3 l tekutiny plus přísady.                                                                            |

| Teplotný výkon | Použití:                                                                                                                          | Čas (min)   | Tipy                  |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------|
| 6 - 7          | Mírné smažení: plátky masa, cordon bleu z telecího masa, kotlety, karbanátky, klobásy, játra, jížka, vejce, palačinky a koblížky. | dle potřeby | Podle potřeby otočte. |
| 7 - 8          | Prudké smažení, opečená bramb. kaše, steak z roštěnce, steak.                                                                     | 5 - 15      | Podle potřeby otočte. |
| 9              | Vaření vody, vaření těstovin, opražení masa (guláš, dušené maso), fritování hranolků.                                             |             |                       |

## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 7.1 Všeobecné informace

- Varnou desku po každém použití vyčistěte.
- Varné náčiní používejte vždy s čistou spodní stranou.
- Škrábance nebo tmavé skvrny na povrchu nemají vliv na funkci varné desky.
- Použijte speciální čisticí prostředek vhodný na povrch varné desky.
- Na sklo použijte speciální škrabku.

### 7.2 Čištění varné desky

- **Odstraňte okamžitě:** roztavený plast, plastovou fólii, sůl, cukr a potraviny s

cukrem, jinak by znečištění mohlo varnou desku poškodit. Vyvarujte se popálení.

Speciální škrabku přiložte šikmo ke skleněnému povrchu a posunujte ostří po povrchu desky.

- **Odstraňte po vychladnutí varné desky:** stopy vodního kamene, stopy vody, tukové skvrny, kovově lesklé zbarvení. Vyčistěte varnou desku vlhkým hadříkem s neabrazivním mycím prostředkem. Po vyčištění varnou desku osušte měkkým hadrem.
- **Odstraňte kovově lesklé zbarvení:** použijte roztok vody s octem a očistěte skleněný povrch hadříkem.

## 8. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 8.1 Co dělat, když...

| Problém                                  | Možná příčina                                                            | Řešení                                                                |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Varnou desku nelze zapnout ani používat. | Varná deska není zapojená do elektrické sítě nebo je zapojená nesprávně. | Zkontrolujte, zda je varná deska správně zapojena do elektrické sítě. |

| Problém                                                                                                                     | Možná příčina                                                                          | Řešení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                             | Je spálená pojistka.                                                                   | Zkontrolujte, zda příčinou závady není pojistka. Pokud dochází k opakovanému spálení pojistky, obraťte se na autorizovaného elektrikáře.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                             | Nenastavili jste tepelný výkon do 10 sekund.                                           | Zapněte varnou desku znovu a do 10 sekund nastavte tepelný výkon.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                             | Stiskli jste dvě nebo více senzorových tlačítek současně.                              | Stiskněte pouze jedno senzorové tlačítko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                             | Je zapnutá funkce Pauza.                                                               | Viz „Pauza“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                             | Na ovládacím panelu je voda nebo skvrny od tuku.                                       | Vyčistěte ovládací panel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Je slyšet nepřetržité pípání.                                                                                               | Elektrické zapojení je nesprávné.                                                      | Odpojte varnou desku od síťového napájení. Požádejte kvalifikovaného elektrikáře, aby instalaci zkontroloval.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Zazní zvukový signál a varná deska se vypne. Když se varná deska vypne, ozve se zvukový signál.                             | Zakryli jste jedno nebo více senzorových tlačítek.                                     | Odstraňte předmět ze senzorových tlačítek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Varná deska se vypne.                                                                                                       | Něco blokuje pole snímače ①.                                                           | Odstraňte předmět ze senzorového tlačítka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Kontrolka zbytkového tepla se nerozsvítí.                                                                                   | Varná zóna není horká, protože byla zapnutá jen krátkou dobu nebo je poškozený snímač. | Jestliže byla varná zóna zapnutá dostatečně dlouho, aby byla horká, obraťte se na autorizované servisní středisko.                                                                                                                                                                                                                             |
| Vnější okruh nelze zapnout.                                                                                                 | Varná zóna nebyla zapnutá.                                                             | Nejdříve nastavte teplotu pro varnou zónu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  Na vícenásobné varné zóně je tmavá oblast. | Je normální, že na vícenásobné zóně je tmavá oblast.                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ovládací panel se zahřívá na dotek.                                                                                         | Nádoba je příliš velká nebo jste ji položili příliš blízko k ovládacímu panelu.        | Je-li to možné, velké nádoby používejte na zadních varných zónách.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Když se dotknete senzorových tlačítek na panelu, nezazní žádný zvukový signál.                                              | Zvuková signalizace je vypnutá.                                                        | Zapněte zvukovou signalizaci. Viz „Denní používání“.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  se rozsvítí.                             | Je zapnutá funkce Dětská bezpečnostní pojistka nebo Zámek.                             | Viz část „Denní používání“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  se rozsvítí a objeví se číslo.           | U varné desky došlo k chybě.                                                           | Varnou desku vypněte a po 30 sekundách ji znovu zapněte. Pokud se znovu rozsvítí  , odpojte varnou desku od síťového napájení. Po přibližně 30 sekundách varnou desku opět zapojte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizované servisní středisko. |

| Problém                                                                                       | Možná příčina              | Řešení                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  se rozsvítí. | Druhá fáze napájení chybí. | Zkontrolujte, zda je varná deska správně zapojena do elektrické sítě. Vyjměte pojistku, vyčkejte jednu minutu a pojistku znovu zasuněte. |

## 8.2 Pokud problém nemůžete vyřešit...

Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se na svého prodejce nebo autorizované servisní středisko. Uveďte údaje z typového štítku. U sklokeramické desky uveďte rovněž kód ze tří číslic a písmen (je v rohu skleněného povrchu) a chybové

hlášení, které se zobrazuje. Ujistěte se, že jste varnou desku používali správně. Pokud ne, budete muset servis provedený servisním technikem nebo prodejcem zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce. Informace o záruční době a autorizovaných servisních střediscích jsou uvedeny v záruční brožůře.

## 9. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 9.1 Typový štítek

Model HRB32310CB  
Typ 60 HED D1 KO

Sériové č. ....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Vyrobeno v: Rumunsko  
2.9 kW



### 9.2 Technické údaje varné zóny

| Varná zóna        | Nominální výkon (maximální tepelný výkon) [W] | Průměr varné zóny [mm] |
|-------------------|-----------------------------------------------|------------------------|
| Prostřední přední | 1200                                          | 145                    |
| Vzadu uprostřed   | 700 / 1700                                    | 120 / 180              |

Pro dosažení nejlepších výsledků vaření používejte nádoby, které nejsou větší než průměr varné zóny.

## 10. ENERGETICKÁ ÚČINNOST

### 10.1 Informace o výrobku podle nařízení EU o ekologickém designu

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| Označení modelu    | HRB32310CB           |
| Typ varné desky    | Vestavná varná deska |
| Počet varných zón  | 2                    |
| Technologie ohřevu | Sálavá plotýnka      |

|                                                       |                                      |                            |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| Průměr kruhových varných zón (Ø)                      | Prostřední přední<br>Vzadu uprostřed | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Spotřeba energie na varnou zónu (EC electric cooking) | Prostřední přední<br>Vzadu uprostřed | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Spotřeba energie varné desky (EC electric hob)        |                                      | 189.8 Wh/kg                |

IEC / EN 60350-2 – Elektrické spotřebiče na vaření pro domácnost – část 2: Varné desky – metody pro měření výkonu.

## 10.2 Úspora energie

Budete-li dodržovat následující rady, můžete šetřit energii při běžném vaření.

- Při ohřívání vody použijte jen potřebné množství.
- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.

- Před zapnutím varné zóny na ni položte nádobu.
- Dno nádoby by mělo mít stejný průměr jako varná zóna.
- Menší nádoby stavte na menší varné zóny.
- Nádoby stavte přímo na střed varné zóny.
- Využijte zbytkové teplo k udržování teploty jídla nebo k jeho rozpuštění.

## 10.3 Informace o výrobku týkající se spotřeby energie a maximální doby do dosažení příslušného režimu nízké spotřeby energie

|                                                                                                            |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Spotřeba energie v režimu vypnuto                                                                          | 0.3 W |
| Maximální doba potřebná k tomu, aby zařízení automaticky dosáhlo příslušného režimu nízké spotřeby energie | 2 min |

# 11. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly k recyklaci uložte do příslušných odpadních kontejnerů. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklujte odpad z elektrických a elektronických

spotřebičů. Spotřebiče označené symbolem  nelikvidujte s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

# Tere tulemast AEG kasutajate hulka! Aitäh, et valisite meie seadme.



Nõuandeid, brošüüre, tõrkeotsingu, remondi- ja hooldusteavet leiate:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Jäetakse õigus teha muutusi.

## SISUKORD

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. OHUTUSINFO.....             | 78 |
| 2. OHUTUSJUHISED.....          | 80 |
| 3. PAIGALDAMINE.....           | 82 |
| 4. TOOTE KIRJELDUS.....        | 84 |
| 5. IGAPÄEVANE KASUTAMINE.....  | 85 |
| 6. VIHJEID JA NÄPUNÄITEID..... | 88 |
| 7. PUHAUSTUS JA HOOLDUS.....   | 88 |
| 8. VEAOTSING.....              | 89 |
| 9. TEHNILISED ANDMED.....      | 90 |
| 10. ENERGIATÕHUSUS.....        | 91 |
| 11. KESKKONNAASPEKTID.....     | 92 |

## 1. ⚠ OHUTUSINFO

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege kaasasolev juhend tähelepanelikult läbi. Tootja ei võta endale vastutust vigastuste või varalise kahju eest, mis on tingitud paigaldusnõuete eiramisest või väärist kasutusest. Hoidke kasutusjuhend kindlas kohas alles, et saaksite seda vajadusel vaadata.

### 1.1 Laste ja haavatavate inimeste turvalisus

- Vähemalt 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutul viisil kasutama ja mõistma kaasnevaid ohte. Lapsed vanuses kuni 8 aastat ning raske või väga keerulise puudega isikud tuleks hoida seadmest eemal, kui neil ei saa pidevalt silma peal hoida.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

- Hoidke pakendimaterjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt.
- HOIATUS: Seade ja selle juurde kuuluvad osad lähevad kasutamise ajal kuumaks. Hoidke lapsed ning lemmikloomad töötavast ja jahtuvast seadmest eemal.
- Kui seadmel on olemas laste ohutusseade, tuleks see sisse lülitada.
- Lapsed ei tohi ilma järelvalveta seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.

## 1.2 Üldine ohutus

- See seade on ette nähtud ainult toidu valmistamiseks.
- See seade on ettenähtud kasutamiseks kodumajapidamise siseruumides.
- Seda seadet võib kasutada kontorites, hotellide külalistetubades, hommikusöögiga külalistetubades, talumajapidamistes ja muudes sarnastes majutusruumides, kui selline kasutamine ei ületa (keskmist) kodumajapidamise kasutuskooormust.
- HOIATUS: Seade ja selle juurde kuuluvad osad lähevad kasutamise ajal kuumaks. Olge ettevaatlik, et te kütteelemente ei puutuks.
- HOIATUS: Kui kasutate toiduvalmistamisel kuuma rasva või õli ja jätate pliidi järelvalveta, võib see olla ohtlik ja põhjustada tulekahju.
- Suits viitab ülekuumenemisele. Ärge kunagi kasutage toiduainetest põhjustatud tulekahju kustutamiseks vett. Lülitage seade välja ja katke leegid näiteks tuletõrjetekiga või kaanega.
- HOIATUS: Seadet ei tohi kasutada välise lülitusseadme kaudu (nt taimer) ega ühendada voluvõrku, mis regulaarselt sisse ja välja lülitub.
- ETTEVAATUST: Toiduvalmistusprotsess. Lühiajalise toiduvalmistamise puhul ei tohi pliidi juurest lahkuda.
- HOIATUS: Tuleoht: Ärge hoidke keeduväljadel mingeid esemeid.

- Metallesemeid – nuge, kahvleid, lusikaid ega potikaasi ei tohiks pliidi pinnale panna, sest need võivad kuumeneda.
- Ärge kasutage seadet enne, kui see on köögimööblisse sisse ehitatud.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks veepihustit ega aurupuhastit.
- HOIATUS: Kui pind on mõranenud, lülitage võimaliku elektrilöögi vältimiseks seade välja. Juhul, kui seade on vooluvõrku ühendatud harukarbi abil, lülitage seade elektrivõrgust välja pealüliti kaudu. Mõlemal juhul võtke ühendust teeninduskeskusega.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, laske see ohutuse tagamiseks asendada tootja esindajal, tema volitatud hooldekeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- HOIATUS: Kasutage ainult selliseid pliidi kaitsevõresid, mis on seadme tootja poolt valmistatud või tootja poolt heaks kiidetud ja kasutusjuhendis loetletud, või seadmega kaasasolevaid pliidi kaitsevõresid. Ebasobiva kaitsevõre kasutamine võib kaasa tuua õnnetuse.

## 2. OHUTUSJUHISED

### 2.1 Paigaldamine



#### HOIATUS!

Seadet tohib paigaldada ainult kvalifitseeritud tehnik.



#### HOIATUS!

Kehavigastuse või seadme kahjustamise oht.

- Eemaldage kõik pakkematerjalid.
- Kahjustatud seadet ei tohi paigaldada ega kasutada.
- Järgige seadmega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid.
- Tagage minimaalne kaugus muudest seadmetest ja mööbliesemetest.
- Kuna seade on raske, olge selle liigutamisel ettevaatlik. Kasutage töökindaid ja kinnisi jalanõusid.
- Tihendage kapi lõikepinnad hermeetikuga, et niiskus ei tekitaks pundumist.
- Kaitske seadme põhja auru ja niiskuse eest.
- Ärge paigaldage seadet ukse kõrvale ega akna alla. Vastasel korral võivad tulised anumad ukse või akna avamisel seadme pealt maha kukkuda.
- Kui paigaldate seadme sahtlite kohale, siis jälgige, et seadme põhja ja ülemise sahtli vahele jääks piisavalt ruumi õhuringluse jaoks.
- Seadme põhi võib minna kuumaks. Seadme alla tuleb kindlasti paigaldada vineerist, tööpinna- või muust mittesüttivast materjalist eraldusplaat, et takistada juurdepääsu seadme alaosalale.
- Eralduspaneel peab pliidi alla jääva ala täielikult katma.

## 2.2 Elektriühendus

### HOIATUS!

Tulekahju- ja elektrilöögioht.

- Kõik elektriühendused peab tegema kvalifitseeritud elektrik.
- Seade peab olema maandatud.
- Enne iga toimingu alustamist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahutatud.
- Kontrollige, kas andmeplaadil olevad elektriandmed vastavad teie kohaliku vooluvõrgu näitajatele.
- Veenduge, et seade on õigesti paigaldatud. Lahtiste või valede toitekaablite või -pistikute kasutamisel (kui see on asjakohane) võib kontakt liigselt kuumeneda.
- Kasutage õiget elektrivõrgu kaablit.
- Ärge laske elektrivõrgu kaabliil keerduda.
- Veenduge, et löögikaitse on paigaldatud.
- Paigaldage kaablile tõmbetõkise klamber.
- Veenduge, et toitekaabel või -pistik (kui see on asjakohane) ei puutu vastu kuumad seadet või toidunõusid, kui seadme pistikupessa ühendate.
- Ärge kasutage mitmikpistikuid ega pikenduskaableid.
- Vältige toitepistiku ja -kaabli kahjustamist (kui see on asjakohane). Kahjustatud toitekaabli vahetamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse või elektrikuga.
- Isoleeritud ja isoleerimata osad peavad olema kinnitatud nii, et neid ei saaks ilma tööriistadeta eemaldada.
- Ühendage toitepistik seinakontakti alles pärast paigalduse lõpuleviimist. Veenduge, et pärast paigaldamist säilib juurdepääs toitepistikule.
- Kui seinakontakt logiseb, ärge pange sinna toitepistikut.
- Seadet vooluvõrgust eemaldades ärge tõmmake toitekaablist. Võtke alati kinni pistikust.
- Kasutage ainult õigeid isolatsiooniseadiseid: kaitselüliteid, kaitsmeid (keermega kaitsmed tuleb pesast eemaldada), maalekkevoolu kaitsmeid ja kontaktoreid.
- Seadme ühendus vooluvõrguga tuleb varustada mitmepooluselise isolatsiooniseadisega. Isolatsiooniseadise

lahutatud kontaktide vahemik peab olema vähemalt 3 mm.

## 2.3 Kasutamine

### HOIATUS!

Vigastuse, põletuse või elektrilöögioht!

- Ärge muutke seadme tehnilisi omadusi.
- Enne esimest kasutamist eemaldage kogu pakend, sildid ja kaitsekile (kui on olemas).
- Veenduge, et ventilatsioonivad pole kinni.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Pärast iga kasutuskorda lülitage keedualad „välja“.
- Ärge pange keeduväljadele söögiriistu ega kastrulikaant. Need võivad muutuda kuumaks.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega ega veega kokku puutudes.
- Ärge kasutage seadet töö- ega hoiupinnana.
- Kui seadme pinda peaks tekkima möra, tuleb seade kohe vooluvõrgust eemaldada. See hoiab ära elektrilöögi.
- Kui panete toitu kuumale õli sisse, võib see pritsida.
- Ärge kasutage alumiiniumfooliumi ega muid materjale toiduvalmistuspinna ja keedunõu vahel, välja arvatud juhul, kui selle seadme tootja on määranud teisiti.
- Kasutage ainult selle seadme jaoks tootja poolt ettenähtud lisatarvikuid.

### HOIATUS!

Tulekahju ja plahvatusoht.

- Kuumutamisel võivad rasvad ja õlid eraldada süttivaid aure. Kui kasutate toiduvalmistamiseks rasva või õli, vältige nende kokkupuudet leekide või kuumutatud esemetega.
- Väga kuumast õlist eralduvad aurud võivad põhjustada iseeneslikku süttimist.
- Toidujääke sisaldav kasutatud õli võib põhjustada tulekahju madalamal temperatuuril, kui esmakordselt kasutatav õli.
- Ärge pange tuleohtlikke või tuleohtliku ainega märgunud esemeid seadmesse, selle lähedusse ega peale.

### HOIATUS!

Seadme kahjustamise oht.

- Põletuste vältimiseks ärge hoidke tuliseid nõusid juhtpaneelil.
- Ärge pange kuuma panni katet pliidi klaaspinnale.
- Ärge laske nõul kuivaks keeda.
- Olge ettevaatlik ja ärge laske esemetel ega keedunõudel seadmele kukkuda. Pind võib kahjustuda.
- Ärge aktiveerige keeduväljasid tühjade keedunõudega ega ilma keedunõudeta.
- Valumalmist, alumiiniumist või kahjustatud põhjaga kööginõud võivad tekitada klaasile/klaaskeraamikale kriimustusi. Tõstke alati esemed üles, kui peate neid pliidiplaadil liigutama.

## 2.4 Puhastus ja hooldus

- Puhastage seadet regulaarselt, et vältida pinnamaterjali kahjustumist.
- Lülitage seade välja ja laske sel enne puhastamist jahtuda.
- Puhastage seadet niiske pehme lapiga. Kasutage ainult neutraalseid pesuaineid. Ärge kasutage abrasiivseid tooteid, abrasiivseid puhastuslappe, lahusteid ega metallesemeid, kui pole märgitud teisiti.

## 2.5 Hooldus

- Seadme parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Teave selles seadmes olevate lampide ja eraldi müüdavate varulampide kohta: Need lambid taluvad ka koduste majapidamisseadmete äärmuslikumaid tingimusi, näiteks temperatuuri, vibratsiooni, niiskust või on mõeldud edastama infot seadme tööoleku kohta. Need pole mõeldud kasutamiseks muudes rakendustes ega sobi ruumide valgustamiseks.

## 2.6 Kõrvaldamine

### HOIATUS!

Vigastus- või lämbumisoht.

- Seadme nõuetekohase kõrvaldamise kohta saate täpsemaid juhiseid kohalikust omavalitsusest.
- Lahutage seade vooluvõrgust.
- Lõigake elektrijuhe seadme lähedalt läbi ja visake ära.

# 3. PAIGALDAMINE

### HOIATUS!

Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

## 3.1 Enne paigaldamist

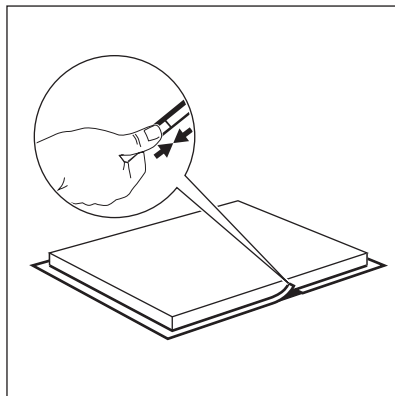
Enne pliidi paigaldamist kirjutage üles järgmised andmesildil olevad andmed. Andmesilt asub seadme korpuse põhjal.

Seerianumber .....

## 3.2 Integreeritud pliitid

Integreeritud pliiti võib kasutada alles pärast seda, kui see on paigutatud sobivasse standardile vastavas sisseehitatud mööblisse ja tööpinda.

## 3.3 Tihendi kinnitamine

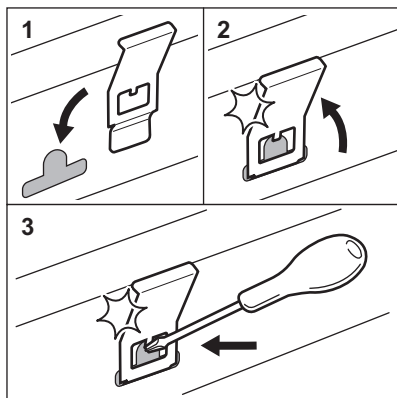
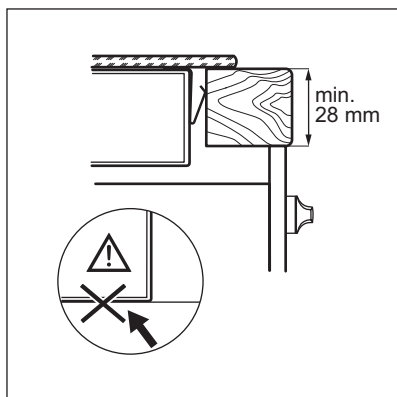
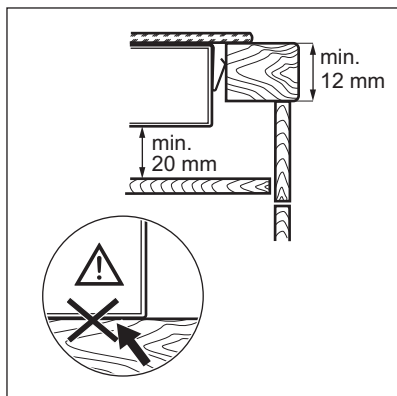
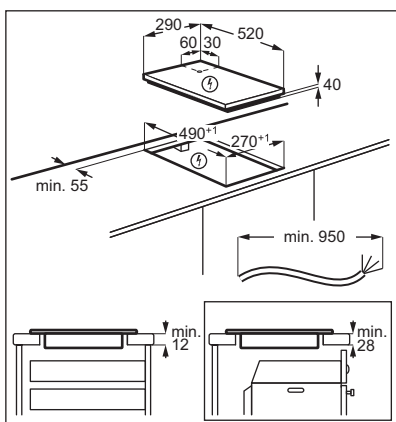
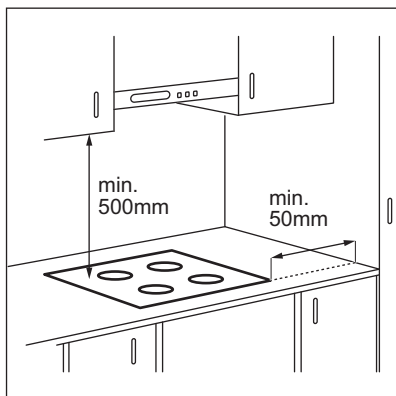


## PAIGALDAMINE TÖÖPINNALE

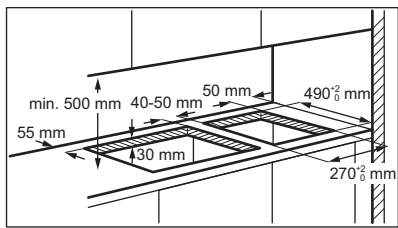
1. Puhastage tööpind väljalõigatud ala ümber.
2. Kinnitage pliidi alumise serva küljes olev 2x6 mm tihendiriba klaaskeraamilise pinna välimise serva ümber. Ärge seda venitage. Veenduge, et tihendusriba otsad asetsevad pliidi ühe külje keskel.
3. Tihendiriba lõikamisel lisage paar millimeetrit varupikkust.
4. Ühendage tihendiriba otsad.

### 3.4 Monteerimine

Kui paigaldate pliidi õhupuhasti alla, vaadake õhupuhasti paigaldusjuhistest, milline peab olema seadmete vaheline minimaalne kaugus.



3.5 Rohkem kui ühe pliidi paigaldamine

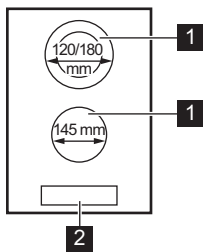


3.6 Ühenduskaabel

- Pliit tarnitakse koos ühendusjuhtme.
- Kui toitekaabel on kahjustunud, tuleb see asendada kaablitüübiga: H05V2V2-F mis talub 90 °C või kõrgemat temperatuuri. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Ühenduskaabli tohib välja vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

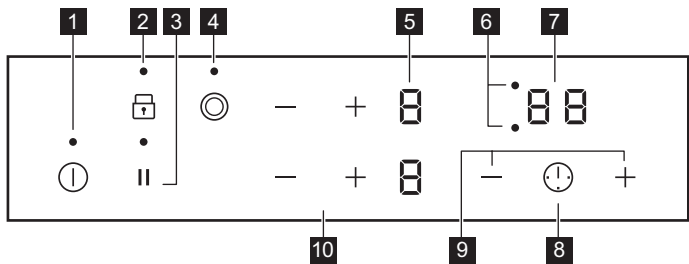
4. TOOTE KIRJELDUS

4.1 Keeduala paigutus



- 1 Keeduväli
- 2 Juhtpaneel

4.2 Juhtpaneeli paigutus



Kasutage seadmega töötamiseks sensorvälju. Ekraanid, indikaatorid ja helid annavad teada, millised funktsioonid on sees.

| Sensorväli | Funktsioon    | Märkus                                    |
|------------|---------------|-------------------------------------------|
| 1          | Sees / Väljas | Pliidiplaadi sisse- ja väljalülitamiseks. |

| Sensorväli | Funktsioon                      | Märkus                                       |
|------------|---------------------------------|----------------------------------------------|
| 2          | Lukk / Lapselukk                | Juhtpaneeli lukustamiseks/avamiseks.         |
| 3          | Paus                            | Funktsiooni sisse- ja väljalülitamiseks.     |
| 4          | -                               | Välimise ringi sisse- ja väljalülitamiseks.  |
| 5 -        | Soojusastme näit                | Soojusastme näitamiseks.                     |
| 6 -        | Keeduväljade taimerindikaatorid | Näitab, millise välja jaoks aeg on määratud. |
| 7 -        | Taimerinäidik                   | Aja näitamiseks minutites.                   |
| 8          | -                               | Keeduvälja valimiseks.                       |
| 9          | -                               | Aja pikendamiseks või lühendamiseks.         |
| 10         | -                               | Soojusastme määramiseks.                     |

### 4.3 Soojusastme näit

| Ekraan   | Kirjeldus                                                                                                         |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Keeduväli on välja lülitatud.                                                                                     |
|          | Keeduväli on sisse lülitatud.                                                                                     |
|          | Paus on sees.                                                                                                     |
| + number | Tegemist on rikkega.                                                                                              |
| /  /     | OptiHeat Control (3-astmeline jääkkuumuse indikaator): toiduvalmistamise jätkamine / soojashoidmine / jääkkuumus. |
|          | Lukk / Lapselukk on sees.                                                                                         |
|          | Automaatne väljalülitus on sees.                                                                                  |

## 5. IGAPÄEVANE KASUTAMINE



### HOIATUS!

Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

### 5.1 Sisse- ja väljalülitamine

Pliidi sisse- või väljalülitamiseks puudutage 1 sekundi vältel .

### 5.2 Automaatne väljalülitus

**Funktsioon seiskab pliidi automaatselt, kui:**

- kõik keedualad on välja lülitatud,
- pärast pliidi käivitamist ei määrata soojusastet,
- kui juhtpaneelile on midagi maha läinud või asetatud (nõu, lapp vms) ja seda pole sealt 10 sekundi jooksul eemaldatud. Kõlab helisignaali ja pliit lülitub välja.

Eemaldage objekt või puhastage juhtpaneel.

- te pole keeduala välja lülitanud või soojusastet muutnud. Mõne aja möödudes süttib  ja pliit lülitub välja.

**Soojusastme ja pliidi väljalülitusaja vaheline seos:**

| Soojusaste                                                                               | Pliit lülitub välja pärast |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 tundi                    |
| 3 - 4                                                                                    | 5 tundi                    |
| 5                                                                                        | 4 tundi                    |
| 6 - 9                                                                                    | 1,5 tundi                  |

### 5.3 Soojusaste

Soojusastme suurendamiseks puudutage .

Soojusastme vähendamiseks puudutage .

Keeduvälja väljalülitamiseks puudutage samaaegselt  ja .

### 5.4 OptiHeat Control (3-astmeline jääkkuumuse indikaator)

#### HOIATUS!

 /  /  Niikaua kui indikaator on sees, kaasneb põletusohu jääkkuumuse tõttu.

Indikaatorid lülituvad sisse, kui keeduväli on kuum. Need näitavad kasutatavate keeduväljade jääkkuumuse taset:

 - jätka valmistamist,

 - soojashoidmine,

 - jääkkuumus.

Indikaatorid võivad sisse lülituda ka:

- külgnelat keeduväljadel, isegi juhul, kui te neid parajasti ei kasuta,
- kui keedunõu pannakse külmale keeduväljale,
- kui pliit on deaktiveeritud, kuid keeduväli on endiselt kuum.

Indikaator kaob, kui keeduala on jahtunud.

### 5.5 Välimiste ringide sisse- ja väljalülitamine

Saate keeduala käsitsi reguleerida vastavalt keedunõu mõõtmetele.

Seadke keeduala kuumusaste. Valige keeduala tähistav sümbol: .

**Välise ringi sisse lülitamiseks:** puudutage sümbolit. Indikaator süttib.

**Välise ringi välja lülitamiseks** puudutage sümbolit, kuni indikaator kaob.

### 5.6 Taimer

#### • Pöördloendur

Seda funktsiooni võite kasutada ühe küpsetusessiooni pikkuse valimiseks.

Kõigepealt valige keeduvälja soojusaste, seejärel funktsioon.

**Keeduvälja valimine:** puudutage järjest , kuni ilmub keeduvälja indikaator.

**Funktsiooni sisselülitamiseks või aja**

**muutmiseks:** puudutage taimeri nuppu 

või  et valida aeg (00-99 minutit). Kui keeduvälja indikaator hakkab vilkuma, toimub aja pöördloendus.

**Järelejäänud aja kontrollimiseks:**

puudutage  keeduvälja valimiseks. Keeduvälja indikaator hakkab vilkuma. Ekraanil kuvatakse järelejäänud aeg.

**Funktsiooni väljalülitamiseks:** puudutage

 keeduvälja valimiseks ja siis puudutage

. Järelejäänud aega loetakse tagurpidi kuni näiduni **00**. Keeduvälja indikaator kustub.



Kui aeg saab täis, vilgub **00** ja kostab helisignaal. Keeduväli lülitub välja.

**Heli peatamine:** puudutage .

#### • Minutilugeja

Seda funktsiooni saate kasutada, kui pliit on sisse lülitatud, kuid keeduväljad ei tööta.

Soojusastme ekraanil kuvatakse .

**Funktsiooni sisselülitamiseks:** puudutage taimeril  ja siis puudutage  või , et

valida aeg. Kui aeg saab täis, kostab helisignaali ja **00** vilgub.

**Heli peatamine:** puudutage .

**Funktsiooni väljalülitamiseks:** puudutage  ja seejärel . Järelejäänud aega loetakse tagurpidi kuni näiduni **00**.



See funktsioon ei mõjuta keeduväljade tööd.

## 5.7 Paus

See funktsioon seab kõik töötavad keeduväljade madalaimale kuumusastmele.

Kui funktsioon töötab, on juhtpaneelil kõik muud sümbolid lukustatud.

Funktsioon ei peata taimerifunktsioone.

**1. Funktsiooni sisselülitamiseks:** vajutage nuppu .

 lülitub sisse. Kuumusaste on langetatakse väärtusele 1.

**2. Funktsiooni deaktiveerimiseks:** vajutage .

Eelmine kuumusaste lülitub sisse.

## 5.8 Lukk

Keeduväljade kasutamise ajal saate juhtpaneeli lukustada. See hoiab ära soojusastme kogemata muutmise.

**Valige kõigepealt soojusaste.**

**Funktsiooni sisselülitamiseks:** puudutage .  süttib 4 sekundiks. Taimer jääb sisselülitatuks.

**Funktsiooni väljalülitamiseks:** puudutage . Süttib viimati kasutatud soojusaste.



Pliidi väljalülitamisel lülitub välja ka see funktsioon.

## 5.9 Lapselukk

See funktsioon hoiab ära pliidiplaadi juhusliku sisselülitamise.

**Funktsiooni sisselülitamiseks:** käivitage pliit  abil. Ärge valige soojusastet.

Puudutage  4 sekundit.  süttib. Lülitage pliit välja  abil.

**Funktsiooni väljalülitamiseks:** käivitage pliit  abil. Ärge valige soojusastet. Puudutage  4 sekundit.  süttib. Lülitage pliit välja  abil.

**Funktsiooni ignoreerimiseks ühe toiduvalmistamise ajaks:** lülitage pliit sisse  abil.  süttib. Puudutage  4 sekundi vältel. **Valige soojusaste 10 sekundi jooksul.** Pliiti saab nüüd kasutada. Kui lülitate pliidi välja  abil, on funktsioon jälle sees.

## 5.10 OffSound Control (helide sisse- ja väljalülitamine)

Lülitage pliit välja. Puudutage  3 sekundi vältel. Ekraan süttib ja kustub. Puudutage 3 sekundit  või  süttib. Puudutage eesmise vasakpoolse välja nuppu , et valida üks järgnevatest:

-  – helid on väljas
-  – helid on sees

Valiku kinnitamiseks oodake, kuni pliit automaatselt välja lülitub.

Kui funktsioon on seatud valikule , kuulete helisid ainult järgmistel juhtudel:

- puudutades 
- Minutilugeja jõuab lõpule
- Pöördloendur jõuab lõpule
- kui juhtpaneelile midagi asetatakse.

## 6. VIHJEID JA NÄPUNÄITEID

### HOIATUS!

Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

### 6.1 Keedunõud

- Keedunõu põhi peaks olema võimalikult paks ja tasane.
- Enne panni asetamist pliidiplaadile kontrollige, kas selle põhi on kuiv ja puhas.
- Kriimustuste vältimiseks ärge libistage ega hõõruge nõusid keraamilisel klaasil.



Emailitud terasest ja alumiinium- või vaskpõhjaga nõud võivad tekitada klaaskeraamilisele pinnale värvimuutusi.

### 6.2 Toiduvalmistamise rakenduste näited



Tabelis olevad andmed on üksnes suunavad.

| Kuumusastme                                                                          | Kasutage järgmiseks:                                                                                                               | Aeg (min.)           | Näpunäited                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Toidu soojashoidmiseks.                                                                                                            | vastavalt vajadusele | Pange nõule alati kaas peale.                                                                                          |
| 1 - 2                                                                                | Hollandi kaste; sulatamine: või, šokolaad, želatiin.                                                                               | 5 - 25               | Segage aeg-ajalt.                                                                                                      |
| 2                                                                                    | Tahkemaks muutmine: kohevad omletid, küpsetatud munad.                                                                             | 10 - 40              | Küpsetage kaanega.                                                                                                     |
| 2 - 3                                                                                | Riisi ja piimatoitude keetmine vaikselt, valmistoidu soojendamise.                                                                 | 25 - 50              | Vedeliku kogus peab olema riisi kogusest vähemalt kaks korda suurem, piimatoite tuleb poole valmistamise järel segada. |
| 3 - 4                                                                                | Hautage köögivilju, kala, liha.                                                                                                    | 20 - 45              | Lisage paar supilusikatäit vett. Kontrollige protsessi ajal vee kogust.                                                |
| 4 - 5                                                                                | Aurutage kartuleid ja muid köögivilju.                                                                                             | 20 - 60              | Katke poti põhi 1–2 cm veega. Kontrollige protsessi ajal veetaset. Hoidke potil kaas peal.                             |
| 4 - 5                                                                                | Suurema koguse toidu, hautiste ja supide valmistamine.                                                                             | 60 - 150             | Kuni 3 l vedelikku koos koostisosadega.                                                                                |
| 6 - 7                                                                                | Kerge praadimine: eskalopid, vasikaliha cordon bleu, kotletid, karbonaad, vorstid, maks, keedutainas, munad, pannkoogid, sõõrikud. | vastavalt vajadusele | Vajadusel keerake ümber.                                                                                               |
| 7 - 8                                                                                | Tugev praadimine, kartulipannkoogid, seljatükid, steigid.                                                                          | 5 - 15               | Vajadusel keerake ümber.                                                                                               |
| 9                                                                                    | Keetke vesi, keetke pasta, pruunistage liha (guljašš, hautatud liha, frittite friikartulid).                                       |                      |                                                                                                                        |

## 7. PUHASTUS JA HOOLDUS

### HOIATUS!

Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

## 7.1 Üldteave

- Puhastage pliiti iga kord pärast kasutamist.
- Kasutage alati puhta põhjaga nõusid.
- Kriimustused või tumedad plekid pinnal ei mõjuta kuidagi pliidi tööd.
- Kasutage pliidi pinna jaoks sobivat puhastusvahendit.
- Kasutage spetsiaalse klaasikaabitsat.

## 7.2 Pliidi puhastamine

- **Eemaldage kohe:** sulanud plast, plastkile, sool, suhkur ja suhkrut sisaldavad toiduained, vastasel korral võib

kinnikõrbenud mustus pliiti kahjustada. Püüdke vältida toidu pinnale kõrbemist. Asetage spetsiaalne kaabits õige nurga all klaaspinnale ja liigutage selle tera pliidi pinnal.

- **Eemaldage, kui pliit on piisavalt jahtunud:** katlakiviringid, veeringid, rasvapekid, metalse läikega plekid. Puhastage pliiti niiske lapi ja mitteabrasiivse pesuainega. Pärast puhastamist kuivatage pliiti pehme lapiga.
- **Metalse läikega pleki eemaldamine::** kasutage vee ja äädika lahust ja puhastage selles niisutatud lapiga pliidipinda.

# 8. VEAOTSING



## HOIATUS!

Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

## 8.1 Mida teha, kui...

| Probleem                                                                                              | Võimalik põhjus                                                        | Kõrvaldamise abinõu                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pliidiplaati ei saa käivitada või kasutada.                                                           | Pliidiplaat ei ole elektrivõrku ühendatud või ühendus ei ole korralik. | Kontrollige, kas pliidiplaat on õigesti elektrivõrku ühendatud.                                            |
|                                                                                                       | Kaitse on vallandunud.                                                 | Veenduge, et tõrke põhjuseks on kaitse. Kui kaitse korduvalt uuesti vallandub, võtke ühendust elektrikuga. |
|                                                                                                       | Te ei vali 10 sekundi jooksul soojusastet.                             | Käivitage pliidiplaat uuesti ja seadke soojusaste vähemalt 10 sekundi jooksul.                             |
|                                                                                                       | Puudutasite samaaegselt 2 või enamat puuteala.                         | Puudutage ainult ühte puuteala.                                                                            |
|                                                                                                       | Paus on sees.                                                          | Vt jaotist "Paus".                                                                                         |
|                                                                                                       | Juhtpaneelil on vesi või rasvapekid.                                   | Puhastage juhtpaneel.                                                                                      |
| Võite kuulda pidevat helisignaali.                                                                    | Elektriühendus ei ole nõuetekohane.                                    | Eemaldage pliidiplaat vooluvõrgust. Laske kvalifitseeritud elektrikul ühendused üle kontrollida.           |
| Kostab helisignaali ja pliidiplaat lülitub välja. Pliidiplaadi välja lülitumisel kostab helisignaali. | Olete asetanud midagi ühele või enamale andurialale.                   | Eemaldage andurialadelt mistahes esemed.                                                                   |
| Pliidiplaat lülitub välja.                                                                            | Olete asetanud midagi andurialale ①.                                   | Eemaldage andurialalt mistahes esemed.                                                                     |

| Probleem                                                                                                         | Võimalik põhjus                                                               | Kõrvaldamise abinõu                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jääkuumuse indikaator ei lülitu sisse.                                                                           | Ala ei ole kuum, sest see töötas vaid lühikest aega või andur on kahjustunud. | Kui ala kuumutamiseks kulub liiga palju aega, siis pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Välimist ringi ei saa sisse ega välja lülitada.                                                                  | Keeduala ei ole sisse lülitatud.                                              | Seadke kõigepealt keeduala kuumustaste.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  Mitme tsooni alas on tume pind. | See on normaalne, et mitme tsooni alas on tume pind.                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Juhtpaneeli on kuum puudutada.                                                                                   | Kööginõu on liiga suur või on paigutatud juhtpaneelile liiga lähedale.        | Võimalusel asetage suured nõud tagumistele väljadele.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Kui puudutate paneeli anduralsid, puudub heli.                                                                   | Helid on välja lülitatud.                                                     | Lülitage heli sisse. Vt jaotist "Igapäevane kasutamine".                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  hakkab tööle.                   | Lapselukk või Lukk on sees.                                                   | Vt jaotist "Igapäevane kasutamine".                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  ja number lülitub sisse.        | Pliidiplaadil on tõrge.                                                       | Lülitage pliidiplaat välja ja käivitage uuesti 30 sekundi möödudes. Kui  süttib uuesti, eemaldage pliit vooluvõrgust. Lülitage pliidiplaat vooluvõrku tagasi 30 sekundi pärast. Kui probleem püsib, pöörduge volitatud teeninduskeskusesse. |
|  hakkab tööle.                   | Elektrihelas puudub teine faas.                                               | Kontrollige, kas pliidiplaat on õigesti elektrivõrku ühendatud. Keerake kaitsmed välja, oodake üks minut ja lülitage siis uuesti sisse.                                                                                                                                                                                       |

## 8.2 Kui te ei leia lahendust ...

Kui te ei suuda probleemile ise lahendust leida, siis võtke ühendust edasimüüja või teeninduskeskusega. Esitage andmed andmesildilt. Esitage ka kolmetäheline klaaskeraamika kood (see asub klaaspinna

nurgas) ja ilmuv veateade. Veenduge, et kasutasite pliidiplaati õigesti. Vastasel juhul on hooldustehniku või edasimüüja poolt teostatav hooldus tasuline ka garantiiaja jooksul. Teavet garantiiperioodi ja volitatud hoolduskeskuste kohta leiate garantiivihikust.

# 9. TEHNILISED ANDMED

## 9.1 Andmesilt

Mudel HRB32310CB  
Tüüp 60 HED D1 KO

Seerianr .....  
AEG

Tootekood (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 – 60 Hz  
Valmistatud: Rumeenia  
2.9 kW  


## 9.2 Keeduväljade tehnilised näitajad

| Keeduväli        | Nimivõimsus (max soojusaste) [W] | Keeduala läbimõõt [mm] |
|------------------|----------------------------------|------------------------|
| Keskmine eesmine | 1200                             | 145                    |
| Keskmine tagaosa | 700 / 1700                       | 120 / 180              |

Parimate tulemuste saamiseks kasutage nõusid, mille läbimõõt ei ole keeduvälja läbimõödust suurem.

## 10. ENERGIATÕHUSUS

### 10.1 Tooteteave vastavalt ELi ökodisaini määrustele

|                                                                 |                                      |                            |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| Mudeli tunnus                                                   | HRB32310CB                           |                            |
| Pliidi tüüp                                                     | Sisseehitatud pliit                  |                            |
| Toidukuumtöötlemisvõondite arv                                  | 2                                    |                            |
| Kuumutustehnoloogia                                             | Kiirgekuumusallikas                  |                            |
| Ringikujuliste toidukuumtöötlemisvõondite läbimõõt (Ø)          | Keskmine eesmine<br>Keskmine tagaosa | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Toidukuumtöötlemisvõondi energiatarbimine (EC electric cooking) | Keskmine eesmine<br>Keskmine tagaosa | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Pliidi energiatarbimine (EC electric hob)                       | 189.8 Wh/kg                          |                            |

IEC / EN 60350-2 – Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised toiduvalmistusseadmed – 2. osa: Pliidiplaadid – Toimivuse mõõtemetodid.

### 10.2 Energiasäästlik

Alljärgnevat soovitusi järgimisel saate igapäevase toiduvalmistamise ajal energiat säästa.

- Kui kuumutate vett, kasutage ainult vajalikku kogust.

- Võimalusel pange nõule alati kaas peale.
- Enne keeduala sisselülitamist asetage kööginõu sellele.
- Kööginõu põhja läbimõõt peab võrduma toiduvalmistamisala läbimõõduga.
- Kasutage väiksemal keedualal väiksemat kööginõud.
- Pange nõu otse keeduala keskele.
- Toidu soojashoidmiseks või sulatamiseks kasutage jääkuumust.

### 10.3 Tooteteave energiatarbimise ja kohaldatava vähese energiatarbega režiimini jõudmiseks kuluva maksimaalse aja kohta

|                                                                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Väljalülitatud režiimis tarbitav võimsus                                                                       | 0.3 W |
| Maksimaalne aeg, mis kulub seadmel automaatselt kohaldatavale väikese energia-<br>tarbega režiimini jõudmiseks | 2 min |

## 11. KESKKONNAASPEKTID

Ringlussevõttu tuleb saata materjalid, millel on sümbol . Ringlussevõtuks pange pakend vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ning suunake elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed ringlusse. Ärge visake ära seadmeid,

mis on tähistatud sümboliga  majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohalikku jäätmesortimispunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

# Willkommen bei AEG! Danke, dass Sie sich für unser Gerät entschieden haben.



Anwendungshinweise, Prospekte, Informationen zu Fehlerbehebung, Service und Reparatur erhalten Sie hier:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Änderungen vorbehalten.

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 1. SICHERHEITSHINWEISE.....           | 93  |
| 2. SICHERHEITSANWEISUNGEN.....        | 96  |
| 3. MONTAGE.....                       | 98  |
| 4. GERÄTEBESCHREIBUNG.....            | 100 |
| 5. TÄGLICHER GEBRAUCH.....            | 102 |
| 6. TIPPS UND HINWEISE.....            | 104 |
| 7. REINIGUNG UND PFLEGE.....          | 105 |
| 8. FEHLERSUCHE.....                   | 106 |
| 9. TECHNISCHE DATEN.....              | 107 |
| 10. ENERGIEEFFIZIENZ.....             | 108 |
| 11. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG..... | 109 |

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Bedienungsanleitung. Bei Verletzungen oder Schäden infolge nicht ordnungsgemäßer Montage oder Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren und zugänglichen Ort auf.

### 1.1 Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten haben, wie das Gerät sicher zu bedienen ist und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen. Kinder unter 8

Jahren und Personen mit schweren Behinderungen oder Mehrfachbehinderung sollten vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät.
- Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.
- **WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Geräteteile werden während des Betriebs heiß. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern, wenn es in Betrieb oder in der Abkühlphase ist.
- Falls Ihr Gerät mit einer Kindersicherung ausgestattet ist, empfehlen wir, diese einzuschalten.
- Kinder dürfen keine Reinigung und Wartung des Geräts ohne Beaufsichtigung durchführen.

## **1.2 Allgemeine Sicherheit**

- Dieses Gerät ist nur zum Kochen bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch im Haushalt in Innenräumen konzipiert.
- Dieses Gerät darf in Büros, Hotelzimmern, Gästezimmern in Pensionen, Bauernhöfen und anderen ähnlichen Unterkünften verwendet werden, wenn diese Nutzung das (durchschnittliche) Nutzungsniveau im Haushalt nicht überschreitet.
- **WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Geräteteile werden während des Betriebs heiß. Seien Sie vorsichtig und berühren Sie niemals die Heizelemente.
- **WARNUNG:** Kochen mit Fett oder Öl auf einem unbeaufsichtigten Kochfeld ist gefährlich und kann ggf. zu einem Brand führen.
- Rauch ist ein Hinweis auf Überhitzung. Verwenden Sie niemals Wasser, um das Kochfeuer zu löschen. Schalten Sie das Gerät aus und löschen Sie Flammen beispielsweise mit einer Löschdecke oder einem Deckel.

- **WARNUNG:** Das Gerät darf nicht durch ein externes Schaltgerät, wie eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der von einem Programm regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- **VORSICHT:** Der Garvorgang muss überwacht werden. Ein kurzer Garvorgang muss kontinuierlich überwacht werden.
- **WARNUNG:** Brandgefahr: Lagern Sie keine Gegenstände auf den Kochflächen.
- Metallische Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel sollten nicht auf die Oberfläche des Kochfelds gelegt werden, da diese heiß werden können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, bevor es in den Einbauschrank gesetzt wird.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasserspray oder Dampf.
- **WARNUNG:** Falls die Oberfläche einen Sprung hat, schalten Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden. Falls das Gerät direkt mit dem Stromnetz verbunden ist und nicht getrennt werden kann, nehmen Sie die Sicherung für den Anschluss heraus, um die Stromversorgung zu unterbrechen. Verständigen Sie in jedem Fall das autorisierte Servicezentrum.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person zur Vermeidung einer Gefahrenquelle ersetzt werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur Schutzabdeckungen des Herstellers des Kochgeräts, von ihm in der Bedienungsanleitung als geeignet empfohlene Schutzabdeckungen oder die im Gerät enthaltene Schutzabdeckung. Es besteht Unfallgefahr durch die Verwendung ungeeigneter Schutzabdeckungen.

## 2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

### 2.1 Montage

#### **WARNUNG!**

Nur eine qualifizierte Fachkraft darf die Montage des Geräts vornehmen.

#### **WARNUNG!**

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Montieren Sie ein beschädigtes Gerät nicht und benutzen Sie es nicht.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.
- Die Mindestabstände zu anderen Geräten und Küchenmöbeln sind einzuhalten.
- Seien Sie beim Umsetzen des Gerätes vorsichtig, da es sehr schwer ist. Tragen Sie stets Sicherheitshandschuhe und festes Schuhwerk.
- Dichten Sie die Ausschnittskanten des Schanks mit einem Dichtungsmittel ab, um ein Aufquellen durch Feuchtigkeit zu verhindern.
- Schützen Sie die Geräteunterseite vor Dampf und Feuchtigkeit.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt neben einer Tür oder unter einem Fenster. So kann heißes Kochgeschirr nicht herunterfallen, wenn die Tür oder das Fenster geöffnet wird.
- Wird das Gerät über Schubladen eingebaut, achten Sie darauf, dass zwischen dem Geräteboden und der oberen Schublade ein ausreichender Abstand für die Luftzirkulation vorhanden ist.
- Der Boden des Geräts kann heiß werden. Achten Sie darauf eine feuerfeste Trennplatte aus Sperrholz, Küchenmöbelmaterial oder einem anderen nicht entflammaren Material unter dem Gerät anzubringen, damit der Boden nicht zugänglich ist.
- Die Trennplatte muss den gesamten Bereich unter dem Kochfeld abdecken.

### 2.2 Elektrischer Anschluss

#### **WARNUNG!**

Brand- und Stromschlaggefahr.

- Alle elektrischen Anschlüsse sollten von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
- muss das Gerät geerdet werden.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten muss das Gerät von der elektrischen Stromversorgung getrennt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den elektrischen Nennwerten der Netzspannung übereinstimmen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Lockere und unsachgemäße Stromnetzkabel oder Stecker (falls vorhanden) können die Klemme überhitzen.
- Verwenden Sie das richtige Stromnetzkabel.
- Achten Sie darauf, dass sich das Stromnetzkabel nicht verheddert.
- Stellen Sie sicher, dass ein Überspannungsschutz installiert ist.
- Verwenden Sie die Klemme für die Zugentlastung am Kabel.
- Stellen Sie beim Anschluss des Gerätesteckers an eine Steckdose sicher, dass das Netzkabel oder ggf. der Netzstecker nicht mit dem heißen Gerät oder heißem Kochgeschirr in Berührung kommt.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, den Netzstecker (falls zutreffend) oder das Netzkabel nicht zu beschädigen. Wenden Sie sich zum Austausch eines beschädigten Netzkabels an unseren autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft.
- Alle Teile, die gegen direktes Berühren schützen, sowie die isolierten Teile müssen so befestigt werden, dass sie nicht ohne Werkzeug entfernt werden können.

- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Falls die Steckdose lose ist, schließen Sie den Netzstecker nicht an.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen möchten. Ziehen Sie stets am Netzstecker.
- Verwenden Sie nur geeignete Trenneinrichtungen: Überlastschalter, Sicherungen (Schraubsicherungen müssen aus dem Halter entfernt werden können), Fehlerstromschutzschalter und Schütze.
- Die elektrische Installation muss eine Trenneinrichtung aufweisen, mit der Sie das Gerät allpolig von der Stromversorgung trennen können. Die Trenneinrichtung muss mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm ausgeführt sein.

## 2.3 Gebrauch

### **WARNUNG!**

Verletzungs-, Verbrennungs- und Stromschlaggefahr.

- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen, Kennzeichnungen und Schutzfolien (falls zutreffend).
- Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie die Kochzone nach jedem Gebrauch auf „aus“.
- Legen Sie kein Besteck und keine Deckel auf die Kochzonen. Anderenfalls werden sie sehr heiß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn es mit Wasser Kontakt hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Arbeits- oder Abstellfläche.
- Ist die Oberfläche des Geräts gesprungen, trennen Sie das Gerät sofort von der

Stromversorgung. So vermeiden Sie einen elektrischen Schlag.

- Wenn Sie Speisen in heißes Öl legen, kann es spritzen.
- Verwenden Sie keine Aluminiumfolie oder andere Materialien zwischen der Kochfläche und dem Kochgeschirr, sofern vom Hersteller dieses Geräts nicht anders angegeben.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör für dieses Gerät.

### **WARNUNG!**

Brand- und Explosionsgefahr.

- Öle und Fette können beim Erhitzen brennbare Dämpfe freisetzen. Halten Sie Flammen oder erhitzte Gegenstände während des Kochens von Fetten und Ölen fern.
- Die Dämpfe, die sehr heißes Öl freisetzt, können zu einer spontanen Verbrennung führen.
- Gebrauchtes Öl, das Speisereste enthalten kann, kann schon bei einer niedrigeren Temperatur einen Brand verursachen als Öl, das zum ersten Mal verwendet wird.
- Platzieren Sie keine entflammaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.

### **WARNUNG!**

Risiko von Schäden am Gerät.

- Lassen Sie heißes Kochgeschirr nicht auf dem Bedienfeld, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Legen Sie keine heißen Topfdeckel auf die Glasoberfläche des Kochfeldes.
- Lassen Sie Kochgeschirr nicht leerkochen.
- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Kochgeschirr auf das Gerät fallen. Die Oberfläche könnte beschädigt werden.
- Schalten Sie die Kochzonen nicht mit leerem Kochgeschirr oder ohne Kochgeschirr ein.
- Kochgeschirr aus Gusseisen, Aluminium oder mit einem beschädigten Boden kann Kratzer an dem Glas / der Glaskeramik verursachen. Heben Sie diese

Gegenstände immer an, wenn Sie sie auf der Kochfläche bewegen müssen.

## 2.4 Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine Verschlechterung des Oberflächenmaterials zu verhindern.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, weichen Lappen. Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme, scharfe Reinigungsmittel oder Metallgegenstände, sofern nicht anders angegeben.

## 2.5 Wartung

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den autorisierten Kundendienst. Dabei dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Bezüglich der Lampe(n) in diesem Gerät und separat verkaufter Ersatzlampen:

Diese Lampen müssen extremen physikalischen Bedingungen in Haushaltsgeräten standhalten, wie z.B. Temperatur, Vibration, Feuchtigkeit, oder sollen Informationen über den Betriebszustand des Gerätes anzeigen. Sie sind nicht für den Einsatz in anderen Geräten vorgesehen und nicht für die Raumbeleuchtung geeignet.

## 2.6 Entsorgung

### ⚠️ WARNUNG!

Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

- Informationen zur Entsorgung des Geräts erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel in der Nähe des Geräts ab, und entsorgen Sie es.

# 3. MONTAGE

### ⚠️ WARNUNG!

Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

## 3.1 Vor der Montage

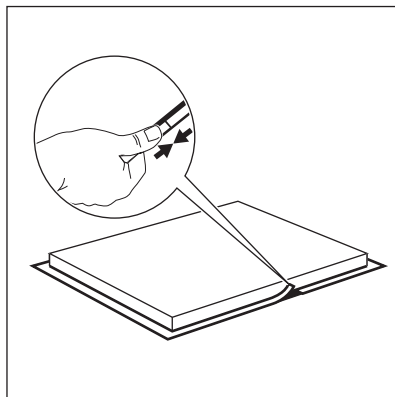
Notieren Sie vor der Montage des Kochfelds folgende Daten, die Sie auf dem Typenschild finden. Das Typenschild ist auf dem Boden des Kochfelds angebracht.

Seriennummer .....

## 3.2 Einbau-Kochfelder

Einbau-Kochfelder dürfen nur nach dem Einbau in normgerechte, passende Einbaumöbel und Arbeitsplatten betrieben werden.

## 3.3 Anbringen der Dichtung



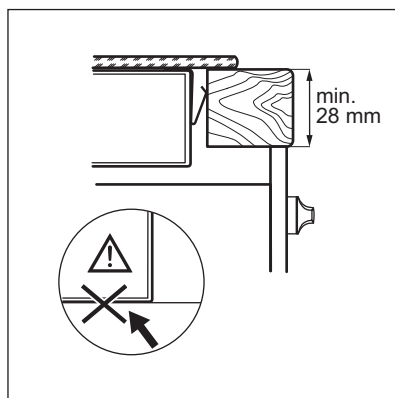
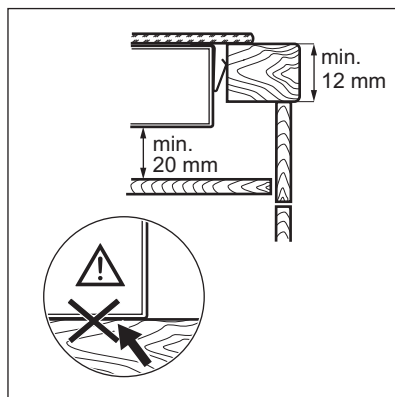
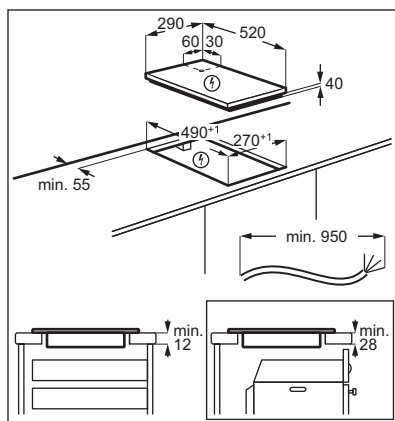
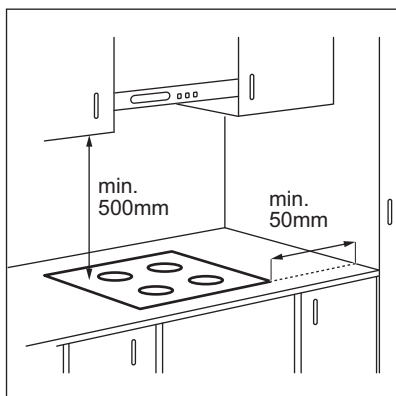
### Aufliegende Montage

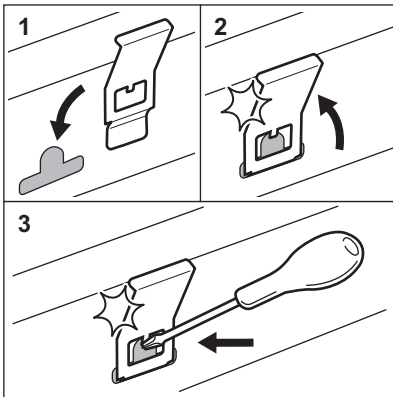
1. Reinigen Sie die Arbeitsplatte um den Ausschnitt herum.

2. Bringen Sie das mitgelieferte 2x6 mm Dichtungsband umlaufend auf der Unterseite des Kochfelds entlang des äußeren Randes der Glaskeramikscheibe an. Nicht dehnen. Stellen Sie sicher, dass sich die Enden des Dichtungsbands in der Mitte auf einer der Seiten des Kochfelds befinden.
3. Geben Sie einige Millimeter zur Länge hinzu, wenn Sie das Dichtungsband zuschneiden.
4. Fügen Sie die beiden Enden des Dichtungsbands zusammen.

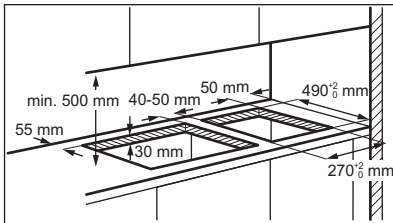
### 3.4 Aufbau

Wenn Sie das Kochfeld unter einer Dunstabzugshaube installieren, beachten Sie bitte die Montageanleitung der Dunstabzugshaube für den Mindestabstand zwischen den Geräten.





### 3.5 Montage mehrerer Kochfelder

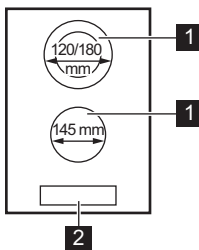


### 3.6 Anschlusskabel

- Das Kochfeld wird mit einem Anschlusskabel.
- Ersetzen Sie ein defektes Netzkabel durch den Kabeltyp: H05V2V2-F die einer Temperatur von 90 °C oder mehr standhält. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Das Anschlusskabel darf nur von einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden.

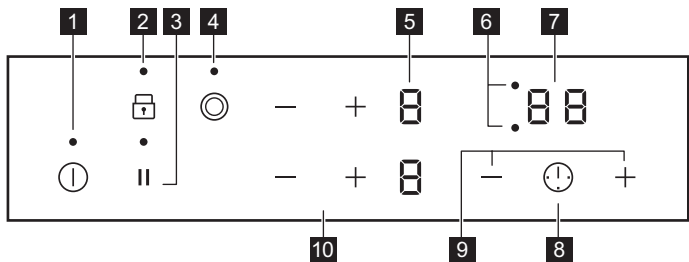
## 4. GERÄTEBESCHREIBUNG

### 4.1 Anordnung der Kochflächen



- 1** Kochzone
- 2** Bedienfeld

4.2 Bedienfeldlayout



Bedienen Sie das Gerät über die Sensorfelder. Die Anzeigen, Kontrolllampen und akustischen Signale informieren Sie über die aktiven Funktionen.

| Sensorfeld | Funktion | Kommentar                                                                                  |
|------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1          |          | Ein / Aus<br>Ein- und Ausschalten des Kochfeldes.                                          |
| 2          |          | Verriegelung / Kindersicherung<br>Verriegeln / Entriegeln des Bedienfelds.                 |
| 3          |          | Pause<br>Ein- und Ausschalten der Funktion.                                                |
| 4          |          | -<br>Ein- und Ausschalten des äußeren Kreises.                                             |
| 5          | -        | Kochstufenanzeige<br>Zeigt die Kochstufe an.                                               |
| 6          | -        | Kochzonen-Anzeigen des Timers<br>Zeigt an, für welche Kochzone die Zeit eingestellt wurde. |
| 7          | -        | Timer-Anzeige<br>Zeigt die Zeit in Minuten an.                                             |
| 8          |          | -<br>Auswählen der Kochzone.                                                               |
| 9          | + / -    | -<br>Erhöhen oder Verringern der Zeit.                                                     |
| 10         | + / -    | -<br>Einstellen der Kochstufe.                                                             |

4.3 Anzeige der Kochstufen

| Display | Beschreibung                                                                     |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------|
|         | Die Kochzone ist ausgeschaltet.                                                  |
| -       | Die Kochzone ist eingeschaltet.                                                  |
|         | Pause ist eingeschaltet.                                                         |
| + Zahl  | Eine Störung ist aufgetreten.                                                    |
| /  /    | OptiHeat Control (3-stufige Restwärmeanzeige): Weitergaren/Warmhalten/Restwärme. |

| Display                                                                          | Beschreibung                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Verriegelung/ Kindersicherung ist eingeschaltet. |
|  | Automatische Abschaltung ist eingeschaltet.      |

## 5. TÄGLICHER GEBRAUCH

### **WARNUNG!**

Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

### 5.1 Ein- und Ausschalten

Berühren Sie  1 Sekunde lang, um das Kochfeld ein- oder auszuschalten.

### 5.2 Automatische Abschaltung

**Mit dieser Funktion wird das Kochfeld in folgenden Fällen automatisch ausgeschaltet:**

- Alle Kochzonen sind ausgeschaltet,
- Nach dem Einschalten des Kochfelds wird keine Kochstufe gewählt,
- Das Bedienfeld ist mehr als 10 Sekunden mit verschütteten Lebensmitteln oder einem Gegenstand bedeckt (Topf, Tuch usw.). Ein akustisches Signal ertönt und das Kochfeld schaltet ab. Entfernen Sie den Gegenstand oder reinigen Sie das Bedienfeld.
- Eine Kochzone wurde nicht ausgeschaltet bzw. die Kochstufe wurde nicht geändert.

Nach einer Weile leuchtet  auf und das Kochfeld schaltet sich aus.

**Verhältnis zwischen der Kochstufe und der Zeit, nach der das Kochfeld ausgeschaltet wird:**

| Kochstufe                                                                                | Das Kochfeld wird ausgeschaltet nach |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  1 - 2 | 6 Std                                |
| 3 - 4                                                                                    | 5 Std                                |
| 5                                                                                        | 4 Std                                |
| 6 - 9                                                                                    | 1,5 Stunden                          |

### 5.3 Einstellen der Kochstufe

Berühren Sie , um die Kochstufeneinstellung zu erhöhen. Berühren Sie , um die Kochstufeneinstellung zu verringern. Berühren Sie zum Ausschalten der Kochzone  und  gleichzeitig.

### 5.4 OptiHeat Control (3-stufige Restwärmeanzeige)

#### **WARNUNG!**

 /  /  Solange die Anzeige leuchtet, besteht Verbrennungsgefahr durch Restwärme.

Die Anzeigen erscheinen, wenn eine Kochzone heiß ist. Sie zeigen den Restwärmegrad der Kochzonen an, die Sie gerade verwenden:

 – Kochen fortsetzen,

 – Warmhalten,

 – Restwärme.

Die Anzeige kann ebenso erscheinen:

- für die benachbarten Kochzonen, auch wenn Sie sie nicht benutzen,
- wenn heißes Kochgeschirr auf die kalte Kochzone gestellt wird,
- wenn das Kochfeld ausgeschaltet ist, aber die Kochzone noch heiß ist.

Die Anzeige erlischt, wenn die Kochzone abgekühlt ist.

### 5.5 Ein- und Ausschalten der äußeren Heizkreise

Sie können die Kochfläche manuell an die Abmessungen des Kochgeschirrs anpassen.

Stellen Sie eine Hitzeeinstellung für die Kochzone ein. Wählen Sie das Symbol für die entsprechende Kochzone: .

**Um den äußeren Ring zu aktivieren:**  
Berühren Sie das Symbol. Der Indikator erscheint.

**Zum Ausschalten des äußeren Rings:**  
Berühren Sie das Symbol, bis die Anzeige verschwindet.

## 5.6 Timer

### • Countdown-Kurzzeitwecker

Sie können diese Funktion verwenden, um die Dauer eines einzelnen Kochvorgangs einzustellen.

Stellen Sie zuerst die Kochstufe für die Kochzone und erst danach die Funktion ein.

**Auswählen der Kochzone:** Berühren Sie , wiederholt, bis die Anzeige der gewünschten Kochzone erscheint.

**Einschalten der Funktion oder Ändern der Zeit:** Berühren Sie  oder , um die Dauer für den Timer einzustellen (00 - 99 Minuten). Wenn die Kontrolllampe der Kochzone anfängt zu blinken, wird die Zeit heruntergezählt.

**So wird die Restzeit angezeigt:** Berühren Sie , um die Kochzone auszuwählen. Die Kontrolllampe der Kochzone beginnt zu blinken. Das Display zeigt die Restzeit an.

**Ausschalten der Funktion:** Berühren Sie , um die Kochzone auszuwählen und berühren Sie dann . Die verbleibende Zeit zählt rückwärts bis **00**. Die Kontrolllampe der Kochzone erlischt.



Nach Ablauf der Zeit ertönt ein akustisches Signal und **00** blinkt. Die Kochzone wird ausgeschaltet.

**Ausschalten des Signaltons:** Berühren Sie .

### • Kurzzeitwecker

Sie können diese Funktion verwenden, wenn das Kochfeld eingeschaltet, die Kochzonen

aber nicht in Betrieb sind. Das Display zeigt  an.

**Einschalten der Funktion:** Berühren Sie  und dann  oder  des Timers, um die Zeit einzustellen. Nach Ablauf der Zeit blinkt ertönt ein akustisches Signal und **00** blinkt.

**Ausschalten des Signaltons:** Berühren Sie .

**Ausschalten der Funktion:** Berühren Sie  und danach . Die verbleibende Zeit zählt rückwärts bis **00**.



Diese Funktion hat keine Auswirkung auf den Kochzonenbetrieb.

## 5.7 Pause

Mit dieser Funktion werden alle eingeschalteten Kochzonen auf die niedrigste Kochstufe geschaltet.

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, werden alle anderen Symbole des Bedienfelds verriegelt.

Die Funktion unterbricht nicht die Timer-Funktionen.

**1. Zum Aktivieren der Funktion :** Drücken Sie .

 leuchtet. Die Kochstufe wird auf 1 reduziert.

**2. Drücken Sie zum Ausschalten der Funktion** .

Die vorherige Heizstufe wird aktiviert.

## 5.8 Verriegelung

Sie können das Bedienfeld sperren, wenn Kochzonen eingeschaltet sind. So wird verhindert, dass die Kochstufe versehentlich geändert wird.

**Stellen Sie zuerst die Kochstufe ein.**

**Einschalten der Funktion:** Berühren Sie .  leuchtet 4 Sekunden auf. Der Timer bleibt eingeschaltet.

**Ausschalten der Funktion:** Berühren Sie . Die vorherige Kochstufe wird angezeigt.



Diese Funktion wird auch ausgeschaltet, sobald das Kochfeld ausgeschaltet wird.

## 5.9 Kindersicherung

Diese Funktion verhindert ein versehentliches Einschalten des Kochfelds.

**Einschalten der Funktion:** Schalten Sie das Kochfeld mit ① ein. Stellen Sie keine Kochstufe ein. Berühren Sie 4 Sekunden lang. leuchtet auf. Schalten Sie das Kochfeld mit ① aus.

**Ausschalten der Funktion:** Schalten Sie das Kochfeld mit ① ein. Stellen Sie keine Kochstufe ein. Berühren Sie 4 Sekunden lang. leuchtet auf. Schalten Sie das Kochfeld mit ① aus.

### Vorübergehendes Ausschalten der Funktion für einen einzelnen Kochvorgang:

Schalten Sie das Kochfeld mit ① ein. leuchtet auf. Berühren Sie 4 Sekunden lang. **Stellen Sie die Kochstufe innerhalb von 10 Sekunden ein.** Das

Kochfeld kann jetzt bedient werden. Wenn Sie das Kochfeld mit ① ausschalten, wird diese Funktion wieder eingeschaltet.

## 5.10 OffSound Control (Ein- und Ausschalten des Signaltons)

Schalten Sie das Kochfeld aus. Berühren Sie ① 3 Sekunden lang. Das Display wird ein- und ausgeschaltet. Berühren Sie 3 Sekunden lang. Es wird oder angezeigt. Berühren Sie der vorderen linken Zone zum Auswählen von:

- - der Signalton ist ausgeschaltet
  - - der Signalton ist eingeschaltet
- Ihre Einstellungen werden übernommen, sobald das Kochfeld automatisch ausgeschaltet wird.

Haben Sie die Funktion auf eingestellt, ertönt der Signalton nur in folgenden Fällen:

- Bei der Berührung von ①
- Nach Ablauf der für Kurzzeitwecker eingestellten Zeit
- Nach Ablauf der für Countdown-Kurzzeitwecker eingestellten Zeit
- Wenn das Bedienfeld bedeckt ist.

## 6. TIPPS UND HINWEISE



### WARNUNG!

Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

## 6.1 Kochgeschirr

- Der Boden des Kochgeschirrs muss so dick und flach wie möglich sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Topfböden sauber sind, bevor Sie sie auf das Kochfeld stellen.
- Um Kratzer zu vermeiden, darf der Topf nicht auf dem Keramikglas verschoben werden.



Kochgeschirr aus Stahlernaille oder mit Aluminium- oder Kupferböden kann Verfärbungen der Glaskeramikoberfläche verursachen.

## 6.2 Beispiele für Kochanwendungen



Die Angaben in der Tabelle sind Richtwerte.

| Kochstufe                                                                            | Verwendung für:                                                                                                                      | Dauer (Min.) | Tipps                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Warmhalten von gekochten Speisen.                                                                                                    | nach Bedarf  | Legen Sie einen Deckel auf das Kochgeschirr.                                                                                               |
| 1 - 2                                                                                | Sauce Hollandaise, schmelzen: Butter, Schokolade, Gelatine.                                                                          | 5 - 25       | Von Zeit zu Zeit rühren.                                                                                                                   |
| 2                                                                                    | Stocken: Lockere Omeletts, gebackene Eier.                                                                                           | 10 - 40      | Mit einem Deckel garen.                                                                                                                    |
| 2 - 3                                                                                | Köcheln von Reis und Milchgerichten, Erhitzen von Fertiggerichten.                                                                   | 25 - 50      | Mindestens doppelte Menge Flüssigkeit zum Reis geben, Milchgerichte nach der Hälfte der Zeit umrühren.                                     |
| 3 - 4                                                                                | Dünsten von Gemüse, Fisch, Fleisch.                                                                                                  | 20 - 45      | Geben Sie ein paar Esslöffel Wasser hinzu. Überprüfen Sie die Wassermenge während des Prozesses.                                           |
| 4 - 5                                                                                | Kartoffeln und anderes Gemüse dämpfen.                                                                                               | 20 - 60      | Den Boden des Topfes mit 1-2 cm Wasser bedecken. Überprüfen Sie während des Prozesses den Wasserstand. Lassen Sie den Deckel auf dem Topf. |
| 4 - 5                                                                                | Kochen Sie größere Mengen an Lebensmitteln, Eintopfgerichten und Suppen.                                                             | 60 - 150     | Bis zu 3 l Flüssigkeit plus Zutaten.                                                                                                       |
| 6 - 7                                                                                | Sanftes Braten: Schnitzel, Cordon bleu vom Kalb, Kotelett, Frikadellen, Bratwürste, Leber, Mehlschwitze, Eier, Pfannkuchen, Krapfen. | nach Bedarf  | Bei Bedarf umdrehen.                                                                                                                       |
| 7 - 8                                                                                | Scharfes Braten, Rösti, Lendenstücke, Steaks.                                                                                        | 5 - 15       | Bei Bedarf umdrehen.                                                                                                                       |
| 9                                                                                    | Wasser kochen, Nudeln kochen, Fleisch anbraten (Gulasch, Schmorbraten), Frittieren von Pommes frites.                                |              |                                                                                                                                            |

## 7. REINIGUNG UND PFLEGE



### WARNUNG!

Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

### 7.1 Allgemeine Informationen

- Reinigen Sie das Kochfeld nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie stets Kochgeschirr mit sauberen Böden.
- Kratzer oder dunkle Flecken auf der Oberfläche beeinträchtigen die Funktionsfähigkeit des Kochfelds nicht.
- Verwenden Sie einen Spezialreiniger zur Reinigung der Kochfeldoberfläche.
- Verwenden Sie einen speziellen Reinigungsschaber für das Glas.

### 7.2 Reinigen des Kochfelds

- **Sofort entfernen:** Geschmolzener Kunststoff, Plastikfolie, Salz, Zucker und Lebensmittel mit Zucker, sonst kann der Schmutz das Kochfeld beschädigen. Achten Sie darauf, dass sich niemand Verbrennungen zuzieht. Den speziellen Reinigungsschaber schräg zur Glasfläche ansetzen und über die Oberfläche bewegen.
- **Entfernen, wenn das Kochfeld ausreichend kühl ist:** Kalksteinringe, Wasserringe, Fettflecken, glänzende metallische Verfärbung. Reinigen Sie das Kochfeld mit einem feuchten Tuch und nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Wischen Sie das Kochfeld nach der Reinigung mit einem weichen Tuch trocken.

- **Entfernen Sie glänzende metallische Verfärbung:** Benutzen Sie für die

Reinigung der Glasoberfläche ein mit einer Lösung aus Essig und Wasser angefeuchtetes Tuch.

## 8. FEHLERSUCHE

### **WARNUNG!**

Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

### 8.1 Was zu tun ist, wenn ...

| Störung                                                                                                                                 | Mögliche Ursache                                                                                                                 | Problembehebung                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Kochfeld kann nicht eingeschaltet oder bedient werden.                                                                              | Das Kochfeld ist nicht oder nicht ordnungsgemäß an die Spannungsversorgung angeschlossen.                                        | Prüfen Sie, ob das Kochfeld ordnungsgemäß an die Spannungsversorgung angeschlossen ist.                                                                                   |
|                                                                                                                                         | Die Sicherung ist durchgebrannt.                                                                                                 | Vergewissern Sie sich, dass die Sicherung die Ursache für die Störung ist. Brennt die Sicherung wiederholt durch, wenden Sie sich an eine qualifizierte Elektrofachkraft. |
|                                                                                                                                         | Sie haben die Kochstufe nicht innerhalb von 10 Sekunden eingestellt.                                                             | Schalten Sie das Kochfeld erneut ein und stellen Sie die Kochstufe innerhalb von weniger als 10 Sekunden ein.                                                             |
|                                                                                                                                         | Sie haben 2 oder mehr Sensorfelder gleichzeitig berührt.                                                                         | Berühren Sie nur ein Sensorfeld.                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                         | Pause ist eingeschaltet.                                                                                                         | Siehe „Pause“.                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                         | Auf dem Bedienfeld befinden sich Wasser- oder Fettspritzer.                                                                      | Reinigen Sie das Bedienfeld.                                                                                                                                              |
| Es ist ein konstanter Piepton zu hören.                                                                                                 | Unsachgemäßer elektrischer Anschluss.                                                                                            | Trennen Sie das Kochfeld von der Stromversorgung. Wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft zur Überprüfung der Installation.                                              |
| Ein akustisches Signal ertönt und das Kochfeld wird ausgeschaltet. Wenn das Kochfeld ausgeschaltet wird, ertönt ein akustisches Signal. | Sie haben etwas auf ein oder mehrere Sensorfelder gestellt.                                                                      | Entfernen Sie den Gegenstand von den Sensorfeldern.                                                                                                                       |
| Das Kochfeld wird ausgeschaltet.                                                                                                        | Sie haben etwas auf das Sensorfeld  gestellt. | Entfernen Sie den Gegenstand von dem Sensorfeld.                                                                                                                          |
| Die Restwärmanzeige funktioniert nicht.                                                                                                 | Die Kochzone ist nicht heiß, da sie nur kurze Zeit in Betrieb war oder der Sensor ist beschädigt.                                | Wenn die Kochzone lange genug betrieben wurde, um heiß zu sein, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundenzentrum.                                                       |
| Der äußere Heizkreis lässt sich nicht einschalten.                                                                                      | Die Kochzone wurde nicht aktiviert.                                                                                              | Stellen Sie zunächst eine HitzeEinstellung für die Kochzone ein.                                                                                                          |

| Störung                                                                                                                                       | Mögliche Ursache                                                                 | Problembehebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  In der Mehrkreis-Kochzone befindet sich ein dunkler Bereich. | Es ist normal, dass sich in der Mehrkreis-Kochzone ein dunkler Bereich befindet. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Das Bedienfeld fühlt sich heiß an.                                                                                                            | Das Kochgeschirr ist zu groß oder Sie stellen es zu nah an das Bedienfeld.       | Stellen Sie großes Kochgeschirr nach Möglichkeit auf die hinteren Kochzonen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Es ertönt kein Signalton, wenn Sie die Sensorfelder des Bedienfelds berühren.                                                                 | Der Ton ist ausgeschaltet.                                                       | Schalten Sie den Ton ein. Siehe „Täglicher Gebrauch“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  leuchtet.                                                    | Kindersicherung oder Verriegelung ist eingeschaltet.                             | Siehe „Täglicher Gebrauch“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  und eine Zahl werden angezeigt.                              | Es ist ein Fehler im Kochfeld aufgetreten.                                       | Schalten Sie das Kochfeld aus und nach 30 Sekunden wieder ein. Wenn  erneut erscheint, trennen Sie das Kochfeld von der Spannungsversorgung. Schalten Sie nach 30 Sekunden das Kochfeld wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum. |
|  leuchtet.                                                    | Die zweite Phase der Spannungsversorgung ist nicht vorhanden.                    | Prüfen Sie, ob das Kochfeld ordnungsgemäß an die Spannungsversorgung angeschlossen ist. Nehmen Sie die Sicherung heraus, warten Sie eine Minute und setzen Sie die Sicherung wieder ein.                                                                                                                                                                                      |

## 8.2 Wenn Sie keine Lösung finden ...

Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen autorisierten Kundendienst. Geben Sie die Daten auf dem Typenschild an. Geben Sie den dreistelligen Buchstaben-Code für die Glaskeramik (befindet sich in der Ecke der Glasoberfläche) und eine

Fehlermeldung an. Vergewissern Sie sich, dass Sie das Kochfeld richtig bedient haben. Wenn die Wartung von einem Servicetechniker oder einem Händler nicht kostenlos erfolgt, ist auch während der Garantiezeit eine Gebühr zu entrichten. Die Informationen über Garantiezeitraum und autorisierte Kundendienststellen finden Sie in der Garantiebrochure.

## 9. TECHNISCHE DATEN

### 9.1 Typenschild

Modell HRB32310CB  
Typ 60 HED D1 KO

Ser.-Nr. ....  
AEG

Produkt-Nummer (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Hergestellt in: Rumänien

2.9 kW  


9.2 Technische Daten der Kochzonen

| Kochzone     | Nennleistung (maximale Kochstufe) [W] | Durchmesser der Kochzone [mm] |
|--------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| Vorne mittig | 1200                                  | 145                           |
| Mitte hinten | 700 / 1700                            | 120 / 180                     |

Verwenden Sie für optimale Kochergebnisse kein Kochgeschirr, dessen Durchmesser größer als der der Kochzone ist.

10. ENERGIEEFFIZIENZ

10.1 Produktinformationen gemäß der Ökodesign-Richtlinie der EU

|                                                     |                              |                            |  |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|--|
| Modellbezeichnung                                   | HRB32310CB                   |                            |  |
| Kochfeldtyp                                         | Einbau-Kochfeld              |                            |  |
| Anzahl der Kochzonen                                | 2                            |                            |  |
| Heiztechnik                                         | Strahlungsbeheizung          |                            |  |
| Durchmesser der kreisförmigen Kochzonen (Ø)         | Vorne mittig<br>Mitte hinten | 14.5 cm<br>18.0 cm         |  |
| Energieverbrauch pro Kochzone (EC electric cooking) | Vorne mittig<br>Mitte hinten | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |  |
| Energieverbrauch des Kochfelds (EC electric hob)    | 189.8 Wh/kg                  |                            |  |

IEC / EN 60350-2 - Elektrische Kochgeräte für den Hausgebrauch - Teil 2: Kochfelder - Verfahren zur Messung der Leistung.

10.2 Energie sparen

Sie können Energie beim täglichen Kochen sparen, wenn Sie den folgenden Hinweisen folgen.

- Wenn Sie Wasser erhitzen, verwenden Sie nur die Menge, die Sie benötigen.
- Legen Sie nach Möglichkeit immer Deckel auf das Kochgeschirr.

- Stellen Sie das Kochgeschirr schon vor dem Einschalten auf die Kochzone.
- Der Boden des Kochgeschirrs sollte den gleichen Durchmesser wie die Kochzone haben.
- Stellen Sie das kleinere Kochgeschirr auf die kleineren Kochzonen.
- Stellen Sie das Kochgeschirr direkt in die Mitte der Kochzone.
- Nutzen Sie die Restwärme, um Speisen warm zu halten oder zum Schmelzen.

10.3 Produktinformationen für Stromverbrauch und maximale Zeit bis zum Erreichen des entsprechenden Energiesparmodus

|                                                                                                        |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Energieverbrauch im Aus-Zustand                                                                        | 0.3 W |
| Maximale Zeit, die das Gerät benötigt, um automatisch den entsprechenden Energiesparmodus zu erreichen | 2 Min |

## 11. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

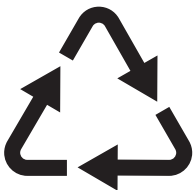
### Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

### Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitgestellten

Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

### Rücknahmepflichten der Vertreiber in Deutschland

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank),

Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

### **Rücknahmepflichten von Vertreibern und andere Möglichkeiten der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten in der Region Wallonien**

Vertreiber, die Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bei der Lieferung von Neugeräten Altgeräte desselben Typs, die im Wesentlichen die gleichen Funktionen

wie die Neugeräte erfüllen, kostenlos vom Endverbraucher zurückzunehmen. Dies gilt auch bei der Lieferung von neuen Elektro- und Elektronikgeräten oder beim Fernabsatz.

Darüber hinaus ist jeder, der Elektro- und Elektronikgeräte auf einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> verkauft, verpflichtet, Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (Elektrokleingeräte), im Ladengeschäft oder in unmittelbarer Nähe kostenlos zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht vom Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes abhängig gemacht werden.

Die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten kann auch auf Containerplätzen oder zugelassenen Recyclinghöfen erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.

# Καλωσορίσατε στην AEG! Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή μας.



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες σέρβις και επισκευής:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ..... | 111 |
| 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....     | 114 |
| 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....                  | 116 |
| 4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....          | 118 |
| 5. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ.....             | 120 |
| 6. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ.....     | 122 |
| 7. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ.....       | 124 |
| 8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....          | 124 |
| 9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....       | 126 |
| 10. ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ.....          | 126 |
| 11. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ.....       | 127 |

## 1. ⚠ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές που είναι αποτέλεσμα λανθασμένης εγκατάστασης ή χρήσης. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος με εύκολη πρόσβαση για μελλοντική αναφορά.

### 1.1 Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών και άτομα με εκτενείς και περίπλοκες αναπηρίες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.

- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα κατάλληλα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή και τα προσβάσιμα μέρη της θερμαίνονται κατά τη χρήση. Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη συσκευή όταν την χρησιμοποιείτε και όταν ψύχεται.
- Εάν η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας για παιδιά, θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν τον καθαρισμό και τη συντήρηση που εκτελεί ο χρήστης στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

## 1.2 Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγειρική χρήση.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό περιβάλλον.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε γραφεία, δωμάτια ξενοδοχείων, ξενώνες, αγροικίες και άλλα παρόμοια καταλύματα όπου τέτοια χρήση δεν υπερβαίνει τα επίπεδα της (μέσης) οικιακής χρήσης.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή και τα προσβάσιμα μέρη της θερμαίνονται κατά τη χρήση. Χρειάζεται προσοχή για να μην αγγίζετε τις αντιστάσεις.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το μαγείρεμα χωρίς επιτήρηση σε εστίες με λάδι ή λίπος μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Ο καπνός είναι ένδειξη υπερθέρμανσης. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νερό για να σβήσετε πυρκαγιά από το μαγείρεμα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και καλύψτε τις φλόγες με π.χ. πυρίμαχη κουβέρτα ή καπάκι.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μιας εξωτερικής διάταξης μεταγωγής, όπως ένας χρονοδιακόπτης, ή να είναι συνδεδεμένη σε κύκλωμα το

οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνά από μια διάταξη.

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Η διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να επιβλέπεται. Μια σύντομη διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να επιβλέπεται συνεχώς.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς: Μη φυλάσσετε αντικείμενα επάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος.
- Μην τοποθετείτε πάνω στην επιφάνεια της εστίας μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια, γιατί μπορούν να ζεσταθούν.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν την εγκαταστήσετε στην ενσωματωμένη δομή.
- Μη χρησιμοποιείτε ψεκασμό με νερό και ατμό για τον καθαρισμό της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν υπάρχουν ρωγμές στην επιφάνεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση που η συσκευή είναι συνδεδεμένη απευθείας στην παροχή ρεύματος με κουτί σύνδεσης, αφαιρέστε την ασφάλεια για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος. Σε κάθε περίπτωση, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο προστατευτικά εστιών του κατασκευαστή της συσκευής μαγειρέματος ή που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή της συσκευής στις οδηγίες χρήσης ως κατάλληλα ή προστατευτικά εστιών που είναι ενσωματωμένα στη συσκευή. Η χρήση ακατάλληλων προστατευτικών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### 2.1 Εγκατάσταση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μόνο ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να εγκαταστήσει αυτήν τη συσκευή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης στη συσκευή.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.
- Τηρείτε την ελάχιστη απόσταση από άλλες συσκευές και μονάδες.
- Πάντα να προσέχετε όταν μετακινείτε τη συσκευή καθώς είναι βαριά. Να χρησιμοποιείτε πάντα γάντια ασφαλείας και κλειστά παπούτσια.
- Στεγανοποιήστε τις κομμένες επιφάνειες με υλικό στεγανοποίησης, ώστε να αποτραπεί η διόγκωσή τους από την υγρασία.
- Προστατέψτε το κάτω μέρος της συσκευής από ατμούς και υγρασία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε πόρτα ή κάτω από παράθυρο. Έτσι, αποτρέπεται η πτώση ζεστών μαγειρικών σκευών από τη συσκευή κατά το άνοιγμα της πόρτας ή του παραθύρου.
- Εάν η συσκευή είναι εγκατεστημένη επάνω από συρτάρια, διασφαλίστε ότι ο χώρος ανάμεσα στο κάτω μέρος της συσκευής και το επάνω συρτάρι είναι επαρκής για την κυκλοφορία αέρα.
- Το κάτω μέρος της συσκευής μπορεί να θερμανθεί πολύ. Φροντίστε να τοποθετήσετε ένα διαχωριστικό πλαίσιο από κόντρα πλακέ, υλικό για σκελετό επίπλων κουζίνας ή άλλα μη εύφλεκτα υλικά κάτω από τη συσκευή για την αποτροπή πρόσβασης στο κάτω μέρος.
- Το διαχωριστικό πλαίσιο πρέπει να καλύπτει πλήρως την περιοχή κάτω από τις εστίες.

### 2.2 Ηλεκτρική σύνδεση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- , η συσκευή πρέπει να γειωθεί.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών είναι συμβατές με τις ονομαστικές τιμές ηλεκτρικού ρεύματος της παροχής ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί σωστά. Οι χαλαρές ή λανθασμένες συνδέσεις στο καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν (κατά περίπτωση), μπορούν να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση του ακροδέκτη.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να μπερδεύεται.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί προστασία από ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιήστε τον σφιγκτήρα ανακούφισης καταπόνησης στο καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν (κατά περίπτωση) δεν έρχεται σε επαφή με τη ζεστή συσκευή ή με ζεστά μαγειρικά σκεύη κατά τη σύνδεση της συσκευής σε πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντές.
- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο φιν τροφοδοσίας (κατά περίπτωση) ή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή έναν ηλεκτρολόγο για την αλλαγή ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία των υπό τάση ή μονωμένων τμημάτων πρέπει να στερεώνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατή η αφαίρεσή της χωρίς εργαλεία.

- Συνδέστε το φως τροφοδοσίας στην πρίζα μόνον αφού έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στο φως τροφοδοσίας.
- Εάν η πρίζα είναι χαλαρή, μη συνδέετε το φως τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φως τροφοδοσίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σωστές μονωτικές διατάξεις: ασφαλειοδιακόπτες, ασφάλειες (βιδωτές ασφάλειες αφαιρούμενες από την υποδοχή), διακόπτες διαφυγής ρεύματος και ρελέ.
- Στην ηλεκτρική εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να προβλέπεται μονωτική διάταξη που να επιτρέπει την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ρεύματος από όλους τους πόλους. Η μονωτική διάταξη πρέπει να έχει ελάχιστη απόσταση 3 mm μεταξύ των επαφών.

## 2.3 Χρήση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων και ηλεκτροπληξίας.

- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τις ετικέτες και την προστατευτική μεμβράνη (κατά περίπτωση) πριν από την πρώτη χρήση.
- Φροντίστε τα ανοίγματα αερισμού να είναι ελεύθερα από εμπόδια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Ορίστε τις ζώνες μαγειρέματος στη θέση «Απενεργοποίηση» μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή καπάκια από κατσαρολάκια πάνω στις ζώνες μαγειρέματος. Μπορεί να ζεσταθούν.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν είναι σε επαφή με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως επιφάνεια εργασίας ή ως επιφάνεια αποθήκευσης αντικειμένων.
- Εάν υπάρξουν ρωγμές στην επιφάνεια της συσκευής, αποσυνδέστε την αμέσως από την παροχή ρεύματος. Με αυτόν τον

τρόπο, αποτρέπεται πιθανή ηλεκτροπληξία.

- Όταν τοποθετείτε φαγητό μέσα σε ζεστό λάδι, μπορεί να υπάρξει πιτσίλισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε αλουμινόχαρτο ή άλλα υλικά μεταξύ της επιφάνειας μαγειρέματος και του μαγειρικού σκεύους, εκτός αν υποδεικνύεται διαφορετικά από τον κατασκευαστή της συσκευής.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται για αυτήν τη συσκευή από τον κατασκευαστή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- Τα λίπη και το λάδι απελευθερώνουν εύφλεκτους ατμούς όταν θερμαίνονται. Κρατάτε γυμνές φλόγες ή θερμά αντικείμενα μακριά από λίπη και λάδια όταν τα χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα.
- Οι ατμοί που απελευθερώνει το πολύ ζεστό λάδι μπορεί να προκαλέσουν αυθόρμητη ανάφλεξη.
- Το χρησιμοποιημένο λάδι, που μπορεί να περιέχει υπολείμματα τροφίμων, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά σε χαμηλότερη θερμοκρασία από το λάδι που χρησιμοποιείται για πρώτη φορά.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα προϊόντα ή στοιχεία που είναι βρεγμένα με εύφλεκτα προϊόντα μέσα, κοντά ή πάνω στη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

- Μην τοποθετείτε ζεστά μαγειρικά σκεύη επάνω στον πίνακα χειριστηρίων για την αποφυγή εγκαυμάτων.
- Μην τοποθετείτε το ζεστό κάλυμμα σκεύους στη γυάλινη επιφάνεια των εστιών.
- Μην αφήνετε να στεγνώσει το περιεχόμενο των μαγειρικών σκευών καθώς μαγειρεύετε.
- Προσέξτε να μην αφήσετε αντικείμενα ή μαγειρικά σκεύη να πέσουν πάνω στη συσκευή. Η επιφάνεια μπορεί να καταστραφεί.
- Μην ενεργοποιείτε τις ζώνες μαγειρέματος με άδεια σκεύη ή χωρίς σκεύη.

- Τα μαγειρικά σκεύη από χυτοσίδηρο, αλουμίνιο ή αυτά με φθαρμένη βάση μπορούν να χαράξουν τη γυάλινη / υαλοκραμική επιφάνεια. Να σηκώνετε πάντα αυτά τα αντικείμενα όταν πρέπει να τα μετακινήσετε στην επιφάνεια μαγειρέματος.

## 2.4 Φροντίδα και καθαρισμός

- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτραπεί η φθορά του υλικού της επιφάνειας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό και ζεστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν, διαλύτες ή μεταλλικά αντικείμενα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

## 2.5 Σέρβις

- Για την επισκευή της συσκευής, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Σχετικά με τον/τους λαμπτήρα/λαμπτήρες εντός αυτού του προϊόντος και τους ανταλλακτικούς λαμπτήρες που πωλούνται ξεχωριστά: Αυτοί οι λαμπτήρες προορίζονται ώστε να αντέχουν σε εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες σε οικιακές συσκευές, όπως σε θερμοκρασίες, δονήσεις, υγρασία ή προορίζονται να σηματοδοτούν πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργική κατάσταση της συσκευής. Δεν προορίζονται για χρήση σε άλλες εφαρμογές και δεν είναι κατάλληλοι για τον φωτισμό οικιακών χώρων.

## 2.6 Απόρριψη

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης της συσκευής.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά στη συσκευή και απορρίψτε το.

# 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

## 3.1 Πριν από την εγκατάσταση

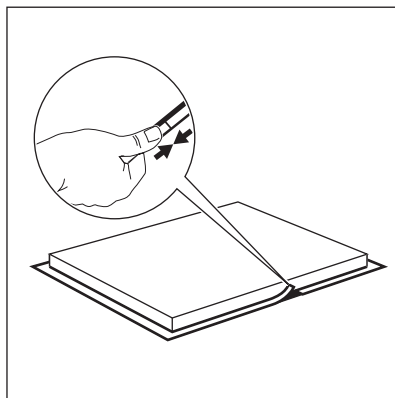
Προτού εγκαταστήσετε τις εστίες, σημειώστε τις παρακάτω πληροφορίες από την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών βρίσκεται στο κάτω μέρος των εστιών.

Σειριακός αριθμός .....

## 3.2 Εντοιχιζόμενες εστίες

Χρησιμοποιείτε τις εντοιχιζόμενες εστίες μόνο μετά την εγκατάστασή τους σε σωστά κατασκευασμένα εντοιχιζόμενα ντουλάπια και πάγκους εργασίας που πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα.

## 3.3 Τοποθέτηση του λάστιχου

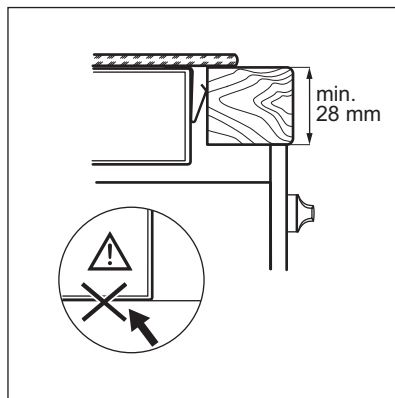
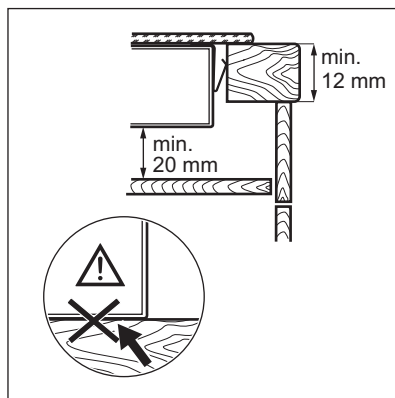
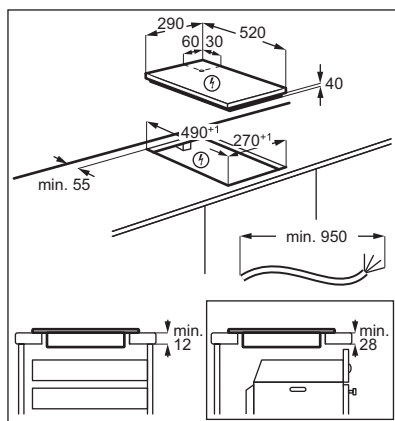
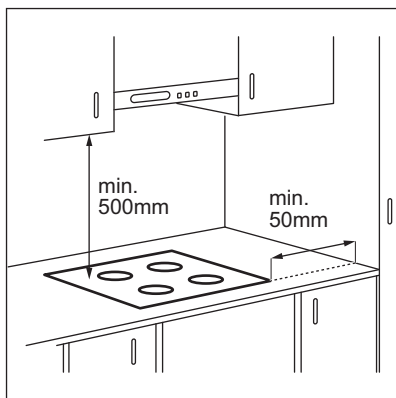


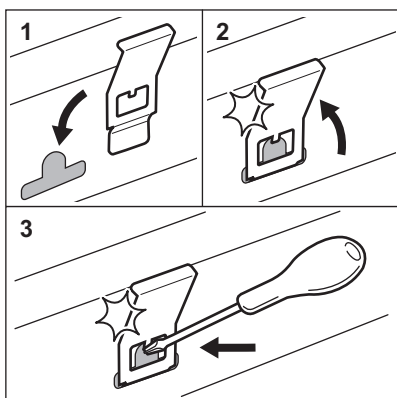
## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΠΑΓΚΟ

1. Καθαρίστε τον πάγκο γύρω από την κομμένη εσοχή.
2. Τοποθετήστε την παρεχόμενη 2x6 mm λωρίδα στεγανοποίησης στην κάτω πλευρά των εστιών κατά μήκος του εξωτερικού άκρου της υαλοκεραμικής επιφάνειας. Μην την τεντώσετε. Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα της στεγανοποιητικής λωρίδας βρίσκονται στη μέση της μίας πλευράς της εστίας.
3. Προσθέστε μερικά χιλιοστά στο μήκος όταν κόβετε τη στεγανοποιητική λωρίδα.
4. Ενώστε τις δύο άκρες της στεγανοποιητικής λωρίδας.

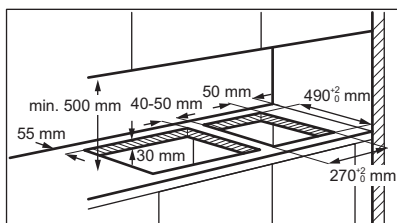
### 3.4 Συναρμολόγηση

Εάν εγκαταστήσετε την εστία κάτω από απορροφητήρα, ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης του απορροφητήρα για την ελάχιστη απόσταση μεταξύ των συσκευών.





### 3.5 Εγκατάσταση για περισσότερες από μία εστίες

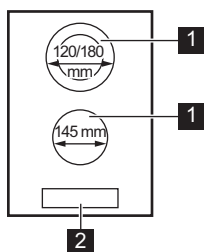


### 3.6 Καλώδιο σύνδεσης

- Οι εστίες παρέχονται με καλώδιο σύνδεσης
- Για αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος που έχει φθαρεί, χρησιμοποιήστε τύπο καλωδίου: H05V2V2-F η οποία είναι ανθεκτική σε θερμοκρασία 90 °C °C ή υψηλότερη. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις. Το καλώδιο σύνδεσης θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

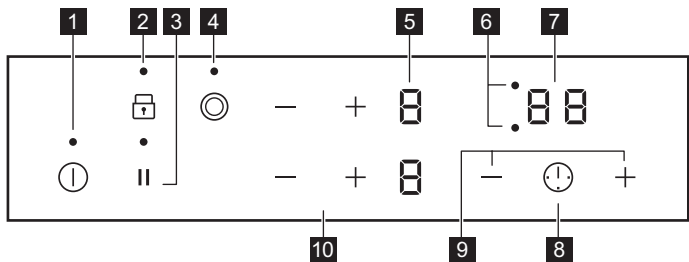
## 4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 4.1 Διάταξη επιφάνειας μαγειρέματος



- 1 Ζώνη μαγειρέματος
- 2 Πίνακας χειριστηρίων

4.2 Διάταξη χειριστηρίου



Χρησιμοποιήστε τα πεδία αφής για τη λειτουργία της συσκευής. Οι οθόνες, οι ενδείξεις και οι ήχοι υποδεικνύουν τις λειτουργίες που είναι ενεργοποιημένες.

| Πεδίο αφής | Λειτουργία | Σχόλιο                                             |                                                               |
|------------|------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1          | ⓘ          | Έναρξη / Απενεργοποίηση                            | Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των εστιών.               |
| 2          | 🔒          | Κλειδωμα / Διάταξη ασφαλείας για παιδιά            | Για κλειδωμα / ξεκλειδωμα του χειριστήριου.                   |
| 3          |            | Παύση                                              | Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας.          |
| 4          | ⦿          | -                                                  | Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εξωτερικού δακτυλίου. |
| 5          | -          | Ένδειξη σκάλας μαγειρέματος                        | Για εμφάνιση της σκάλας μαγειρέματος.                         |
| 6          | -          | Ενδείξεις χρονοδιακόπτη για τις ζώνες μαγειρέματος | Για εμφάνιση της ζώνης για την οποία έχει ρυθμιστεί ο χρόνος. |
| 7          | -          | Ένδειξη χρονοδιακόπτη                              | Για εμφάνιση του χρόνου σε λεπτά.                             |
| 8          | ⌚          | -                                                  | Για επιλογή της ζώνης μαγειρέματος.                           |
| 9          | + / -      | -                                                  | Για αύξηση ή μείωση του χρόνου.                               |
| 10         | + / -      | -                                                  | Για ρύθμιση μιας σκάλας μαγειρέματος.                         |

4.3 Ενδείξεις σκάλας μαγειρέματος

| Οθόνη     | Περιγραφή                                   |
|-----------|---------------------------------------------|
| 0         | Η ζώνη μαγειρέματος είναι απενεργοποιημένη. |
| 1 - 9     | Η ζώνη μαγειρέματος είναι ενεργοποιημένη.   |
| u         | Είναι ενεργοποιημένη η επιλογή Παύση.       |
| E + ψηφίο | Υπάρχει δυσλειτουργία.                      |

| Οθόνη                                                                            | Περιγραφή                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | OptiHeat Control (Ενδειξη υπολειπόμενης θερμότητας 3 σταδίων): συνέχιση μαγειρέματος / διατήρηση θερμότητας / υπολειπόμενη θερμότητα. |
|  | Είναι ενεργοποιημένη η επιλογή Κλειδωμά / Διάταξη ασφαλείας για παιδιά.                                                               |
|  | Είναι ενεργοποιημένη η επιλογή Αυτόματη απενεργοποίησης.                                                                              |

## 5. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΉ ΧΡΗΣΗ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

### 5.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Αγγίξτε το ① για 1 δευτερόλεπτο για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τις εστίες.

### 5.2 Αυτόματη απενεργοποίηση

**Η λειτουργία απενεργοποιεί αυτόματα τις εστίες, εάν:**

- έχουν απενεργοποιηθεί όλες οι ζώνες μαγειρέματος,
- δεν επιλέξετε σκάλα μαγειρέματος μετά την ενεργοποίηση των εστιών,
- χύθηκε κάτι ή έχετε τοποθετήσει κάτι επάνω στο χειριστήριο για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα (ένα σκεύος, ένα πανάι, κ.λπ.). Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και οι εστίες απενεργοποιούνται. Αφαιρέστε το αντικείμενο ή καθαρίστε τον πίνακα χειριστηρίων.
- μην απενεργοποιείτε μια ζώνη μαγειρέματος ή μην αλλάζετε τη σκάλα μαγειρέματος. Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα, ανάβει η ένδειξη  και οι εστίες απενεργοποιούνται.

**Η σχέση μεταξύ της σκάλας μαγειρέματος και του χρόνου μετά τον οποίο οι εστίες απενεργοποιούνται:**

| Σκάλα μαγειρέματος                                                                       | Οι εστίες απενεργοποιούνται μετά από |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  1 - 2 | 6 ώρες                               |

| Σκάλα μαγειρέματος | Οι εστίες απενεργοποιούνται μετά από |
|--------------------|--------------------------------------|
| 3 - 4              | 5 ώρες                               |
| 5                  | 4 ώρες                               |
| 6 - 9              | 1,5 ώρα                              |

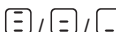
### 5.3 Σκάλα μαγειρέματος

Αγγίξτε το  για να αυξήσετε τη σκάλα μαγειρέματος. Αγγίξτε το  για να μειώσετε τη σκάλα μαγειρέματος. Αγγίξτε ταυτόχρονα το  και το  για να απενεργοποιήσετε τη ζώνη μαγειρέματος.

### 5.4 OptiHeat Control (Ενδειξη υπολειπόμενης θερμότητας 3 σταδίων)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

 Όσο η ένδειξη είναι αναμμένη, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από την υπολειπόμενη θερμότητα.

Οι ενδείξεις εμφανίζονται όταν μια ζώνη μαγειρέματος είναι ζεστή. Υποδεικνύουν το επίπεδο της υπολειπόμενης θερμότητας για τις ζώνες μαγειρέματος που χρησιμοποιείτε εκείνη τη στιγμή:

 - συνέχεια μαγειρέματος,

 - διατήρηση θερμότητας,

 - υπολειπόμενη θερμότητα.

Η ένδειξη μπορεί επίσης να εμφανίζεται:

- για τις διπλανές ζώνες μαγειρέματος ακόμη και αν δεν τις χρησιμοποιείτε,
- όταν τοποθετούνται ζεστά μαγειρικά σκεύη σε κρύα ζώνη μαγειρέματος,
- όταν η εστία είναι απενεργοποιημένη, αλλά η ζώνη μαγειρέματος παραμένει ζεστή.

Η ένδειξη εξαφανίζεται όταν η ζώνη μαγειρέματος έχει κρυώσει.

## 5.5 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των εξωτερικών δακτυλίων

Μπορείτε να ρυθμίσετε χειροκίνητα την επιφάνεια μαγειρέματος στις διαστάσεις του μαγειρικού σκεύους.

Ορίστε μια ρύθμιση θερμότητας για τη ζώνη μαγειρέματος. Επιλέξτε το σύμβολο που αντιστοιχεί στη ζώνη μαγειρέματος: ☉.

**Για να ενεργοποιήσετε τον εξωτερικό δακτύλιο:** αγγίξτε το σύμβολο. Εμφανίζεται η ένδειξη.

**Για να απενεργοποιήσετε τον εξωτερικό δακτύλιο:** αγγίξτε το σύμβολο μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη.

## 5.6 Χρονοδιακόπτης

- **Χρονοδιακόπτης αντίστροφης μέτρησης**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα για μια συγκεκριμένη περίοδο μαγειρέματος.

Ρυθμίστε πρώτα τη σκάλα μαγειρέματος για τη ζώνη μαγειρέματος και κατόπιν τη λειτουργία.

**Για να ρυθμίσετε τη ζώνη μαγειρέματος:** αγγίξτε επανειλημμένα το ⌚ μέχρι η ένδειξη της ζώνης μαγειρέματος να εμφανιστεί.

**Για ενεργοποίηση της λειτουργίας ή αλλαγή του χρόνου:** αγγίξτε το + ή το — του χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε τον χρόνο (00 - 99 λεπτά). Όταν η ένδειξη της ζώνης μαγειρέματος αρχίσει να αναβοσβήνει, εκτελείται αντίστροφη μέτρηση.

**Για να δείτε τον υπολειπόμενο χρόνο:**

αγγίξτε το ⌚ για ρύθμιση της ζώνης μαγειρέματος. Η ένδειξη της ζώνης

μαγειρέματος αρχίζει να αναβοσβήνει. Η οθόνη εμφανίζει τον υπολειπόμενο χρόνο.

**Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

αγγίξτε το ⌚ για ρύθμιση της ζώνης μαγειρέματος και μετά αγγίξτε το —. Ο χρόνος ξεκινά να μετρά αντίστροφα έως την τιμή 00. Η ένδειξη της ζώνης μαγειρέματος εξαφανίζεται.



Όταν τελειώσει η αντίστροφη μέτρηση, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ένδειξη 00 αναβοσβήνει. Η ζώνη μαγειρέματος απενεργοποιείται.

**Για να διακόψετε τον ήχο:** αγγίξτε το ⌚.

- **Χρονομετρητής**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία όταν οι εστίες είναι ενεργοποιημένες και οι ζώνες μαγειρέματος δεν λειτουργούν. Η ένδειξη σκάλας μαγειρέματος εμφανίζει το 0.

**Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

αγγίξτε το ⌚ και μετά αγγίξτε + ή — του χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε το χρόνο. Όταν τελειώσει ο χρόνος, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ένδειξη 00 αναβοσβήνει.

**Για να διακόψετε τον ήχο:** αγγίξτε το ⌚.

**Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

αγγίξτε το ⌚ και στη συνέχεια αγγίξτε το —. Ο χρόνος ξεκινά να μετρά αντίστροφα έως την τιμή 00.



Η λειτουργία δεν έχει καμία επίδραση στη λειτουργία των ζωνών μαγειρέματος.

## 5.7 Παύση

Η λειτουργία ρυθμίζει όλες τις ζώνες μαγειρέματος που είναι ενεργοποιημένες στη χαμηλότερη ρύθμιση ισχύος.

Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, όλα τα άλλα σύμβολα στα χειριστήρια είναι κλειδωμένα.

Η λειτουργία δεν διακόπτει τις λειτουργίες του χρονοδιακόπτη.

## 1. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία:

πίεστε το **||**.

 Ανάβει η ένδειξη .Η σκάλα μαγειρέματος έχει μειωθεί στη θέση 1.

## 2. Για να απενεργοποιήσετε τη

λειτουργία: πίεστε το **||**.

Ανάβει η προηγούμενη ρύθμιση ζεστάματος .

## 5.8 Κλειδώμα

Μπορείτε να κλειδώσετε το χειριστήριο ενώ οι ζώνες μαγειρέματος λειτουργούν. Αυτό αποτρέπει την ακούσια αλλαγή της σκάλας μαγειρέματος.

**Επιλέξτε πρώτα τη σκάλα μαγειρέματος.**

**Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

αγγίξτε το . Ανάβει η ένδειξη  για 4 δευτερόλεπτα. Ο Χρονοδιακόπτης παραμένει σε λειτουργία.

**Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

αγγίξτε το . Ανάβει η προηγούμενη σκάλα μαγειρέματος.



Όταν απενεργοποιήσετε τις εστίες, απενεργοποιείτε και αυτή τη λειτουργία.

## 5.9 Διάταξη ασφαλείας για παιδιά

Η λειτουργία αυτή εμποδίζει την ακούσια χρήση των εστιών.

**Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

ενεργοποιήστε τη συσκευή με το . Μη ρυθμίσετε κάποια σκάλα μαγειρέματος.

Αγγίξτε το  για 4 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη

 ανάβει. Απενεργοποιήστε τις εστίες με το .

**Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία:**

ενεργοποιήστε τη συσκευή με το . Μη

ρυθμίσετε κάποια σκάλα μαγειρέματος.

Αγγίξτε το  για 4 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη  ανάβει. Απενεργοποιήστε τις εστίες με το .

**Για να παρακάμψετε τη λειτουργία μόνο για μία περίοδο μαγειρέματος:**

ενεργοποιήστε τις εστίες με το . Η ένδειξη

 ανάβει. Αγγίξτε το  για 4 δευτερόλεπτα.

**Ρυθμίστε τη σκάλα μαγειρέματος εντός 10 δευτερολέπτων.** Μπορείτε να λειτουργήσετε τις εστίες. Όταν απενεργοποιείτε τις εστίες με το  η λειτουργία ενεργοποιείται ξανά.

## 5.10 OffSound Control (Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση των ήχων)

Απενεργοποιήστε τις εστίες. Αγγίξτε το  για 3 δευτερόλεπτα. Η οθόνη ανάβει και σβήνει.

Αγγίξτε το **||** για 3 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη  ή  ανάβει. Αγγίξτε το  της μπροστινής αριστερής ζώνης για να επιλέξετε ένα από τα εξής:

-  - απενεργοποίηση των ήχων
-  - ενεργοποίηση των ήχων

Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας, περιμένετε μέχρι οι εστίες να απενεργοποιηθούν αυτόματα.

Όταν η λειτουργία είναι ρυθμισμένη σε , ακούτε τους ήχους μόνο όταν:

- αγγίζετε το 
- η ένδειξη Χρονομετρητής μειώνεται
- η ένδειξη Χρονοδιακόπτης αντίστροφης μέτρησης μειώνεται
- τοποθετήσετε κάτι επάνω στο χειριστήριο.

## 6. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

## 6.1 Μαγειρικά σκεύη

- Το κάτω μέρος των μαγειρικών σκευών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο παχύ και επίπεδο.

- Βεβαιωθείτε ότι οι βάσεις των σκευών είναι καθαρές και στεγνές προτού τα τοποθετήσετε στην επιφάνεια των εστιών.
- Για να αποφύγετε τις γρατζουνιές, μη σέρνετε και μην τρίβετε το σκεύος πάνω στην υαλοκεραμική εστία.

**i**  
Τα μαγειρικά σκεύη από χάλυβα εμαγιέ και βάσεις από αλουμίνιο ή χαλκό μπορούν να προκαλέσουν αλλαγή χρώματος στην υαλοκεραμική επιφάνεια.

## 6.2 Παραδείγματα μαγειρικών εφαρμογών

**i**  
Τα δεδομένα στον πίνακα είναι αποκλειστικά για οδηγίες.

| Ρύθμιση ζεστά-ματος                                                                  | Χρησιμοποιήστε το για:                                                                                                          | Χρόνος (λεπ.)  | Συμβουλές                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Διατηρήστε το μαγειρεμένο φαγητό ζεστό.                                                                                         | εάν χρειάζεται | Τοποθετήστε ένα καπάκι στο μαγειρικό σκεύος.                                                                                                             |
| 1 - 2                                                                                | Σάλτσα ολλαντέζ, λιώσιμο βουτύρου, σοκολάτας, ζελατίνας.                                                                        | 5 - 25         | Ανακατεύετε κατά διαστήματα.                                                                                                                             |
| 2                                                                                    | Στερεοποίηση: ομελέτα, ψητά αυγά.                                                                                               | 10 - 40        | Μαγειρέψτε με το καπάκι.                                                                                                                                 |
| 2 - 3                                                                                | Σιγανό βράσιμο ρυζιού και φαγητών με βάση το γάλα, ζεσταμα έτοιμων φαγητών.                                                     | 25 - 50        | Προσθέστε υγρά σε τουλάχιστον διπλάσια ποσότητα από το ρύζι, ανακατεύετε μόλις περάσει ο μισός χρόνος τις συνταγές που περιέχουν γάλα.                   |
| 3 - 4                                                                                | Λαχανικά, ψάρι, κρέας στον ατμό.                                                                                                | 20 - 45        | Προσθέστε μερικές κουταλιές νερό. Ελέγξτε την ποσότητα νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.                                                           |
| 4 - 5                                                                                | Πατάτες στον ατμό και άλλα λαχανικά.                                                                                            | 20 - 60        | Καλύψτε το κάτω μέρος της κατσαρόλας με 1-2 cm νερού. Ελέγξτε τη στάθμη του νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Διατηρείτε το καπάκι στην κατσαρόλα. |
| 4 - 5                                                                                | Μαγειρέψτε μεγαλύτερες ποσότητες τροφίμων, σούπες και φαγητά κατσαρόλας.                                                        | 60 - 150       | Έως 3 l υγρό συν τα υλικά.                                                                                                                               |
| 6 - 7                                                                                | Ρόδισμα στο τηγάνι: σνίτσελ, μοσχαρίσιο cordon bleu, μπριζόλες, μπιφτέκια, λουκάνικα, συκώτι, κουρκούτι, αυγά, κρέπες, ντόνατς. | εάν χρειάζεται | Όταν χρειάζεται, γυρίστε το.                                                                                                                             |
| 7 - 8                                                                                | Δυνατό τηγάνισμα, Hash Browns, κομμάτια παντοσέτας, μπριζόλες.                                                                  | 5 - 15         | Όταν χρειάζεται, γυρίστε το.                                                                                                                             |
| 9                                                                                    | Βράσιμο νερού, βράσιμο ζυμαρικών, σντάρισμα κρέατος (γκούλας, κρέας στην κατσαρόλα), τηγανιτές πατάτες.                         |                |                                                                                                                                                          |

## 7. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

### 7.1 Γενικές πληροφορίες

- Καθαρίζετε την εστία μετά από κάθε χρήση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μαγειρικά σκεύη με καθαρή βάση.
- Οι γρατζουνιές ή οι σκούροι λεκέδες στην επιφάνεια δεν επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας της εστίας.
- Χρησιμοποιείτε ειδικό καθαριστικό, κατάλληλο για την επιφάνεια της εστίας.
- Χρησιμοποιείτε ειδική ξύστρα για τη γυάλινη επιφάνεια.

### 7.2 Καθαρισμός των εστιών

- **Αφαιρέστε αμέσως:** λιωμένο πλαστικό, πλαστική μεμβράνη, αλάτι, ζάχαρη και

φαγητά που περιέχουν ζάχαρη, καθώς σε αντίθετη περίπτωση η βρομιά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις εστίες. Προσέχετε ώστε να μην προκληθούν εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε την ειδική ξύστρα εστιών στη γυάλινη επιφάνεια υπό οξεία γωνία και μετακινήστε τη λεπίδα επάνω στην επιφάνεια.

- **Όταν η εστία έχει κρυώσει αρκετά, αφαιρέστε:** δακτυλίους από άλατα, δακτυλίους λεκέδων από νερό, λεκέδες από λίπη, γυαλιστερούς μεταλλικούς αποχρωματισμούς. Καθαρίστε την εστία με ένα υγρό πανί και λίγο μη διαβρωτικό απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τις εστίες με ένα μαλακό πανί.
- **Αφαιρέστε γυαλιστερούς μεταλλικούς αποχρωματισμούς:** χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα νερού με ξύδι και καθαρίστε τη γυάλινη επιφάνεια με ένα πανί.

## 8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

### 8.1 Τι να κάνετε αν...

| Πρόβλημα                                                      | Πιθανή αιτία                                                                         | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να λειτουργήσετε τις εστίες. | Οι εστίες δεν είναι συνδεδεμένες σε ηλεκτρική παροχή ή δεν είναι σωστά συνδεδεμένες. | Ελέγξτε εάν οι εστίες είναι σωστά συνδεδεμένες στην ηλεκτρική παροχή.                                                                                             |
|                                                               | Έχει καεί η ασφάλεια.                                                                | Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια είναι η αιτία της δυσλειτουργίας. Αν η ασφάλεια πέφτει επανειλημμένα, επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα. |
|                                                               | Δεν έχετε ρυθμίσει τη σκάλα μαγειρέματος για 10 δευτερόλεπτα.                        | Ενεργοποιήστε τις εστίες ξανά και ρυθμίστε τη σκάλα μαγειρέματος σε λιγότερο από 10 δευτερόλεπτα.                                                                 |
|                                                               | Αγγίξατε ταυτόχρονα 2 ή περισσότερα πεδία αφής.                                      | Αγγίξτε μόνο ένα πεδίο αφής.                                                                                                                                      |

| Πρόβλημα                                                                                                                        | Πιθανή αιτία                                                                                                          | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 | Είναι ενεργοποιημένη η επιλογή Παύση.                                                                                 | Ανατρέξτε στην ενότητα «Παύση».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                 | Υπάρχει νερό ή λεκέδες λίπους στον πίνακα ελέγχου.                                                                    | Καθαρίστε τον πίνακα ελέγχου.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ακούγεται ένα συνεχόμενο ηχητικό σήμα.                                                                                          | Η ηλεκτρική σύνδεση είναι εσφαλμένη.                                                                                  | Αποσυνδέστε τις εστίες από την ηλεκτρική παροχή. Ζητήστε από ηλεκτρολόγο που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα να ελέγξει την εγκατάσταση.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ακούγεται ηχητικό σήμα και οι εστίες απενεργοποιούνται. Μόλις απενεργοποιηθούν οι εστίες ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.            | Έχετε τοποθετήσει κάτι σε ένα ή περισσότερα πεδία αφής.                                                               | Αφαιρέστε τα αντικείμενα από τα πεδία αφής.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Οι εστίες απενεργοποιούνται.                                                                                                    | Έχετε τοποθετήσει κάτι στο πεδίο αφής ①.                                                                              | Αφαιρέστε το αντικείμενο από το πεδίο αφής.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Δεν ανάβει η ένδειξη υπολειπόμενης θερμότητας.                                                                                  | Η ζώνη δεν είναι ζεστή επειδή λειτουργήσε μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα ή επειδή ο αισθητήρας έχει υποστεί ζημιά. | Αν η ζώνη έχει λειτουργήσει επαρκώς ώστε να είναι ζεστή, μιλήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον εξωτερικό δακτύλιο.                                                    | Η ζώνη μαγειρέματος δεν ενεργοποιήθηκε.                                                                               | Ορίστε πρώτα μια ρύθμιση θερμότητας για τη ζώνη μαγειρέματος.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  Υπάρχει μια σκούρα περιοχή στην πολλαπλή ζώνη. | Είναι φυσιολογικό να υπάρχει μια σκούρα περιοχή στην πολλαπλή ζώνη.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ο πίνακας χειριστηρίων γίνεται ζεστός στην αφή.                                                                                 | Το μαγειρικό σκεύος είναι πολύ μεγάλο ή το τοποθετείτε πολύ κοντά στον πίνακα χειριστηρίων.                           | Τοποθετείτε τα μεγάλα μαγειρικά σκεύη στις πίσω ζώνες αν είναι δυνατό.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Δεν υπάρχει ήχος όταν αγγίζετε τα πεδία αφής του χειριστηρίου.                                                                  | Οι ήχοι είναι απενεργοποιημένοι.                                                                                      | Ενεργοποιήστε τους ήχους. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθημερινή χρήση».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ανάβει η ένδειξη  .                          | Είναι ενεργοποιημένη η επιλογή Διατάξη ασφαλείας για παιδιά ή Κλειδώμα.                                               | Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθημερινή χρήση».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ανάβει η ένδειξη  και ένας αριθμός.          | Έχει εκδηλωθεί κάποιο σφάλμα στις εστίες.                                                                             | Απενεργοποιήστε την εστία και ενεργοποιήστε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Αν η ένδειξη  εμφανιστεί ξανά, αποσυνδέστε τις εστίες από την ηλεκτρική παροχή. Μετά από 30 δευτερόλεπτα, συνδέστε και πάλι τις εστίες. Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις. |
| Ανάβει η ένδειξη  .                          | Λείπει η δεύτερη φάση της παροχής ρεύματος.                                                                           | Ελέγξτε εάν οι εστίες είναι σωστά συνδεδεμένες στην ηλεκτρική παροχή. Αφαιρέστε την ασφάλεια, περιμένετε ένα λεπτό, και τοποθετήστε την πάλι.                                                                                                                                                                                                                                          |

8.2 Εάν δεν μπορείτε να βρείτε λύση...

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα μόνοι σας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό μας ή το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις. Αναφέρετε τα στοιχεία από την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Αναφέρετε επίσης τον τριψήφιο κωδικό με γράμματα για την υαλοκεραμική εστία (βρίσκεται στη γωνία της γυάλινης

επιφάνειας) και το μήνυμα σφάλματος που εμφανίζεται. Βεβαιωθείτε ότι έχετε θέσει σε λειτουργία σωστά την εστία. Σε αντίθετη περίπτωση, το σέρβις από τεχνικό ή αντιπρόσωπο θα χρεώνεται και κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης. Οι πληροφορίες σχετικά με την περίοδο της εγγύησης και τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις βρίσκονται στο φυλλάδιο της εγγύησης.

9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

9.1 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών

Μοντέλο HRB32310CB  
Τύπος 60 HED D1 KO

Αρ. σειρ, .....  
AEG

Κωδικός Προϊόντος (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 / 60 Hz  
Κατασκευάζεται στην: Ρουμανία  
2.9 kW



9.2 Προδιαγραφές ζώνης μαγειρέματος

| Ζώνη μαγειρέματος | Ονομαστική ισχύς (Μέγιστη ρύθμιση θερμότητας) [W] | Διάμετρος ζώνης μαγειρέματος [mm] |
|-------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Μπροστά μέση      | 1200                                              | 145                               |
| Πίσω μεσαία       | 700 / 1700                                        | 120 / 180                         |

Για βέλτιστα μαγειρικά αποτελέσματα μη χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη μεγαλύτερης

διαμέτρου από αυτήν της ζώνης μαγειρέματος.

10. ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

10.1 Πληροφορίες Προϊόντος σύμφωνα με τον Κανονισμό περί οικολογικού σχεδιασμού της ΕΕ

|                                                                  |                             |                            |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Ταυτότητα μοντέλου                                               | HRB32310CB                  |                            |
| Τύπος εστίας                                                     | Εντοιχισμένη εστία          |                            |
| Αριθμός ζωνών μαγειρέματος                                       | 2                           |                            |
| Τεχνολογία θέρμανσης                                             | Θερμαντήρας ακτινοβολίας    |                            |
| Διάμετρος κυκλικών ζωνών μαγειρέματος (Ø)                        | Μπροστά μέση<br>Πίσω μεσαία | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Κατανάλωση ενέργειας ανά ζώνη μαγειρέματος (EC electric cooking) | Μπροστά μέση<br>Πίσω μεσαία | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |

IEC / EN 60350-2 - Οικιακές ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος - Μέρος 2: Εστίες - Μέθοδοι μέτρησης της απόδοσης.

## 10.2 Εστίες εξοικονόμησης

Μπορείτε να εξοικονομείτε ενέργεια κατά τη διάρκεια του καθημερινού μαγειρέματος αν ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές.

- Όταν ζεσταίνετε νερό, να χρησιμοποιείτε μόνο την ποσότητα που χρειάζεστε.
- Εάν είναι δυνατό, τοποθετείτε πάντα τα καπάκια στα μαγειρικά σκεύη.

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη ζώνη μαγειρέματος, τοποθετήστε τα μαγειρικά σκεύη επάνω της.
- Ο πάτος του μαγειρικού σκεύους πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο με τη ζώνη μαγειρέματος.
- Τοποθετείτε τα μικρότερα μαγειρικά σκεύη στις μικρότερες ζώνες μαγειρέματος.
- Τοποθετείτε τα μαγειρικά σκεύη απευθείας στο κέντρο της ζώνης μαγειρέματος.
- Χρησιμοποιείτε την υπολειπόμενη θερμότητα για να διατηρείτε το φαγητό ζεστό ή για να το λιώσετε.

## 10.3 Πληροφορίες προϊόντος για την κατανάλωση ισχύος και τον μέγιστο χρόνο επίτευξης της κατάλληλης λειτουργίας χαμηλής ισχύος

Κατανάλωση ισχύος στην κατάσταση εκτός λειτουργίας

0.3 W

Μέγιστος χρόνος που απαιτείται ώστε ο εξοπλισμός να επιτύχει αυτόματα την κατάλληλη λειτουργία χαμηλής ισχύος

2 λεπ

## 11. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά με το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά της συσκευασίας στους κατάλληλους κάδους ανακύκλωσης. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας μέσω της ανακύκλωσης αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Μην

απορρίπτετε συσκευές που φέρουν σήμανση με το σύμβολο  μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική εγκατάσταση ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

# Üdvözljük az AEG honlapján! Köszönjük, hogy a mi készülékünket választotta.



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási, szerviz- és javítási információk kérése:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

A változtatások jogát fenntartjuk.

## TARTALOM

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....         | 128 |
| 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....          | 130 |
| 3. ÜZEMBE HELYEZÉS.....                | 133 |
| 4. TERMÉKLEÍRÁS.....                   | 135 |
| 5. NAPI HASZNÁLAT.....                 | 136 |
| 6. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK..... | 138 |
| 7. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....            | 140 |
| 8. HIBAEELHÁRÍTÁS.....                 | 140 |
| 9. MÚSZAKI ADATOK.....                 | 142 |
| 10. ENERGIAHATÉKONYSÁG.....            | 142 |
| 11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK.....   | 143 |

## 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

### 1.1 Gyermekek és kiszolgáltatók személyek biztonsága

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező felnőttek, illetve megfelelő tudással vagy gyakorlattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha megfelelő oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az esetleges veszélyeket. A 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékkal élő személyek

állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a készülék közelében.

- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően ártalmatlanítsa.
- FIGYELEM: Használat közben a készülék és hozzáférhető részei nagyon felforrósodhatnak. A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől működés közben, és működés után, lehűléskor.
- Ha rendelkezik gyermekbiztonsági zárral a készülék, akkor azt be kell kapcsolni.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

## 1.2 Általános biztonság

- A készülék kizárólag ételkészítési célra szolgál.
- Ezt a készüléket háztartási célú, beltérben történő használatra tervezték.
- Ez a készülék használható irodákban, szállodai vendégszobákban, panziókban, vendégházakban és más hasonló szálláshelyeken, ahol a használat nem haladja meg a háztartási használat (átlagos) szintjét.
- FIGYELEM: Használat közben a készülék és hozzáférhető részei nagyon felforrósodhatnak. Legyen óvatos, hogy ne érjen a fűtőelemekhez.
- FIGYELEM: Főzőlapon történő főzéskor az olaj vagy zsír felügyelet nélkül hagyása veszélyes lehet, és tűz keletkezhet.
- A füst a túlmelegedés jele. A főzéskor keletkezett tüzet soha ne vízzel oltsa el. Kapcsolja ki a készüléket, és fedje le a lángokat pl. egy tűzálló takaróval vagy fedővel.
- FIGYELEM: A készüléket tilos külső kapcsolóeszközzel, például időzítővel ellátni, vagy olyan áramkörre kötni, amelyet rendszeresen be- és kikapcsolnak.

- **VIGYÁZAT:** A főzési folyamatot felügyelni kell Rövid időtartamú főzéskor a készüléket tartsa folyamatosan felügyelet alatt.
- **FIGYELEM:** Tűzveszély: Ne tároljon semmit a főzőfelületeken.
- Soha ne tegyen a főzőlap felületére fémtárgyakat, mint pl. kések, kanalak, fedők, mivel azok felforrósodhatnak.
- A bútorba való beépítés előtt ne használja a készüléket.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót.
- **FIGYELEM:** Ha a felület megrepedt, kapcsolja ki a készüléket, nehogy áramütés érjen valakit. Amennyiben a készülék kötésdobozon keresztül közvetlenül csatlakozik az elektromos hálózathoz, vegye ki a biztosítékot a készülék elektromos hálózatról történő leválasztásához. Egyéb esetben forduljon a márkaszervizhez.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a hivatalos márkaszerviznek, illetve más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie az elektromos veszélyhelyzet elkerülésének érdekében.
- **FIGYELEM:** Kizárólag a főzőlap gyártója által tervezett vagy a főzőlap gyártója által a használati útmutatóban javasolt, illetve a készülékhez mellékelte főzőlapvédő elemet használjon. A nem megfelelő védőelemek használata balesetet okozhat.

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 Üzembe helyezés



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

A készüléket csak képzett személy helyezheti üzembe.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn!

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Tartsa be a készülékhez mellékelte üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- Tartsa meg a minimális távolságot a többi készüléktől és elegségtől.
- A készülék nehéz, ezért legyen körültekintő a mozgatasakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.
- A szekrény vágott felületeit megfelelő tömítőanyaggal védje a nedvesség okozta felpúposodás ellen.

- Védje a készülék alját a gőztől és nedvességtől.
- Ne telepítse a készüléket ajtó mellé vagy ablak alá. Ezzel elkerülhető, hogy az ajtó vagy ablak kinyitásával leverje a forró főzőedényt a készülékről.
- Amikor fiókok felett helyezi üzembe a készüléket, akkor ellenőrizze, hogy van-e megfelelő levegőkeringés a készülék alja és a felső fiók között.
- A készülék alja forróvá válhat. Feltétlenül tegyen funérból, tömör fából vagy más nem gyúlékony anyagból készült elválasztó lapot a készülék alá, hogy megakadályozza az aljával való érintkezést.
- Az elválasztó lapnak teljesen le kell fednie a főzőlap alatti területet.

## 2.2 Elektromos csatlakozás



### FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és áramütésveszély.

- Minden elektromos csatlakoztatást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie a.
- A készüléket földelni kell.
- Bármilyen beavatkozás előtt a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e üzembe helyezve a készülék. A hálózati vezeték dugója (ha van) és a konnektor közötti gyenge vagy rossz érintkezés miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat
- Használjon megfelelő típusú hálózati kábelt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne gubancolódjon össze.
- Ellenőrizze, hogy az érintésvédelem ki van-e építve.
- Használjon feszültségmentesítő bilincset a kábel rögzítéséhez.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel vagy dugasza (ha van) ne érjen a forró készülékhez vagy főzőedényekhez, amikor a készüléket a csatlakozóaljzathoz csatlakoztatja.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a hálózati csatlakozódugón (ha van) és a hálózati kábelben. Ha a hálózati kábel cserére szorul, forduljon a márkaszervizhez vagy egy villanyszerelőhöz.
- A feszültség alatt álló és szigetelt alkatrészek érintésvédelmi részeit úgy kell rögzíteni, hogy szárszám nélkül ne lehessen eltávolítani azokat.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- Amennyiben a hálózati konnektor rögzítése laza, ne csatlakoztassa a csatlakozódugót hozzá.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Kizárólag megfelelő szigetelőberendezést alkalmazzon: hálózati túlterhelésvédő megszakítót, biztosítékot (a tokból eltávolított csavaros típusú biztosítékot), földzárlatkioldót és védőrelét.
- Az elektromos készüléket szigetelőberendezéssel kell ellátni, amely lehetővé teszi, hogy minden fázison leválassza a készüléket az elektromos hálózatról. A szigetelőberendezésnek legalább 3 mm-es érintkezőtávolsággal kell rendelkeznie.

## 2.3 Használat



### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés-, égés- és áramütésveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Az első használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot, tájékoztató címkét és védőfóliát (ha van ilyen).
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el semmi.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Minden használat után kapcsolja ki a főzőzónát.

- Soha ne tegyen a főzőzónákra evőeszközöket vagy fedőket. Ezek felforrósodhatnak.
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy amikor az vízzel érintkezik.
- Ne használja a készüléket munka- vagy tárolófelületként.
- Amennyiben a készülék felülete megrepedt, azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Ez a lépés az áramütés elkerüléséhez szükséges.
- Amikor az élelmiszert forró olajba helyezi, az olaj kifröccsenhet.
- Ne használjon alufóliát vagy más anyagot a főzőfelület és a főzőedény között, hacsak a készülék gyártója másként nem rendelkezik.
- Csak a gyártó által a készülékhez ajánlott tartozékokat használja.



### FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és robbanásveszély!

- A felforrósított zsírok és olajok gyúlékony gőzöket bocsáthatnak ki. Zsírral vagy olajjal való főzéskor tartsa azokat távol a nyílt lángotól és a forró tárgyakat.
- A nagyon forró olaj által kibocsátott gőzök öngyulladását okozhatnak.
- Az ételmaradékot tartalmazó használt olaj az első használatkor alkalmazott hőfoknál alacsonyabb értéken is tüzet okozhat.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetéjére.



### FIGYELMEZTETÉS!

A készülék károsodásának veszélye áll fenn!

- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne helyezzen forró főzőedényt a kezelőpanelre.
- Ne helyezzen forró fedőt a főzőlap üvegfelületére.
- Ne hagyja, hogy a főzőedényből elforrjon a folyadék.
- Ügyeljen arra, hogy ne ejtsen tárgyat vagy főzőedényt a készülékre. A készülék felülete megsérülhet.

- Üres főzőedénnyel vagy főzőedény nélkül ne kapcsolja be a főzőzónákat.
- Az öntöttvasból vagy alumínium öntvényből készült, illetve sérült aljú edények megkarcolhatják az üveg / üvegkerámia felületet. Az ilyen tárgyakat mindig emelje fel, ha a főzőfelületen odébb szeretné helyezni őket.

## 2.4 Ápolás és tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a felület károsodását.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni.
- Meleg puha, nedves ruhával tisztítsa meg a készüléket. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószereket, súrolószivacsokat, oldószereket vagy fémtárgyakat, hacsak nincs másként megadva.

## 2.5 Szolgáltatások

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre. Mindig eredeti cserealkatrészt használjon.
- A termékben található izzó(k)ra és a külön kapható pótizzókra vonatkozó tudnivalók: Ezek az izzók arra készültek, hogy megfeleljenek a háztartási készülékekben fennálló szélsőséges fizikai feltételeknek, mint például hőmérséklet, rezgés, magas páratartalom, illetve arra használatosak, hogy jelezzék a készülék működési állapotát. Nem alkalmasak egyéb felhasználásra, valamint helyiségek megvilágítására.

## 2.6 Ártalmatlanítás



### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- vagy fulladásveszély áll fenn.

- A készülék ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Feszültségmentesítse a készüléket.
- A készülék közelében vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.

## 3. ÜZEMBE HELYEZÉS

### FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### 3.1 Az üzembe helyezés előtt

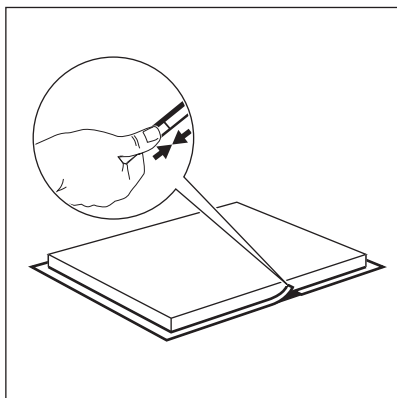
A főzőlap üzembe helyezése előtt másolja le az adattábláról az alábbi adatokat. Az adattábla a főzőlap alján található.

Sorozatszám .....

### 3.2 Beépített főzőlapok

Csak azután használhatja a beépített főzőlapot, miután beszerelte azt a szabványoknak megfelelő beépített szekrénybe és munkafelületbe.

### 3.3 A tömítés felhelyezése



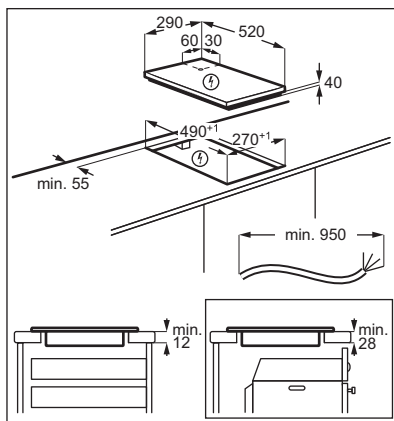
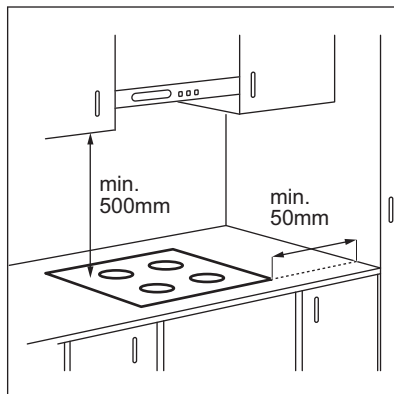
### Munkalapba szerelés

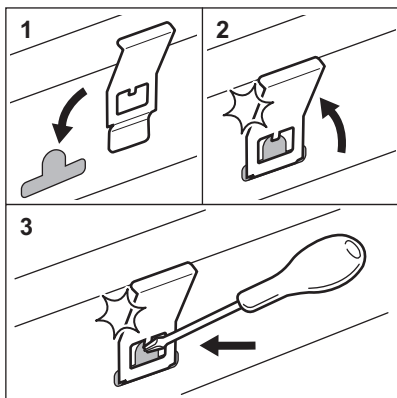
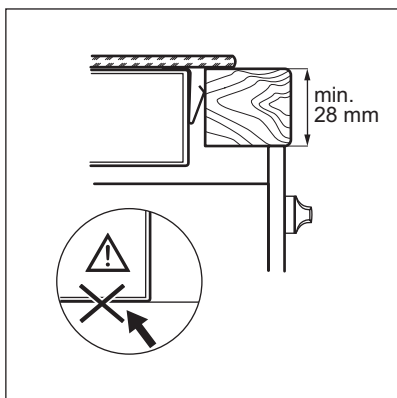
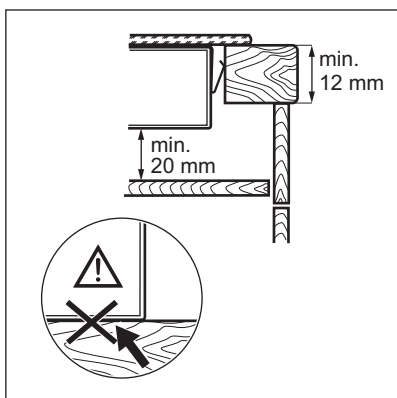
1. Tisztítsa meg a munkalapot a kivágott terület körül.
2. Helyezze fel a mellékelt 2x6 mm tömítőcsíkot a főzőlap alsó szélére, az üvegkerámia külső széle mentén. Eközben ne nyújtsa. Ügyeljen arra, hogy a tömítőcsík végei a főzőlap egyik oldalának közepére essenek.
3. Hagyjon rá néhány millimétert, amikor a tömítőcsíkot a megfelelő hosszúságúra vágja.

4. Illessze egymáshoz a tömítőcsík két végét.

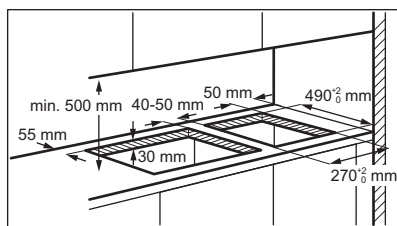
### 3.4 Összeállítás

Amennyiben a főzőlapot páraelszívó alá építi be, tekintse meg a készülékek között minimálisan betartandó távolságokat a páraelszívó üzembe helyezési útmutatójában.





### 3.5 Több főzőlap együttes üzembe helyezése

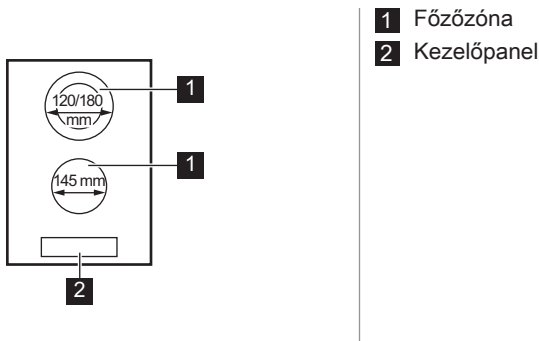


### 3.6 Csatlakozókábel

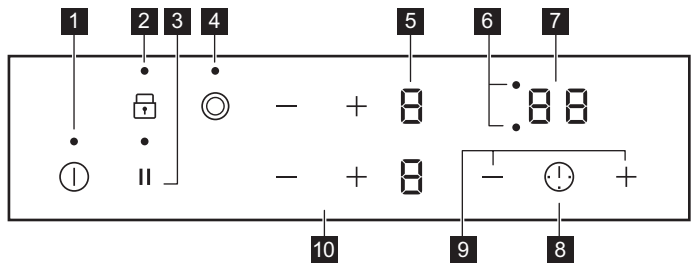
- A főzőlap egy csatlakozókábelrel.
- A megsérült hálózati kábel pótlásához használja a következő vezetéktípust: H05V2V2-F mely ellenáll a 90 °C-os vagy magasabb hőmérsékletnek. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel. A csatlakozókábel cseréjét csak képzett villanszerelő végezheti.

# 4. TERMÉKLEÍRÁS

## 4.1 Főzőfelület elrendezése



## 4.2 Kezelőpanel elrendezése



A készülék üzemeltetéséhez használja az érzékelőmezőket. Kijelzések, visszajelzők és hangok jelzik, hogy mely funkciók működnek.

| Érzékelő-<br>mező | Funkció                                | Megjegyzés                                    |
|-------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 ①               | Be / Ki                                | A főzőlap be- és kikapcsolása.                |
| 2 🔒               | Funkciózár / Gyermekebiztonsági eszköz | A kezelőpanel lezárása/a lezárás feloldása.   |
| 3                 | Szünet                                 | A funkció be- és kikapcsolása.                |
| 4 ⦿               | -                                      | Bekapcsolja és kikapcsolja a külső kört.      |
| 5 -               | Hőfokbeállítás kijelzése               | Jelzi a hőfokbeállítást.                      |
| 6 -               | Időzítés jelzők a főzőzónákhoz         | Jelzi, hogy melyik zónára állítja be az időt. |
| 7 -               | Időzítő kijelzés                       | Percben mutatja az időt.                      |

| Érzékelő-<br>mező | Funkció | Megjegyzés                     |
|-------------------|---------|--------------------------------|
| 8                 | -       | A főzőzóna kiválasztása.       |
| 9                 | -       | Növeli vagy csökkenti az időt. |
| 10                | -       | A hőfok beállítása.            |

### 4.3 Hőfokbeállítás kijelzései

| Kijelző    | Megnevezés                                                                                          |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | A főzőzóna ki van kapcsolva.                                                                        |
| -          | A főzőzóna működik.                                                                                 |
|            | A Szünet funkció működik.                                                                           |
| + számjegy | Üzemzavar lépett fel.                                                                               |
| /  /       | OptiHeat Control (3 lépéses maradékhő visszajelző): főzés folyamatban / melegen tartás / maradékhő. |
|            | A Funkciózár / Gyermekbiztonsági eszköz funkció működik.                                            |
|            | A Automatikus kikapcsolás funkció működik.                                                          |

## 5. NAPI HASZNÁLAT



### FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### 5.1 Be- és kikapcsolás

Érintse meg a gombot 1 másodpercig a főzőlap be- vagy kikapcsolásához.

### 5.2 Automatikus kikapcsolás

A funkció automatikusan leállítja a főzőlapot, ha:

- valamennyi főzőzóna ki van kapcsolva,
- nem végzett hőfokbeállítást a főzőlap bekapcsolása után,
- több mint 10 másodpercig valamivel (pl. edény, konyharuha stb.) letakarta a kezelőpanelt, vagy ráöntött valamit. Hangjelzés hallható, és kikapcsol a főzőlap. Távolítsa el a tárgyat, vagy tisztítsa meg a kezelőpanelt.

- nem állított le egy főzőzónát, illetve nem módosította a hőfokbeállítást. Bizonyos idő után a szimbólum világítani kezd, és a főzőlap kikapcsol.
- A hőfokbeállítás és azon időtartam közötti kapcsolat, melynek elteltével a főzőlap kikapcsol:**

| Hőfokbeállítás | Az alábbi idő elteltével a főzőlap kikapcsol |
|----------------|----------------------------------------------|
| , 1 - 2        | 6 óra                                        |
| 3 - 4          | 5 óra                                        |
| 5              | 4 óra                                        |
| 6 - 9          | 1,5 óra                                      |

### 5.3 A hőfokbeállítás

Érintse meg a gombot a hőbeállítás növeléséhez. Érintse meg a gombot a hőbeállítás csökkentéséhez. A főzőzóna kikapcsolásához érintse meg egyszerre a és gombot.

### 5.4 OptiHeat Control (3 lépéses maradékhő visszajelző)

#### FIGYELMEZTETÉS!

/ / Amíg a visszajelző világít, a maradékhő miatt égési sérülés veszélye áll fenn.

A visszajelzők megjelennek, amikor egy főzőzóna forró. A visszajelzők az éppen használt főzőzónák maradékhő szintjét jelzik:

- főzés folytatása,

- melegen tartás,

- maradékhő.

A visszajelző akkor is megjelenhet, ha:

- ha a szomszédos zónákat használja, az adott zónát azonban nem,
- forró főzőedényt helyez hideg főzőzónára,
- a főzőlapot úgy kapcsolja be, hogy a főzőzóna még mindig forró.

A főzőzóna visszajelzője eltűnik, amikor a főzőzóna lehűlt.

### 5.5 A külső körök be- és kikapcsolása

A főzőfelület méretét manuálisan a főzőedény méretéhez igazíthatja.

Állítsa be a főzőzóna hőfokát. Válassza ki a főzőzónához tartozó szimbólumot: .

**A külső kör bekapcsolása:** érintse meg a szimbólumot. A visszajelző megjelenik.

**A külső kör kikapcsolása:** addig tartsa megérintve a szimbólumot, amíg a visszajelző el nem tűnik.

### 5.6 Időzítő

- **Visszaszámláló időzítő**

A funkcióval beállíthatja egy adott főzési ciklus hosszúságát.

Először a főzőzóna hőfokbeállítását végezze el, majd állítsa be a funkciót.

**A főzőzóna beállítása:** érintse meg többször a gombot, amíg az adott főzőzóna visszajelzője világítani nem kezd.

**A funkció bekapcsolása vagy a visszaszámlálási idő módosítása:** érintse meg az időzítő vagy gombját az idő beállításához (00 - 99 perc). Amikor a főzőzóna visszajelzője villogni kezd, az idő visszaszámlolása megkezdődött.

**A hátralévő idő ellenőrzése:** érintse meg a gombot a főzőzóna beállításához. A főzőzóna visszajelzője villogni kezd. A kijelzőn a hátralévő idő látható.

**A funkció kikapcsolása:** érintse meg a gombot a főzőzóna beállításához, majd érintse meg a gombot. 00 értékre csökken a hátralévő idő. A főzőzóna visszajelzője kialszik.



A visszaszámlálás befejezésekor hangjelzés hallható, és 00 villog. A főzőzóna kikapcsol.

**A hang kikapcsolása:** érintse meg a gombot.

#### • Percszámláló

Ezt a funkciót akkor használhatja, amikor a főzőlap be van kapcsolva, de a főzőzónák nem üzemelnek. A hőfokbeállítás kijelzőjén látható.

**A funkció bekapcsolásához:** érintse meg a gombot, majd az időzítő vagy gombját az idő beállításához. Az idő leteltkor hangjelzés hallható, és a 00 villog.

**A hang kikapcsolása:** érintse meg a gombot.

**A funkció kikapcsolása:** érintse meg a , majd a érzékelőmezőt. 00 értékre csökken a hátralévő idő.



A funkció nincs hatással a főzőzónák működésére.

## 5.7 Szünet

Ez a funkció az összes üzemelő főzőzóna hőmérsékletét a legalacsonyabb értékre állítja.

Amíg ez a funkció aktív, a kezelőpanelen lévő többi szimbólum zárva van.

Ez a funkció nem állítja le az időzítési funkciókat.

**1. A funkció bekapcsolásához:** nyomja meg a gombot.

jelenik meg. A hőfokbeállítás 1-es szintre mérséklődik.

**2. A funkció kikapcsolása:** nyomja meg a gombot.

Az előző hőfokbeállítás megjelenik.

## 5.8 Funkciózár

Amikor a főzőzónák működnek, zárhatja a kezelőpanelt. Ezzel megelőzheti a hőfokbeállítás véletlen módosítását.

**Először végezze el a hőfokbeállítást.**

**A funkció bekapcsolásához:** érintse meg a gombot. A 4 másodpercre megjelenik. Ezzel nem kapcsolja ki az időzítési funkciókat.

**A funkció kikapcsolása:** érintse meg a gombot. Az előző hőfokbeállítás jelenik meg.



A főzőlap kikapcsolása ezt a funkciót is kikapcsolja.

## 5.9 Gyermekbiztonsági eszköz

Ez a kiegészítő funkció megakadályozza a főzőlap véletlen üzemeltetését.

**A funkció bekapcsolásához:** indítsa el a főzőlapot a gombbal. Ne végezzen hőfokbeállítást. Érintse meg a gombot 4 másodpercig. A megjelenik. Kapcsolja ki a főzőlapot a gombbal.

**A funkció kikapcsolása:** indítsa el a főzőlapot a gombbal. Ne végezzen hőfokbeállítást. Érintse meg a gombot 4 másodpercig. A megjelenik. Kapcsolja ki a főzőlapot a gombbal.

**A funkció hatálytalanítása egyetlen főzési műveletre:** indítsa el a főzőlapot a

gombbal. A megjelenik. Érintse meg a gombot 4 másodpercig. **Végezze el a hőfokbeállítást 10 másodpercen belül.** Működtetheti a főzőlapot. Amikor a főzőlapot a gombbal kikapcsolja, a funkció ismét működik.

## 5.10 OffSound Control (hangjelzések ki- és bekapcsolása)

Kapcsolja ki a főzőlapot. Érintse meg a gombot 3 másodpercig. A kijelző bekapcsol, majd kikapcsol. Érintse meg a gombot 3 másodpercig. A vagy jelenik meg. Érintse meg a bal első főzőzóna gombját az alábbiak egyikének kiválasztásához:

- - a hangjelzések kikapcsolnak
- - a hangjelzések bekapcsolnak

A kiválasztás megerősítéséhez várja meg, hogy a főzőlap automatikusan kikapcsoljon.

Amikor a funkció beállítása , a hangjelzés csak akkor szólal meg, amikor:

- megérinti a gombot;
- a Percszámoló lejár
- a Visszaszámláló időzítő lejár
- valamit rátesz a kezelőpanelre.

# 6. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK



## FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

6.1 Főzőedény

- A főzőedény aljának a lehető legvastagabbnak és leglaposabbnak kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy a serpenyők alja tiszta és száraz legyen, mielőtt a főzőlapra helyezi azokat.
- A karcolódás elkerülése érdekében ne csúsztassa és ne húzza az edényt az üvegkerámián.

**i**  
A zománcozott acél-, illetve az alumínium- vagy rézaljű edények az üvegkerámia felület elszíneződését válthatják ki.

6.2 Példák a főzési alkalmazásokra

**i**  
A táblázatban szereplő adatok csak útmutatásul szolgálnak.

| Hőfokbeállítás | Használja az alábbiakhoz:                                                                                             | Idő (perc)      | Tipp                                                                                                               |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - 1            | Főtt ételek melegen tartása.                                                                                          | szükség szerint | Tegyen fedőt a főzőedényre.                                                                                        |
| 1 - 2          | Hollandi mártás készítése, vaj, csokoládé, zselatin olvasztása.                                                       | 5 - 25          | Időnként keverje meg.                                                                                              |
| 2              | Könnyű omlett és sült tojás megszilárdítása.                                                                          | 10 - 40         | Fedővel lefedve készítse.                                                                                          |
| 2 - 3          | Rizs és tejalapú ételek főzése, kész-ételek felmelegítése.                                                            | 25 - 50         | A folyadék mennyisége legalább kétszerese legyen a rizsének, a főzés felidejében keverje meg a tejalapú ételeket.  |
| 3 - 4          | Párolt zöldség, hal, hús.                                                                                             | 20 - 45         | Adjon hozzá néhány evőkanál vizet. Ellenőrizze a víz mennyiségét a folyamat során.                                 |
| 4 - 5          | Párolt burgonya és más zöldségek.                                                                                     | 20 - 60         | Az edény alját töltsé fel 1-2 cm vízzel. Ellenőrizze a víz szintjét a folyamat során. Tartsa a fedelet az edényen. |
| 4 - 5          | Nagyobb mennyiségű étel, raguk és levesek főzése.                                                                     | 60 - 150        | Legfeljebb 3 l folyadék plusz a hozzávalók.                                                                        |
| 6 - 7          | Kíméletes sütés: bécsi szelet, borjú cordon blue, borda, húspogácsa, kolbász, máj, rántás, tojás, palacsinta és fánk. | szükség szerint | Szükség esetén fordítsa meg.                                                                                       |
| 7 - 8          | Erős sütés, pirított vagdaltak, bélszín, marhaszeletek.                                                               | 5 - 15          | Szükség esetén fordítsa meg.                                                                                       |
| 9              | Víz forralása, tészta kifőzése, hús barnítása (gulyás, serpenyős sülték), burgonya bő olajban sütése.                 |                 |                                                                                                                    |

## 7. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



### FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### 7.1 Általános információ

- Minden használat után tisztítsa meg a főzőlapot.
- Mindig olyan főzőedényeket használjon, amelyeknek tiszta az alja.
- A felületen található kis karcok vagy foltok nem befolyásolják a főzőlap működését.
- A főzőlap felületének tisztításához megfelelő tisztítószeret használjon.
- Az üvegfelületekhez használjon speciális kaparót.

### 7.2 A főzőlap tisztítása

- **Azonnal távolítsa el:** a megolvadt műanyagot, folpackot, sót, cukrot,

valamint a cukortartalmú ételeket, ellenkező esetben a szennyeződés károsíthatja a főzőlapot. Az égési sérülés megelőzésére körültekintéssel járjon el. Állítsa éles szögben az üvegkerámia felületre a kaparókést, majd csúsztassa végig a pengét a felületen.

- **Akkor távolítsa el, ha a főzőlap már megfelelően lehűlt:** a vízkő foltokat, vízmaradványokat, zsírfoltokat, fémess elszíneződéseket. Nem karcoló tisztítószerekkel és megnedvesített ruhával tisztítsa meg a főzőlapot. A tisztítás után puha ruhával törölje szárazra a főzőlapot.
- **Fényes, fémess elszíneződés eltávolítása:** ecetes vízzel megnedvesített ruhával tisztítsa meg az üvegfelületet.

## 8. HIBAEELHÁRÍTÁS



### FIGYELMEZTETÉS!

Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### 8.1 Mi a teendő, ha ...

| Probléma                                           | Lehetséges ok                                                                                | Megoldás                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem lehet elindítani vagy üzemeltetni a főzőlapot. | A főzőlap nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, vagy csatlakoztatása nem megfelelő. | Ellenőrizze, hogy a főzőlap megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.                                            |
|                                                    | Leolvadt a biztosíték.                                                                       | Ellenőrizze, hogy a biztosíték okozza-e a meghibásodást. Ha a biztosíték többször is leolvad, hívjon szakképzett villanyszerelőt. |
|                                                    | Nem végezte el a hőfokbeállítást 10 másodpercen belül.                                       | Indítsa el újra a főzőlapot, és 10 másodpercen belül állítsa be a hőfokot.                                                        |
|                                                    | 2 vagy több érzékelőmezőt érintett meg egyszerre.                                            | Csak egy érzékelőmezőt érintsen meg.                                                                                              |
|                                                    | A Szünet funkció működik.                                                                    | Lásd a „Szünet” című részt.                                                                                                       |
|                                                    | Víz vagy zsírfoltok vannak a kezelőpanelen.                                                  | Tisztítsa meg a kezelőpanelt.                                                                                                     |

| Probléma                                                                                                                            | Lehetséges ok                                                                                                    | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Folyamatos hangjelzés hallható.                                                                                                     | Az elektromos csatlakoztatás nem megfelelő.                                                                      | Feszültségmentesítse a főzőlapot. A készülék telepítésének ellenőrzéséhez forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Hangjelzés hallható, és a főzőlap kikapcsol.<br>Hangjelzés hallható amikor a főzőlap kikapcsol.                                     | Letakart egy vagy több érzékelőmezt.                                                                             | Vegyen le minden tárgyat az érzékelőmezőkről.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| A főzőlap kikapcsol.                                                                                                                | Letakarta a  érzékelőmezt.      | Vegyen le minden tárgyat az érzékelőmezőről.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nem kezd világítani a maradék hő visszajelző.                                                                                       | A főzőzóna még nem forrósodott fel, mert csak rövid ideje van működésben, vagy az érzékelő sérült/meghibásodott. | Ha a főzőzóna elég ideig működött, és forrónak kellene lennie, forduljon a márkaszervizhez.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| A külső gyűrűt nem sikerül bekapcsolni.                                                                                             | Nem kapcsolta be a főzőzónát.                                                                                    | Először végezze el az egyik főzőzóna hőfokbeállítását.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  A többzónás főzőzónán egy sötét terület található. | Normális jelenség, ha a többzónás főzőzónán egy sötét terület található.                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A kezelőpanel használat közben felforrósodik.                                                                                       | A főzőedény túl nagy, vagy túl közel helyezte a kezelőpanelhez.                                                  | Ha lehetséges, tegye a nagy főzőedényeket a hátsó főzőzónákra.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nincs hangjelzés, amikor megérinti a kezelőpanel érzékelőmezt.                                                                      | A hangjelzések ki vannak kapcsolva.                                                                              | Kapcsolja be a hangjelzéseket. Lásd a „Napi használat” című részt.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  visszajelző világítani kezd.                       | A Gyermekebiztonsági eszköz vagy Funkciózár funkció működik.                                                     | Lásd a „Napi használat” című részt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  és egy szám jelenik meg.                           | Hiba lépett fel a főzőlapban.                                                                                    | Kapcsolja ki a főzőlapot, majd 30 másodperc elteltével kapcsolja be újra.<br>Amennyiben a  jelzés ismét megjelenik, feszültségmentesítse a főzőlapot. 30 másodperc múlva csatlakoztassa újra a főzőlapot. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervizhez. |
|  visszajelző világítani kezd.                     | A tápfeszültség második fázisánál áramkimaradás történt.                                                         | Ellenőrizze, hogy a főzőlap megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Távolítsa el a biztosítékot, várjon egy percig, majd tegye vissza a biztosítékot.                                                                                                                                                                                   |

## 8.2 Ha nem talál megoldást...

Ha nem talál megoldást egyedül a problémára, forduljon a márkakereskedőhöz vagy a hivatalos márkaszervizhez. Adja meg az adatokat az adattábláról. Adja meg az üvegkerámia három karakterből álló betűkódját is (az üvegfelület sarkában található), valamint a megjelent hibaüzenetet.

Ellenőrizze, hogy a főzőlapot megfelelően üzemeltette-e. Ha nem megfelelően üzemeltette a készüléket, az ügyfélszolgálat szerelője vagy az eladó kiszállása nem lesz ingyenes, még a garanciális időszakban sem. A garanciális időszakkal és a márkaszervizekkel kapcsolatos tájékoztatást a jótállási jegyben találja meg.

## 9. MŰSZAKI ADATOK

### 9.1 Adattábla

Modell: HRB32310CB  
Típus: 60 HED D1 KO

Sorozatszám .....  
AEG

Termékszám (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Készült: Románia  
2.9 kW



### 9.2 Főzőzónák jellemzői

| Főzőzóna      | Névleges teljesítmény (Max. hőfokbeállítás) [W] | Főzőzóna átmérője [mm] |
|---------------|-------------------------------------------------|------------------------|
| Középső első  | 1200                                            | 145                    |
| Középső hátsó | 700 / 1700                                      | 120 / 180              |

Az optimális főzési eredmény érdekében olyan főzőedényt használjon, melynek

átmérője nem haladja meg a főzőzóna átmérőjét.

## 10. ENERGIAHATÉKONYSÁG

### 10.1 Termékismertető az EU Ecodesign rendelete vonatkozásán

|                                                       |                          |             |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|-------------|
| Modellazonosító                                       | HRB32310CB               |             |
| Főzőlap típusa                                        | Beépített főzőlap        |             |
| Főzőzónák száma                                       | 2                        |             |
| Fűtési technológia                                    | Sugárzóelemes fűtőegység |             |
| Kör alakú főzőzónák átmérője (Ø)                      | Középső első             | 14.5 cm     |
|                                                       | Középső hátsó            | 18.0 cm     |
| Energiafogyasztás főzőzónánként (EC electric cooking) | Középső első             | 188.0 Wh/kg |
|                                                       | Középső hátsó            | 191.6 Wh/kg |
| Főzőlap energiafogyasztása (EC electric hob)          | 189.8 Wh/kg              |             |

IEC / EN 60350-2 - Háztartási elektromos főzőkészülékek – 2. rész: Főzőlapok – A teljesítmény mérésének módszerei.

### 10.2 Energiatakarékosság

A mindennapi főzés során energiát takaríthat meg, ha követi az alábbi tanácsokat.

- Víz melegítésekor csak a szükséges vízmennyiséget használja.

- Lehetőség szerint mindig tegyen fedőt a főzőedényre.
- Az edényeket még azelőtt helyezze rá a főzőzónára, hogy azt bekapcsolná.
- A főzőedény aljának átmérője legyen ugyanakkora, mint a főzőzóna átmérője.
- A kisebb főzőedényt a kisebb főzőzónára helyezze.
- A főzőedényt a főzőzóna közepére helyezze.

- A maradékhőt használja az étel melegen tartásához vagy felolvasztásához.

**10.3 Termékismertető az energiafogyasztáshoz és a megfelelő alacsony energiafogyasztású üzemmód eléréséhez szükséges maximális időhöz**

|                                                                                                    |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban                                                            | 0.3 W  |
| A készülék automatikus alacsony energiafogyasztású üzemmódjának eléréséhez szükséges maximális idő | 2 perc |

**11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK**

Hasznosítsa újra a szimbólummal ellátott anyagokat . A csomagolást az újrahasznosítás érdekében tegye a megfelelő konténerekbe. Segítsen a környezet és az emberi egészség védelmében az elektromos és elektronikus készülékek hulladékának újrahasznosításával. Ne dobja ki a

szimbólummal ellátott készülékeket  a háztartási hulladékkal. Juttassa el a terméket a helyi újrahasznosító létesítménybe, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel.

**Benvenuto in AEG! Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto.**



Per ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza tecnica e la riparazione:  
**[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)**

Con riserva di modifiche.

## INDICE

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....           | 144 |
| 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....             | 146 |
| 3. INSTALLAZIONE.....                       | 149 |
| 4. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....            | 151 |
| 5. UTILIZZO QUOTIDIANO.....                 | 152 |
| 6. CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI.....       | 155 |
| 7. MANUTENZIONE E PULIZIA.....              | 156 |
| 8. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI..... | 156 |
| 9. DATI TECNICI.....                        | 158 |
| 10. EFFICIENZA ENERGETICA.....              | 158 |
| 11. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE.....       | 159 |

## 1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. I produttori non sono responsabili di eventuali lesioni o danni derivanti da un'installazione o un uso scorretti. Conservare sempre le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per poterle consultare in futuro.

### 1.1 Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

- Quest'apparecchiatura può essere usata da bambini a partire da 8 anni di età e da adulti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti. I bambini che hanno meno di 8 anni e le persone con disabilità diffuse e complesse vanno tenuti lontani dall'elettrodomestico, a meno che non vi sia una supervisione continua.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
- Tenere gli imballaggi lontano dai bambini e smaltirli in modo adeguato.
- **AVVERTENZA:** L'elettrodomestico e le parti accessibili si riscaldano molto durante l'uso. Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchiatura durante l'uso e durante il raffreddamento.
- Se l'elettrodomestico ha un dispositivo di sicurezza per i bambini sarà opportuno attivarlo.
- I bambini non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione sull'elettrodomestico senza essere supervisionati.

## **1.2 Avvertenze di sicurezza generali**

- L'apparecchiatura è destinata solo alla cottura.
- Quest'apparecchiatura è progettata per un uso domestico singolo in un ambiente interno.
- Quest'apparecchiatura può essere utilizzata in uffici, camere d'albergo, camere di bed & breakfast, alloggi in agriturismi e altre sistemazioni simili in cui tale utilizzo non superi i livelli di utilizzo domestico (medi).
- **AVVERTENZA:** L'elettrodomestico e le parti accessibili si riscaldano molto durante l'uso. Fare attenzione a non toccare gli elementi riscaldanti.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare mai il piano cottura incustodito durante la preparazione di pietanze in quanto olio e grassi potrebbero incendiarsi.
- Il fumo è un'indicazione di surriscaldamento. Non usare mai acqua per spegnere il fuoco di cottura. Spegnere l'apparecchiatura e coprire le fiamme, per esempio, con una coperta o un coperchio.
- **AVVERTENZA:** L'apparecchiatura non deve essere alimentata tramite un commutatore esterno, come un timer, o collegata a un circuito regolarmente acceso e spento da un'azienda.

- **ATTENZIONE!** Si deve sorvegliare il processo di cottura. I processi di cottura brevi devono essere sorvegliati continuamente.
- **AVVERTENZA:** Pericolo di incendio: Non conservare alcun oggetto sulle superfici di cottura.
- Oggetti metallici quali coltelli, forchette, cucchiaini e coperchi non devono essere posti sulla superficie del piano di cottura in quanto possono diventare molto caldi.
- Non utilizzare l'apparecchiatura prima di installarla nella struttura a incasso.
- Non nebulizzare acqua né utilizzare vapore per pulire l'apparecchiatura.
- **AVVERTENZA:** Se la superficie è incrinata, spegnere l'apparecchiatura per evitare la possibilità di scosse elettriche. Qualora l'apparecchiatura sia collegata direttamente alla corrente mediante una scatola di derivazione, togliere il fusibile per scollegarla dall'alimentazione. In ogni caso, contattare il Centro Assistenza Autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da una persona qualificata per evitare situazioni di pericolo.
- **AVVERTENZA:** Utilizzare esclusivamente protezioni per il piano cottura progettate dal produttore dell'apparecchiatura o indicate dallo stesso nelle istruzioni d'uso, come ad esempio accessori idonei o le protezioni per il piano cottura incorporate nell'apparecchiatura. Utilizzare protezioni inadeguate aumenta il rischio di incidenti.

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 Installazione



#### **AVVERTENZA!**

L'installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da personale qualificato.



#### **AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni o danni all'apparecchiatura.

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.

- Non installare o utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata.
- Attenersi alle istruzioni fornite insieme all'apparecchiatura.
- È necessario rispettare la distanza minima dalle altre apparecchiature.
- Prestare sempre attenzione in fase di spostamento dell'apparecchiatura, dato che è pesante. Usare sempre i guanti di sicurezza e le calzature adeguate.
- Proteggere le superfici di taglio con un materiale di tenuta per evitare che l'umidità causi dei rigonfiamenti.
- Proteggere la base dell'apparecchiatura da vapore e umidità.
- Non installare l'apparecchiatura accanto ad una porta o sotto una finestra, per evitare che pentole calde cadano dall'apparecchiatura quando la porta o la finestra sono aperte.
- Se l'apparecchiatura viene installata sopra dei cassetti, assicurarsi che lo spazio, tra la base dell'apparecchiatura e il cassetto superiore, sia sufficiente per il ricircolo d'aria.
- La base dell'apparecchiatura può surriscaldarsi. Verificare di installare un pannello di separazione in compensato, nel materiale della struttura della cucina o in altro materiale non infiammabile sotto all'apparecchiatura al fine di evitare l'accesso dal basso.
- Il pannello di separazione deve coprire completamente l'area sotto al piano cottura.

## 2.2 Collegamento elettrico



### **AVVERTENZA!**

Rischio di incendio e scossa elettrica.

- Tutti i collegamenti elettrici devono essere effettuati da un elettricista qualificato.
- Il dispositivo deve essere messo a terra.
- Prima di qualsiasi intervento è necessario verificare che l'apparecchiatura sia scollegata dalla rete elettrica.
- Verificare che i parametri sulla targhetta siano compatibili con le indicazioni elettriche dell'alimentazione.
- Verificare che l'apparecchiatura sia installata correttamente. L'allentamento di un collegamento elettrico o di una spina

- (ove previsti) può provocare un forte surriscaldamento del terminale.
- Utilizzare il cavo dell'alimentazione elettrica corretto.
- Non lasciare che il cavo dell'alimentazione elettrica si aggrovigli.
- Assicurarsi che sia installata una protezione contro gli urti.
- Utilizzare il serracavo sul cavo.
- Assicurarsi che il cavo dell'alimentazione o la spina (ove previsti) non sfiorino l'apparecchiatura o le pentole roventi quando si collega l'apparecchiatura a una presa.
- Non utilizzare prese multiple e prolunghe.
- Accertarsi di non danneggiare la spina o il cavo (ove previsti). Contattare il nostro Centro Assistenza autorizzato o un elettricista qualificato per sostituire un cavo danneggiato.
- I dispositivi di protezione da scosse elettriche devono essere fissati in modo tale da non poter essere disattivati senza l'uso di attrezzi.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa solo al termine dell'installazione. Verificare che la spina di alimentazione rimanga accessibile dopo l'installazione.
- Nel caso in cui la spina di corrente sia allentata, non collegarla alla presa.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchiatura. Tirare sempre dalla spina.
- Servirsi unicamente di dispositivi di isolamento adeguati: interruttori automatici, fusibili (quelli a tappo devono essere rimossi dal portafusibile), sganciatori per correnti di guasto a terra e relè.
- L'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo di isolamento che consenta di scollegare l'apparecchiatura dalla presa di corrente a tutti i poli. Il dispositivo di isolamento deve avere una larghezza dell'apertura di contatto non inferiore ai 3 mm.

## 2.3 Utilizzo



### **AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni, ustioni o scosse elettriche.

- Non modificare le specifiche tecniche dell'apparecchiatura.
- Rimuovere tutto l'imballaggio, le etichette e la pellicola protettiva (se presente), prima del primo utilizzo.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano bloccate.
- Non lasciare l'elettrodomestico incustodito durante il funzionamento.
- Impostare le zone di cottura su "off" dopo ogni utilizzo.
- Non appoggiare posate o coperchi sulle zone di cottura. Possono diventare roventi.
- Non accendere l'elettrodomestico con le mani bagnate o quando è a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare l'elettrodomestico come superficie di lavoro o come superficie di deposito.
- Se la superficie dell'apparecchiatura presenta delle incrinature, scollegarla immediatamente dall'alimentazione per evitare scosse elettriche.
- Quando si immergono gli alimenti nell'olio bollente, questo potrebbe schizzare.
- Non utilizzare fogli di alluminio o altri materiali tra la superficie di cottura e le pentole, se non diversamente specificato dal produttore di questa apparecchiatura.
- Usare esclusivamente accessori consigliati dal produttore per questa apparecchiatura.



#### **AVVERTENZA!**

Rischio di incendio ed esplosione.

- Grassi e olio riscaldati possono rilasciare vapori infiammabili. Tenere le fiamme o gli oggetti caldi lontani da grassi e oli in fase di cottura.
- I vapori rilasciati dall'olio a temperatura elevata possono provocare una combustione spontanea.
- L'olio usato, che può contenere residui di cibo, può causare un incendio a una temperatura inferiore rispetto all'olio utilizzato per la prima volta.
- Non appoggiare o tenere liquidi o materiali infiammabili, né oggetti facilmente infiammabili sull'apparecchiatura, al suo interno o nelle immediate vicinanze.



#### **AVVERTENZA!**

Vi è il rischio di danneggiare l'apparecchiatura.

- Non tenere pentole calde sul pannello dei comandi per evitare il rischio di ustioni.
- Non mettere coperchi caldi sulla superficie in vetro del piano cottura.
- Non esporre al calore pentole vuote.
- Fare attenzione a non lasciar cadere oggetti o pentole sull'apparecchiatura. La superficie si potrebbe danneggiare.
- Non attivare le zone di cottura con pentole vuote o senza pentole.
- Le pentole in ghisa, alluminio o con il fondo danneggiato possono graffiare la superficie in vetro/vetroceramica. Sollevare sempre questi oggetti quando è necessario spostarli sulla superficie di cottura.

## **2.4 Cura e pulizia**

- Pulire regolarmente l'apparecchiatura per evitare il deterioramento dei materiali che compongono la superficie.
- Disattivare l'apparecchiatura e lasciarla raffreddare prima di procedere con la pulizia.
- Pulire l'apparecchiatura con un panno inumidito e morbido. Utilizzare solo detergenti neutri. Non usare prodotti abrasivi, spugnette abrasive, solventi od oggetti metallici, se non specificato diversamente.

## **2.5 Assistenza**

- Per far riparare l'apparecchiatura, rivolgersi a un Centro di Assistenza Autorizzato. Utilizzare solo ricambi originali.
- Per quanto riguarda la lampada o le lampade all'interno di questo prodotto e le lampade di ricambio vendute separatamente: Queste lampade sono destinate a resistere a condizioni fisiche estreme negli elettrodomestici, come temperatura, vibrazioni, umidità, o sono destinate a segnalare informazioni sullo stato operativo dell'apparecchio. Non sono destinate ad essere utilizzate in altre applicazioni e non sono adatte per l'illuminazione di ambienti domestici.

## 2.6 Smaltimento

### **AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni o soffocamento.

- Contattare le autorità locali per ricevere informazioni su come smaltire correttamente l'apparecchiatura.

- Staccare la spina dall'alimentazione elettrica.
- Tagliare il cavo elettrico in prossimità dell'apparecchiatura e gettarlo.

## 3. INSTALLAZIONE

### **AVVERTENZA!**

Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

### 3.1 Prima dell'installazione

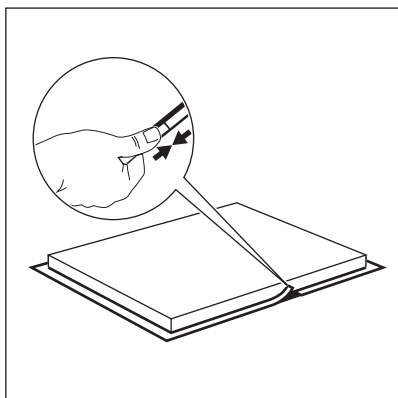
Prima di installare il piano di cottura, annotare l'informazione riportata di seguito presente sulla targhetta dei dati. La targhetta dei dati è applicata sul lato inferiore del piano di cottura.

Numero di serie .....

### 3.2 Piani di cottura da incasso

Utilizzare esclusivamente piani di cottura da incasso solo dopo l'installazione in idonei piani di lavoro e mobili da incasso conformi alle norme.

### 3.3 Fissaggio della guarnizione

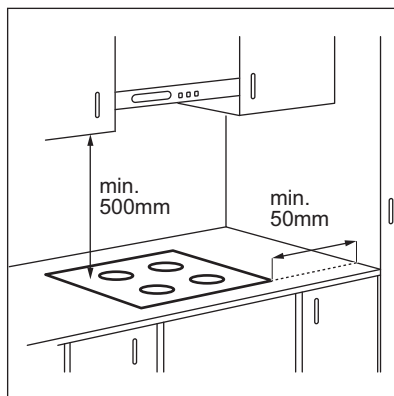


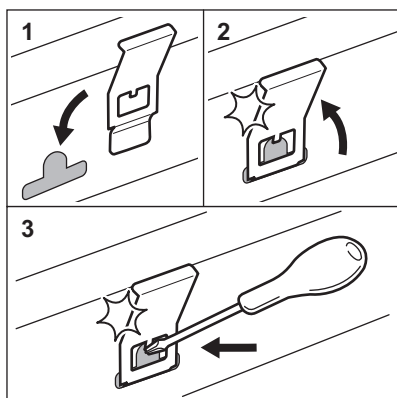
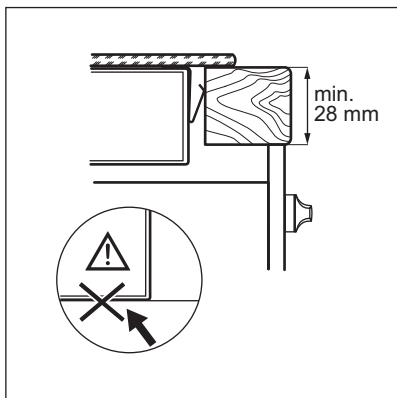
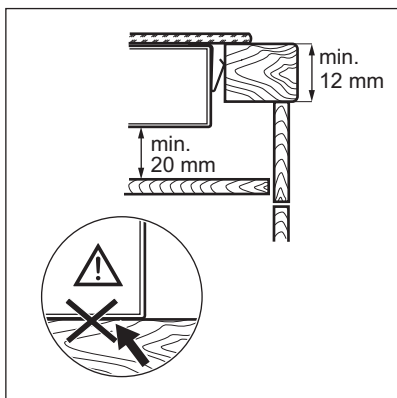
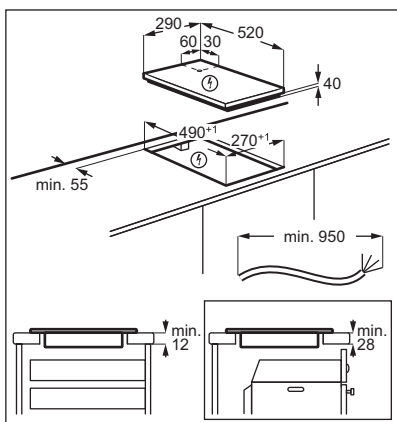
### Installazione in alto

1. Pulire il piano di lavoro attorno all'area di incasso.
2. Fissare il 2x6 mm nastro adesivo in dotazione alla parte inferiore del piano cottura, lungo il bordo esterno del vetroceramica. Non tenderlo. Assicurarsi che le estremità del nastro adesivo si trovino al centro di un lato del piano cottura.
3. Lasciare alcuni millimetri di nastro adesivo in più prima di tagliare.
4. Unire le due estremità del nastro adesivo.

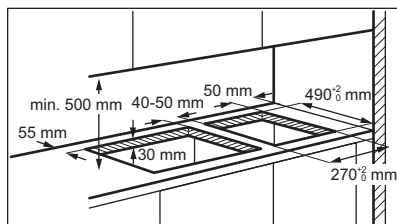
### 3.4 Montaggio

Se s'installa il piano cottura sotto una cappa, consultare le istruzioni d'installazione della cappa per la distanza minima tra le apparecchiature.





### 3.5 Installazione di più di un piano cottura

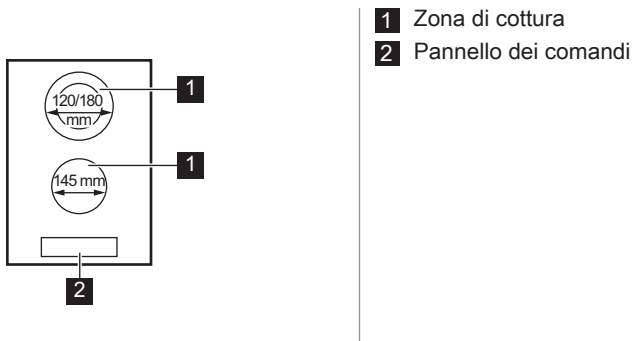


### 3.6 Cavo di collegamento

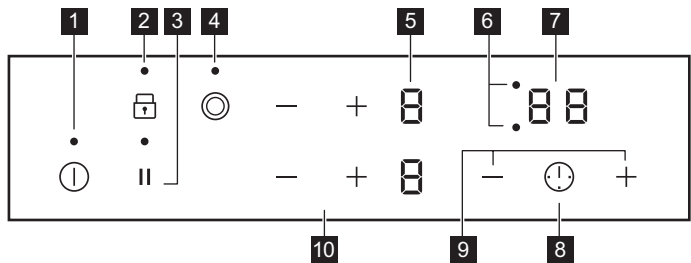
- Il piano cottura è fornito con un cavo di collegamento.
- Per sostituire il cavo di alimentazione danneggiato, usare il seguente tipo di cavo: H05V2V2-F resistente a una temperatura di 90 °C o superiore. Contattare un Centro Assistenza Autorizzato. Il cavo di collegamento può essere sostituito solo da elettricisti qualificati.

## 4. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 4.1 Disposizione del piano di cottura



### 4.2 Layout del pannello di controllo



Utilizzare i tasti sensore per mettere in funzione l'apparecchiatura. I display, gli indicatori ed i segnali acustici mostrano quali funzioni sono attive.

|   | Tasto sensore | Funzione                                      | Commento                                        |
|---|---------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 | ⓘ             | In data / Spento                              | Per attivare e disattivare il piano di cottura. |
| 2 | 🔒             | Blocco / Dispositivo di sicurezza per bambini | Per bloccare/sbloccare il pannello dei comandi. |
| 3 |               | Sospendi                                      | Per attivare e disattivare la funzione.         |
| 4 | ⦿             | -                                             | Per attivare e disattivare l'anello esterno.    |
| 5 | -             | Display livello di potenza                    | Per mostrare il livello di potenza.             |
| 6 | -             | Spie del timer delle zone di cottura          | Indica per quale zona è impostato il tempo.     |
| 7 | -             | Display timer                                 | Indica il tempo in minuti.                      |

| Tasto sensore | Funzione | Commento                             |
|---------------|----------|--------------------------------------|
| <b>8</b>      | -        | Per selezionare la zona di cottura.  |
| <b>9</b> /    | -        | Per aumentare o ridurre il tempo.    |
| <b>10</b> /   | -        | Per impostare un livello di potenza. |

### 4.3 Display del livello di potenza

| Display  | Descrizione                                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | La zona di cottura è disattivata.                                                                                   |
| -        | La zona di cottura è in funzione.                                                                                   |
|          | Sospendi è attiva.                                                                                                  |
| + numero | È presente un malfunzionamento.                                                                                     |
| /  /     | OptiHeat Control (indicatore di calore residuo su 3 livelli): proseguire la cottura/tenere in caldo/calore residuo. |
|          | Blocco / Dispositivo di sicurezza per bambini è attiva.                                                             |
|          | Spegnimento automatico è attiva.                                                                                    |

## 5. UTILIZZO QUOTIDIANO

### AVVERTENZA!

Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

### 5.1 Attivazione e disattivazione

Sfiorare per 1 secondo per accendere o spegnere il piano di cottura.

### 5.2 Spegnimento automatico

La funzione spegne automaticamente il piano di cottura se:

- tutte le zone di cottura sono disattivate,
- non è stato impostato il livello di potenza dopo l'accensione del piano di cottura,
- è stato versato qualcosa o appoggiato un oggetto sul pannello dei comandi per più di 10 secondi (un tegame, uno straccio, ecc.). Viene emesso un segnale acustico

e il piano cottura si disattiva. Rimuovere l'oggetto o pulire il pannello dei comandi.

- non è stata spenta una zona di cottura o non è stato modificato il livello di potenza.

Dopo un tempo prestabilito, si accende e il piano di cottura si spegne.

**Rapporto tra livello di potenza e il tempo trascorso il quale si spegne il piano di cottura:**

| Livello di potenza | Il piano di cottura si disattiva dopo |
|--------------------|---------------------------------------|
| , 1 - 2            | 6 ore                                 |
| 3 - 4              | 5 ore                                 |
| 5                  | 4 ore                                 |
| 6 - 9              | 1,5 ora                               |

### 5.3 Livello di potenza

Sfiorare  per aumentare il livello di potenza. Sfiorare  per ridurre il livello di potenza. Sfiorare contemporaneamente  e  per spegnere la zona di cottura.

### 5.4 OptiHeat Control (indicatore di calore residuo su 3 livelli)

#### AVVERTENZA!

 /  /  Se la spia è accesa, il calore residuo può causare ustioni.

Le spie compaiono quando una zona di cottura è calda. Mostrano il livello del calore residuo per le zone di cottura attualmente in uso:

 - Continua la cottura

 - Mantieni caldo

 - Calore residuo.

La spia può anche comparire:

- per le zone di cottura vicine, anche se non vengono utilizzate,
- quando si collocano pentole calde sulla zona di cottura fredda,
- quando il piano cottura è disattivato ma la zona di cottura è ancora calda.

La spia scompare quando la zona di cottura si è raffreddata.

### 5.5 Attivazione e disattivazione degli anelli esterni

È possibile regolare manualmente la superficie di cottura in base alle dimensioni delle pentole.

Impostare un'Impostazione di calore per la zona di cottura. Scegliere il simbolo dedicato alla zona di cottura: .

**Per attivare l'anello esterno:** toccare il simbolo. Viene visualizzata la spia.

**Per disattivare l'anello esterno:** toccare il simbolo fino a quando scompare la spia.

### 5.6 Timer

- **Count Down Timer**

È possibile utilizzare questa funzione per impostare la durata di una sessione di cottura singola.

Per prima cosa, impostare il livello di calore per la zona di cottura, quindi impostare la funzione.

**Per impostare la zona di cottura:** sfiorare  ripetutamente fino all'accensione della spia della zona di cottura desiderata.

**Per attivare la funzione o cambiare la**

**durata:** sfiorare i tasti  o  del timer per impostare il tempo (00 - 99 minuti). Quando la spia della zona di cottura inizia a lampeggiare, parte il conto alla rovescia.

**Per visualizzare il tempo residuo:** sfiorare  per impostare la zona di cottura. La spia della zona di cottura inizia a lampeggiare. Sul display compare il tempo residuo.

**Per disattivare la funzione:** sfiorare  per impostare la zona di cottura e quindi toccare . Viene avviato il conto alla rovescia del tempo residuo fino a **00**. La spia della zona di cottura scompare.



Al termine del conto alla rovescia, verrà emesso un segnale acustico e **00** lampeggerà. La zona di cottura si disattiva.

**Per arrestare il segnale acustico:** sfiorare .

#### • **Contaminuti**

Si può utilizzare questa funzione quando il piano di cottura è attivo e le zone di cottura non sono in funzione. Nel display del livello di calore appare .

**Per attivare la funzione:** sfiorare , quindi sfiorare  o  del timer per impostare il tempo. Allo scadere del tempo, verrà emesso un segnale acustico e **00** lampeggerà.

**Per arrestare il segnale acustico:** touch .

**Per disattivare la funzione:** sfiorare , quindi sfiorare . Viene avviato il conto alla rovescia del tempo residuo fino a **00**.



La funzione non ha alcun effetto sul funzionamento delle zone di cottura.

## 5.7 Sospendi

Questa funzione pone tutte le zone di cottura accese sull'impostazione di calore più basso.

Quando la funzione è attiva, tutti gli altri simboli sui pannelli di controllo sono bloccati.

La funzione non interrompe le funzioni del timer.

**1. Per attivare la funzione:** premere .

si accende. Il livello di calore viene ridotto a 1.

**2. Per disattivare la funzione:** premere . La precedente impostazione di calore entra in funzione.

## 5.8 Blocco

È possibile bloccare il pannello dei comandi mentre le zone di cottura sono in funzione. Questa funzione impedisce di modificare inavvertitamente il livello di potenza.

**Impostare innanzitutto il livello di potenza.**

**Per attivare la funzione:** sfiorare . si accende per 4 secondi. Il Timer rimane acceso.

**Per disattivare la funzione:** sfiorare . Il livello di potenza precedente si accende.



Quando si spegne il piano di cottura, si interrompe anche questa funzione.

## 5.9 Dispositivo di sicurezza per bambini

Questa funzione impedisce l'azionamento accidentale del piano di cottura.

**Per attivare la funzione:** attivare il piano di cottura con . Non impostare alcun livello di

calore. Sfiare per 4 secondi. si accenderà. Disattivare il piano di cottura con .

**Per disattivare la funzione:** attivare il piano di cottura con . Non impostare alcun livello di calore. Sfiare per 4 secondi. si accenderà. Disattivare il piano di cottura con .

**Per disabilitare la funzione per una sola operazione di cottura:** attivare il piano di cottura con . si accenderà. Sfiare il tasto per 4 secondi **Impostare il livello di calore entro 10 secondi.** È possibile mettere in funzione il piano di cottura. Quando si disattiva il piano di cottura con la funzione si riattiverà.

## 5.10 OffSound Control (Disattivazione e attivazione dei segnali acustici)

Disattivare il piano di cottura. Sfiare il tasto per 3 secondi Il display si accende e si spegne. Sfiare il tasto per 3 secondi o si accende. Sfiare della zona anteriore sinistra per effettuare la selezione seguente:

- - i segnali acustici sono spenti
  - - i segnali acustici sono attivi
- Per confermare la selezione, attendere finché il piano di cottura non si disattiva automaticamente.

Quando la funzione è impostata su , i segnali acustici saranno udibili soltanto quando:

- si sfiora
- Contaminuti diminuisce
- Count Down Timer diminuisce
- si appoggia un oggetto sul pannello dei comandi.

## 6. CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI

### **AVVERTENZA!**

Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

### 6.1 Stoviglie

- Il fondo delle pentole deve essere il più possibile spesso e piano.
- Verificare che le basi della pentola siano asciutte prima di collocarle sulla superficie del piano cottura.
- Per evitare graffi, non far scivolare o strofinare la pentola sul vetroceramica.



Le stoviglie in acciaio smaltato e con i basamenti in alluminio o rame possono subire perdite di colore sulla superficie in vetroceramica.

### 6.2 Esempi di impiego per la cottura



I dati riportati nella tabella sono puramente indicativi.

| Impostazione di calore                                                               | Utilizzare per:                                                                                                                 | Tempo (min)   | Suggerimenti                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Tenere in caldo le pietanze cotte.                                                                                              | se necessario | Mettere un coperchio sulla pentola.                                                                                                           |
| 1 - 2                                                                                | Salsa olandese: fondere burro, cioccolata, gelatina.                                                                            | 5 - 25        | Mescolare di tanto in tanto.                                                                                                                  |
| 2                                                                                    | Solidificare: omelette morbide, uova al forno.                                                                                  | 10 - 40       | Cuocere con un coperchio.                                                                                                                     |
| 2 - 3                                                                                | Cuocere riso e pietanze a base di latte, riscaldare pietanze pronte.                                                            | 25 - 50       | Aggiungere al riso almeno una doppia quantità di liquido, mescolare a metà del processo i preparati a base di latte.                          |
| 3 - 4                                                                                | Cuoci lentamente verdure, pesce, carne.                                                                                         | 20 - 45       | Aggiungere qualche cucchiaino di acqua. Controllare la quantità di acqua durante il processo.                                                 |
| 4 - 5                                                                                | Patate al vapore e altre verdure.                                                                                               | 20 - 60       | Coprire il fondo della pentola con 1-2 cm di acqua. Controllare il livello dell'acqua durante il processo. Tenere il coperchio sulla pentola. |
| 4 - 5                                                                                | Cucinare grandi quantità di alimenti, stufati e zuppe.                                                                          | 60 - 150      | Fino a 3 l di liquido più gli ingredienti.                                                                                                    |
| 6 - 7                                                                                | Frittura delicata: scaloppine, cordon bleu di vitello, costolette, polpette, salicce, fegato, roux, uova, frittelle, ciambelle. | se necessario | Capovolgere quando necessario.                                                                                                                |
| 7 - 8                                                                                | Frittura, sformato di patate, lombate, bistecche.                                                                               | 5 - 15        | Capovolgere quando necessario.                                                                                                                |
| 9                                                                                    | Portare a ebollizione l'acqua, cuocere la pasta, rosolare la carne (gulasch, stufati), friggere patatine.                       |               |                                                                                                                                               |

## 7. MANUTENZIONE E PULIZIA

### **AVVERTENZA!**

Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

### 7.1 Informazioni generali

- Pulire il piano cottura dopo ogni utilizzo.
- Usare sempre pentole con il fondo pulito.
- Graffi o macchie scure sulla superficie non hanno alcun effetto sul funzionamento del piano cottura.
- Usare un prodotto di pulizia adatto alla superficie del piano di cottura.
- Usare un raschietto specifico per vetro.

### 7.2 Pulizia del piano cottura

- **Togliere immediatamente:** plastica sciolta, pellicola in plastica, sale, zucchero

e alimenti contenenti zucchero, in caso contrario la sporcizia potrebbe causare danni al piano cottura. Attenzione a evitare le ustioni. Appoggiare lo speciale raschietto sulla superficie in vetro, formando un angolo acuto, e spostare la lama sulla superficie.

- **Quando il piano cottura è sufficientemente raffreddato rimuovere** i segni di calcare e d'acqua, le macchie di grasso e le macchie opalescenti. Pulire il piano di cottura con un panno umido e un detergente non abrasivo. Dopo la pulizia, asciugare il piano di cottura con un panno morbido.
- **Togliere macchie opalescenti:** usare una soluzione di acqua con aceto e pulire la superficie in vetro con un panno.

## 8. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### **AVVERTENZA!**

Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

### 8.1 Cosa fare se...

| Problema                                                          | Causa possibile                                                                                          | Soluzione                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non è possibile attivare il piano cottura o metterlo in funzione. | Il piano cottura non è collegato a una fonte di alimentazione elettrica o non è collegato correttamente. | Accertarsi che il piano cottura sia collegato correttamente alla rete elettrica.                                                                         |
|                                                                   | È saltato il fusibile.                                                                                   | Verificare che il fusibile sia la causa del malfunzionamento. Nel caso in cui il fusibile continui a saltare, rivolgersi ad un elettricista qualificato. |
|                                                                   | Non è stato impostato il livello di calore entro 10 secondi.                                             | Accendere nuovamente il piano cottura e impostare il livello di calore in meno di 10 secondi.                                                            |
|                                                                   | Sono stati toccati 2 o più tasti sensore contemporaneamente.                                             | Toccare solo un tasto sensore.                                                                                                                           |
|                                                                   | Sospendi è in funzione.                                                                                  | Fare riferimento a "Sospensione".                                                                                                                        |
|                                                                   | C'è acqua o macchie di grasso sul pannello dei comandi.                                                  | Pulire il pannello dei comandi.                                                                                                                          |

| Problema                                                                                                                             | Causa possibile                                                                                              | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Si sente un bip costante.                                                                                                            | Il collegamento elettrico non è corretto.                                                                    | Scollegare il piano cottura dalla rete elettrica. Consultare un elettricista qualificato per controllare l'installazione.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Viene emesso un segnale acustico e il piano di cottura si spegne. Quando il piano cottura è acceso viene emesso un segnale acustico. | È stato appoggiato qualcosa su uno o più tasti sensore.                                                      | Rimuovere l'oggetto dai tasti sensore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Il piano di cottura si disattiva.                                                                                                    | È stato appoggiato qualcosa sul tasto sensore ①.                                                             | Rimuovere l'oggetto dal tasto sensore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| L'indicatore di calore residuo non si accende.                                                                                       | La zona non è calda perché è rimasta in funzione solo per brevissimo tempo, oppure il sensore è danneggiato. | Se la zona ha funzionato abbastanza a lungo da essere calda, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Non è possibile attivare l'anello esterno.                                                                                           | La zona di cottura non è stata attivata.                                                                     | Impostare innanzitutto un'Impostazione di calore per la zona di cottura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  Sulla zona multipla è presente un'area scura.       | È normale che sulla zona multipla sia presente un'area scura.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Il pannello dei comandi diventa caldo al tocco.                                                                                      | La pentola è troppo grande o troppo vicina al pannello di controllo.                                         | Se possibile, collocare le pentole grandi sulle zone posteriori.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Assenza di suono quando si toccano i tasti sensore del pannello.                                                                     | I segnali acustici sono disattivati.                                                                         | Attivare i segnali acustici. Consultare la sezione "Utilizzo quotidiano".                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  si accende.                                         | Dispositivo di sicurezza per bambini o Blocco funziona.                                                      | Consultare la sezione "Utilizzo quotidiano".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  e un numero si accendono.                           | C'è un errore nel piano di cottura.                                                                          | Spegnere e riaccendere il piano cottura dopo 30 secondi. Se  si accende nuovamente, scollegare il piano cottura dall'alimentazione elettrica. Dopo 30 secondi, collegare nuovamente il piano cottura. In caso di ricomparsa dell'anomalia, rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato. |
|  si accende.                                       | La seconda fase dell'alimentazione è mancante.                                                               | Accertarsi che il piano cottura sia collegato correttamente alla rete elettrica. Togliere il fusibile, attendere un minuto, quindi inserire nuovamente il fusibile.                                                                                                                                                                                                           |

## 8.2 Qualora non sia possibile trovare una soluzione...

Qualora non sia possibile trovare una soluzione al problema, contattare il rivenditore o il Centro di Assistenza Autorizzato. Fornire i dati riportati sulla targhetta identificativa. Fornire inoltre il

codice a tre lettere per il piano in vetroceramica (si trova nell'angolo della superficie in vetro) e il messaggio di errore visualizzato. Assicurarsi che il piano cottura sia stato messo in funzione correttamente. In caso contrario, anche durante il periodo di garanzia, l'intervento di assistenza da parte di un tecnico dell'assistenza o del rivenditore

non sarà gratuito. Le informazioni sul periodo di garanzia e i Centri di Assistenza Autorizzati sono contenute nel libretto di garanzia.

## 9. DATI TECNICI

### 9.1 Targhetta identificativa

Modello HRB32310CB

Tipo 60 HED D1 KO

Numero di serie .....

AEG

PNC 949 492 570 00

220 - 240 V, 50 - 60 Hz

Prodotto in: Romania

2.9 kW



### 9.2 Specifiche delle zone di cottura

| Zona di cottura           | Potenza nominale (impostazione di calore massima) [W] | Diametro della zona di cottura [mm] |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Anteriore centrale        | 1200                                                  | 145                                 |
| Parte posteriore centrale | 700 / 1700                                            | 120 / 180                           |

Per risultati di cottura ottimali, utilizzare pentole con un diametro non superiore alla zona di cottura.

## 10. EFFICIENZA ENERGETICA

### 10.1 Informazioni sul prodotto in base alla normativa dell'UE sulla progettazione ecocompatibile

|                                                              |                           |             |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------|
| Identificazione modello                                      | HRB32310CB                |             |
| Tipo di piano cottura                                        | Piano cottura a incasso   |             |
| Numero di zone di cottura                                    | 2                         |             |
| Tecnologia di riscaldamento                                  | Riscaldatore radiante     |             |
| Diametro delle zone di cottura circolari (Ø)                 | Anteriore centrale        | 14.5 cm     |
|                                                              | Parte posteriore centrale | 18.0 cm     |
| Consumo di energia per zona di cottura (EC electric cooking) | Anteriore centrale        | 188.0 Wh/kg |
|                                                              | Parte posteriore centrale | 191.6 Wh/kg |
| Consumo di energia del piano cottura (EC electric hob)       | 189.8 Wh/kg               |             |

IEC / EN 60350-2 - Apparecchiature elettriche per la cottura per uso domestico - Parte 2: Piani cottura - Metodi per la misurazione delle prestazioni.

### 10.2 a risparmio energetico

Si può risparmiare energia durante la cottura di tutti i giorni, se si seguono i suggerimenti riportati di seguito.

- Quando si riscalda l'acqua, usare solo la quantità che serve.
- Se è possibile, coprire sempre le pentole con il coperchio.
- Prima di attivare la zona di cottura, metterci sopra le pentole.
- Il fondo della pentola deve avere lo stesso diametro della zona di cottura.
- Collocare le pentole più piccole nelle zone di cottura più piccole.
- Collocare la pentola direttamente al centro della zona di cottura.
- Utilizzare il calore residuo per mantenere gli alimenti caldi o per fonderli.

### 10.3 Informazioni sul prodotto per il consumo energetico e il tempo massimo per raggiungere la modalità a bassa potenza applicabile

Consumo di potenza in modalità spento

0.3 W

Tempo massimo necessario al dispositivo per raggiungere automaticamente la modalità a bassa potenza applicabile 2 min

## 11. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Smaltire l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana riciclando rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le

apparecchiature che riportano il simbolo  con i rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

# Esiet sveicināti AEG pasaulē! Pateicamies jums, ka iegādājāties mūsu ierīci.



Saņemiet lietošanas ieteikumus un brošūras, traucējumu novēršanas, servisa un remonta informāciju:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Izmaiņu tiesības rezervētas.

## SATURS

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA.....        | 160 |
| 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.....         | 162 |
| 3. UZSTĀDĪŠANA.....                 | 164 |
| 4. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS.....       | 166 |
| 5. IERĪCES IZMANTOŠANA IKDIENĀ..... | 168 |
| 6. PADOMI UN IETEIKUMI.....         | 170 |
| 7. APRŪPE UN TĪRĪŠANA.....          | 171 |
| 8. PROBLĒMRISINĀŠANA.....           | 171 |
| 9. TEHNISKIE DATI.....              | 173 |
| 10. ENERGOEFEKTIVITĀTE.....         | 174 |
| 11. AR VIDI SAISTĪTI APSVĒRUMI..... | 174 |

## 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet pievienotos norādījumus. Ražotājs neatbild par savainojumiem un bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas uzstādīšanas vai izmantošanas rezultātā. Glabājiet šīs instrukcijas drošā, pieejamā vietā, lai tās varētu izmantot nākotnē.

### 1.1 Bērnu un paši jūtīgu personu drošība

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgas personas uzraudzībā vai, ja tie ir informēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus. Bērniem no līdz 8 gadu vecumam un personām ar ļoti plašu un sarežģītu invaliditāti jāliedz piekļuve ierīcei, ja vien tos nepārtraukti neuzrauga.
- Bērni ir jāuzrauga, lai tie nerotaļātos ar ierīci.

- Neļaujiet bērniem tuvoties iepakojumam un atbrīvojieties no tā pienācīgā veidā.
- UZMANĪBU: Ierīce un tās pieejamās detaļas lietošanas laikā sakarst. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem atrasties ierīces tuvumā, kad tā tiek lietota vai atdziest.
- Ja ierīcei ir bērnu drošības ierīce, tā jāaktivizē.
- Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi bez uzraudzības.

## 1.2 Vispārīgā drošība

- Šī ierīce paredzēta tikai ēdiena gatavošanai.
- Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos un telpās.
- Šo ierīci var izmantot birojos, viesnīcu viesu numuros, pansiju viesu numuros, lauku viesu mājās un citās līdzīgās uzturēšanās vietās, kurās izmantošana nepārsniedz (vidējo) mājsaimniecības lietošanas intensitāti.
- UZMANĪBU: Ierīce un tās pieejamās detaļas lietošanas laikā sakarst. Nepieskarieties sildelementiem.
- UZMANĪBU: Gatavojot uz plīts ēdienu ar taukiem vai eļļu bez pieskatīšanas, var izcelties ugunsgrēks.
- Dūmi liecina par pārkaršanu. Nekādā gadījumā neizmantojiet ūdeni ēdiena gatavošanas uguns nodzēšanai. Izslēdziet ierīci un aplābiet liesmu ar, piemēram, uguns segu vai vāku.
- UZMANĪBU: ierīci nedrīkst barot caur ārējo komutācijas ierīci, piemēram, taimerī, vai pievienot to sistēmai, kuru regulāri ieslēdz un izslēdz inženiertehniskā nodrošinājuma sistēma.
- BRĪDINĀJUMS: Gatavošanas process ir jāuzrauga. Īss gatavošanas process jāuzrauga nepārtraukti.
- UZMANĪBU: Aizdegšanās risks: neuzglabāiet priekšmetus uz gatavošanas virsmām.
- Nenovietojiet uz plīts virsmas metāla priekšmetus, piemēram, nažus, dakšas, karotes un vākus, jo tie var sakarst.
- Nelietojiet ierīci pirms tās iebūvēšanas.

- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ūdens smidzinātāju un tvaika tīrītāju.
- **UZMANĪBU!** Ja stikla keramikas virsma ir saplaisājusi, izslēdziet ierīci, lai novērstu iespējamo elektrības triecienu. Ja ierīce ir pieslēgta strāvas padeves avotam tiešā veidā, izmantojot savienojuma kārbu, noņemiet drošinātāju, lai atvienotu ierīci no strāvas padeves avota. Jebkurā gadījumā sazinieties ar Pilnvarotu servisa centru.
- Lai izvairītos no negadījumiem, strāvas padeves vada bojājuma gadījumā tas jānomaina ražotājam, autorizētajam servisam vai līdzīgi kvalificētam speciālistam.
- **UZMANĪBU:** Izmantojiet tikai tos plīts aizsargus, kurus ir izgatavojis ierīces ražotājs vai kuri norādīti lietošanas instrukcijā kā lietošanai piemēroti vai kuri ir iestrādāti ierīcē. Nepiemērotu plīts aizsargu lietošana var izraisīt negadījumus.

## 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### 2.1 Montavimas



#### **BRĪDINĀJUMS!**

Ierīci drīkst uzstādīt tikai sertificēti speciālisti.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

Pastāv traumu un ierīces bojājumu risks.

- Noņemiet visu iesaiņojumu.
- Neuzstādiet un nelietojiet bojātu ierīci.
- Ievērojiet kopā ar ierīci piegādātās uzstādīšanas norādes.
- Nodrošiniet starp blakus uzstādītām ierīcēm piemērotu attālumu.
- Vienmēr uzmanīgi pārvietojiet ierīci, jo tā ir smaga. Vienmēr izmantojiet drošības cimdus un slēgtus apavus.
- Apstrādājiet nozāgētās skapīša virsmas ar hermetizējošu līdzekli, lai nepieļautu piebriešanu mitruma ietekmē.
- Aizsargājiet ierīces apakšu no tvaika un mitruma.
- Neuzstādiet ierīci blakus durvīm vai zem logiem. Tas jāievēro, lai, atverot durvis vai

logu, nenokristu ēdiena gatavošanas trauki.

- Ja zem ierīces atrodas atvilktnes, pārliecinieties, ka starp ierīces apakšu un augšējo ierīci tiek nodrošināta pietiekama gaisa cirkulācija.
- Ierīces apakšdaļa var būt karsta. Pārliecinieties, lai tiktu uzstādīts atdalošais panelis, kas ir izgatavots no saplākšņa, virtuves karkasa materiāla vai citu neuzliesmojošu materiāla saskaņā ar iekārtu, lai nepieļautu piekļuvi apakšā.
- Atdalošajam panelim ir pilnībā jānosedz zona zem plīts virsmas.

### 2.2 Pieslēgums elektrotīklam



#### **BRĪDINĀJUMS!**

Ugunsgrēka un elektrošoka risks!

- Visi elektriskie savienojumi jāveic kvalificētam elektriķim.
- Ierīci jāieņemē .
- Pirms jebkādu darbību veikšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves.

- Pārliecinieties, ka tehnisko datu plāksnītē norādītie parametri atbilst elektrotīkla parametriem.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi uzstādīta. Valīgs vai neatbilstošs strāvas vads vai kontaktdakša (ja tāda ir) var izraisīt kontakta pārmērīgu sakaršanu.
- Izmantojiet pareizu elektrības padeves vadu.
- Neļaujiet elektrības padeves vadam satīties.
- Nodrošiniet, ka tiek uzstādīta trieciena aizsardzība.
- Kabeļa stiprinājumam izmantojiet vada atslogotāju.
- Pieslēdzot ierīci rozetei, pārliecinieties, ka elektrības vads vai kontaktdakša (ja tāda ir) nepieskaras ierīces karstajām daļām vai ēdiena gatavošanas traukiem.
- Nelietojiet daudzkontakta adapterus vai pagarinātājus.
- Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu kontaktspraudni (ja tāds ir) un strāvas kabeli. Sazinieties ar mūsu pilnvaroto servisa centru vai elektriķi, lai nomainītu bojātu strāvas kabeli.
- Daļas, kas nodrošina aizsardzību pret elektrošoku no strāvu vadošiem un izolētajiem elementiem, jānostiprina tā, lai tos nevarētu noņemt bez instrumentiem.
- Pieslēdziet kontaktspraudni kontaktligzdai tikai uzstādīšanas beigās. Pārbaudiet, vai pēc uzstādīšanas kontaktspraudnim var brīvi piekļūt.
- Ja kontaktligzda ir valīga, neievietojiet tajā kontaktspraudni.
- Nekad neatslēdziet ierīci no tīkla, velkot aiz strāvas kabeļa. Vienmēr velciet aiz kontaktspraudņa.
- Ir jāizmanto atbilstošas izolācijas ierīces: automātslēdži, drošinātāji (no turētajiem izskrūvējami drošinātāji), zemējuma noplūdes automātslēdži un savienotāji.
- Elektroinstalācijā jābūt izolācijas ierīcei, kas ļauj atvienot ierīci no visiem elektrotīkla poliem. Izolācijas ierīcē atstarpei starp kontaktiem jābūt vismaz 3 mm.

## 2.3 Lietošana



### BRĪDINĀJUMS!

Savainojumu, apdegumu vai elektrošoka risks.

- Nemainiet šī produkta specifikāciju.
- Pirms pirmās lietošanas, noņemiet visus iesaiņojuma materiālus, uzlīmes un aizsargplēvi (ja tādi ir).
- Pārliecinieties, ka ierīces ventilācijas atveres nav nosprostotas.
- Lietošanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Pēc katras izmantošanas reizes iestatiet gatavošanas zonu stāvoklī "Izslēgts".
- Nenovietojiet galda piederumus un gatavošanas trauku vākus uz gatavošanas zonām. Tie var sakarst.
- Nelietojiet ierīci ar mitrām rokām, vai ja ierīce nonākusi saskarē ar ūdeni.
- Nelietojiet ierīci kā darba virsmu vai uzglabāšanai paredzētu virsmu.
- Ja ierīces virsma ir ieplaisājusī, nekavējoties atvienojiet ierīci no strāvas padeves. Tas novērsīs elektrošoka risku.
- Ievietojot pārtiku karstā eļļā, tā var izšļakstīties.
- Neizmantojiet alumīnija foliju vai citus materiālus starp gatavošanas virsmu un ēdiena gatavošanas traukiem, ja vien ierīces ražotājs nav norādījis citādāk.
- Izmantojiet tikai šai ierīcei ražotāja ieteiktos papildpiederumus.



### BRĪDINĀJUMS!

Pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.

- Uzkarstēti tauki un eļļa var radīt uzliesmojošu tvaiku. Gatavošanas laikā netuviniet taukvielas un eļļu atklātai liesmai vai sakarsētiem priekšmetiem.
- Augstā temperatūrā uzkarstētas eļļas izdalītie tvaiki var pēkšņi uzliesmot.
- Pārtikas atliekas saturoša izmantotā eļļa var uzliesmot zemākā temperatūrā nekā pirmreizējās lietošanas eļļa.
- Neievietojiet ierīcē un neglabājiet tās tuvumā vai uz tās viegli uzliesmojošas vielas vai ar viegli uzliesmojošām vielām piesūcinātus priekšmetus.

### **BRĪDINĀJUMS!**

Pastāv ierīces bojājumu risks.

- Neturiet karstus ēdiena gatavošanas traukus uz vadības paneļa, lai izvairītos no apdegumu riska.
- Nedrīkst novietot karstu pannas vāku uz plīts stikla virsmas.
- Ēdiena gatavošanas laikā neļaujiet ēdiena gatavošanas traukiem vārīties tukšiem.
- Ievērojiet piesardzību, lai neļautu priekšmetiem vai gatavošanas traukiem nokrist uz ierīces. Tas var sabojāt virsmu.
- Neieslēdziet gatavošanas zonas ar tukšiem gatavošanas traukiem vai bez tiem.
- Gatavošanas trauki, kas ražoti no čuguna, alumīnija vai ar bojātu apakšu var radīt skrāpējumus stiklam / stikla keramikas virsmai. Pārvietojot priekšmetus uz gatavošanas virsmas, vienmēr tos paceliet.

## 2.4 Apkope un tīrīšana

- Regulāri tīriet ierīci, lai novērstu virsmas materiāla sabojāšanos.
- Pirms tīrīšanas izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist.
- Tīriet ierīci ar mitru, mīkstu drānu. Izmantojiet tikai neitrālus mazgāšanas līdzekļus. Neizmantojiet abrazīvus

izstrādājumus, abrazīvus sūkļus, šķīdinātājus vai metāla priekšmetus, ja vien nav norādīts citādi.

## 2.5 Serviss

- Lai salabotu ierīci, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Informācija par šajā produktā esošo lampu (lampām) un atsevišķi nopērkamajām rezerves lampām: Šīs lampas ir paredzētas ekstremāliem fiziskajiem apstākļiem, piemēram, temperatūrai, vibrācijai, mitrumam, mājtsaimniecības ierīcēs vai paredzētas informēšanai par ierīces darbības statusu. Tās nav paredzētas citiem lietošanas veidiem un nav piemērotas mājtsaimniecības telpu apgaismojumam.

## 2.6 Utilizācija

### **BRĪDINĀJUMS!**

Pastāv traumu un nosmakšanas risks.

- Sazinieties ar vietējām iestādēm, lai noskaidrotu, kā utilizēt ierīci.
- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Nogrieziet strāvas kabeli netālu no ierīces un utilizējiet to.

# 3. UZSTĀDĪŠANA

### **BRĪDINĀJUMS!**

Skatiet sadaļu "Drošība".

## 3.1 Pirms uzstādīšanas

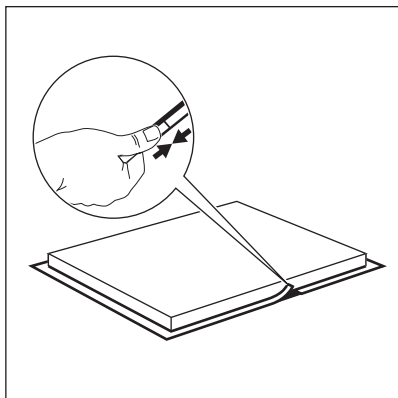
Pirms plīts uzstādīšanas pierakstiet zemāk informāciju, kas norādīta uz datu plāksnītes. Tehnisko datu plāksnīte atrodas plīts apakšā.

Sērijas numurs .....

## 3.2 Iebūvējamās plītis

Lietojiet iebūvējamās plītis tikai pēc tam, kad tās ir pareizi iebūvētas virtuves mēbelēs un darba virsmās atbilstoši spēkā esošiem standartiem.

### 3.3 Blīves uzstādīšana

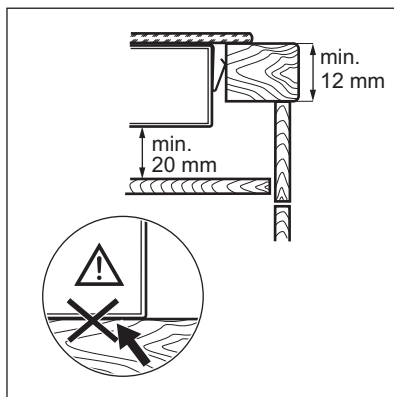
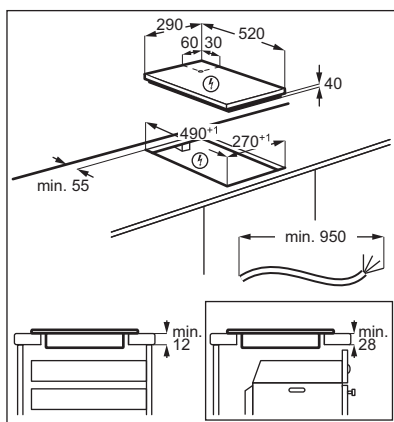
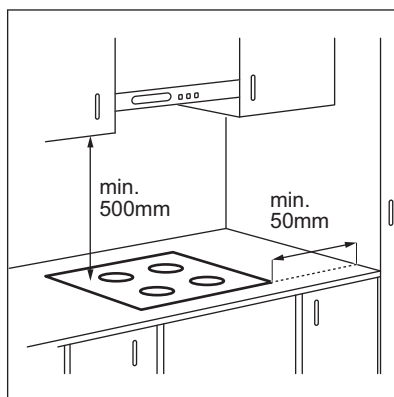


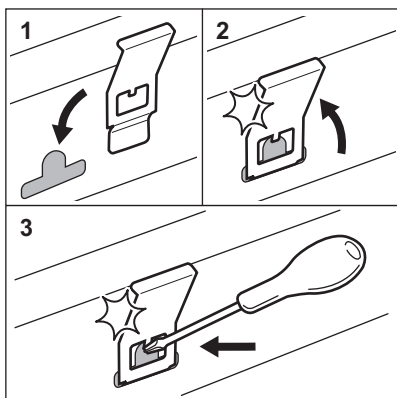
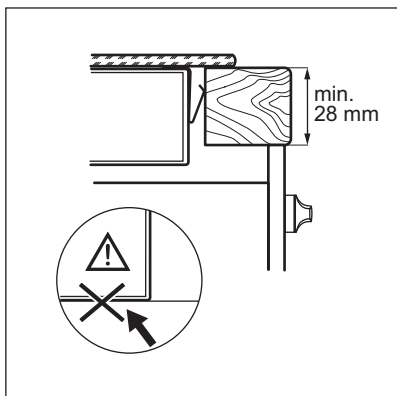
#### Uzstādīšana uz virsmas

1. Notīriet darba virsmu apkārt izgrieztajai zonai.
2. Novietojiet komplektācijā iekļauto 2x6 mm blīvējuma loksni gar plīts apakšējo malu tā, lai tā piekļautos stikla keramikas virsmas ārējai malai. Nestiepiet to. Nodrošiniet, lai blīvējuma loksnes gali atrastos vienas plīts virsmas pusēs vidū.
3. Griežot blīvējuma loksni, nogrieziet par dažiem milimetriem vairāk.
4. Savienojiet abus blīvējuma loksnes galus kopā.

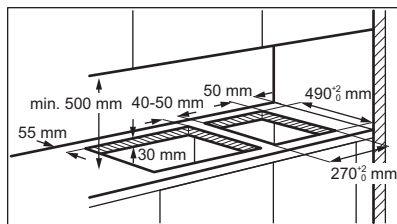
### 3.4 Montāža

Uzstādot plīti virsmu zem tvaika nosūcēja, skatiet minimālo nepieciešamo attālumu starp ierīcēm tvaika nosūcēja uzstādīšanas instrukcijās.





### 3.5 Vairāk nekā vienas virsmas uzstādīšana

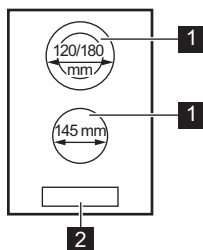


### 3.6 Strāvas padeves kabelis

- Plīts virsma ir aprīkota ar strāvas padeves kabeli.
- Lai nomainītu bojātu strāvas vadu, izmantojiet kabeli: H05V2V2-F kurš ir noturīgs pret 90 °C un augstāku temperatūru. Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru. Strāvas padeves kabeļa nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

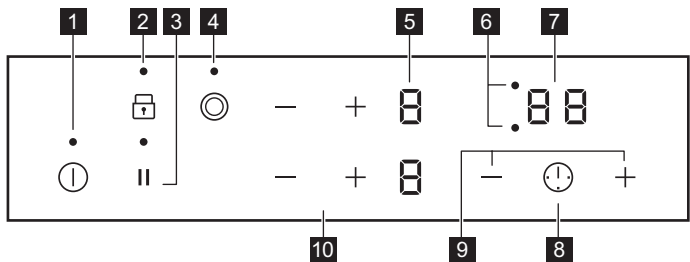
## 4. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

### 4.1 Gatavošanas virsmas izkārtojums



- 1 Gatavošanas zona
- 2 Vadības panelis

## 4.2 Vadības paneļa izkārtojums



Ierīces vadībai izmantojiet sensora laukus. Displeji, indikatori un skaņas signāli norāda uz aktivizētām funkcijām.

| Sensora lauks | Funkcija | Komentāri                                                                     |
|---------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1             | ⓘ        | Ieslēgts / Izslēgts<br>Lai aktivizētu vai deaktivizētu plīts virsmu.          |
| 2             | 🔒        | Bloķētājs / Bērnu drošības sistēma<br>Vadības paneļa bloķēšanai/atbloķēšanai. |
| 3             |          | Pauze<br>Funkcijas aktivizēšanai un deaktivizēšanai.                          |
| 4             | ⊘        | -<br>Ieslēdz un atslēdz ārējo riņķi.                                          |
| 5             | -        | Sildīšanas pakāpes displejs<br>Rāda sildīšanas pakāpi.                        |
| 6             | -        | Taimera indikatori gatavošanas zonām<br>Rāda, kurai zonai iestatīts laiks.    |
| 7             | -        | Taimera displejs<br>Rāda laiku minūtēs.                                       |
| 8             | 🕒        | -<br>Lai izvēlētos gatavošanas zonu.                                          |
| 9             | +/-      | -<br>Paildzina vai saīsina laiku.                                             |
| 10            | +/-      | -<br>Iestata sildīšanas pakāpi.                                               |

## 4.3 Sildīšanas pakāpju rādījumi

| Displejs   | Apraksts                                                                                                                   |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0          | Gatavošanas zona ir izslēgta.                                                                                              |
| 1 - 9      | Gatavošanas zona darbojas.                                                                                                 |
| u          | Pauze darbojas.                                                                                                            |
| E + cipars | Radusies kļūda.                                                                                                            |
| ☐ / ☐ / ☐  | OptiHeat Control (trīspakāpju atlikušā siltuma indikators): turpinās gatavošana / siltuma uzturēšana / atlikušais siltums. |

| Displejs                                                                         | Apraksts                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  | Bloķētājs / Bērnu drošības sistēma darbojas. |
|  | Automātiskā izslēgšanās darbojas.            |

## 5. IERĪCES IZMANTOŠANA IKDIENĀ

### **BRĪDINĀJUMS!**

Skatiet sadaļu "Drošība".

### 5.1 Aktivizēšana un deaktivizēšana

Pieskarities pie  vienu sekundi, lai aktivizētu vai deaktivizētu plīti.

### 5.2 Automātiskā izslēgšanās

**Funkcija automātiski izslēgs ierīci, ja:**

- visas gatavošanas zonas tiek izslēgtas;
- jūs neiestatījāt sildīšanas pakāpi pēc plīts virsmas aktivizēšanas;
- jūs izlējāt vai nolikāt kaut ko uz vadības paneļa ilgāk par 10 sekundēm (piem., pannu, dvieļi utt.). Atskan skaņas signāls un plīts virsma deaktivizējas. Noņemiet priekšmetu vai noīriiet vadības paneli;
- gatavošanas zona netika izslēgta vai netika mainīta sildīšanas pakāpe. Pēc kāda laika izgaismojas  un plīts izslēdzas.

**Attiecība starp siltuma pakāpi un plīts virsmas izslēgšanās laiku:**

| Karsēšanas pakāpe                                                                          | Plīts virsma atslēdzas pēc |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 stundām                  |
| 3 - 4                                                                                      | 5 stundām                  |
| 5                                                                                          | 4 stundām                  |
| 6 - 9                                                                                      | 1,5 stundām                |

### 5.3 Sildīšanas pakāpe

Pieskarities pie , lai palielinātu sildīšanas pakāpi. Pieskarities pie , lai samazinātu

sildīšanas pakāpi. Lai izslēgtu gatavošanas zonu, vienlaikus pieskarieties  un .

### 5.4 OptiHeat Control (trīspakāpju atlikušā siltuma indikators)

#### **BRĪDINĀJUMS!**

 /  /  Kamēr indikators turpina degt, pastāv apdegumu risks no atlikušā karstuma.

Indikatori sāk degt, kad gatavošanas zona ir karsta. Tie parāda pašreiz izmantoto gatavošanas zonu atlikušā siltuma pakāpi:

 — turpināt gatavošanu,

 — siltuma uzturēšana,

 — atlikušais siltums.

Indikatori var arī iedegties:

- blakus esošajām gatavošanas zonām, pat ja tās neizmantojat,
- ja uz aukstas gatavošanas zonas tiek novietoti karsti gatavošanas trauki,
- kad gatavošanas virsma ir izslēgta, bet gatavošanas zona joprojām ir karsta.

Indikators nodziest, kad gatavošanas zona ir atdzisusi.

### 5.5 Ārējo riņķu aktivizēšana un deaktivizēšana

Varat manuāli pielāgot gatavošanas virsmu trauku izmēram.

Iestatiet gatavošanas zonas karsēšanas līmeni. Atlasiet simbolu, kas apzīmē gatavošanas zonu: .

**Lai aktivizētu ārējo riņķi:** pieskarities simbolam. Iedegas indikators.

**Lai izslēgtu ārējo riņķi:** pieskarieties simbolam līdz indikators izdziest.

## 5.6 Taimeris

### • Laika atskaites taimeris

Varat izmantot šo funkciju, lai iestatītu vienas gatavošanas reizes ilgumu.

Vispirms iestatiet gatavošanas zonas sildīšanas pakāpi, tad funkciju.

**Lai iestatītu gatavošanas zonu:** Vairākkārt pieskarieties pie , līdz parādās vēlamās gatavošanas zonas indikators.

### Funkcijas ieslēgšanai vai laika maiņai:

pieskarieties pie taimera  vai , lai iestatītu laiku (00 - 99 minūtes). Kad gatavošanas zonas indikators sāks mirgot, tiks aktivizēta laika atpakļskaitīšana.

**Lai pārbaudītu atlikušo laiku:** pieskarieties , lai iestatītu gatavošanas zonu. Gatavošanas zonas indikators sāk mirgot. Displejā būs redzams atlikušais laiks.

**Lai izslēgtu funkciju:** pieskarieties , lai iestatītu gatavošanas zonu, un tad pieskarieties . Atlikušais laiks samazinās līdz 00. Gatavošanas zonas indikators nodzīsīs.



Kad laiks būs beidzies, atskanēs skaņas signāls un mirgos 00. Gatavošanas zona tiek izslēgta.

**Lai izslēgtu skaņu:** pieskarieties .

### • Laika atgādinājums

Šo funkciju var lietot, kad plīts ir ieslēgta, bet gatavošanas zonas nestrādā. Sildīšanas pakāpes displejā būs redzams .

**Lai ieslēgtu funkciju:** pieskarieties  un tad pieskarieties  vai taimera , lai iestatītu laiku. Kad laiks būs beidzies, atskanēs skaņas signāls un mirgos 00.

**Lai izslēgtu skaņu:** pieskarieties .

**Lai izslēgtu funkciju:** pieskarieties  un tad . Atlikušais laiks samazinās līdz 00.



Šī funkcija neietekmē gatavošanas zonu darbību.

## 5.7 Pauze

Visas darbojošos gatavošanas zonu iestatīšana uz zemāko karsēšanas pakāpi.

Šīs funkcijas darbības laikā visi pārējie vadības paneļa simboli ir bloķēti.

Šī funkcija neaptur taimera funkcijas.

### 1. Lai aktivizētu funkciju, nospiediet .

 Iedegas. Karsēšanas iestatījums ir samazināts līdz 1.

### 2. Lai izslēgtu funkciju, nospiediet . Ieslēdzas iepriekšējais karsēšanas iestatījums.

## 5.8 Bloķētājs

Vadības paneli var nobloķēt, kamēr darbojas gatavošanas zonas. Tas novērsīs nejaušu sildīšanas pakāpes maiņu.

**Vispirms iestatiet sildīšanas pakāpi.**

**Lai ieslēgtu funkciju:** pieskarieties   iedegas uz 4 sekundēm. Taimeris turpina darboties.

**Lai izslēgtu funkciju:** pieskarieties . Ieslēdzas iepriekšējā sildīšanas pakāpe.



Kad deaktivizējat plīti, jūs deaktivizējat arī šo funkciju.

## 5.9 Bērnu drošības sistēma

Šī funkcija nepieļauj nejaušu plīts ieslēgšanu un lietošanu.

**Lai aktivizētu funkciju gatavošanas zonai:** aktivizējiet plīts virsmu ar . Neiestatiet sildīšanas pakāpi. Piespiediet  4 sekundes.  Iedegas. Izslēdziet plīti, izmantojot .

**Lai izslēgtu funkciju gatavošanas zonai:** aktivizējiet plīts virsmu ar . Neiestatiet sildīšanas pakāpi. Piespiediet  4 sekundes.  Iedegas. Izslēdziet plīti, izmantojot .

Lai ignorētu funkciju tikai vienu reizi  
**vārīšanai laikā:** aktivizējiet plīts virsmu ar ①.  
 [L] iedegas. Piespiediet [7] 4 sekundes.  
**Iestatiet sildīšanas pakāpi 10 sekunžu laikā.** Varat lietot plīti. Kad jūs deaktivizējat plīti ar ①, funkcija atkal darbojas.

### 5.10 OffSound Control (Skaņas signāla atslēgšana un ieslēgšana)

Izslēdziet plīti. Piespiediet ① 3 sekundes. Displejs ieslēdzas un izslēdzas. Pieskarieties || uz 3 sekundēm. Ieslēdzas [b0] vai [b1].

Piespiediet priekšējās kreisās zonas + , lai izvēlētos kādu no šīm iespējām:

- [b1] - skaņas ir izslēgtas;
- [b0] - skaņas ir ieslēgtas.

Lai apstiprinātu izvēli, nogaidiet, līdz plīts automātiski izslēdzas.

Kad šī funkcija ir iestatīta [b1] stāvoklī, skaņas ir dzirdamas tikai tad, kad:

- jūs pieskaraties ①;
- Laika atgādinājums nolaižas;
- Laika atskaites taimeris nolaižas;
- uz vadības panelļa tiek kaut kas uzlikts.

## 6. PADOMI UN IETEIKUMI

**⚠ BRĪDINĀJUMS!**  
 Skatiet sadaļu "Drošība".

### 6.1 Ēdiena gatavošanas trauki

- Ēdiena gatavošanas trauka dibenam jābūt pēc iespējas biežākam un plakanākam.
- Pirms katlu novietošanas uz plīts virsmas nodrošiniet, lai katlu dibeni būtu tīri un sausi.
- Lai izvairītos no saskrāpēšanas, nevelciet un nebīdīet katlus pa keramiskā stikla virsmu.

**i**  
 Ēdiena gatavošanas trauki, kas izgatavoti no emaljēta tērauda, ar alumīnija vai vara dibenu, var izraisīt keramiskā stikla krāsas izmaiņas.

### 6.2 Ēdienu gatavošanas piemēri

**i**  
 Datu tabulai ir tikai informatīvs raksturs.

| Karsēšanas iestatījums | Izmantojiet, lai:                                                            | Laiks (min.)        | Padomi                                                                                                                  |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [b1] - 1               | Ēdiena uzturēšana siltumā.                                                   | pēc nepieciešamības | Uzlieciet gatavošanas traukam vāku.                                                                                     |
| 1 - 2                  | Holandes mērce, kausēšana: sviests, šokolāde, želatīns.                      | 5 - 25              | Periodiski apmaisiet.                                                                                                   |
| 2                      | Sacietēšana: gaisīgas omletes, ceptas olas.                                  | 10 - 40             | Gatavojiet traukā ar uzliktu vāku.                                                                                      |
| 2 - 3                  | Vārīt rīsus un gatavot piena ēdienus uz mazas uguns, uzsildīt pusfabrikātus. | 25 - 50             | Šķidruma daudzumam jābūt vismaz divreiz lielākam nekā rīsu daudzumam, maisiet ēdienus uz piena bāzes gatavošanas laikā. |
| 3 - 4                  | Dārzenu, zivju, gaļas sautēšana.                                             | 20 - 45             | Pievienojiet dažas ēdamkarotes ūdens. Pārbaudiet ūdens daudzumu gatavošanas procesa laikā.                              |

| Karsēšanas iestatījums | Izmantojiet, lai:                                                                                                           | Laiks (min.)        | Padomi                                                                                                          |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 - 5                  | Tvaicēti kartupeļi un citi dārzeņi.                                                                                         | 20 - 60             | Ielejiet trauka apakšā 1–2 cm ūdens. Pārbaudiet ūdens līmeni gatavošanas procesa laikā. Uzlieciet traukam vāku. |
| 4 - 5                  | Lielāku ēdiena daudzumu, sautējumu un zupu gatavošana.                                                                      | 60 - 150            | Līdz 3 l šķidruma, plus sastāvdaļas.                                                                            |
| 6 - 7                  | Viegla cepšana: eskalops, teļa gaļas šņicele, sitiņi, kotletes, desiņas, aknas, miltu bāzes mērce, olas, pankūkas, virtuļi. | pēc nepieciešamības | Apgrīziet, kad nepieciešams.                                                                                    |
| 7 - 8                  | Intensīva cepšana, kartupeļu pankūkas, filejas steiki, steiki.                                                              | 5 - 15              | Apgrīziet, kad nepieciešams.                                                                                    |
| 9                      | Ūdens vārīšana, makaronu gatavošana, gaļas apcepšana (gulašs, cepetis traukā), salmiņu vārīšana eļļā.                       |                     |                                                                                                                 |

## 7. APRŪPE UN TĪRĪŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

Skatiet sadaļu "Drošība".

### 7.1 Vispārīga informācija

- Notīriet plīts virsmu pēc katras lietošanas reizes.
- Vienmēr izmantojiet ēdiena gatavošanas traukus ar tīru apakšu.
- Skrāpējumi vai tumši traipi uz virsmas neietekmē plīts virsmas darbību.
- Izmantojiet plīts virsmām īpaši paredzētu tīrīšanas līdzekli.
- Stiklam izmantojiet speciālu skrāpi.

### 7.2 Virsmas tīrīšana

- **Nekavējoties notīriet:** izkusušu plastmasu, plastmasas plēvi, sāli, cukuru

un ēdienu, kura sastāvā ir cukurs, jo pretējā gadījumā netīrumi var izraisīt gatavošanas virsmas bojājumus. Uzmanieties, lai negūtu apdegumus. Izmantojiet īpašu skrāpi uz stikla virsmas piemērotā leņķī un virziet tā asmeni pāri virsmai.

- **Notīriet, kad virsma ir pietiekoši atdzisusi:** kaļķakmens riņķus, ūdens radītus traipus, tauku traipus, spīdīgu metālisku krāsu izmaiņas. Tīriet plīti ar mitru drāniņu un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli. Pēc tīrīšanas noslaukiet plīts virsmu sausu ar mīkstu drānu.
- **Notīriet spīdīgu metālisku krāsu izmaiņas:** izmantojiet ūdens un etiķa šķīdumu un notīriet stikla virsmu ar drānu.

## 8. PROBLĒMRISINĀŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

Skatiet sadaļu "Drošība".

## 8.1 Ko darīt, ja...

| Problēma                                                                                                                  | Iespējamais cēlonis                                                                                                              | Risinājums                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Plīts virsmu nevar ieslēgt vai tā nedarbojas.                                                                             | Plīts virsma nav pieslēgta elektrotīklam vai tā ir pieslēgta elektrotīklam nepareizi.                                            | Pārbaudiet, vai plīts virsma ir pareizi pieslēgta elektrotīklam.                                                                  |
|                                                                                                                           | Izdedzis drošinātājs.                                                                                                            | Pārbaudiet, vai darbības traucējumu cēlonis ir drošinātājs. Ja drošinātājs izdeg atkārtoti, sazinieties ar kvalificētu elektriķi. |
|                                                                                                                           | Jūs neiestatījāt karsēšanas pakāpi 10 sekunžu laikā.                                                                             | Atkārtoti aktivizējiet plīts virsmu un 10 sekunžu laikā iestatiet karsēšanas pakāpi.                                              |
|                                                                                                                           | Jūs pieskārtāties 2 vai vairāk sensora laukiem vienlaikus.                                                                       | Pieskarieties tikai vienam sensora laukam.                                                                                        |
|                                                                                                                           | Darbojas Pauze.                                                                                                                  | Skatīt sadaļu "Pauze".                                                                                                            |
|                                                                                                                           | Uz vadības paneļa ir ūdens vai tauku traipi.                                                                                     | Notīriet vadības paneli.                                                                                                          |
| Dzirdams nepārtraukts skaņas signāls.                                                                                     | Nepareizs pieslēgums elektrotīklam.                                                                                              | Atvienojiet plīts virsmu no elektrotīkla. Palūdziet kvalificētam elektriķim pārbaudīt pieslēgumu.                                 |
| Atskan skaņas signāls, un plīts virsma tiek deaktivizēta. Kad plīts virsma tiek deaktivizēta, atskan skaņas signāls.      | Uz viena vai vairākiem sensoriem ir novietots kāds priekšmets.                                                                   | Noņemiet priekšmetu, kas atrodas uz sensoru laukiem.                                                                              |
| Plīts virsma tiek deaktivizēta.                                                                                           | Uz sensora lauka  ir novietots kāds priekšmets. | Noņemiet priekšmetu, kas atrodas uz sensora lauka.                                                                                |
| Neiedegas atlikušā siltuma indikators.                                                                                    | Zona nav karsta, jo darbojas pavisam īsu laiku vai sensors ir bojāts.                                                            | Ja zona ir darbojusies pietiekami ilgi, lai tā būtu uzkarususi, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.                         |
| Nevar aktivizēt ārējo rīņķi.                                                                                              | Gatavošanas zona nebija aktivizēta.                                                                                              | Vispirms iestatiet gatavošanas zonas karsēšanas līmeni.                                                                           |
|  Uz vairākrīņķu zonas ir tumšs laukums. | Tumšs laukums uz vairākrīņķu zonas ir normāla parādība.                                                                          |                                                                                                                                   |
| Vadības panelis kļūst pārāk karsts, lai tam pieskartos.                                                                   | Ēdiena gatavošanas trauks ir pārāk liels vai novietots pārāk tuvu vadības panelim.                                               | Ja tas ir iespējams, novietojiet lielāka izmēra ēdiena gatavošanas traukus uz aizmugurējām gatavošanas zonām.                     |
| Pieskaroties vadības paneļa sensora laukiem, neatskan skaņas signāls.                                                     | Skaņas signāli ir deaktivizēti.                                                                                                  | Aktivizējiet skaņas signālus. Skatiet sadaļu "Ikdienas lietošana".                                                                |
| Iedegas  .                             | Darbojas Bērnu drošības sistēma vai Bloķētājs.                                                                                   | Skatiet sadaļu "Ikdienas lietošana".                                                                                              |

| Problēma                                                                                               | Iespējamais cēlonis                     | Risinājums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iedegas  un skaitlis. | Plīts virsmai radusies kļūda.           | Deaktivizējiet plīts virsmu un pēc 30 sekundēm aktivizējiet to atkārtoti.<br>Ja  parādās atkal, atvienojiet plīti no strāvas. Pēc 30 sekundēm atkārtoti pieslēdziet plīts virsmu elektrotīklam.<br>Ja problēma atkārtojas, sazinieties ar pilnvaroto servisa centru. |
| Iedegas  .            | Elektrības pieslēgumam nav otrās fāzes. | Pārbaudiet, vai plīts virsma ir pareizi pieslēgta elektrotīklam. Izņemiet drošinātāju, uzgaidiet vienu minūti un ievietojiet drošinātāju atpakaļ.                                                                                                                                                                                                     |

## 8.2 Ja nevarat rast risinājumu...

Ja nevarat rast risinājumu, sazinieties ar ierīces izplatītāju vai pilnvarotu servisa centru. Norādiet tehnisko datu plāksnītē redzamos datus. Norādiet arī uz stikla keramikās virsmas redzamo trīsciparu kodu (tas atrodas stikla virsmas stūrī) un attēloto kļūdas

ziņojumu. Pārliecinieties, ka jūs pareizi darbināt plīts virsmu. Pretējā gadījumā tehnika vai izplatītāja nodrošinātā apkalpošana nebūs pieejama bez maksas arī garantijas perioda laikā. Informācija par garantijas periodu un pilnvaroto servisa centru ir norādīta garantijas grāmatiņā.

## 9. TEHNISKIE DATI

### 9.1 Tehnisko datu plāksnīte

Modelis HRB32310CB  
Veids 60 HED D1 KO

Sēr. Nr. ....  
AEG

Izstrādājuma Nr. (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 – 60 Hz  
Ražots: Rumānijā  
2.9 kW



### 9.2 Gatavošanas zonu specifikācija

| Gatavošanas zona   | Nominālā jauda (maksimālā sildīšanas pakāpe) [W] | Gatavošanas zonas diametrs [mm] |
|--------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| Vidū priekšā       | 1200                                             | 145                             |
| Aizmugurējā vidējā | 700 / 1700                                       | 120 / 180                       |

Lai gūtu optimālus gatavošanas rezultātus, lietojiet ēdiena gatavošanas traukus, kas nav lielāki par gatavošanas zonas diametru.

## 10. ENERGOEFEKTIVITĀTE

### 10.1 Produkta informācija saskaņā ar ES Ekodizaina regulu

|                                                               |                                    |                            |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| Modeļa identifikācija                                         | HRB32310CB                         |                            |
| Plīts virsmas veids                                           | Iebūvētā plīts virsma              |                            |
| Gatavošanas zonu skaits                                       | 2                                  |                            |
| Karsēšanas tehnoloģija                                        | Starojuma sildītājs                |                            |
| Apalo gatavošanas zonu diametrs (Ø)                           | Vidū priekšā<br>Aizmugurējā vidējā | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Enerģijas patēriņš pa gatavošanas zonām (EC electric cooking) | Vidū priekšā<br>Aizmugurējā vidējā | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Plīts enerģijas patēriņš (EC electric hob)                    | 189.8 Wh/kg                        |                            |

IEC / EN 60350-2 — Elektroierīces gatavošanai mājsaimniecībā — 2. daļa:  
Virsmas — veikspējas mērīšanas metodes.

### 10.2 Enerģijas taupīšana

Jūs varat taupīt enerģiju ikdienas gatavošanas laikā, ja ievērojat tālāk sniegtos padomus.

- Uzkaršējot ūdeni, izmantojiet tikai nepieciešamo ūdens daudzumu.
- Ja iespējams, uzlieciet vāku ēdiena gatavošanas traukam.

- Pirms gatavošanas zonas aktivizēšanas uzlieciet uz tās ēdiena gatavošanas trauku.
- Gatavošanas trauku pamatnei jābūt ar tādu pašu diametru kā gatavošanas zonai.
- Mazākām gatavošanas zonām izmantojiet mazākus ēdiena gatavošanas traukus.
- Novietojiet ēdiena gatavošanas traukus gatavošanas zonas centrā.
- Izmantojiet atlikušo siltumu, lai uzturētu ēdienu siltu vai to kausētu.

### 10.3 Produkta informācija par enerģijas patēriņu un maksimālo laiku, kas nepieciešams, lai sasniegtu attiecīgo zemas jaudas režīmu

|                                                                                                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Jaudas patēriņš izslēgtā režīmā                                                                         | 0.3 W |
| Maksimālais laiks, kas nepieciešams, lai aprīkojums automātiski sasniegtu attiecīgo zemas jaudas režīmu | 2 min |

## 11. AR VIDI SAISTĪTI APSVĒRUMI

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt vidi un cilvēku veselību, nododot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus pārstrādei. Neizmetiet

ierīces, kas apzīmētas ar simbolu  kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet ierīci vietējā pārstrādes uzņēmumā vai sazinieties ar savu pašvaldību.

**Sveiki atvykę į „AEG“ pasaulį! Dėkojame, kad pasirinkote mūsų prietaisą.**



Čia rasite naudojimo patarimų, brošiūrų, informacijos apie trikčių šalinimą, aptarnavimą ir remontą:  
**[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)**

Galimi pakeitimai.

## TURINYS

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 1. SAUGOS INFORMACIJA.....     | 175 |
| 2. SAUGOS INSTRUKCIJOS.....    | 177 |
| 3. ĮRENGIMAS.....              | 179 |
| 4. GAMINIO APRAŠYMAS.....      | 181 |
| 5. KASDIENIS NAUDOJIMAS.....   | 183 |
| 6. PATARIMAI.....              | 185 |
| 7. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS.....   | 186 |
| 8. TRIKČIŲ ŠALINIMAS.....      | 186 |
| 9. TECHNINIAI DUOMENYS.....    | 188 |
| 10. ENERGIJOS EFEKTYVUMAS..... | 188 |
| 11. APLINKOS APSAUGA.....      | 189 |

## 1. ⚠ SAUGOS INFORMACIJA

Prieš įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar žalą, patirtą dėl netinkamo prietaiso įrengimo ar naudojimo. Instrukciją visada laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte pasižiūrėti.

### 1.1 Vaikų ir pažeidžiamų žmonių sauga

- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys fizinių, jutiminių arba protinių sutrikimų, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi kitų arba gavę nurodymus, kaip saugiai naudotis prietaisu, jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Mažesnių nei 8 metų vaikų ir asmenų, turinčių labai sunkią ir sudėtingą negalią, negalima be priežiūros leisti būti šalia prietaiso.
- Nuolat prižiūrėkite vaikus ir pasirinkite, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

- Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite.
- DĖMESIO! Prietaisas ir jo pasiekiamos dalys naudojimo metu įkaista. Neleiskite vaikams ir naminiams gyvūnams būti šalia prietaiso jam veikiant arba vėstant.
- Jeigu prietaise yra apsaugos nuo vaikų įtaisas, jį reikia suaktyvinti.
- Vaikai be priežiūros negali atlikti prietaiso valymo ir naudotojo priežiūros darbų.

## 1.2 Bendrieji saugos reikalavimai

- Šis prietaisas yra skirtas tik maistui gaminti.
- Tai buitinis prietaisas, skirtas naudoti patalpose, vienam šeimos ūkiui.
- Šį prietaisą galima naudoti biuruose, viešbučių kambariuose, nakvynės ar svečių namuose, sodybose ar kitoje panašioje aplinkoje, kur prietaiso naudojimo intensyvumas neviršija buitinio (vidutinio) naudojimo.
- DĖMESIO: Prietaisas ir jo pasiekiamos dalys naudojimo metu įkaista. Būkite atsargūs, kad neprisiliestumėte prie kaitinimo elementų.
- DĖMESIO: Palikę veikiančią kaitlentę su riebiais patiekalais ar aliejumi galite sukelti gaisrą.
- Dūmai yra perkaitinimo ženklas. Užsidegusio gaminamo maisto gesinimui niekada nenaudokite vandens. Išjunkite prietaisą ir uždenkite liepsną nedegančiu uždangalu ar dangčiu.
- DĖMESIO: Prietaiso negalima jungti prie maitinimo per išorinį įjungimo įtaisą, pavyzdžiui, laikmatį ar kitą elektros grandinę, kurią komunalinės tarnybos reguliariai įjungia ir išjungia.
- ATSARGIAI Maisto gaminimo procesą būtina nuolat prižiūrėti, . Greitai ruošiamą maistą būtina prižiūrėti nuolat.
- DĖMESIO! Gaisro pavojus: Nelaikykite daiktų ant maisto gaminimo paviršių.

- Niekada nedėkite dangčių, peilių, šaukštų ar kitų metalinių daiktų ant prietaiso viršaus, nes jie gali įkaisti.
- Nenaudokite prietaiso, prieš jo įrengimą balduose.
- Prietaisui valyti nenaudokite garų ir nepurškite vandeniu.
- DĖMESIO! Jei paviršius įtrūktų, prietaisą išjunkite, kad išvengtumėte galimo elektros smūgio. Jeigu prietaisas prie maitinimo tinklo prijungtas per jungiamąją dėžutę, prietaisą nuo maitinimo tinklo atjungsite ištraukę iš dėžutės saugiklį. Bet kuriuo atveju kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kad nekiltų pavojus, pažeistą maitinimo kabelį gali keisti tik gamintojas, įgaliota techninės priežiūros bendrovė arba atitinkamos kvalifikacijos specialistas.
- DĖMESIO: Naudokite tik maisto gaminimo prietaiso gamintojo sukurtas arba prietaiso gamintojo instrukcijoje nurodytas tinkamas arba prietaise jau integruotas kaitlenčių apsaugas. Netinkamų apsaugų naudojimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

## 2. SAUGOS INSTRUKCIJOS

### 2.1 Įrengimas



#### ĮSPĖJIMAS!

Šį prietaisą įrengti privalo tik atitinkamos kvalifikacijos specialistas.



#### ĮSPĖJIMAS!

Galite susižeisti arba sugadinti prietaisą.

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
- Neįrenkite ir nenaudokite sugadinto prietaiso.
- Vadovaukitės su prietaisu pateiktomis įrengimo instrukcijomis.
- Būtina paisyti minimalių atstumų iki kitų prietaisų ir spintelių.
- Visada būkite atsargūs, kai perkeliate prietaisą, nes jis yra sunkus. Visada mūvėkite apsaugines pirštines ir avėkite uždarą avalynę.

- Hermetizuokite nupjautus spintelės paviršius hermetiku, kad jie nuo drėgmės neišbrinktų.
- Apsaugokite prietaiso apačią nuo garų ir drėgmės.
- Jokių būdu neįrenkite prietaiso šalia durų ir po langu. Atidarant duris ar langą, jie gali nuversti įkaitusius prikaistuvius nuo prietaiso.
- Jeigu prietaisas įrengiamas virš stalčių, įsitikinkite, kad tarp prietaiso apačios ir apatinio stalčiaus yra pakankamai vietos orui cirkuliuoti.
- Prietaiso apačia gali įkaisti. Po prietaisu būtinai padėkite pertvarą, pagamintą iš klijuotos faneros, virtuvinės karkasinės medžiagos ar kitų nedegių medžiagų, kad nebūtų galima pasiekti jo apačios.
- Pertvara turėtų visiškai uždengti po kaitlente esančią sritį.

## 2.2 Elektros pajungimas

### ĮSPĖJIMAS!

Pavojus sukelti gaisrą ir gauti elektros smūgį.

- Visus elektros sujungimų darbus, turi vykdyti kvalifikuotas elektrikas.
- Prietaisą būtina įžeminti.
- Prieš atlikdami bet kokią veiksmą, įsitikinkite, kad prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo.
- Įsitikinkite, kad parametrai techninių duomenų plokštelėje atitinka maitinimo tinklo elektros vardinius duomenis.
- Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai įrengtas. Dėl netinkamai prijungto arba netinkamo elektros maitinimo laido ar kištuko (jei taikytina) gnybtas gali labai įkaisti.
- Naudokite tinkamą elektros maitinimo laidą.
- Neleiskite elektros maitinimo laidams susipainioti.
- Įsitikinkite, kad įrengta apsauga nuo elektros smūgių.
- Naudokite laido įtempimą mažinantį spaustuką.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas ar kištukas (jei taikytina) neliestų įkaitusių prietaiso ar prikaistuvų paviršių.
- Nenaudokite daugiakanalių adapterių ir ilginamųjų laidų.
- Būkite atsargūs, kad nesugadintumėte elektros laido arba kištuko (jei taikytina). Jei reikia pakeisti pažeistą elektros laidą, kreipkitės į mūsų įgaliotąjį aptarnavimo centrą arba kvalifikuotą elektriką.
- Dalių su įtampa ir izoliuotų dalių apsauga nuo smūgių turi būti pritvirtinta taip, kad nebūtų galima nuimti be įrankių.
- Elektros kištuką į tinklo lizdąjunkite tik tuomet, kai visiškai pabaigsite įrengimą. Įsitikinkite, kad įrengus prietaisą, elektros laido kištuką būtų lengva pasiekti.
- Jeigu tinklo lizdas atsilaisvinęs, nejunkite kištuko.
- Norėdami išjungti prietaisą, netraukite už maitinimo laido. Visada traukite paėmę už elektros kištuko.
- Naudokite tik tinkamus izoliavimo įtaisus: liniją apsaugančius automatinius jungiklius, saugiklius (įsukami saugikliai

turi būti išimami iš jų laikiklio), įžeminimo nuotėkio atjungiamuosius įtaisus ir kontaktorius.

- Elektros instaliacija privalo turėti izoliavimo įtaisą, kuris leidžia atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo ties visais poliais. Tarp izoliavimo įtaiso kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm pločio tarpelis.

## 2.3 Naudojimas

### ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti, nudegti arba gauti elektros smūgį.

- Nebandykite pakeisti šio prietaiso techninių savybių.
- Prieš naudodamiesi pirmą kartą pašalinkite visas pakuotės, ženklinimo medžiagas ir apsauginę plėvelę (jeigu yra).
- Pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos nebūtų užblokuotos.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Kiekvieną kartą pasinaudoję prietaisu kaitvietę išjunkite.
- Ant kaitviečių nedėkite įrankių ar puodų dangčių. Ant kaitvietės padėti įrankiai ar puodų dangčiai gali įkaisti.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis arba jei prietaisas liečiasi su vandeniu.
- Nenaudokite prietaiso, kaip darbinio paviršiaus ar daiktams laikyti.
- Pastebėję prietaiso korpuse įtrūkimą, nedelsiant atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Tai būtina siekiant išvengti elektros smūgio pavojaus.
- Maistą dedant į įkaitintą aliejų, šis gali aptaškyti.
- Nenaudokite aliuminio folijos ar kitų medžiagų tarp kepimo paviršiaus ir virtuvės indų, nebent šio prietaiso gamintojas nurodo kitaip.
- Naudokite tik prietaiso gamintojo rekomenduojamus priedus.

### ĮSPĖJIMAS!

Gaisro ir sprogimo pavojus.

- Kaitinant riebalus arba aliejų gali kilti lengvai užsiliepsnojančių garų. Ruošdami maistą saugokite riebalus ir aliejų nuo atviros liepsnos ar įkaitusių daiktų.

- Įkaitusio aliejaus išskiriami garai gali sukelti sprogimą.
- Įkaitintas naudotas aliejus su maisto likučiais gali užsidegti esant žemesnei temperatūrai, nei pirmą kartą naudojamas aliejus.
- Šalia prietaiso, į prietaisą arba ant jo nedėkite degių medžiagų arba degiomis medžiagomis sudrėkintų daiktų.

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Pavojus sugadinti prietaisą.

- Nestatykite karštų gaminimo indų ant valdymo skydelio, kad išvengtumėte nudegimų.
- Nedėkite karšto indo dangčio ant kaitlentės stiklinio paviršiaus.
- Nepalikite tuščio gaminimo indo ant įkaitintos kaitvietės.
- Būkite atsargūs ir ant prietaiso nenumeskite indų ar kitų daiktų. Galite pažeisti paviršių.
- Nejunkite kaitviečių be gaminimo indų arba su tuščiais indais.
- Ketaus ir aliuminio gaminimo indai arba indai pažeistu dugnu gali subraižyti stiklo / stiklo keramikos paviršius. Jei tokį indą norite perkelti, nestumkite jo, o pakelkite.

## 2.4 Valymas ir priežiūra

- Reguliariai valykite prietaisą, kad apsaugotumėte paviršių nuo nusidėvėjimo.
- Prieš pradėdami valyti, išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti

- Prietaisą valykite drėgna minkšta šluoste. Naudokite tik neutralius ploviklius. Nenaudokite šveičiamųjų produktų, šveitimo kempinių, tirpiklių arba metalinių grandyklių.

## 2.5 Paslauga

- Dėl prietaiso remonto kreipkitės į įgaliootąjį techninės priežiūros centrą. Naudokite tik originalias dalis.
- Šio gaminio viduje esanti (-čios) lemputė (-ės) ir atskirai parduodamos atsarginės lemputės: Šios lemputės turi atlaikyti ekstremalias fizines sąlygas buitiniuose prietaisuose, pavyzdžiui, temperatūrą, vibraciją, drėgmę, arba yra skirtos informuoti apie prietaiso veikimo būseną. Jos nėra skirtos naudoti kitoms paskirtims ir netinka patalpoms apšviesti.

## 2.6 Utilizavimas

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Pavojus susižeisti arba uždusti.

- Norėdami sužinoti, kaip tinkamai utilizuoti įrenginį, susisiekite su atitinkama vietos įstaiga.
- Ištraukite laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Nupjunkite maitinimo laidą prie pat prietaiso ir tinkamai utilizuokite.

# 3. ĮRENGIMAS

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Žr. saugos skyrius.

## 3.1 Prieš įrengiant

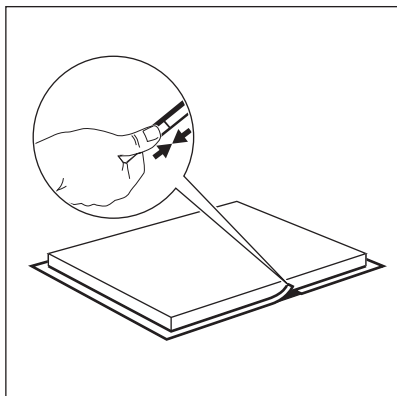
Prieš įrengdami kaitlentę, užrašykite žemiau informaciją iš techninių duomenų plokštelės. Techninių duomenų plokštelę rasite kaitlentės apačioje.

Serijos numeris.....

## 3.2 Įmontuojamos kaitlentės

Į baldus įmontuojamos kaitlentės gali būti naudojamos tik po to, kai jos bus įrengtos tinkamame standartus atitinkančiame paviršiuje.

### 3.3 Sandariklio pritvirtinimas

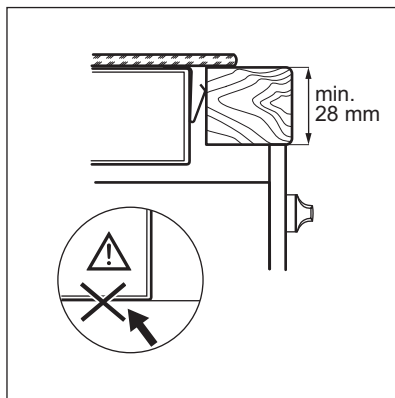
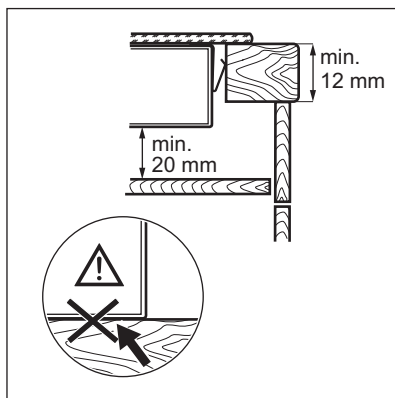
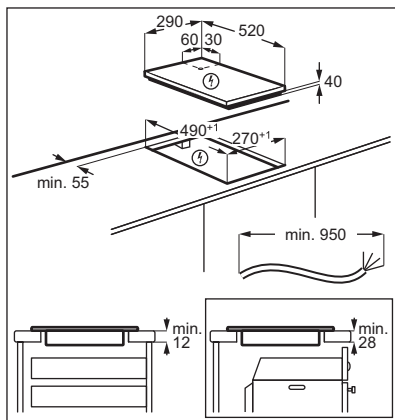
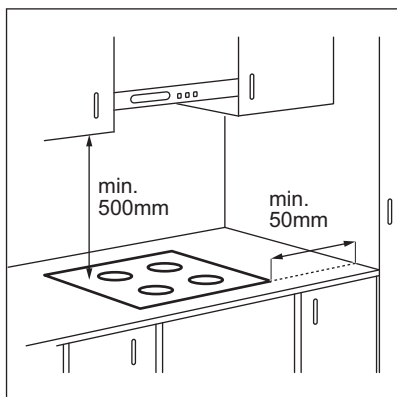


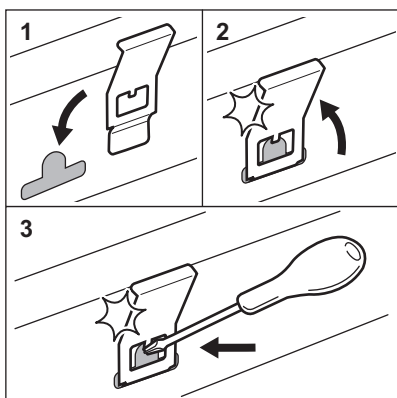
#### Įrengimas ant viršaus

1. Nuvalykite paviršius šalia pjovimo linijos.
2. Priklijuokite pateiktą 2x6 mm sandarinimo juostą prie apatinio kaitlentės krašto, išilgai išorinio stiklo keramikos krašto. Klijuodami juostos netempkite. Pasirūpinkite, kad sandarinimo juostos galai būtų vienos kaitlentės pusės viduryje.
3. Prieš nukirpdami sandarinimo juostą, pridėkite kelis papildomus milimetrus.
4. Sujunkite abu sandarinimo juostos galus.

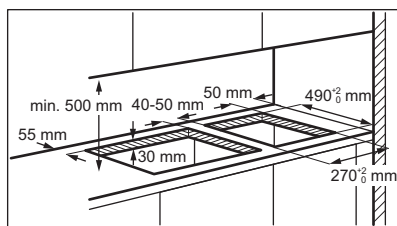
### 3.4 Surinkimas

Jeigu kaitlentę įrengsite po gartraukiu, pasirūpinkite gartraukio įrengimo instrukcijoje nurodytu minimaliu atstumu tarp šių prietaisų.





### 3.5 Daugiau nei vienos kaitlentės montavimas

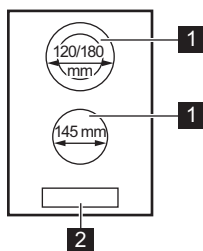


### 3.6 Sujungimo kabelis

- Su laidu.
- Norėdami pakeisti pažeistą maitinimo kabelį naudokite: H05V2V2-F tinkamą 90 °C ar aukštesnei temperatūrai. Kreipkitės į įgaliotąjį aptarnavimo centrą. Elektros kabelį pakeisti gali tik kvalifikuotas elektrikas.

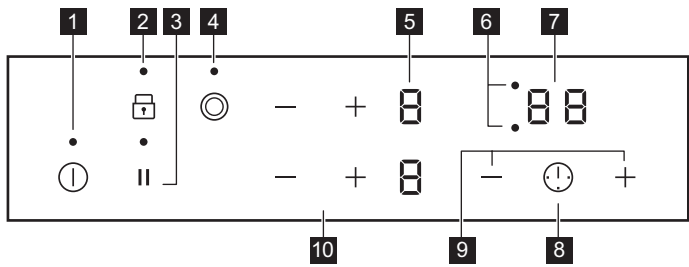
## 4. GAMINIO APRAŠYMAS

### 4.1 Kaitinimo paviršių planas



- 1 Kaitvietė
- 2 Valdymo skydelis

### 4.2 Valdymo skydelio išsklotinė



Prietaisą valdykite jutiklių laukais. Rodiniai, indikatoriai ir garso signalai parodo, kurios funkcijos veikia.

| Jutiklio laukas | Funkcija                              | Pastaba                                         |
|-----------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1               | Ijungta / Išjungta                    | Kaitlentei įjungti ir išjungti.                 |
| 2               | Užraktas / Apsaugos nuo vaikų įtaisas | Skirta valdymo skydeliui užrakinti / atrakinti. |
| 3               | Pauzė                                 | Ijungia ir išjungia funkciją.                   |
| 4               | -                                     | Ijungia ir išjungia išorinį kaitvietės žiedą.   |
| 5 -             | Kaitinimo lygio rodmuo                | Rodo kaitinimo lygį.                            |
| 6 -             | Kaitviečių laikmačio indikatoriai     | Rodo, kuriai kaitvietai nustatote laiką.        |
| 7 -             | Laikmačio ekranas                     | Rodo laiką minutėmis.                           |
| 8               | -                                     | Kaitvietės pasirinkimas.                        |
| 9 + / -         | -                                     | Pailgina arba sutrumpina laiką.                 |
| 10 + / -        | -                                     | Nustato kaitinimo lygį.                         |

### 4.3 Rodoma kaitros parinktis

| Ekranas    | Aprašas                                                                                                          |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Kaitvietė išjungta.                                                                                              |
| -          | Kaitvietė veikia.                                                                                                |
|            | Veikia Pauzė.                                                                                                    |
| + skaitmuo | [vyko veikimo triktis.                                                                                           |
| /  /       | OptiHeat Control (3 lygių liekamojo karščio indikatorius): gaminamas maistas / palaikoma šiluma / likęs karštis. |

| Ekranas | Aprašas                                       |
|---------|-----------------------------------------------|
|         | Veikia Užraktas / Apsaugos nuo vaikų įtaisas. |
|         | Veikia Automatinis išsijungimas.              |

## 5. KASDIENIS NAUDOJIMAS

### ĮSPĖJIMAS!

Žr. saugos skyrius.

### 5.1 Įjungimas ir išjungimas

Lieskite 1 sekundę, kad įjungtumėte arba išjungtumėte kaitlentę.

### 5.2 Automatinis išsijungimas

**Ši funkcija automatiškai išjunga kaitlentę, jeigu:**

- visos kaitvietės yra išjungtos,
- įjungę kaitlentę, nenustatėte kaitinimo lygio,
- kažką išliejote arba padėjote ką nors (puodą, šluostę ir pan.) ant valdymo skydelio ilgesniam laikui nei 10 sekundžių. Pasigirsta garso signalas ir kaitlentė išsijungia. Nuimkite uždėtą daiktą arba nuvalykite valdymo skydelį.
- neišjungėte kaitvietės arba nepakeitėte kaitinimo lygio. Po tam tikro laiko užsideda ir kaitlentė išsijungia.

**Santykis tarp kaitinimo lygio ir laiko, po kurio kaitlentė išsijungia:**

| Kaitinimo nuostata | Kaitlentė išsijungia po |
|--------------------|-------------------------|
| 1 - 2              | 6 valandos              |
| 3 - 4              | 5 valandos              |
| 5                  | 4 valandos              |
| 6 - 9              | 1,5 valandos            |

### 5.3 Kaitinimo lygis

Palieskite , norėdami padidinti kaitinimo lygį. Palieskite , norėdami sumažinti

kaitinimo lygį. Norėdami išjungti kaitvietę, tuo pat metu palieskite ir .

### 5.4 OptiHeat Control (3 lygių liekamojo karščio indikatorius)

#### ĮSPĖJIMAS!

/ / Kol indikatorius šviečia, kyla nusideginimo pavojus, nes atitinkamos kaitvietės dar nespėjo atvėsti.

Indikatoriai įsijungia, kai kaitvietė įkaista. Jie rodo, kiek yra įkaitusi kiekviena kaitvietė.

– tėti maisto gaminimą,

– šilumos palaikymas,

– likutinis karštis.

Gali įsijungti ir šalimais esančios kaitvietės indikatorius,

- net jei jos nenaudojate,
- jei pastatysite įkaitintą puodą ant šaltos kaitvietės,
- net jei viryklė išjungta.

Indikatorius išsijungia kaitviete atvėsus.

### 5.5 Išorinių žiedų įjungimas ir išjungimas

Kaitinimo paviršiaus matmenis galite pakeisti rankiniu būdu, kad atitiktų prikaistuvio dydį.

Pasirinkite kaitvietės kaitros nustatymą.

Pasirinkite kaitviete paskirtą simbolį: .

Palieskite simbolį, jei norite įjungti išorinį žiedą. Įsijungs indikatorius.

**Jei norite išjungti išorinį žiedą:** palietę simbolį, palaikykite, kol indikatorius išsijungs.

## 5.6 Laikmatis

### • Atgalinės atskaitos laikmatis

Šią funkciją naudokite vienai maisto gaminimo trukmei nustatyti.

Pirmiausiai nustatykite kaitvietės, o po to – funkcijos kaitinimo lygį.

**Norėdami nustatyti kaitvietę:** kelis kartus palieskite , kol įsijungs kaitvietės indikatorius.

**Norėdami įjungti funkciją arba pakeisti**

**laiką:** palieskite laikmačio  arba  laikui nustatyti (00–99 min.). Kai kaitvietės indikatorius pradeda mirksėti, pradedama atgalinė laiko atskaita.

**Norėdami pamatyti likusį laiką:** palieskite  kaitvieteį nustatyti. Kaitvietės indikatorius pradeda mirksėti. Ekrane rodomas likęs laikas.

**Norėdami išjungti funkciją:** palieskite  kaitvieteį nustatyti ir tada palieskite . Likęs laikas skaičiuojamas iki **00**. Kaitvietės indikatorius išnyksta.



Kai atgalinė atskaita baigiasi, pasigirsta garso signalas ir mirksi **00**. Kaitvietė išsijungia.

**Norėdami išjungti garsą:** palieskite .

### • Laikmatis

Galite naudoti šią funkciją, kai kaitlentė yra įjungta ir kaitvietės neveikia. Kaitinimo lygio ekrane rodoma .

**Norėdami įjungti funkciją:** palieskite laikmačio  ir  arba  laikui nustatyti. Kai laikas baigiasi, pasigirsta garso signalas ir mirksi **00**.

**Norėdami išjungti garsą:** palieskite .

**Norėdami išjungti funkciją:** palieskite  ir tuomet palieskite . Likęs laikas skaičiuojamas iki **00**.



Ši funkcija neturi poveikio kaitviečių veikimui.

## 5.7 Pauzė

Ši funkcija sumažina visų įjungtų kaitviečių kaitrą iki mažiausio kaitros lygio.

Kai funkcija veikia, visi kiti valdymo simboliai užrakinti.

Ši funkcija laikmačio neišjungia.

- 1. Funkcijos įjungimas:** paspauskite . Įsijungia . Kaitinimo lygis sumažės iki 1.
- 2. Jeigu funkciją norite išjungti,** paspauskite . Įsijungs ankstesnio kaitinimo parinktis.

## 5.8 Užraktas

Galite užrakinti valdymo skydelį, kai kaitvietės veikia. Taip galima išvengti atsitiktinio kaitinimo lygio pakeitimo.

**Pirmiausia nustatykite kaitinimo lygį.**

**Norėdami įjungti funkciją:** palieskite   užsideda 4 sekundėms. Laikmatis lieka įjungtas.

**Norėdami išjungti funkciją:** palieskite . Įsijungia ankstesnis kaitinimo lygis.



Išjungus kaitlentę, išsijungia ir ši funkcija.

## 5.9 Apsaugos nuo vaikų įtaisas

Ši funkcija apsaugo, kad kaitlentė nepradėtų veikti atsitiktinai.

**Norėdami įjungti funkciją:** įjunkite kaitlentę naudodami . Jokio kaitinimo lygio nenustatykite. Palieskite ir 4 sekundes palaikykite   įsijungia. Išjunkite kaitlentę su .

**Norėdami išjungti funkciją:** įjunkite kaitlentę naudodami . Jokio kaitinimo lygio nenustatykite. Palieskite ir 4 sekundes

palaikykite . įsijungia. Išjunkite kaitlentę su .

**Norėdami nepaisyti funkcijos tik vienam maisto gaminimui:** įjunkite kaitlentę, naudodami . įsijungia. Palieskite ir 4 sekundes palaikykite . **Per 10 sekundžių nustatykite kaitinimo lygį.** Kaitlentę galima naudoti. Kai išjungiate kaitlentę su , funkcija vėl veikia.

## 5.10 OffSound Control (Garso signalų išjungimas ir įjungimas)

Išjunkite kaitlentę. Palieskite ir 3 sekundes palaikykite . Ekranas įsijungia ir išsijungia.

Palieskite ir 3 sekundes palaikykite . Įsijungs arba . Palieskite priekinės kairiosios kaitvietės , kad pasirinktume vieną iš šių nuostatų:

- – garso signalai išjungti
  - – garso signalai įjungti
- Norėdami patvirtinti pasirinkimą, palaukite, kol kaitlentė automatiškai išsijungs.

Kai funkcija yra nustatyta ties , garso signalai girdimi tik tuo atveju, kai:

- paliečiate
- Laikmatis išsijungia
- Atgalinės atskaitos laikmatis išsijungia
- ką nors padedate ant valdymo skydelio.

## 6. PATARIMAI



### ĮSPĖJIMAS!

Žr. saugos skyrius.

### 6.1 Indai

- Indo dugnas turi būti kuo storesnis ir kuo lygesnis.
- Ant kaitlentės dėkite tik švaraus ir sauso dugno indus.
- Nestumdykite ir netrinkite indų ant keramikos stiklo, nes galite jį subraižyti.



Emale dengto plieno, aliuminio arba vario dugno indai gali pakeisti keramikos stiklo paviršiaus spalvą.

### 6.2 Maisto gaminimo pavyzdžiai



Lentelėje pateikti duomenys yra tik orientaciniai.

| Kaitros parink-tis | Naudojama:                                                                                  | Laikas (min.)  | Patarimai                                                                                                                              |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - 1                | Išsaugoti maistą šiltą.                                                                     | pagal po-reikį | Uždenkite prikaistuvį.                                                                                                                 |
| 1 - 2              | Tinka padažui „Hollandaise“, tirpinti sviestą, šokoladą ar želė.                            | 5 - 25         | Reguliariai pamaišykite.                                                                                                               |
| 2                  | Tirštinti: puriems ometams, keptiems kiaušiniams.                                           | 10 - 40        | Ruoškite uždengę dangčiu.                                                                                                              |
| 2 - 3              | Tinka virti ryžius ir gaminti pienoškus patiekalus, taip pat šildyti pagamintus patiekalus. | 25 - 50        | Verdant ryžius, vandens turi būti bent dvigubai daugiau nei ryžių; gamindami pienoškus patiekalus, juos įpusėjęs procesui pamaišykite. |
| 3 - 4              | Garuose ruoškite daržoves, žuvį, mė-są.                                                     | 20 - 45        | Pridėkite kelis šaukštus vandens. Ruošimo metu tikrinkite vandens kiekį.                                                               |

| Kaitros parinktis | Naudojama:                                                                                                                                                           | Laikas (min.) | Patarimai                                                                                                    |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 - 5             | Garuose ruoškite bulves ir kitas daržoves.                                                                                                                           | 20 - 60       | Iplikite į puodą vandens, 1–2 cm virš dugno. Ruošimo metu tikrinkite vandens lygį. Puodą laikykite uždengtą. |
| 4 - 5             | Ruošti didesnį maisto, troškino ar sriubos kiekį.                                                                                                                    | 60 - 150      | Iki 3 l skysčio ir ingredientai.                                                                             |
| 6 - 7             | Švelniai kepinai: eskalopus, veršienos muštinius, kotletus, pyragėlius su įdaru, dešreles, kepenėles, miltų, sviesto ir pieno mišinius, kiaušinius, blynus, spurgas. | pagal poreikį | Prireikus apverskite.                                                                                        |
| 7 - 8             | Stipriai kepinai: bulvinius blynus, nugarinės ar kitus kepsnius.                                                                                                     | 5 - 15        | Prireikus apverskite.                                                                                        |
| 9                 | Užvirinti vandenį, išvirti makaronus, kepinai mėsą (guliašui, troškiniui), gruzdinti bulvytes.                                                                       |               |                                                                                                              |

## 7. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS



### ĮSPĖJIMAS!

Žr. saugos skyrius.

### 7.1 Bendra informacija

- Kiekvieną kartą pasinaudoję virykle išvalykite ją.
- Visada naudokite prikaistuvius švariais dugnais.
- Įbrėžimai ar tamsios dėmės ant paviršiaus neturi įtakos viryklės veikimui.
- Naudokite specialias viryklei valyti tinkamas priemones.
- Naudokite specialiai stiklui valyti skirtą grandiklį.

### 7.2 Viryklės valymas

- **Nedelsiant pašalinkite:** išsilydžiusias plastiko dalis, plėvelę, druską, cukrų ar

cukringą maistą. Šie nešvarumai gali pakenkti viryklei. Būkite atsargūs, kad nenusidegintumėte. Naudokite specialią viryklės grandyklę – pridėkite prie stiklo ir palenkę arčiau paviršiaus stumkite paviršiumi.

- **Pašalinkite, kai viryklė bus pakankamai atvėsusi:** kalkių, riebalų ar vandens dėmės, žvilgančias pakitusios spalvos vietas. Viryklę valykite drėgnu skudurėliu ir švelnia valymo priemone. Išvalytą viryklę nusauskite minkšta šluoste.
- **Išvalykite žvilgančias pakitusios spalvos vietas:** stiklinį paviršių valykite vandens ir acto tirpalu.

## 8. TRIKČIŲ ŠALINIMAS



### ĮSPĖJIMAS!

Žr. saugos skyrius.

## 8.1 Ką daryti, jeigu...

| Triktis                                                                                                                                    | Galima priežastis                                                                                                          | Veiksmai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaitlentės nepavyksta įjungti arba valdyti.                                                                                                | Kaitlentė neprijungta arba netinkamai prijungta prie elektros tinklo.                                                      | Patikrinkite, ar viryklė tinkamai prijungta prie elektros tinklo.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                            | Perdegę saugiklis.                                                                                                         | Patikrinkite, ar veikimas sutrūko dėl saugiklio. Jeigu saugiklis pakartotinai perdega, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                            | Nenustatėte 10 sekundžių kaitinimo režimo.                                                                                 | Dar kartą įjunkite kaitlentę ir 10 sek. laikotarpyje pasirinkite kaitinimo lygį.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                            | Vienu metu palietėte 2 arba daugiau mygtukų.                                                                               | Vienu metu paspauskite tik vieną jutiklinį mygtuką.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                            | Veikia Pauzė.                                                                                                              | Žr. „Pristabdymas“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                            | Ant valdymo skydelio yra išteklėjusio skysčio arba riebalų.                                                                | Nuvalykite valdymo skydelį.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Išgirsite nuolatinį garsinį signalą.                                                                                                       | Neteisingas elektroninės sistemos sujungimas.                                                                              | Atjunkite kaitlentę nuo elektros tinklo. Pasirūpinkite, kad sistema patikrintų profesionalus elektrikas.                                                                                                                                                                                                                            |
| Suveikia garsinis signalas ir kaitlentė išsijungia.<br>Garsinis signalas suveikia tuomet, kai kaitlentė išsijungia.                        | Ant vienos ar kelių kaitviečių padėtas kažkoks objektas.                                                                   | Nuimkite objektą nuo kaitviečių.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Kaitlentė išsijungia.                                                                                                                      | Kažką uždėjote ant jutiklinio skydelio  . | Nuimkite uždėtą objektą nuo kaitviečių.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Likutinės kaitros indikatorius neįsijungia.                                                                                                | Kaitvietė nekaito, nes veikė per trumpai, arba sugedo jutiklis.                                                            | Jei kaitvietė įjungta jau pakankamai ilgą laiką ir neįkaista, kreipkitės į įgaliotąjį aptarnavimo centrą.                                                                                                                                                                                                                           |
| Neįsijungia išorinis kaitvietės žiedas.                                                                                                    | Kaitvietė neįjungta.                                                                                                       | Pirmiausia, pasirinkite kaitvietės kaitros nustatymą.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  Kelių zonų kaitvietėje pastebimos nekaitinančios sritys. | Kelių zonų kaitvietėje gali būti neveikiančios sritys.                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Įkaista valdymo skydelis.                                                                                                                  | Naudojate pernelyg didelį prikaistuvį arba pastatėte jį per arti valdymo skydelio.                                         | Jeigu galite, didesnius indus dėkite ant galinių kaitviečių.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Liečiant mygtukus nesigirdi garsinių signalų.                                                                                              | Garsas yra išjungtas.                                                                                                      | Įjunkite garso signalus. Žr. skyrių „Kasdienis naudojimas“.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Įsijungia  .                                            | Veikia Apsaugos nuo vaikų įtaisas arba Užraktas.                                                                           | Žr. skyrių „Kasdienis naudojimas“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  ir pamatysite skaičių.                                  | Kaitlentės programos klaida.                                                                                               | Išjunkite kaitlentę ir vėl ją įjunkite praėjus 30 sek. Jei  vėl įsijungia, atjunkite kaitlentę nuo maitinimo tinklo. Praėjus 30 sek. vėl prijunkite kaitlentę. Jei-gu problemos pašalinti nepavyktų, kreipkitės į įgaliotąjį aptarnavimo centrą. |

| Triktis              | Galima priežastis               | Veiksmai                                                                                                                         |
|----------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Išjungia <b>E6</b> . | Trūksta antros maitinimo fazės. | Patikrinkite, ar kaitlentė tinkamai prijungta prie elektros tinklo. Išimkite saugiklį, palaukite vieną minutę ir vėl jį įdėkite. |

## 8.2 Jei tinkamo sprendimo nerandate...

Jeigu patiems problemos pašalinti nepavyksta, kreipkitės į prekybos atstovą arba įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Nurodykite vardinėje lentelėje pateiktus duomenis. Taip pat nurodykite trijų skaičių kodą, kurį rasite stiklo keramikos paviršiaus kampe, ir suveikusį klaidos pranešimą.

Pasirūpinkite, kad kaitlentę naudotumėte tinkamai. Jei prietaiso techninės priežiūros ar remonto darbus atliks ne įgaliotas techninės priežiūros atstovas, papildomi darbai bus mokami, net ir garantinio aptarnavimo laikotarpiu. Informacija apie garantinį laikotarpį ir įgaliotuosius techninės priežiūros centrus pateikta garantinėje knygelėje.

## 9. TECHNINIAI DUOMENYS

### 9.1 Vardinė lentelė

Modelis HRB32310CB  
Tipas 60 HED D1 KO

Serijos nr. ....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50–60 Hz  
Pagaminta: Rumunija  
2.9 kW  


### 9.2 Kaitvietės techniniai duomenys

| Kaitvietė           | Vardinė galia (didžiausias kaitinimo lygis) [W] | Kaitvietės skersmuo [mm] |
|---------------------|-------------------------------------------------|--------------------------|
| Vidurinis priekinis | 1200                                            | 145                      |
| Vidurinė galinė     | 700 / 1700                                      | 120 / 180                |

Norėdami pasiekti optimalių maisto gaminimo rezultatų, naudokite gaminimo indus, kurių

skersmuo ne didesnis nei kaitvietės skersmuo.

## 10. ENERGIJOS EFEKTYVUMAS

### 10.1 Informacija apie gaminį atitinka ES „Ecodesign“ reglamento nuostatas dėl

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Modelio identifikatorius | HRB32310CB           |
| Kaitlentės tipas         | Integruojama viryklė |
| Kaitviečių skaičius      | 2                    |

| Kaitinimo technologija                              | Šildytuvas                             |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|
| Apskritų kaitviečių skersmuo (Ø)                    | Vidurinis priekinis<br>Vidurinė galinė | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Kaitvietės energijos sąnaudos (EC electric cooking) | Vidurinis priekinis<br>Vidurinė galinė | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Kaitlentės energijos sąnaudos (EC electric hob)     | 189.8 Wh/kg                            |                            |

IEC / EN 60350-2 – būtiniai elektriniai virimo ir kepimo prietaisai. 2 dalis. Kaitlentės. Eksploatacinių charakteristikų matavimo metodai.

## 10.2 Energijos taupymas

Jei laikysitės toliau pateiktų patarimų, kiekvieną kartą ruošdami maistą galėsite sutaupyti energijos.

- Jei šildote vandenį, naudokite tik būtiną vandens kiekį.

- Jei įmanoma, indus visada uždenkite.
- Prieš įjungdami kaitvietę pastatykite indą ant jos.
- Prikaistuvių dugno skersmuo turi atitikti kaitvietės skersmenį.
- Mažesnius indus dėkite ant mažesnių kaitviečių.
- Uždėkite indą tiesiai ant kaitvietės vidurio.
- Maistui pašildyti arba ištirpinti naudokite likutinį kaitviečių karštį.

## 10.3 Informacija apie gaminio energijos suvartojimą ir laiką, per kurį pasiekiamas taikomas mažos galios režimas

|                                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| Energijos sąnaudos esant išjungimo režimui                              | 0.3 W |
| Laikas, per kurį automatiškai pasiekiamas taikomas mažos galios režimas | 2 min |

## 11. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas simboliu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Tausokite aplinką ir žmonių sveikatą – tinkamai rūšiuokite elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Prietaisų

nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis, jei jie pažymėti ženklu . Priduokite šį gaminį vietiniame atliekų surinkimo punkte arba susisieki su savivaldybės atstovais dėl papildomos informacijos.

## Добре дојдовте во AEG! Ви благодариме што го избравте нашиот апарат.



Добијте совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информации за сервисирање и поправка:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Можноста за промени е задржана.

## СОДРЖИНА

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ.....      | 190 |
| 2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА.....        | 193 |
| 3. МОНТАЖА.....                     | 195 |
| 4. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ.....          | 197 |
| 5. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА.....        | 198 |
| 6. ПОМОШ И СОВЕТИ.....              | 201 |
| 7. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ.....              | 202 |
| 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ.....           | 203 |
| 9. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ.....           | 204 |
| 10. ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ.....      | 205 |
| 11. ГРИЖА ЗА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА..... | 206 |

## 1. ⚠ БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Пред монтирање и користење на апаратот, ве молиме внимателно да ги прочитате приложените упатства. Производителот не сноси одговорност за направена повреда или штета кои се резултат на неправилна монтажа или употреба. Секогаш чувајте ги упатствата на сигурно и безбедно место за подоцнежна употреба.

### 1.1 Безбедност на деца и ранливи лица

- Овој апарат може да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство и знаење доколку тоа го прават под надзор или доколку им биле дадени упатства како безбедно да го употребуваат апаратот, и доколку ги разбираат опасностите поврзани со него. Не смее да биде на дофат на деца помали од 8 години и лица со многу обемни и сложени пречки во развојот, освен ако не се под постојан надзор.

- Децата треба да бидат под надзор да не играат со апаратот.
- Држете ја амбалажата подалеку од деца и фрлете ја соодветно.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот и неговите достапни делови стануваат жешки при употреба. Држете ги децата и милениците подалеку од апаратот кога работи или кога се лади.
- Ако апаратот има уред за заштита на деца, треба да се вклучи.
- Децата не треба да го чистат или да го оддржуваат апаратот без надзор.

## **1.2 Општа безбедност**

- Овој апарат е наменет само за готвење.
- Уредот е наменет да го користи едно домаќинство во домашни услови во затворен простор.
- Уредот може да се користи во канцеларии, хотелски соби, гостилници, фарми со гостилници и други слични сместувања каде неговото користење не надминува (просечно) ниво на користење во домаќинство.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот и неговите достапни делови стануваат жешки при употреба. Треба да се внимава да не се допираат грејачите.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Готвењето на површина за готвење со маст или масло без надзор може да биде опасно и да доведе до пожар.
- Чадот е показател за прегревање. Никогаш не користете вода за гаснење на пожар од готвење. Исклучете го уредот и покријте го пламенот со на пример огноотпорна покривка или капак.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Апаратот не смее да биде доставен преку надворешен уред за прекинување, како на пример тајмер или да биде поврзан на струја кога се гаси и пали постојано со помош на уред.

- **ВНИМАНИЕ!** Процесот на готвење мора да виде надгледуван. Кратките процеси на готвење мора да бидат постојано надгледувани.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од оган: Не чувајте предмети на површините за готвење.
- Металните предмети, како што се ножеви, вилушки, лажици и капаци, не треба да се оставаат на површината за готвење бидејќи може да се вжештат.
- Не користете го апаратот пред да го монтирате во вградената структура.
- Не користете чистач со воден спреј и пареа за чистење на апаратот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ако површината е напукната, исклучете го апаратот за да избегнете можност од струен удар. Во случај апаратот да е поврзан со штекерот со разводна кутија, извадете ја спојката за да го исклучите апаратот од струја. Во секој случај контактирајте го Овластениот сервисен центар.
- Доколку кабелот за напојување се оштети, треба да се замени од страна на производителот, овластен сервис или слични квалификувани лица за да се избегне опасност.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете само заштитници за површина за готвење направени од страна на производителот на апаратот за готвење или оние кои се наведени во упатствата за користење како погодни или заштитници за површина за готвење кои се дел од самиот апарат. Користењето на несоодветни заштитници за површина за готвење може да предизвика незгода.

## 2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### 2.1 Монтажа

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Апаратот мора да биде монтиран само од квалификувано лице.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреда или оштетување на апаратот.

- Извадете ја целата амбалажа.
- Немојте да монтирате ниту да користите оштетен апарат.
- Следете ги инструкциите за монтирање дадени со апаратот.
- Одржувајте минимална оддалеченост од другите апарати и делови.
- Секогаш внимавајте кога го пренесувате апаратот затоа што е тежок. Секогаш носете заштитни ракавици и приложените обувки.
- Зачепете ги засечените површини на плакарот со заптивач за да спречите влагата да предизвика надигнување.
- Заштитете го дното на апаратот од пареа и влага.
- Не го монтирајте апаратот во близина на врата или под прозорец. На овој начин ќе спречите некој жежок сад за готвење да падне од апаратот кога вратата или прозорецот се отворени.
- Ако апаратот е монтиран над фиоки, внимавајте просторот помеѓу дното на апаратот и горната фиока да е доволен за циркулација на воздух.
- Дното од апаратот може да се загрее. Уверете се дека сте монтирале шперплоча, плоча направена од иверица или некој друг незапалив материјал за раздвојување под апаратот за да спречите пристап до дното.
- Плочата за разделување мора да ја покрие областа под површината за готвење веднаш.

### 2.2 Поврзување на струја

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од пожар и струен удар.

- Сите електрични врски треба да ги изврши квалификуван електричар.
- Апаратот мора да е заземјен.
- Пред да се изведуваат какви било работи, проверете дали апаратот е исклучен од струја.
- Проверете дали параметрите на плочката со спецификации се компатибилни со електричната моќност на мрежата на електрична енергија.
- Погрижете се апаратот да е правилно монтиран. Лабав и несоодветен кабел за струја или приклучок (ако е применливо) може да предизвика прегревање на терминалот.
- Користете соодветен електричен кабел.
- Не дозволувајте електричниот кабел да се заплетка.
- Погрижете се да биде инсталирана заштита од електричен шок.
- Користете стегач за затегнување на кабелот.
- Уверете се дека кабелот за струја или приклучокот (ако е применливо) не го допираат топлиот апарат или топлиите садови за готвење кога го поврзувате апаратот со штекери.
- Не користете адаптери со повеќе приклучоци и продолжни кабли.
- Внимавајте да не го оштетите приклучокот за струја (ако е применливо) или кабелот.
- Контактирајте со нашиот овластен сервисен центар или електричар за да смените оштетен кабел.
- Заштитата од електричен удар на активните и изолираните делови мора да се поврзе на таков начин што нема да може да се извади без алатки.
- Поврзете го приклучокот за струја со штекерот на крајот од монтажата. Проверете дали приклучокот за струја е пристапен по монтирањето.
- Доколку штекерот е лабав, не приклучувајте го приклучокот за струја.

- Не влечете го кабелот за да го исклучите апаратот од струја. Секогаш повлекувајте го приклучокот за струја.
- Користете само соодветни уреди за изолација: заштитни прекинувачи на линија, осигурувачи (осигурувачи на вртење извадени од држачот), заземјување и контактори.
- Електричната инсталација мора да има изолациски уред кој што ви овозможува да го исклучите апаратот од приклучокот за струја од сите полови. Изолацискиот уред мора да има контактен отвор со ширина од најмалку 3 мм.

## 2.3 Употреба

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда, изгореници, и струен удар.

- Не менувајте ја спецификацијата на овој апарат.
- Отстранете ја целата амбалажа, етикети и заштитниот филм (доколку е применливо) пред првата употреба.
- Осигурајте се дека отворите за вентилација не се блокирани.
- Не го оставајте апаратот да работи без надзор.
- Поставете ја ринглата на „исклучено“ по секоја употреба.
- Не ставајте прибор за јадење или капаци на садови за сос на ринглите. Тие може да станат жешки.
- Не ракувајте со апаратот со мокри раце или кога има контакт со вода.
- Не употребувајте го апаратот како работна површина или површина за складирање.
- Ако површината на апаратот е пукната, веднаш исклучете го апаратот од напојување. Ова е за да се спречи електричен шок.
- Кога ќе ставите храна во врело масло, тоа може да се распрсне.
- Не користете алуминиумска фолија или други материјали помеѓу површината за готвење и садот за готвење, освен ако поинаку не е наведено од производителот на овој апарат.

- Користете само додатоци препорачани за овој апарат од производителот.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од пожар и експлозија.

- При загревање, маснотиите и маслото можат да испуштаат запаливи пареи. Држете го пламенот или загреаните предмети подалеку од маснотиите и маслото кога готвите со нив.
- Испарувањата кои ги испушта многу жешкото масло може да предизвикаат спонтанно согорување.
- Употребеното масло, кое може да содржи остатоци од храна, може да предизвика пожар на пониска температура отколку маслото кое се користи за првпат.
- Не ставајте запаливи производи или предмети кои се мокри заедно со запаливи производи во апаратот, или во негова близина.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од оштетување на апаратот.

- Не чувајте жешки садови за готвење на контролната плоча за да избегнете ризик од изгореници.
- Не го ставајте капакот на жешка тава врз стаклената површина на плочата за готвење.
- Не оставајте садови за готвење да вријат без вода.
- Внимавајте да не паднат предмети или садови на апаратот. Површината може да се оштети.
- Не ги вклучувајте зоните за готвење со празни садови или без садови.
- Садовите направени од лиено железо, алуминиум или со оштетено дно може да предизвикаат гребаници на стаклото / стаклокерамиката. Секогаш подигнувајте ги овие предмети нагоре кога треба да ги поместите на површината за готвење.

## 2.4 Нега и чистење

- Редовно чистете го апаратот за да спречите оштетување на површинскиот материјал.

- Исклучете го апаратот и оставете го да се олади пред чистењето.
- Чистете го апаратот со влажна мека крпа. Користете само неутрални детергенти. Не користете абразивни производи, абразивни сунѓери за чистење, растворувачи или метални предмети, освен ако не е поинаку наведено.

## 2.5 Сервис

- За да го поправите апаратот, контактирајте со овластениот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.
- Во однос на светилите во внатрешноста на овој производ и резервните светилки што се продаваат посебно: Овие светилки се предвидени да издржат екстремни физички услови во

апаратите за домаќинство, како што се температура, вибрации, влажност или се предвидени за давање сигнали за работната состојба на апаратот. Тие не се предвидени да се користат за други намени и не се погодни за осветлување простории во домот.

## 2.6 Отстранување

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда или задушување.

- Контактирајте со вашите локлани органи за да добиете информации за тоа како да се ослободите од апаратот.
- Исклучете го апаратот од напојувањето.
- Извадете го електричниот кабел блиску до апаратот и фрлете го.

## 3. МОНТАЖА

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

### 3.1 Пред монтажата

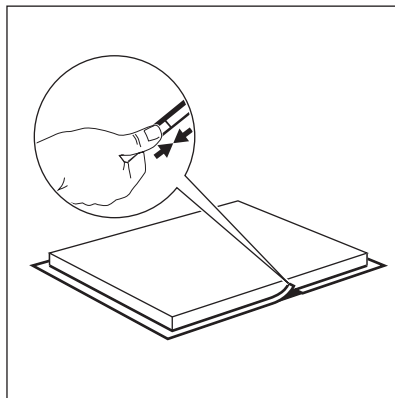
Пред да ја монтирате површината за готвење, напишете ги информациите подолу од плочката за спецификации. Плочката со спецификации се наоѓа на дното од кукиштето на апаратот.

Сериски број (S.N.) .....

### 3.2 Вградени плочи за готвење

Користете ги апаратите што се вградуваат само ако се претходно вградени во соодветни елементи за вградување и во работни површини кои ги исполнуваат стандардите.

### 3.3 Прицврстување на заптивката



#### Горна монтажа

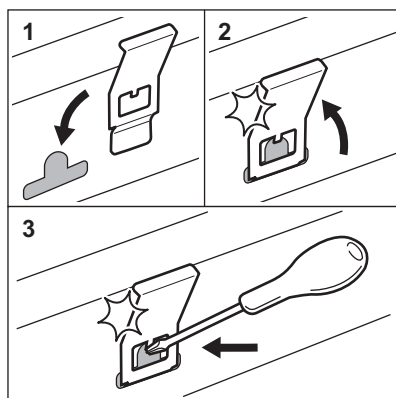
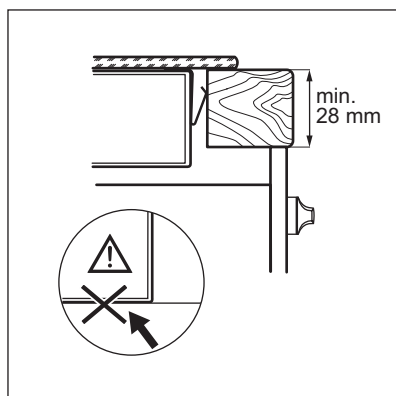
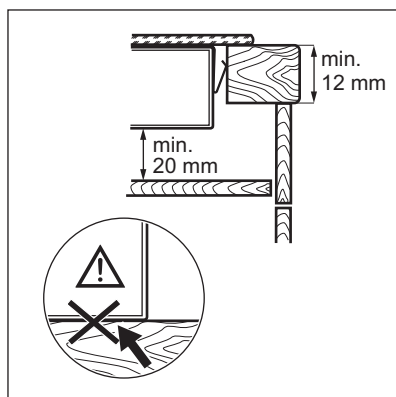
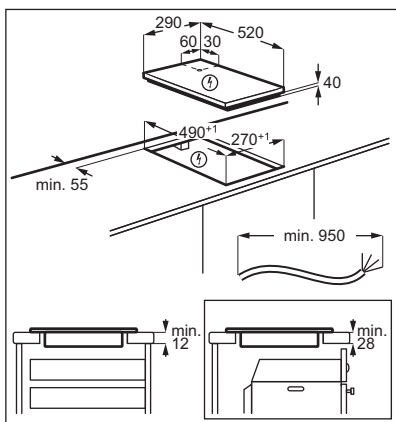
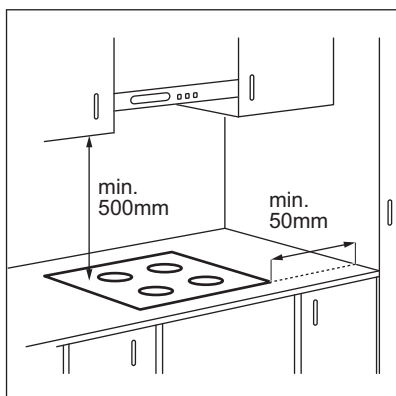
1. Исклучете ја работната плоча околу исечената површина.
2. Ставете ја доставената лента за запечатување 2x6 мм на долниот раб на плочата за готвење преку надворешниот раб на стакло-керамиката. Притоа, не растегнувајте ја. Уверете се дека краевите на

лентата за заптивка се наоѓаат во средината на едната страна од плочата за готвење.

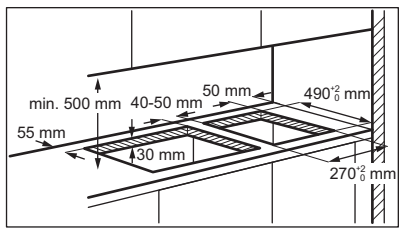
3. Додадете неколку мм должина кога ќе ја сечете лентата за запечатување.
4. Повлечете ги заедно двата краја на лентата за запечатување.

### 3.4 Склопување

Ако монторате плоча за готвење под хауба, ве молиме да ги видите упатствата за монтирање на хаубата за минимална дистанца меѓу апаратите.



3.5 Монтирање на повеќе од една плоча за готвење

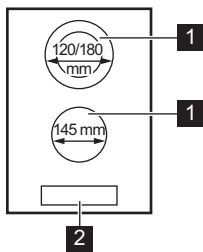


3.6 Кабел за поврзување

- Плочата за готвење има кабел за поврзување.
- За да го замените оштетениот приклучник за струја, користете тип на кабел: H05V2V2-F кое издржува температура од 90 °C или повисока. Контактирајте со овластен сервисен центар. Кабелот за поврзување смее да биде заменет само од квалификуван електричар.

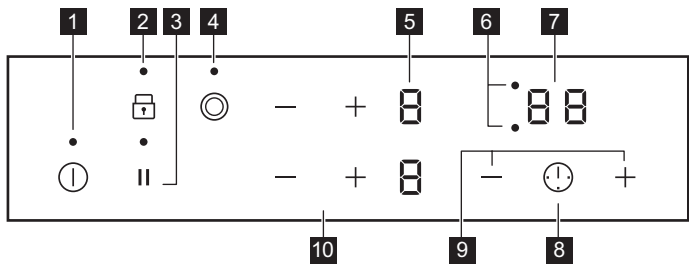
4. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

4.1 Шема на површината за готвење



- 1 Рингла
- 2 Контролна табла

4.2 Поставеност на Контролна табла



Ракувајте со апаратот со помош на сензорските полиња. Екраните, показателите и звуците покажуваат кои функции работат.

| Сензорско поле | Функција | Коментар                                              |
|----------------|----------|-------------------------------------------------------|
| 1              | ⓘ        | Вклучи / Исклучи                                      |
|                |          | За вклучување и исклучување на површината за готвење. |

| Сензорско поле | Функција                                      | Коментар                                              |
|----------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>2</b>       | Заклучување / Уред за безбедност на деца      | За заклучување / отклучување на контролната табла.    |
| <b>3</b>       | Пауза                                         | За вклучување и исклучување на функцијата.            |
| <b>4</b>       | -                                             | За вклучување и исклучување на надворешниот прстен.   |
| <b>5</b> -     | Екран за поставување на јачината на топлината | За прикажување на поставката за температура.          |
| <b>6</b> -     | Временски показатели за ринглите              | За да прикажат за која рингла го поставувате времето. |
| <b>7</b> -     | Екран на тајмерот                             | За прикажување на времето во минути.                  |
| <b>8</b>       | -                                             | За избор на рингла.                                   |
| <b>9</b>       | -                                             | За зголемување или намалување на времето.             |
| <b>10</b>      | -                                             | За поставување на поставка за јачина на топлина.      |

### 4.3 Екрани за поставување на јачината на топлината

| Екран  | Опис                                                                                                               |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Ринглата е исклучена.                                                                                              |
|        | Ринглата е вклучена.                                                                                               |
|        | Пауза е во функција.                                                                                               |
| + број | Има дефект.                                                                                                        |
|        | OptiHeat Control (Показател за преостаната топлина во 3 чекора): уште се готви / подгревање / преостаната топлина. |
|        | Заклучување / Уред за безбедност на деца е во функција .                                                           |
|        | Автоматско исклучување е во функција.                                                                              |

## 5. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

### 5.1 Вклучување и исклучување

Допрете го 1 секунда за да ја вклучите или да ја исклучите површината за готвење.

## 5.2 Автоматско исклучување

Функцијата автоматски ја исклучува површината за готвење ако:

- сите рингли се исклучени,
- не сте ја наместили јачината на топлината откако сте ја вклучиле површината за готвење,
- ќе истурите или ќе ставите нешто на контролната табла повеќе од 10 секунди (тенџере, ткаенина, итн.). Се огласува звучен сигнал и површината за готвење се исклучува. Отстранете го предметот или исчистете ја контролната табла.
- не исклучувајте ја ринглата и не менувате ја поставката за јачина на топлината. По одредено време се пали  и површината за готвење се исклучува.

Врската помеѓу јачината на топлината и времето после кое се исклучува површината за готвење:

| Поставување температура                                                                | Плочата за готвење се исклучува после |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  1 - 2 | 6 часа                                |
| 3 - 4                                                                                  | 5 часа                                |
| 5                                                                                      | 4 часа                                |
| 6 - 9                                                                                  | 1,5 час                               |

## 5.3 Поставување на јачината на топлината

Допрете го  за да ја зголемите јачината на топлината. Допрете го  за да ја намалите јачината на топлината. Допрете ги  и  во исто време за да ја исклучите ринглата.

## 5.4 OptiHeat Control (Показател за преостаната топлина во 3 чекора)



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

 /  /  Се додека показателот е вклучен, постои ризик од изгореници од преостанатата топлина.

Показателите се појавуваат кога ринглата е жешка. Показателите го прикажуваат нивото на преостаната топлина за ринглите кои моментално ги користите:



- продолжи со готвење,



- одржување на топлина,



- преостаната топлина.

Показателот може, исто така, да се појави:

- за соседните рингли, дури и ако не ги користите,
- кога жежок сад за готвење ќе се стави на студена рингла,
- Кога површината за готвење е исклучена, но ринглата се уште е жешка.

Показателот исчезнува кога ринглата е изладена.

## 5.5 Активирање и деактивирање на надворешните прстени

Можете рачно да ја прилагодите ринглата на димензиите на садот за готвење.

Поставете ја јачината на топлината за ринглата. Изберете го симболот посветен на ринглата: .

**За да го активирате надворешниот прстен:** допрете го симболот. Се појавува индикаторот.

**За да го исклучите надворешниот прстен:** допрете го симболот додека индикаторот не исчезне.

## 5.6 Тајмер

- Тајмер за одбројување**

Може да ја користите оваа функција за да ја поставите должината на една сесија на готвење.

Прво поставете ја јачината на топлината за ринглата, а потоа поставете ја функцијата.

**За поставување на ринглата:** допирајте го  неколку пати сè додека не се појави показното светло на ринглата.

**За да ја вклучите функцијата или да го промените времето:** допрете го  или

— на тајмерот за да го поставите времето (00 - 99 минути). Кога показното светло на ринглата започнува да трепка, започнува одбројувањето.

#### За да го видите преостанатото време:

допрете го  за да ја поставите ринглата. Показното светло на ринглата започнува да трепка. На екранот се покажува преостанатото време.

**За да ја исклучите функцијата:** допрете го  за да ја поставите ринглата, а потоа допрете го . Преостанатото време се одбројува наназад до **00**. Показното светло на ринглата се гаси.



Кога ќе заврши одбројувањето, се огласува звучен сигнал и **00** трепка. Ринглата се исклучува.

**За да го запрете звукот:** допрете го .

#### • Потсетник во минути

Можете да ја користите оваа функција кога површината за готвење е вклучена и кога не работат ринглите. На екранот за поставката за јачина на топлината се прикажува .

**За да ја вклучите функцијата:** допрете го , а потоа допрете го  или  на тајмерот за да го поставите времето. Кога ќе заврши времето, се огласува звучен сигнал и **00** трепка.

**За да го запрете звукот:** допрете го .

**За да ја исклучите функцијата:** допрете го , а потоа допрете го . Преостанатото време се одбројува наназад до **00**.



Оваа функција не влијае врз работата на ринглите.

## 5.7 Пауза

Оваа функција сите рингли ги поставува да работат на најмала јачина.

Кога функцијата работи, сите други симболи на контролните плочи се заклучени.

Функцијата не ги запира функциите на тајмерот.

**1. За да ја активирате функцијата:**  
притиснете .

 се вклучува. Поставката за јачина е намалена на 1.

**2. За да ја деактивирате функцијата:**  
притиснете .

Претходната поставка за топлина се вклучува.

## 5.8 Заклучување

Можете да ја заклучите контролната табла додека работи ринглата. Тоа спречува случајна промена на поставената јачина на топлината.

**Прво поставете ја јачината на топлината.**

**За вклучување на функцијата:** допрете .  се пали за 4 секунди. Тајмерот останува вклучен.

**За исклучување на функцијата:** допрете го . Се пали претходната поставка за јачина.



Кога ќе ја исклучите површината за готвење, се исклучува и оваа функција.

## 5.9 Уред за безбедност на деца

Оваа функција спречува случајно работење на површината за готвење.

**За да ја активирате функцијата:** активирајте ја површината за готвење со . Не поставувајте ја јачината на топлината. Допирајте го  4 секунди.  се вклучува. Исклучете ја површината за готвење со .

**За да ја деактивирате функцијата:** активирајте ја површината за готвење со . Не поставувајте ја јачината на

топлината. Допирајте го  4 секунди.  се вклучува. Исклучете ја површината за готвење со .

**За да ја прескокеите оваа функција само за едно готвење:** активирајте ја површината за готвење со .  се вклучува. Допирајте го  4 секунди. **Поставете ја јачината на топлината за 10 секунди.** Сега можете да ракувате со површината за готвење. Кога ќе ја деактивирате површината за готвење со , функцијата повторно работи.

## 5.10 OffSound Control (Деактивирање и активирање на звучните сигнали)

Исклучете ја површината за готвење. Допрете го  во траење од 3 секунди.

Екранот се пали и се гаси. Допрете на  3 секунди.  или  се пали. Допрете на  на предната лева рингла и одберете едно од следниве:

-  - звучните сигнали се исклучуваат
  -  - звучните сигнали се вклучуваат
- За да ја потврдите селекцијата почекајте додека површината за готвење не се исклучи автоматски.

Кога оваа функција е поставена на  звучните сигнали можете да ги слушнете само кога:

- го допирате 
- Потсетник во минути паѓа
- Тајмер за одбројување паѓа
- сте ставиле нешто на контролната табла.

## 6. ПОМОШ И СОВЕТИ

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

### 6.1 Садови за готвење

- Дното на садите за готвење мора да биде колку што може подебело и порамно.
- Осигурете се дека дното на тенџерето е чисто и суво пред да го ставите на површината на плочата за готвење.
- За да се избегнат гребнатини, не лизгајте ја или не тријте го тенџерето врз керамичкото стакло.

### 

Садите за готвење од емајлиран челик и оние со алуминиумско или бакарно дно можат да предизвикаат промена на бојата на стакло-керамичката површина.

### 6.2 Примери за апликации за готвење

### 

Податоците во табелата се само насоки.

| Поставки за подгревање                                                                 | Употребите за да:                                  | Време (мин)          | Совети                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|
|  - 1 | Чувајте ја зготвената храна топла.                 | како што е неопходно | Ставете капак на садот за готвење. |
| 1 - 2                                                                                  | Hollandaise сос, топење: путер, чоколадо, желатин. | 5 - 25               | Промешувајте одвреме-навреме.      |

| Поставки за подгревање | Употребете за да:                                                                                                | Време (мин)          | Совети                                                                                                                             |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2                      | Зацврстување: меки омлети, печени јајца.                                                                         | 10 - 40              | Готвење покриено со капак.                                                                                                         |
| 2 - 3                  | Готвење ориз и јадења со млеко, подгревање готови јадења.                                                        | 25 - 50              | Додајте најмалку двапати повеќе течност од количината на оризот, мешајте ги јадењата со млеко на половина на готвењето.            |
| 3 - 4                  | Варете зеленчук, риба, месо.                                                                                     | 20 - 45              | Додадете неколку лажици вода. Проверете ја количината на вода за време на процесот.                                                |
| 4 - 5                  | Гответе на пареа компири и друг зеленчук.                                                                        | 20 - 60              | Покријте го дното на тенџерето со 1-2 см вода. Проверете го нивото на водата за време на процесот. Држете го капакот на тенџерето. |
| 4 - 5                  | Гответе поголеми количини храна, чорби и супи.                                                                   | 60 - 150             | До 3 l течност плус состојки.                                                                                                      |
| 6 - 7                  | Лесно пржење: шницла, телешко кордон блу, котлети, ризоли, колбаси, црн дроб, запршка, јајца, палачинки, крофни. | како што е неопходно | Превртете кога е потребно.                                                                                                         |
| 7 - 8                  | Интензивно пржење, пржен рендан компир, шницли.                                                                  | 5 - 15               | Превртете кога е потребно.                                                                                                         |
| 9                      | Сварете вода, гответе тестенини, спржете месо (гулаш, печење), пржете компир во фритеза.                         |                      |                                                                                                                                    |

## 7. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

### 7.1 Општи информации

- Чистете ја површината за готвење по секоја употреба.
- Секогаш употребувајте садови за готвење со чисто дно.
- Гребаниците или темните дамки на површината немаат ефект на тоа како функционира површината за готвење.
- Користете специјално средство за чистење наменето за површини за готвење.
- Користете специјална гребалка за стаклото.

### 7.2 Чистење на плочата за готвење

- **Веднаш отстранете:** стопена пластика, пластична фолија, сол, шеќер и храна со шеќер, во спротивно, нечистотијата може да ја оштети плочата за готвење. Внимавајте да не се изгорите. Ставете го специјалното стругало за чистење на плочата на стаклената површина под остар агол и движете го сечивото по површината.
- **Извадете ги откако апаратот е доволно изладен:** прстени од бигор, вода, дамки од маснотии, светкави метални промени на бојата. Чистете ја плочата за готвење со влажна крпа и неабразивен детергент. По чистењето, избришете ја плочата за готвење со мека крпа.
- **Отстранување светкави метални промени на бојата:** користете раствор

од вода и оцет и чистете ја стаклената површина со крпа.

## 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

### 8.1 Што да се направи ако...

| Проблем                                                                                                                        | Можна причина                                                                         | Решение                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не можете да ја вклучите или да ракувате со плочата за готвење.                                                                | Плочата за готвење не е поврзана со електрично напојување или не е правилно поврзана. | Проверете дали плочата за готвење е правилно поврзана со електрично напојување.                                                              |
|                                                                                                                                | Избил осигурувач.                                                                     | Уверете се дека осигурувачот е причината за неисправноста. Ако осигурувачот постојано избива, стапете во контакт со квалификуван електричар. |
|                                                                                                                                | Не ја поставивте поставката за јачина на топлината за 10 секунди.                     | Повторно вклучете ја плочата за готвење и поставете ја поставката за јачина на топлината за помалку од 10 секунди.                           |
|                                                                                                                                | Сте допреле 2 или повеќе сензорски полиња во исто време.                              | Допрете само едно сензорско поле.                                                                                                            |
|                                                                                                                                | Пауза е во функција.                                                                  | Видете во „Пауза“.                                                                                                                           |
|                                                                                                                                | Има вода или масни дамки на контролната плоча.                                        | Исчистете ја контролната плоча.                                                                                                              |
| Можете да слушнете постојан звучен сигнал.                                                                                     | Електричното поврзување е неправилно.                                                 | Исклучете ја плочата за готвење од електричното напојување. Зборувајте со квалификуван електричар за да ја провери инсталацијата.            |
| Се огласува звучен сигнал и плочата за готвење се исклучува.<br>Се огласува звучен сигнал кога плочата за готвење е исклучена. | Сте ставиле нешто на едно или повеќе сензорски полиња.                                | Отстранете го предметот од сензорските полиња.                                                                                               |
| Плочата за готвење се исклучува.                                                                                               | Сте ставиле нешто на сензорското поле ①.                                              | Отстранете го предметот од сензорското поле.                                                                                                 |
| Не се пали показното светло за преостаната топлина.                                                                            | Ринглата не е жешка затоа што работела само кратко време или е оштетен сензорот.      | Ако ринглата работела доволно долго за да биде жешка, разговарајте со овластен сервисен центар.                                              |
| Не можете да го вклучите надворешниот прстен.                                                                                  | Зоната за готвење не беше активирана.                                                 | Прво поставете ја јачината на топлината за ринглата.                                                                                         |

| Проблем                                                                                                                       | Можна причина                                                              | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Има темна област на повеќенаменската рингла. | Нормално е да има темна област на повеќенаменската рингла.                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Контролната плоча станува жешка на допир.                                                                                     | Садот за готвење е преголем или го ставате преблиску до контролната плоча. | Големите садови за готвење ставајте ги на задните рингли, ако е можно.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Нема звук кога ги допирате сензорските полиња на таблата.                                                                     | Звучите се исклучени.                                                      | Вклучете ги звучите. Видете во „Секојдневна употреба“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  се вклучува.                                 | Уред за безбедност на деца или Заклучување работи.                         | Видете во „Секојдневна употреба“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  и се прикажува број.                         | Има грешка кај плочата за готвење.                                         | Исклучете ја плочата за готвење и вклучете ја повторно по 30 секунди.<br>Ако  се вклучи повторно, исклучете ја плочата за готвење од електричното напојување. По 30 секунди, повторно вклучете ја плочата за готвење. Ако повторно се појави проблемот, контактирајте со овластен сервисен центар. |
|  се вклучува.                                 | Недостасува втората фаза од напојувањето со струја.                        | Проверете дали плочата за готвење е правилно поврзана со електричното напојување. Извадете го осигурувачот, почекајте една минута и повторно вметнете го.                                                                                                                                                                                                                           |

## 8.2 Ако не можете да најдете решение...

Ако не можете самите да го решите проблемот, обратете се кај Вашиот дилер или во овластениот сервисен центар. Дадете ги податоците од плочката со спецификации. Дадете го и трицифрениот азбучен код за стаклокерамиката (се наоѓа во аголот на стаклената површина) и

пораката за грешка која се појавува. Проверете дали правилно сте ракувале со плочата. Во противно, сервисирањето од сервисен техничар или дилер нема да биде бесплатно, дури и за време на периодот на гаранција. Информацијата за гарантниот период и овластените сервисни центри се во гаранциската книшка.

## 9. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

### 9.1 Плочка со спецификации

Модел HRB32310CB  
Тур 60 HED D1 KO

Сер.бр. ....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Произведено во: Романија  
2.9 kW



## 9.2 Спецификации за ринглите

| Рингла        | Номинална моќност<br>(Поставка за максимална<br>топлина) [W] | Дијаметар на рингла [мм] |
|---------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Среден преден | 1200                                                         | 145                      |
| Среден заден  | 700 / 1700                                                   | 120 / 180                |

За оптимални резултати при готвењето користете сад за готвење којшто не е поголем од дијаметарот на ринглата.

## 10. ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ

### 10.1 Информации за производ според Регулативата на ЕУ за екодизајн

|                                                                  |                               |                            |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Идентификација на модел                                          | HRB32310CB                    |                            |
| Тип на плоча за готвење                                          | Вградена плоча за готвење     |                            |
| Број на рингли                                                   | 2                             |                            |
| Технологија на подгревање                                        | Радијатор                     |                            |
| Дијаметар на кружни рингли (Ø)                                   | Среден преден<br>Среден заден | 14.5 см<br>18.0 см         |
| Потрошувачка на енергија по рингла (EC electric cooking)         | Среден преден<br>Среден заден | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Потрошувачка на енергија на плочата за готвење (EC electric hob) | 189.8 Wh/kg                   |                            |

IEC / EN 60350-2 - Електрични апарати за готвење за домаќинства - Дел 2: Плочи за готвење - методи за мерење на резултатите.

### 10.2 Штеди енергија

Можете да заштедите енергија за време на секојдневното готвење ако ги следите советите подолу.

- Кога загревате вода, користете само колку што ви треба.
- Ако е можно, секогаш ставајте ги капаците на сатовите за готвење.

- Пред да ја активирате ринглата, ставете го садот за готвење врз неа.
- Дното на сатовите за готвење треба да има ист дијаметар како и ринглата.
- Ставете ги помалите сатови за готвење на помалите рингли.
- Ставете го садот за готвење директно во центарот на одбраната рингла.
- Користете ја преостанатата топлина за да ја задржите храната топла или да ја стопите.

### 10.3 Информации за производот за потрошувачката на енергија и максималното време за постигнување на применливиот режим со мала моќност

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Потрошувачка на енергија со исклучен режим | 0.3 W |
|--------------------------------------------|-------|

## 11. ГРИЖА ЗА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Рециклирајте материјали со симболот .  
Ставете го пакувањето во соодветни  
контејнери за да го рециклирате.  
Помогнете во заштитата на животната  
средина и здравјето на луѓето со  
рециклирање на отпад од електрични и  
електронски апарати. Не фрлајте ги

апаратите означени со симболот  со  
отпадот од домаќинството. Вратете го  
производот во вашиот локален објект за  
рециклирање или контактирајте со  
општинската канцеларија.

## Bem-vindo(a) à AEG! Obrigado por escolher o nosso aparelho.



Obter conselhos de utilização, folhetos, resolução de problemas e informações sobre assistência e reparações:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## ÍNDICE

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA..... | 207 |
| 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....  | 210 |
| 3. INSTALAÇÃO.....               | 212 |
| 4. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....     | 214 |
| 5. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....        | 215 |
| 6. SUGESTÕES E DICAS.....        | 218 |
| 7. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....     | 219 |
| 8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....   | 219 |
| 9. DADOS TÉCNICOS.....           | 221 |
| 10. EFICIÊNCIA ENERGÉTICA.....   | 221 |
| 11. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS..... | 222 |

## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de instalação incorreta ou utilização incorreta. Guarde sempre as instruções num sítio seguro e acessível para consultar no futuro.

### 1.1 Segurança de crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais velhas e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas no que respeita à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. É necessário manter as crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades muito extensas e complexas afastadas do aparelho, a menos que sejam constantemente vigiadas.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.
- AVISO: O forno e as partes acessíveis ficam quentes durante a utilização. Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho quando estiver a ser utilizado e durante o arrefecimento.
- Se o aparelho tiver um dispositivo de segurança para crianças, recomendamos que o ative.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

## **1.2 Segurança geral**

- Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado para cozinhar.
- Este aparelho foi concebido unicamente para utilização doméstica num ambiente interior.
- Este aparelho pode ser utilizado em escritórios, quartos de hóspedes de hotéis, quartos de hóspedes de pousadas, casas de hóspedes de turismo rural e outros alojamentos semelhantes onde tal utilização não exceda os níveis de utilização doméstica (médios).
- AVISO: O forno e as partes acessíveis ficam quentes durante a utilização. Deve ter cuidado para evitar tocar nas resistências de aquecimento.
- AVISO: Deixar cozinhados com gorduras ou óleos num aparelho sem vigilância pode ser perigoso e resultar em incêndio.
- O fumo é uma indicação de sobreaquecimento. Nunca utilize água para extinguir um incêndio ao cozinhar. Desligue o aparelho e cubra as chamas com, por exemplo, um cobertor contra incêndios ou uma tampa.
- AVISO: O aparelho não pode ser alimentado através de algum dispositivo de comutação externo, como um temporizador, nem pode ser ligado a um circuito que seja

ligado e desligado regularmente pelo fornecedor de eletricidade.

- CUIDADO: O processo de cozedura tem de ser supervisionado Um processo de cozedura de curta duração tem de ser supervisionado continuamente.
- AVISO: Perigo de incêndio: Não coloque objetos sobre as zonas de aquecimento.
- Os objetos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas de tacho não devem ser colocados na superfície da placa porque podem ficar quentes.
- Não use o aparelho antes de instalá-lo na estrutura embutida.
- Não utilize jatos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- AVISO: Se a superfície apresentar alguma fenda, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque elétrico. Se o aparelho estiver ligado à rede elétrica diretamente numa caixa de derivação, desligue o disjuntor no quadro elétrico para desligar o aparelho da alimentação elétrica. Em todo o caso, contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- AVISO: Utilize apenas proteções de placa que tenham sido concebidas pelo fabricante do aparelho de cozinhar ou recomendadas pelo fabricante do aparelho nas instruções de utilização, bem como as proteções de placa já incorporadas no aparelho caso existam. A utilização de proteções impróprias pode causar acidentes.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 Instalação

#### **AVISO!**

A instalação deste aparelho tem de ser efetuada por uma pessoa qualificada.

#### **AVISO!**

Risco de ferimentos ou danos no aparelho.

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se estiver danificado.
- Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque ele é pesado. Utilize sempre luvas de proteção e calçado fechado.
- Vede as superfícies cortadas do armário com um vedante para impedir que a humidade cause dilatações.
- Proteja a parte inferior do aparelho contra o vapor e a humidade.
- Não instale o aparelho perto de uma porta ou por baixo de uma janela. Tal evita que a abertura de portas ou janelas faça cair algum tacho quente do aparelho.
- Se o aparelho for instalado por cima de gavetas, certifique-se de que o espaço entre o fundo do aparelho e a gaveta superior é suficiente para permitir a circulação de ar.
- A parte inferior do aparelho pode ficar quente. É necessário instalar um painel de separação feito de contraplacado, material de armário de cozinha ou outro material não inflamável debaixo do aparelho para evitar o acesso à parte inferior.
- O painel de separação tem de cobrir completamente a área sob a placa.

### 2.2 Ligação elétrica

#### **AVISO!**

Risco de incêndio e choque elétrico.

- Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um eletricista qualificado.
- O aparelho tem de estar ligado à terra.
- Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente elétrica.
- Certifique-se de que os parâmetros indicados na placa de características são compatíveis com as características da alimentação elétrica.
- Certifique-se de que o aparelho está instalado corretamente. Ligações de cabo de alimentação e ficha (se aplicável) soltas ou incorretas podem provocar o aquecimento excessivo dos terminais.
- Utilize o cabo de alimentação correto.
- Não permita que o cabo de alimentação se enrole.
- Certifique-se de que está instalada uma proteção contra choques.
- Utilize o grampo de alívio de tensão no cabo.
- Não permita que o cabo e a ficha de alimentação (se aplicável) entrem em contacto com partes quentes do aparelho ou com algum tacho quente quando ligar o aparelho a uma tomada.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha de alimentação (se aplicável) ou o cabo de alimentação. Contacte o nosso Centro de Assistência Técnica Autorizado ou um eletricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.
- As proteções contra choques eléctricos das peças isoladas e não isoladas devem estar fixas de modo a não poderem ser retiradas sem ferramentas.
- Ligue a ficha à tomada elétrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Se a tomada eléctrica estiver solta, não ligue a ficha.

- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), diferenciais e contactores.
- A instalação eléctrica deve possuir um dispositivo de isolamento que lhe permita desligar o aparelho da corrente eléctrica em todos os pólos. O dispositivo de isolamento deve ter uma abertura de contacto com uma largura mínima de 3 mm.

## 2.3 Utilização

### **AVISO!**

Risco de ferimentos, queimaduras e choque elétrico.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Retire todas as películas de embalagem, rotulagem e de proteção (se aplicável) antes da primeira utilização.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não ficam obstruídas.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Desligue a zona de cozedura após cada utilização.
- Não coloque talheres ou tampas de caçarolas nas zonas de cozedura. Podem ficar quentes.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando ele estiver em contacto com água.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou armazenamento.
- Se a superfície do aparelho estiver rachada, desligue-o imediatamente da corrente eléctrica. Isto evita choque eléctrico.
- Quando coloca alimentos em óleo quente, pode salpicar.
- Não utilize folha de alumínio ou outros materiais entre a superfície de cozedura e o tacho, salvo indicação em contrário do fabricante deste aparelho.
- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para este aparelho.

### **AVISO!**

Risco de incêndio e explosão.

- As gorduras e os óleos podem libertar vapores inflamáveis quando aquecidos. Mantenha as chamas e os objetos quentes afastados das gorduras e dos óleos quando cozinhar com eles.
- Os vapores que o óleo muito quente liberta podem causar combustão espontânea.
- O óleo usado, que pode conter restos de alimentos, pode causar incêndio a uma temperatura inferior à do óleo utilizado pela primeira vez.
- Não coloque produtos inflamáveis, nem objetos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.

### **AVISO!**

Risco de danos no aparelho.

- Não coloque tachos quentes no painel de comandos para evitar o risco de queimaduras.
- Não coloque uma tampa de panela quente na superfície de vidro da placa.
- Não deixe que os tachos fervam até ficarem sem água.
- Tenha cuidado para não permitir que algum objeto ou tacho caia sobre o aparelho. A superfície pode ficar danificada.
- Não ative as zonas de cozedura com tachos vazios ou sem tacho.
- Os tachos de ferro fundido, alumínio ou que tenham a base danificada podem riscar o vidro / cerâmica. Levante sempre estes objetos quando precisar de os deslocar sobre a placa.

## 2.4 Manutenção e limpeza

- Limpe o aparelho com regularidade para evitar que o material da superfície se deteriore.
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e deixe-o arrefecer
- Limpe o aparelho com um pano macio húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos,

esfregões abrasivos, solventes ou objetos metálicos, salvo indicação em contrário.

## 2.5 Assistência Técnica

- Contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado se for necessário reparar o aparelho. Utilize apenas peças sobressalentes originais.
- Relativamente à(s) lâmpada(s) no interior deste produto e às lâmpadas sobressalentes vendidas separadamente: Estas lâmpadas destinam-se a suportar condições físicas extremas em eletrodomésticos, tais como temperatura, vibração, humidade, ou destinam-se a sinalizar informação relativamente ao estado operacional do aparelho. Não se

destinam a ser utilizadas em outras aplicações e não se adequam à iluminação de espaços domésticos.

## 2.6 Eliminação

### ⚠ AVISO!

Risco de ferimentos ou asfixia.

- Contacte a sua autoridade local para saber como descartar o aparelho corretamente.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica do aparelho e elimine-o.

## 3. INSTALAÇÃO

### ⚠ AVISO!

Consulte os capítulos relativos à segurança.

### 3.1 Antes da instalação

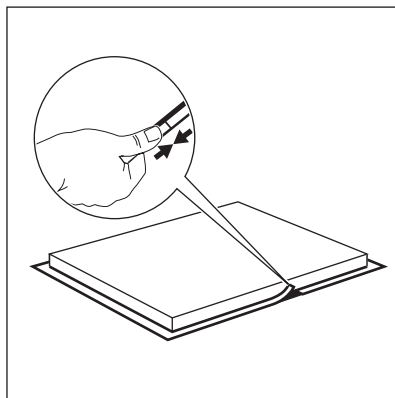
Antes de instalar a placa, anote aqui as seguintes informações que pode ver na placa de características. A placa de características encontra-se na parte inferior da placa.

Número de série .....

### 3.2 Placas encastradas

Utilize as placas de encastrar apenas após a sua montagem em móveis de encastre ou superfícies de trabalho que cumpram as normas aplicáveis.

### 3.3 Fixação do vedante

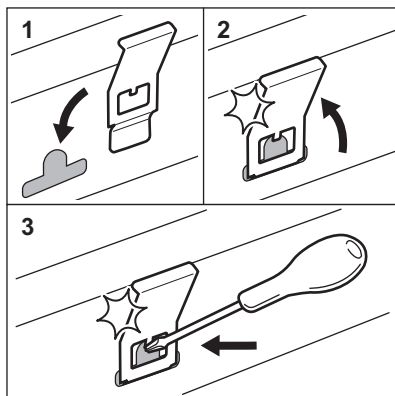
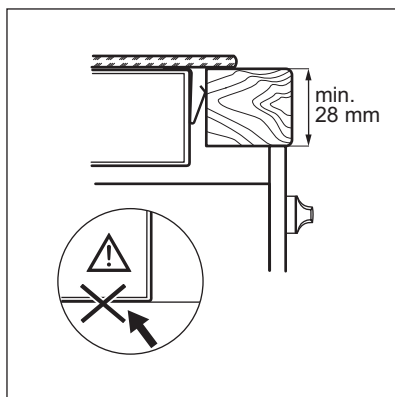
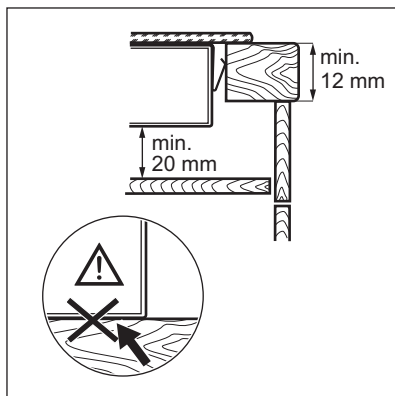
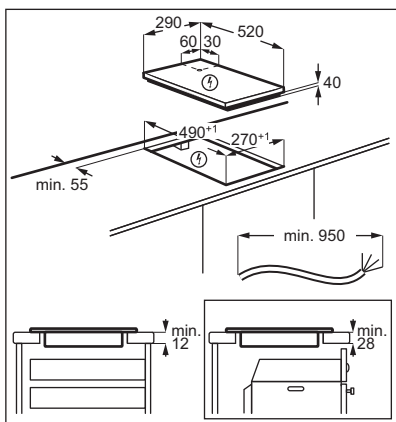
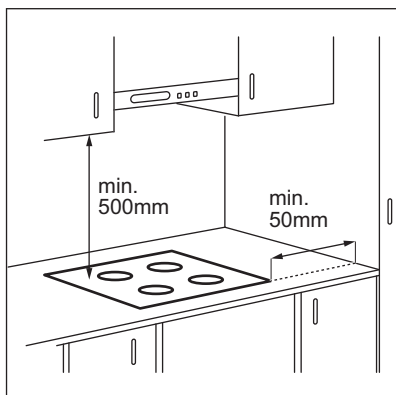


#### Instalação sobre um balcão

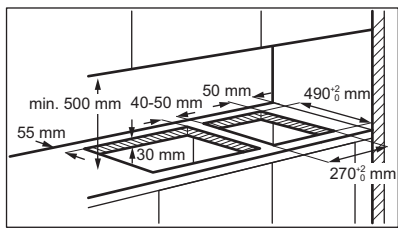
1. Limpe a bancada à volta da área cortada.
2. Cole a tira vedante fornecida 2x6 mm na parte inferior da placa, ao longo da extremidade exterior da vitrocerâmica. Não a estique. Faça com que as extremidades da tira vedante fiquem no meio de um dos lados da placa.
3. Acrescente alguns milímetros ao comprimento quando cortar a tira vedante.
4. Junte as duas extremidades da tira vedante.

### 3.4 Montagem

Se instalar a placa debaixo de um exaustor, consulte as instruções de instalação do exaustor, para saber qual é a distância mínima entre os aparelhos.



3.5 Instalação de mais de uma placa

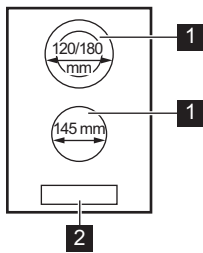


3.6 Cabo de ligação

- A placa é fornecida com um cabo de ligação.
- Para substituir o cabo de alimentação, se estiver danificado, utilize um cabo do tipo: H05V2V2-F que suporte uma temperatura de 90 °C ou superior. Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado. O cabo de ligação só deve ser substituído por um eletricista qualificado.

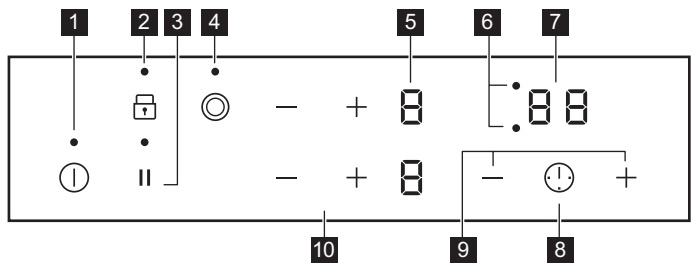
4. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

4.1 Disposição da superfície de confeção



- 1 Zona de cozedura
- 2 Painel de comandos

4.2 Disposição do painel de comandos



Utilize os campos do sensor para controlar o aparelho. Os visores, indicadores e sons indicam as funções que estão em funcionamento.

| Campo do sensor | Função | Comentário                                               |
|-----------------|--------|----------------------------------------------------------|
| 1               | ⓘ      | Ligado / Desligado<br>Para activar e desactivar a placa. |

| Campo do sensor                                                                             | Função                                            | Comentário                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>2</b>   | Bloquear / Dispositivo de segurança para crianças | Para bloquear/desbloquear o painel de comandos.                  |
| <b>3</b>   | Pausa                                             | Para activar e desactivar a função.                              |
| <b>4</b>   | -                                                 | Para activar e desactivar o circuito exterior.                   |
| <b>5</b> -                                                                                  | Indicador do grau de cozedura                     | Para indicar o grau de cozedura.                                 |
| <b>6</b> -                                                                                  | Indicadores do temporizador das zonas de cozedura | Apresenta a zona de cozedura para a qual está definido um tempo. |
| <b>7</b> -                                                                                  | Visor do temporizador                             | Para indicar o tempo em minutos.                                 |
| <b>8</b>   | -                                                 | Para seleccionar a zona de cozedura.                             |
| <b>9</b>   | -                                                 | Para aumentar ou diminuir o tempo.                               |
| <b>10</b>  | -                                                 | Para seleccionar o grau de cozedura.                             |

### 4.3 Indicadores de grau de aquecimento

| Visor                                                                                                                                                                                                                                                       | Do ciclo                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                             | A zona de confeção está desativada.                                                                            |
|  -                                                                                         | A zona de confeção está ativada.                                                                               |
|                                                                                                                                                                             | Pausa ativo.                                                                                                   |
|  + dígito                                                                                                                                                                   | Existe uma anomalia.                                                                                           |
|  /  /  | OptiHeat Control (Indicador de calor residual de 3 níveis): continuar a cozinhar/manter quente/calor residual. |
|                                                                                                                                                                           | Bloquear / Dispositivo de segurança para crianças funciona.                                                    |
|                                                                                                                                                                           | Desligar automático ativo.                                                                                     |

## 5. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

### AVISO!

Consulte os capítulos relativos à segurança.

### 5.1 Activar e desactivar

Toque em  durante 1 segundo para activar ou desactivar a placa.

### 5.2 Desligar automático

**A função desactiva automaticamente a placa nas seguintes situações:**

- Quando todas as zonas de cozedura estão desactivadas,
- Quando, após a activação da placa, não é definido qualquer grau de cozedura,

- Quando ocorrer um derrame ou quando for colocado algum objecto sobre o painel de comandos durante mais de 10 segundos (tacho, pano, etc.). É emitido um sinal sonoro e a placa desactiva-se. Retire o objecto ou limpe o painel de comandos.
- Quando não desactiva uma zona de cozedura nem altera o grau de cozedura.

Após algum tempo, a indicação  acende-se e a placa desactiva-se.

**Relação entre o grau de cozedura e o tempo ao fim do qual a placa se desactiva:**

| Grau de confeção                                                                       | A placa desactiva-se após |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  1 - 2 | 6 horas                   |
| 3 - 4                                                                                  | 5 horas                   |
| 5                                                                                      | 4 horas                   |
| 6 - 9                                                                                  | 1.5 horas                 |

### 5.3 Grau de cozedura

Toque em  para aumentar o grau de cozedura. Toque em  para diminuir o grau de cozedura. Toque em  e  simultaneamente para desactivar a zona de cozedura.

### 5.4 OptiHeat Control (Indicador de calor residual de 3 níveis)

#### AVISO!

 /  /  Enquanto o indicador estiver aceso, existe o risco de queimaduras devido ao calor residual.

Os indicadores acendem-se quando uma zona de cozedura está quente. Estes mostram o nível do calor residual das zonas de cozedura que está atualmente a usar:

-  - Continuar a cozinhar,
-  - Manter quente,
-  - Aquecimento residual.

O indicador também pode acender-se:

- para as zonas de aquecimento adjacentes, mesmo que não as esteja a usar,
- quando um tacho quente é colocado numa zona de aquecimento fria,
- quando a placa está desactivada mas a zona de aquecimento ainda está quente.

O indicador desaparece quando a zona de aquecimento tiver arrefecido.

### 5.5 Ativar e desativar os anéis exteriores

Pode ajustar manualmente a superfície de cozedura de acordo com as dimensões do tacho.

Selecione uma definição de cozedura para a zona de cozedura. Escolha o símbolo dedicado à zona de cozedura: .

**Para ativar o circuito exterior:** toque no símbolo. O indicador aparece.

**Para desativar o anel exterior:** toque no símbolo até que o indicador desapareça.

### 5.6 Temporizador

#### • Temporizador de contagem decrescente

Pode utilizar esta função para definir a duração de uma simples sessão de cozedura.

Comece por seleccionar o nível de aquecimento para a zona de confeção e selecione depois a função.

**Para definir a zona de cozedura:** toque repetidamente em  até aparecer o indicador de uma zona de cozedura.

**Para ativar a função ou mudar o tempo:**

toque em  ou  do temporizador para definir o tempo (00 - 99 minutos). Quando o indicador da zona de aquecimento começa a piscar, a contagem decrescente começa.

**Para ver o tempo remanescente:** toque em  para definir a zona de cozedura. O indicador da zona de cozedura começa a piscar. O visor mostra o tempo restante.

**Para desativar a função:** toque em  para definir a zona de cozedura e, de seguida,

toque em . O tempo restante é contado para trás até **00**. O indicador da zona de cozedura desaparece.



Quando a contagem decrescente termina, soa um sinal acústico e **00** pisca. A zona de aquecimento é desactivada.

**Para desligar o som:** toque em .

• **Conta-minutos**

Pode utilizar esta função quando a placa está activa e as zonas de aquecimento estão inactivas. O visor apresenta na área do nível de calor.

**Para ativar a função:** toque em e, de seguida, toque em ou do temporizador para definir o tempo. Quando o tempo termina, soa um sinal acústico e **00** pisca.

**Para desligar o som:** toque em .

**Para desativar a função:** toque em e, de seguida, toque em . O tempo restante é contado para trás até **00**.



Esta função não afeta o funcionamento das zonas de aquecimento.

## 5.7 Pausa

Esta função coloca todas as zonas de cozedura em funcionamento com a definição de cozedura mais baixa.

Quando a função opera, todos os outros símbolos nos painéis de comando estão bloqueados.

A função não para as funções de temporizador.

**1. Para ativar a função:** prima .

acende-se. A definição de cozedura é diminuída para 1.

**2. Para desativar a função:** prima .

A definição de cozedura anterior aparece.

## 5.8 Bloquear

É possível bloquear o painel de comandos com zonas de confeção a funcionar. Isto impede uma alteração acidental da definição de aquecimento.

**Comece por definir o grau de aquecimento.**

**Para ativar a função:** toque em . acende durante 4 segundos. O temporizador permanece activo.

**Para desativar a função:** toque em . O mostrador apresenta a definição de aquecimento anterior.



Quando desativar a placa, também desativará esta função.

## 5.9 Dispositivo de segurança para crianças

Esta função evita o funcionamento acidental da placa.

**Para ativar a função:** ative a placa com . Não defina nenhum grau de aquecimento.

Toque em durante 4 segundos. acende. Desative a placa com .

**Para desativar a função:** ative a placa com . Não defina nenhum grau de aquecimento. Toque em durante 4 segundos. acende. Desative a placa com .

**Para desativar a função por apenas um período de confeção:** ative a placa com . acende. Toque em durante 4 segundos. **Defina o grau de aquecimento em menos de 10 segundos.** Pode utilizar a placa. Quando desativar a placa com , a função fica novamente ativa.

5.10 OffSound Control  
(Desactivação e activação dos sons)

Desative a placa. Toque em ① durante 3 segundos. O visor acende e apaga. Toque em || durante 3 segundos. [b0] ou aparece [b1]. Toque no + da zona dianteira esquerda para seleccionar o seguinte:

- [b1] - os sons ficam desactivados
- [b0] - os sons ficam activados

Para confirmar a selecção, aguarde até que a placa se desactive automaticamente.

Quando a função está [b1], pode ouvir os sons apenas quando:

- toca em ①
- Conta-minutos chega ao fim
- Temporizador de contagem decrescente chega ao fim
- coloca algo sobre o painel de comandos.

6. SUGESTÕES E DICAS

 **AVISO!**

Consulte os capítulos relativos à segurança.

6.1 Tachos

- A base do recipiente deve ser o mais espessa e plana possível.
- Certifique-se de que os fundos estão limpos e secos antes de os colocar na superfície da placa.
- Para evitar riscos, não deslize ou esfregue o recipiente no vidro cerâmico.

 **i**

Os tachos feitos de aço esmaltado ou que tenham fundos de alumínio ou cobre poderão causar uma alteração de cor na superfície de vitrocerâmica.

6.2 Exemplos de aplicações de cozinha

 **i**

Os dados apresentados na tabela servem apenas como referência.

| Definição de cozedura | Utilize para:                                                                          | Tempo (min.)        | Sugestões                                                                                                                |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [u] - 1               | Manter os alimentos cozinhados quentes.                                                | conforme necessário | Coloque uma tampa no tacho.                                                                                              |
| 1 - 2                 | Molho holandês, derreter: manteiga, chocolate, gelatina.                               | 5 - 25              | Misture regularmente.                                                                                                    |
| 2                     | Solidificar: omeletas fofas, ovos cozidos.                                             | 10 - 40             | Cozinhe com uma tampa.                                                                                                   |
| 2 - 3                 | Cozer arroz e pratos à base de leite em lume brando, aquecer refeições pré-cozinhadas. | 25 - 50             | Adicione, no mínimo, duas partes de líquido para uma parte de arroz e mexa os pratos à base de leite a meio do processo. |
| 3 - 4                 | Cozer legumes, peixe e carne a vapor.                                                  | 20 - 45             | Adicione algumas colheres de sopa de água. Verifique a quantidade de água durante o processo.                            |
| 4 - 5                 | Cozinhar batatas e outros legumes a vapor.                                             | 20 - 60             | Cubra o fundo da panela com 1-2 cm de água. Verifique o nível de água durante o processo. Mantenha a tampa na panela.    |

| Definição de cozedura | Utilize para:                                                                                                             | Tempo (min.)        | Sugestões                             |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| 4 - 5                 | Cozer grandes quantidades de alimentos, guisados e sopas.                                                                 | 60 - 150            | Até 3 l de líquido mais ingredientes. |
| 6 - 7                 | Fritura ligeira: escalopes, cordon bleu de vitela, costeletas, rissóis, salsichas, fígado, roux, ovos, panquecas, sonhos. | conforme necessário | Vire, quando necessário.              |
| 7 - 8                 | Fritura intensa, batatas "palitos" gratinadas, bifes do lombo, bifes.                                                     | 5 - 15              | Vire, quando necessário.              |
| 9                     | Ferver água, cozer massa, estufar carne (goulash, guisado), batatas fritas.                                               |                     |                                       |

## 7. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



### AVISO!

Consulte os capítulos relativos à segurança.

### 7.1 Informações gerais

- Limpe a placa após cada utilização.
- Utilize sempre o acessório com a base limpa.
- Riscos ou manchas escuras na superfície não afetam o funcionamento da placa.
- Utilize um produto de limpeza especial adequado para a superfície da placa.
- Utilize um raspador especial para o vidro.

### 7.2 Limpar a placa

- **Remova imediatamente:** plástico derretido, folha de plástico, sal, açúcar e

alimentos com açúcar, caso contrário a sujidade pode danificar a placa. Tenha cuidado para evitar queimaduras. Utilize um raspador especial sobre a superfície de vidro em ângulo agudo e desloque a lâmina sobre a superfície.

- **Remova quando a placa estiver suficientemente fria:** manchas de calcário, água ou gordura e descolorações nas partes metálicas brilhantes. Limpe a placa com um pano húmido e um detergente não abrasivo. Após a limpeza, seque a placa com um pano macio.
- **Remova a descoloração nas partes metálicas brilhantes:** utilize uma solução de água com vinagre e limpe a superfície de vidro com um pano.

## 8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



### AVISO!

Consulte os capítulos relativos à segurança.

### 8.1 O que fazer se...

| Problema                                 | Causa possível                                                               | Solução                                                            |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Não consegue ativar ou utilizar a placa. | A placa não está ligada à corrente elétrica ou não está corretamente ligada. | Verifique se a placa está corretamente ligada à corrente elétrica. |

| Problema                                                                                                                  | Causa possível                                                                                | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                           | O fusível está fundido.                                                                       | Certifique-se de que o fusível é a causa da anomalia. Se o fusível se fundir diversas vezes, contacte um eletricista qualificado.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                           | Não configurou a definição de aquecimento durante 10 segundos.                                | Ative novamente a placa e defina a definição de aquecimento em menos de 10 segundos.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                           | Tocou em 2 ou mais campos do sensor em simultâneo.                                            | Toque em apenas um campo do sensor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                           | Pausa funciona.                                                                               | Consulte "Pausa".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                           | Há água ou manchas de gordura no painel de comandos.                                          | Limpe o painel de comandos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pode ouvir um som constante.                                                                                              | A ligação eléctrica não está correta.                                                         | Desligue a placa da corrente elétrica. Peça a um eletricista qualificado que verifique a instalação.                                                                                                                                                                                                                                           |
| É emitido um sinal acústico e a placa desativa-se.<br>É emitido um sinal acústico quando a placa é desativada.            | Colocou alguma coisa sobre um ou mais campos do sensor.                                       | Retire o objeto dos campos do sensor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A placa desativa-se.                                                                                                      | Colocou alguma coisa sobre o campo do sensor ①.                                               | Retire o objeto do campo do sensor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| O indicador de calor residual não acende.                                                                                 | A zona não está quente porque foi ativada apenas por pouco tempo ou o sensor está danificado. | Se a zona tiver funcionado durante tempo suficiente para ficar quente, fale com um Centro de Assistência Técnica Autorizado.                                                                                                                                                                                                                   |
| Não consegue ativar o circuito exterior.                                                                                  | A zona de cozedura não foi ativada.                                                           | Selecione primeiro uma definição de cozedura para a zona de cozedura.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  Existe uma área escura na zona múltipla. | É normal existir uma área escura na zona múltipla.                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| O painel de comandos fica quente ao toque.                                                                                | O tacho é demasiado grande ou está demasiado próximo do painel de comandos.                   | Coloque tachos grandes numa das zonas de aquecimento de trás, se possível.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Não há som quando toca nos campos do sensor do painel.                                                                    | Os sons estão desativados.                                                                    | Ativar os sons. Consulte "Utilização diária".                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  acende-se.                             | Dispositivo de segurança para crianças ou Bloquear funciona.                                  | Consulte "Utilização diária".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  e um número acendem-se.                | A placa apresenta um erro.                                                                    | Desative a placa e ative-a novamente após 30 segundos. Se  se ligar novamente, desligue a placa da corrente elétrica. Após 30 segundos, ligue a placa novamente. Se o problema continuar, entre em contacto com um Centro de Assistência Técnica Autorizado. |

| Problema                                                                                    | Causa possível                                        | Solução                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  acende-se. | A segunda fase da alimentação elétrica está em falta. | Verifique se a placa está corretamente ligada à corrente elétrica. Retire o fusível, aguarde um minuto e volte a introduzir o fusível. |

## 8.2 Se não conseguir encontrar uma solução...

Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou um Centro de Assistência Técnica Autorizado. Indique os dados da placa de características. Indique também o código de três letras da placa vitrocerâmica (no canto da superfície de vidro) e a mensagem de erro

apresentada. Certifique-se de que utilizou a placa corretamente. Caso contrário, a manutenção efetuada pelo Técnico de Assistência ou pelo fornecedor não será gratuita, mesmo durante o período de garantia. As informações relativas ao período de garantia e aos Centros de Assistência Técnica Autorizados encontram-se no folheto de garantia.

## 9. DADOS TÉCNICOS

### 9.1 Placa de classificação

Modelo HRB32310CB  
Tipo 60 HED D1 KO

N.º de série.....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Fabricado em: Roménia  
2.9 kW



### 9.2 Especificações das zonas de cozedura

| Zona de cozedura  | Potência nominal (definição de aquecimento máxima) [W] | Diâmetro da zona de cozedura [mm] |
|-------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Dianteira central | 1200                                                   | 145                               |
| Traseiro do meio  | 700 / 1700                                             | 120 / 180                         |

Para otimizar a cozedura, utilize um tacho com diâmetro não superior ao da zona de cozedura.

## 10. EFICIÊNCIA ENERGÉTICA

### 10.1 Informação do produto de acordo com o Regulamento de Ecodesign da UE

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Identificação do modelo | HRB32310CB       |
| Tipo de placa           | Placa encastrada |

|                                                                  |                                       |                            |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| Número de zonas de aquecimento                                   | 2                                     |                            |
| Tecnologia de aquecimento                                        | Aquecimento radiante                  |                            |
| Diâmetro das zonas de aquecimento circulares (Ø)                 | Dianteira central<br>Traseiro do meio | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Consumo de energia por zona de aquecimento (EC electric cooking) | Dianteira central<br>Traseiro do meio | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Consumo de energia da placa (EC electric hob)                    | 189.8 Wh/kg                           |                            |

IEC / EN 60350-2 - Aparelhos elétricos domésticos para cozinhar - Parte 2: Placas – Métodos para medir o desempenho.

## 10.2 Placa economizadora de energia

Pode poupar energia nos cozinhados do dia a dia se seguir as sugestões abaixo.

- Ao aquecer água, utilize apenas a quantidade de que necessita.
- Sempre que possível, coloque tampas nos recipientes.

- Coloque o recipiente na zona de confeção antes de a ativar.
- A base do tacho deve ter o mesmo diâmetro que a zona de cozedura.
- Coloque os recipientes mais pequenos nas zonas de confeção mais pequenas.
- Coloque os recipientes diretamente no centro das zonas de confeção.
- Utilize o aquecimento residual para manter os alimentos quentes ou para derretê-los.

## 10.3 Informações do produto para consumo de energia e tempo máximo para alcançar o modo de baixa potência aplicável

|                                                                                                    |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Consumo de energia no modo desligado                                                               | 0.3 W |
| Tempo máximo necessário para que o forno atinja automaticamente o modo de baixa potência aplicável | 2 min |

# 11. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos elétricos e eletrónicos. Não elimine aparelhos

marcados com o símbolo  com o lixo doméstico. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

**Добро пожаловать в AEG! Благодарим вас за то, что вы остановили свой выбор на нашем изделии.**



Рекомендации по использованию изделия, брошюры, руководство по устранению неисправностей, информацию о техническом обслуживании и ремонте можно найти на странице:  
**[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)**

Право на изменения сохраняется.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ..... | 223 |
| 2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....         | 226 |
| 3. УСТАНОВКА.....                        | 228 |
| 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....                 | 230 |
| 5. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....         | 232 |
| 6. УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....          | 234 |
| 7. УХОД И ЧИСТКА.....                    | 235 |
| 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....        | 236 |
| 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....               | 238 |
| 10. ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ.....    | 238 |
| 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....         | 239 |

## 1. ⚠ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Изготовитель не несёт ответственность за травмы/ущерб, вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Обязательно храните данную инструкцию вместе с прибором для использования в будущем.

### 1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Этот прибор может использоваться детьми старше восьми лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им

безопасно эксплуатировать изделие и дающих им представление об опасности, связанной с его эксплуатацией. Детям младше 8 лет и лицам с ярко выраженными и комплексными нарушениями здоровья запрещается находиться рядом с прибором без постоянного присмотра.

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте их надлежащим образом.
- **ВНИМАНИЕ!** Прибор и его открытые элементы сильно нагреваются во время эксплуатации. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору во время его использования, а также когда прибор еще не успел остыть.
- Если прибор оснащен устройством защиты детей, его следует включить.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.

## **1.2 Общая безопасность**

- Данный прибор предназначен исключительно для приготовления пищи.
- Данный прибор предназначен для бытового применения в отдельном домохозяйстве.
- Данный прибор можно использовать в офисах, гостиничных номерах, мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак», сельских жилых домах и других аналогичных помещениях, где такое использование не превышает (среднего) уровня бытового использования.
- **ВНИМАНИЕ!** Прибор и его открытые элементы сильно нагреваются во время эксплуатации. Будьте осторожны! Не прикасайтесь к нагревательным элементам.

- **ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте на плите без присмотра продукты, готовящиеся на жире или масле, это может представлять опасность и привести к пожару.
- Дым является признаком перегрева. Ни в коем случае не пытайтесь залить пламя водой. Выключите прибор и накройте пламя, например, противопожарным одеялом или крышкой.
- **ВНИМАНИЕ!** Подключение прибора к электросети не должно выполняться через внешние переключающие устройства, например, таймеры, а также через электрические цепи, регулярно включаемые и выключаемые поставщиком электроэнергии.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не оставляйте прибор без присмотра во время приготовления. Короткий процесс приготовления необходимо контролировать постоянно.
- **ВНИМАНИЕ!** Опасность возгорания: не используйте варочные поверхности для хранения каких-либо предметов.
- Не кладите металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки и крышки на варочную поверхность, так как возможно их сильное нагревание.
- Не эксплуатируйте прибор до его установки во встроенную мебель.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду и пар.
- **ВНИМАНИЕ!** При обнаружении трещин на поверхности выключите прибор во избежание поражения электрическим током. Если прибор подключен к электросети напрямую с помощью клеммной колодки, извлеките плавкий предохранитель, чтобы отсоединить прибор от сети. В любом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.
- В случае повреждения кабеля питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или другим компетентным специалистом.

- **ВНИМАНИЕ!** Используйте только защиту варочной поверхности, которая была разработана производителем прибора для приготовления пищи, обозначена производителем прибора в инструкциях как пригодная для использования с данным прибором или встроена в прибор. Использование ненадлежащей защиты может стать причиной несчастного случая.

## 2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1 Установка

#### **ВНИМАНИЕ!**

Установка прибора должна осуществляться только квалифицированным специалистом.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Существует риск повреждения прибора или получения травмы.

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, имеющий повреждения.
- Следуйте инструкциям по установке, входящим в комплект прибора.
- Обеспечьте наличие минимально допустимых зазоров между соседними приборами и предметами мебели.
- Всегда будьте осторожны при перемещении прибора, поскольку он тяжелый. Всегда используйте защитные перчатки и закрытую обувь.
- Поверхности срезов столешницы необходимо покрыть герметиком во избежание их разбухания под воздействием влаги.
- Защитите днище прибора от пара и влаги.
- Не устанавливайте прибор рядом с дверьми или под окнами. Это позволит избежать падения с прибора горячей кухонной посуды при открывании двери или окна.
- В случае установки прибора над выдвижными ящиками убедитесь, что между днищем прибора и верхним

ящиком имеется достаточное для вентиляции пространство.

- Дно прибора сильно нагревается. Обязательно разместите под прибором пожаробезопасную разделительную прокладку из фанеры, полотна для столешниц или других невоспламеняющихся материалов для предотвращения доступа к прибору снизу.
- Разделительная панель должна полностью перекрывать область под варочной панелью.

### 2.2 Подключение к электросети

#### **ВНИМАНИЕ!**

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Все электрические подключения должны выполняться квалифицированным электриком.
- Прибор должен быть заземлен.
- Перед выполнением каких-либо операций с прибором его следует отключить от сети электропитания.
- Убедитесь, что параметры, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют характеристикам электросети.
- Убедитесь в правильности установки прибора. Неплотно зафиксированный сетевой шнур или вилка, которая неплотно держится в розетке (если это применимо к данному прибору), может привести к перегреву контактов.
- Используйте правильный сетевой кабель.

- Не допускайте спутывания электропроводов.
- Убедитесь, что установлена защита от поражения электрическим током.
- Используйте оправку кабеля.
- При подключении прибора к розетке убедитесь, что сетевой шнур или вилка (если это применимо к данному прибору) не касается горячего прибора или горячей посуды.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Убедитесь, что вилка сетевого кабеля (если это применимо) или сетевой кабель не повреждены. Для замены поврежденного сетевого кабеля обратитесь в наш авторизованный сервисный центр или к электрику.
- Детали, защищающие токоведущие или изолированные части прибора, должны быть закреплены так, чтобы их было невозможно удалить без специальных инструментов.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в конце установки прибора. Убедитесь, что после установки прибора к вилке сетевого шнура есть свободный доступ.
- Не подключайте прибор к розетке электропитания, если она плохо закреплена или если вилка неплотно входит в розетку.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за вилку сетевого шнура.
- Следует использовать подходящие размыкающие устройства: автоматические выключатели, предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), УЗО и контакторы.
- Прибор должен быть подключен к электросети через устройство для изоляции, позволяющее отсоединять от сети все контакты. Устройство для изоляции должно обеспечивать зазор между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

## 2.3 Использование

### ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, ожогов и поражения электрическим током.

- Не вносите изменения в конструкцию данного прибора.
- Перед первым использованием удалите всю упаковку, наклейки и защитную пленку (если применимо).
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- После каждого использования выключайте конфорки.
- Не кладите на конфорки столовые приборы или крышки кастрюль. Они могут сильно нагреться.
- При использовании прибора не касайтесь его мокрыми руками. Не касайтесь прибора, если на него попала вода.
- Не используйте прибор как столешницу или подставку для каких-либо предметов.
- В случае образования на приборе трещин немедленно отключите его от сети электропитания. Это позволит предотвратить поражение электрическим током.
- Горячее масло может разбрызгиваться, когда вы помещаете в него пищевые продукты.
- Не используйте алюминиевую фольгу или другие материалы между варочной поверхностью и кухонной посудой, если иное не указано производителем этого прибора.
- Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем для этого прибора.

### ВНИМАНИЕ!

Риск возгорания и взрыва.

- При нагреве жиры и масла могут выделять легковоспламеняющиеся пары. Во время приготовления не допускайте контакта жиров и масел с открытым пламенем или нагретыми предметами.

- Образующие сильно нагретым маслом пары могут привести к самопроизвольному возгоранию.
- Использованное масло может содержать остатки пищи, что может привести к его возгоранию при более низких температурах по сравнению с маслом, которое используется в первый раз.
- Не ставьте на прибор или рядом с ним легковоспламеняющиеся материалы или пропитанные ими предметы.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Существует риск повреждения прибора.

- Во избежание ожогов не ставьте на панель управления горячую кухонную посуду.
- Не кладите на стеклянную поверхность варочной поверхности горячие крышки сковород.
- Не позволяйте жидкости полностью выкипать из посуды.
- Следите за тем, чтобы на прибор не падали предметы или кухонная посуда. Поверхность может быть повреждена.
- Не включайте конфорки без кухонной посуды или с пустой кухонной посудой.
- Посуда, изготовленная из чугуна, алюминия или с поврежденным дном, может привести к появлению царапин на стеклянной или стеклокерамической поверхности. Всегда поднимайте эти предметы при их перемещении на варочной панели.

### **2.4 Уход и очистка**

- Во избежание повреждения покрытия прибора производите его регулярную очистку.
- Перед каждой очисткой выключайте прибор и дайте ему остыть.

- Очистите прибор мягкой тканью, смоченной в . Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, абразивные губки, растворители или металлические предметы, если не указано иное.

### **2.5 Сервис**

- Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр. Используйте только оригинальные запасные части.
- О лампах внутри прибора и лампах, продаваемых отдельно в качестве запасных частей: данные лампы рассчитаны на работу в бытовых приборах в исключительно сложных температурных, вибрационных и влажностных условиях или предназначены для передачи информации о рабочем состоянии прибора. Они не предназначены для использования в других приборах и не подходят для освещения бытовых помещений.

### **2.6 Утилизация**



#### **ВНИМАНИЕ!**

Существует опасность получения травм или удушья.

- Для получения информации о надлежащей утилизации прибора обратитесь в местные органы управления.
- Отключите прибор от сети электропитания.
- Обрежьте кабель электропитания как можно ближе к прибору и утилизируйте его.

## **3. УСТАНОВКА**



#### **ВНИМАНИЕ!**

См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

### **3.1 Перед установкой**

Перед установкой варочной панели перепишите с таблички с техническими данными перечисленные ниже сведения.

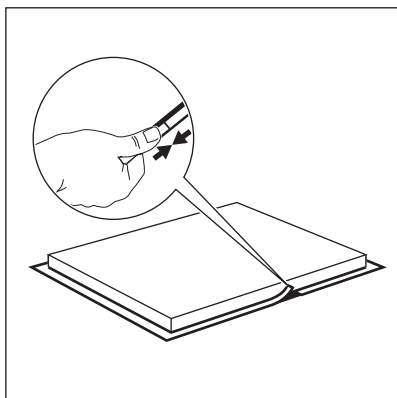
Табличка с техническими данными находится на дне варочной панели.

Серийный номер .....

### 3.2 Встраиваемые варочные панели

Эксплуатация встраиваемых варочных панелей разрешена только после их монтажа в мебель, предназначенную для встраиваемых варочных панелей и отвечающую необходимым стандартам.

### 3.3 Установка уплотнителя

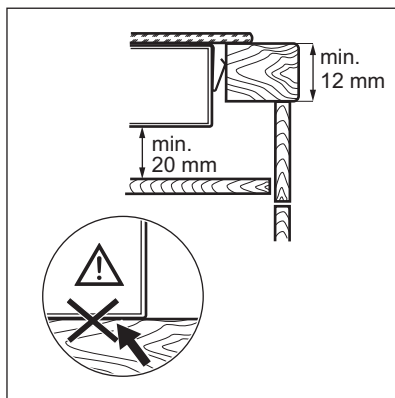
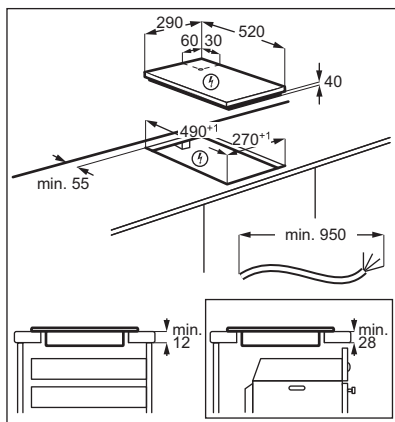
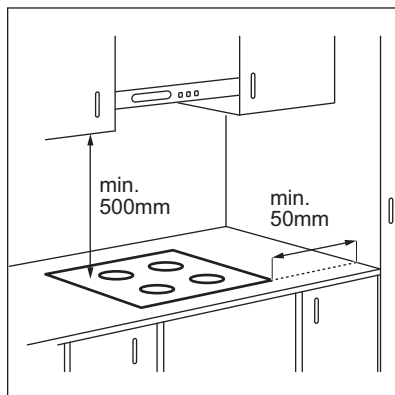


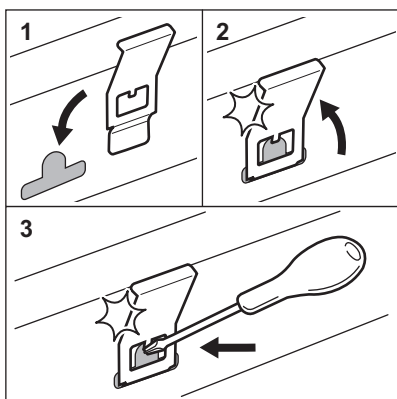
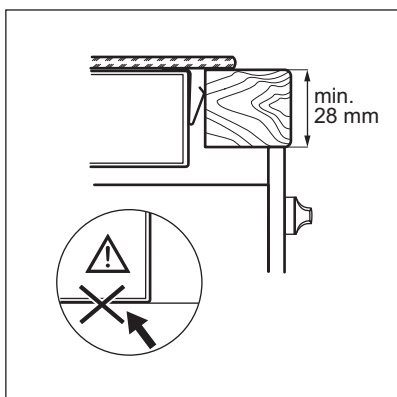
#### Установка сверху

1. Очистите область выреза столешницы.
2. Приложите к нижней кромке варочной панели вдоль края стеклокерамической поверхности идущую в комплекте уплотняющую ленту 2x6 мм. Не растягивайте ее. Убедитесь, что концы ленты расположены посередине одной из сторон варочной панели.
3. Отмеряя уплотнительную ленту перед тем, как ее отрезать, добавьте несколько миллиметров к ее длине.
4. Соедините две конца уплотнительной ленты вместе.

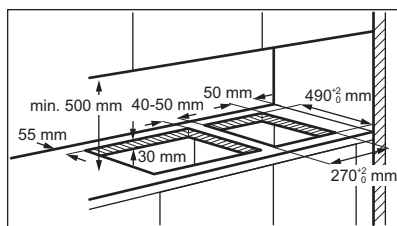
### 3.4 Сборка

При установке варочной панели под вытяжкой ознакомьтесь с инструкциями по установке вытяжки, в которых приведены данные о минимальном расстоянии между приборами.





### 3.5 Установка нескольких варочных панелей

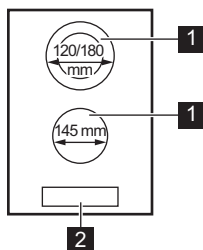


### 3.6 Соединительный кабель

- Варочная панель поставляется с сетевым шнуром.
- При замене поврежденного сетевого шнура используйте кабель: H05V2V2-F выдерживающего температуру 90 °C или выше. Обратитесь в авторизованный сервисный центр. Замену сетевого шнура должен выполнять только квалифицированный электрик.

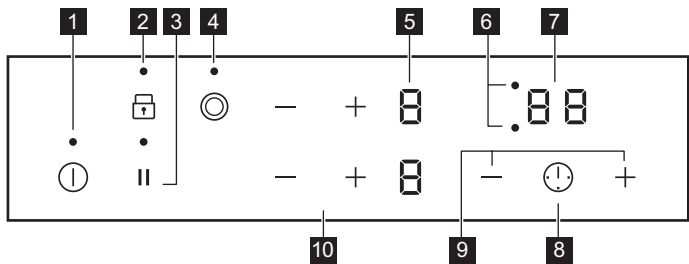
## 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### 4.1 Функциональные элементы варочной поверхности



- 1 Конфорка
- 2 Панель управления

4.2 Расположение панели управления



Управление прибором осуществляется с помощью сенсорных полей. Работа функций подтверждается выводом информации на дисплей, а также визуальной и звуковой индикацией.

| Сенсор-ное поле | Описание                                                                            | Комментарий                      |                                                      |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1               |    | Вкл / Выкл                       | Включение и выключение варочной панели.              |
| 2               |    | Блокир. кнопок / Защита от детей | Блокировка/разблокировка панели управления.          |
| 3               |    | Пауза                            | Включение и выключение функции.                      |
| 4               |    | -                                | Включение и выключение внешнего контура.             |
| 5               | -                                                                                   | Индикация мощности нагрева       | Отображение значения мощности нагрева.               |
| 6               | -                                                                                   | Индикаторы конфорок для таймера  | Отображение конфорки, для которой установлен таймер. |
| 7               | -                                                                                   | Дисплей таймера                  | Отображение времени в минутах.                       |
| 8               |    | -                                | Выбор конфорки                                       |
| 9               |  | -                                | Увеличение или уменьшение времени.                   |
| 10              |  | -                                | Установка мощности нагрева.                          |

4.3 Индикаторы ступеней нагрева

| Дисплей | Описание                |
|---------|-------------------------|
|         | Конфорка выключена.     |
|         | Конфорка работает       |
|         | Выполняется Пауза.      |
|         | Возникла неисправность. |

| Дисплей                                                                                                                                                                                                                                                  | Описание                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  /  /  | OptiHeat Control (Трехступенчатый индикатор остаточного тепла): в процессе приготовления / поддержание тепла / остаточное тепло. |
|                                                                                                                                                                          | Работает Блокир. кнопок / Защита от детей.                                                                                       |
|                                                                                                                                                                          | Выполняется Автоматическое выключение.                                                                                           |

## 5. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ВНИМАНИЕ!

См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

### 5.1 Включение или выключение

Коснитесь на одну секунду , чтобы включить или выключить варочную панель.

### 5.2 Автоматическое выключение

Данная функция автоматически выключает варочную панель, если:

- выключены все конфорки;
- после включения варочной панели не был выбран уровень нагрева;
- панель управления чем-либо залита или на ней что-либо находится дольше десяти секунд (сковорода, тряпка и т.п.). Выдается звуковой сигнал, после чего варочная панель выключается. Уберите предмет или протрите панель управления;
- Конфорка не была выключена или не был изменен уровень нагрева. Через некоторое время загорается значок , и варочная панель выключается.

**Соотношение уровня нагрева и времени работы, после которого варочная панель выключается:**

| Уровень нагрева                                                                            | Варочная панель выключается через |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 часов                           |
| 3 - 4                                                                                      | 5 часов                           |
| 5                                                                                          | 4 часа                            |

| Уровень нагрева | Варочная панель выключается через |
|-----------------|-----------------------------------|
| 6 - 9           | 1,5 часа                          |

### 5.3 Значение мощности нагрева

Нажмите на , чтобы увеличить мощность нагрева. Нажмите на , чтобы уменьшить мощность нагрева. Нажмите одновременно на  и , чтобы выключить конфорку.

### 5.4 OptiHeat Control (Трехступенчатый индикатор остаточного тепла)

#### ВНИМАНИЕ!

 /  /  Пока горит индикатор, существует опасность ожога из-за остаточного тепла.

Если конфорка еще горячая, включаются индикаторы. Они показывают уровень остаточного тепла используемых в данный момент конфорок:

 — продолжить приготовление;

 — поддержание тепла;

 — остаточное тепло.

Индикатор может также включиться:

- для соседних конфорок, даже если они не используются;
- когда на холодную конфорку помещают горячую посуду;
- когда варочная панель выключена, но конфорка еще горячая.

Индикатор исчезает после полного остывания конфорки.

## 5.5 Включение и выключение внешних контуров

Варочную панель можно регулировать вручную в соответствии с размерами посуды.

Задайте уровень нагрева конфорки. Выберите символ, соответствующий конфорке: .

**Чтобы включить внешний контур:** коснитесь символа. Появится индикатор.

**Чтобы выключить внешний контур:** нажмите и удерживайте символ, пока индикатор не исчезнет.

## 5.6 Таймер

### • Таймер обратного отсчета

Данная функция используется для установки продолжительности работы за один цикл приготовления.

Сначала задайте уровень нагрева нужной конфорки, а затем выберите функцию.

**Выбор конфорки:** коснитесь  несколько раз, пока не замигает индикатор необходимой конфорки.

**Включение функции или изменение текущего времени:** коснитесь  или  таймера, чтобы установить время (от 00 до 99 минут). Когда индикатор конфорки начинает мигать, запускается обратный отсчет времени.

**Просмотр оставшегося времени:** коснитесь  для выбора конфорки. Индикатор конфорки начнет мигать. На дисплее отобразится оставшееся до конца отсчета время.

**Чтобы выключить эту функцию:** коснитесь  для выбора конфорки, а затем коснитесь . Оставшееся время обратного отсчета будет сброшено на 00. Индикатор конфорки погаснет.



По истечении установленного времени будет выдан звуковой сигнал и замигает 00. Конфорка выключится.

**Отключение звука:** коснитесь .

### • Таймер

Можно использовать данную функцию, когда варочная панель включена, а конфорки не используются. На дисплее отображается уровень нагрева .

**Для включения этой функции:** коснитесь , а затем коснитесь клавиш таймера  или  для установки времени. По истечении установленного времени выдается звуковой сигнал и начинает мигать 00.

**Для выключения звука** коснитесь .

**Чтобы выключить эту функцию:**

коснитесь , а затем коснитесь . Оставшееся время обратного отсчета будет сброшено на 00.



Данная функция не влияет на работу конфорок.

## 5.7 Пауза

Данная функция переводит все работающие конфорки на наименьший уровень нагрева.

При включении данной функции все символы панели управления блокируются.

Данная функция не отключает функции таймера.

**1. Для включения функции** нажмите кнопку .

 загорится. Уровень нагрева будет понижен до значения «1».

**2. Для выключения функции:** нажмите .

Загорается предыдущий уровень нагрева.

## 5.8 Блокир. кнопок

Во время работы конфорок можно заблокировать панель управления. Это предотвращает случайное изменение мощности нагрева.

**Сначала установите желаемый уровень нагрева.**

**Чтобы включить эту функцию:**

коснитесь . На 4 секунды появится . Таймер продолжит работу.

**Чтобы выключить эту функцию:**

коснитесь . Высветится предыдущее значение уровня нагрева.



При выключении варочной панели выключается и эта функция.

## 5.9 Защита от детей

Эта функция предотвращает случайное использование варочной панели.

**Для включения этой функции:** Включите варочную панель при помощи . Не задавайте никакого уровня нагрева.

Прикоснитесь к  на 4 секунды. Загорится . Выключите варочную панель при помощи .

**Чтобы выключить эту функцию:**

Включите варочную панель при помощи . Не задавайте никакого уровня нагрева.

Прикоснитесь к  на 4 секунды. Загорится . Выключите варочную панель при помощи .

## Отмена функции на один цикл

**приготовления:** Включите варочную панель при помощи . Загорится .

Прикоснитесь к  на 4 секунды.

**Выберите уровень нагрева в течение 10 секунд.** Варочной панелью можно пользоваться. После выключения варочной панели при помощи  данная функция включается снова.

## 5.10 OffSound Control (Включение и выключение звуковых сигналов)

Выключите варочную панель.

Прикоснитесь к  в течение 3-х секунд. Дисплей загорится и погаснет.

Прикоснитесь к  в течение 3-х секунд. Высветится  или . Коснитесь  левой передней конфорки, чтобы произвести следующий выбор:

-  – звуковая сигнализация выключена
  -  – звуковая сигнализация включена
- Для подтверждения выбора подождите, пока варочная поверхность не выключится автоматически.

При работе функции  звуки слышны только если:

- Вы коснулись 
- Таймер ведет обратный отсчет
- Таймер обратного отсчета ведет обратный отсчет
- на панели управления оказался посторонний предмет.

## 6. УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ



### ВНИМАНИЕ!

См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

### 6.1 Посуда

- Дно посуды должно быть как можно более толстым и плоским.

- Прежде чем ставить посуду на варочную поверхность, убедитесь в том, что дно посуды сухое и чистое.
- Во избежание появления царапин не двигайте и не трите посудой стеклокерамическую поверхность.



Посуда, изготовленная из эмалированной стали, а также посуда с алюминиевым или медным дном может вызвать изменение цвета стеклокерамической поверхности.

## 6.2 Примеры применения в области приготовления пищи



Данные, приведенные в таблице, предназначены исключительно для ознакомления.

| Настройки на-грева | Используйте для:                                                                                                                                      | Время (мин)         | Советы                                                                                                                              |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - 1                | Сохранения приготовленных блюд теплыми.                                                                                                               | при необ-ходимо-сти | Накройте кухонную посуду крышкой.                                                                                                   |
| 1 - 2              | Голландский соус, растапливание: сливочное масло, шоколад, желатин.                                                                                   | 5 - 25              | Время от времени перемешивайте.                                                                                                     |
| 2                  | Застывание: пышный омлет, запеченные яйца.                                                                                                            | 10 - 40             | Приготовление под крышкой.                                                                                                          |
| 2 - 3              | Приготовление риса и молочных блюд на медленном огне, разогрев готовых блюд.                                                                          | 25 - 50             | Добавьте воды в количестве, как минимум вдвое превышающем количество риса. Перемешивайте молочные блюда на середине пригото-вления. |
| 3 - 4              | Тушение овощей, рыбы, мяса.                                                                                                                           | 20 - 45             | Добавьте несколько столовых ложек воды. Проверяйте количество воды во время процесса приготовления.                                 |
| 4 - 5              | Приготовление картофеля и других овощей на пару.                                                                                                      | 20 - 60             | Налейте на дно кастрюли 1–2 см во-ды. Проверяйте уровень воды во время процесса приготовления. Держите крышку на кастрюле.          |
| 4 - 5              | Приготовление значительных объ-емов пищи, рагу и супов.                                                                                               | 60 - 150            | До 3 лл жидкости плюс ингредиен-ты.                                                                                                 |
| 6 - 7              | Обжаривание на слабом огне: эска-лоп, телятина «кордон блё», котле-ты, рубленые котлеты, сосиски, пе-чень, заправка для соуса, яйца, бли-ны, пирожки. | при необ-ходимо-сти | Переверните при необходимости.                                                                                                      |
| 7 - 8              | Сильная обжарка, картофельные би-точки, стейки из филе говядины, стейки.                                                                              | 5 - 15              | Переверните при необходимости.                                                                                                      |
| 9                  | Кипячение воды, приготовление макарон. изд., обжаривание мяса (гуляш, жаркое в горшочках), обжаривание картофеля во фритюре.                          |                     |                                                                                                                                     |

## 7. УХОД И ЧИСТКА



### ВНИМАНИЕ!

См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

### 7.1 Общая информация

- Очищайте варочную панель после каждого использования.
- Следите за тем, чтобы дно посуды всегда было чистым.

- Царапины или темные пятна на поверхности не влияют на работу варочной панели.
- Используйте для очистки специальное средство, предназначенное для очистки варочных поверхностей.
- Используйте специальный скребок для стекла.

### 7.2 Чистка варочной поверхности

- **Удаление следующих загрязнений следует выполнять немедленно:** расплавленная пластмасса, полиэтиленовая пленка, сахар и пищевые продукты, содержащие сахар. В противном случае эти загрязнения могут привести к повреждению поверхности варочной панели. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься. Расположите специальный скребок под острым углом

- к стеклянной поверхности и двигайте его по этой поверхности.
- **Удаление следующих загрязнений следует выполнять, только если поверхность варочной панели достаточно остыла:** известковый налет, круги от воды, пятна жира, пятна с металлическим отливом, изменяющие первоначальный цвет поверхности. Варочную поверхность следует чистить влажной тряпкой с неабразивным моющим средством. После очищения насухо вытрите варочную панель мягкой тканью.
- **Для удаления пятен с металлическим отливом, изменяющим первоначальный цвет поверхности:** протрите стеклянную поверхность тканью, смоченной в растворе воде с уксусом.

## 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ


**ВНИМАНИЕ!**  
 См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

### 8.1 Поиск и устранение неисправностей

| Проблема                                        | Возможная причина                                                                    | Способ устранения                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Варочная панель не включает-ся или не работает. | Варочная панель не подключена к электропитанию, или подключение произведено неверно. | Проверьте правильность подклю-чения варочной панели и наличие на-пряжения в сети.                                                                     |
|                                                 | Сработал предохранитель.                                                             | Проверьте, является ли предохра-нитель причиной неисправности. Если предохранитель постоянно срабатывает, обратитесь к квалифи-цированному электрику. |
|                                                 | Уровень нагрева не задавался в течение 10 секунд.                                    | Повторно включите варочную па-нель и менее чем через 10 секунд установите уровень нагрева.                                                            |
|                                                 | Вы одновременно коснулись двух или более датчиков.                                   | Коснитесь только одного датчика.                                                                                                                      |
|                                                 | Работает Пауза.                                                                      | См. раздел «Пауза».                                                                                                                                   |
|                                                 | На панели управления капли воды или жира.                                            | Очистите панель управления.                                                                                                                           |

| Проблема                                                                                                                                       | Возможная причина                                                                                   | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Раздается постоянный звуковой сигнал.                                                                                                          | Неправильное подключение к электросети.                                                             | Отключите варочную панель от сети электропитания. Обратитесь к квалифицированному электрику или проверьте правильность установки прибора.                                                                                                                                                                                                                                |
| Выдается звуковой сигнал, и варочная панель выключается. Выдается звуковой сигнал, когда варочная панель выключается.                          | На один или несколько датчиков положили посторонний предмет.                                        | Удалите посторонний предмет с датчиков.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Варочная панель выключается.                                                                                                                   | На сенсоре ① оказался посторонний предмет.                                                          | Удалите посторонний предмет с датчика.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Не включается индикатор остаточного тепла.                                                                                                     | Конфорка не нагрелась, поскольку работала в течение слишком короткого времени или поврежден датчик. | Если конфорка проработала достаточно долго, чтобы нагреться, обратитесь в авторизованный сервисный центр.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Невозможно включить внешний контур нагрева.                                                                                                    | Конфорка не включена.                                                                               | Сначала задайте уровень нагрева конфорки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  На конфорке с несколькими зонами нагрева есть темная область. | Это нормально, когда на конфорке с несколькими зонами нагрева есть темная область.                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Панель управления нагревается.                                                                                                                 | Посуда слишком большая или вы поставили ее слишком близко к панели управления.                      | При использовании большой посуды по возможности ставьте ее на задние конфорки.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| При нажатии на датчики панели управления отсутствует звуковой сигнал.                                                                          | Звуковая сигнализация отключена.                                                                    | Включите звук. См. «Ежедневное использование».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Загорится  .                                                  | Работает Защита от детей или Блокир. кнопок.                                                        | См. «Ежедневное использование».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Загорается  и цифра.                                         | Произошла ошибка в работе варочной панели.                                                          | Выключите и снова включите варочную панель спустя 30 секунд. Если снова загорится  , отключите варочную панель от сети электропитания. Примерно через 30 секунд снова включите варочную панель. Если неисправность устранить не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр. |
| Загорится  .                                                | Отсутствует фаза 2 источника питания.                                                               | Проверьте правильность подключения варочной панели и наличие напряжения в сети. Извлеките предохранитель, подождите одну минуту и снова установите предохранитель на место.                                                                                                                                                                                              |

## 8.2 Если проблему не удалось решить...

Если самостоятельно справиться с проблемой не удастся, обратитесь в магазин, в котором был приобретен прибор, или в авторизованный сервисный центр. Сообщите сведения, указанные на табличке с техническими данными. Также предоставьте код стеклокерамики, состоящий из трех цифр (он указан в углу стеклянной панели), и появляющееся

сообщение об ошибке. Убедитесь, что варочная панель эксплуатировалась правильно. В случае неправильной эксплуатации прибора техническое обслуживание, предоставляемое специалистами сервисного центра или продавца, будет платным, даже если срок гарантии еще не истек. Информация о гарантийном сроке и авторизованных сервисных центрах приведена в гарантийном свидетельстве.

# 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## 9.1 Табличка с техническими данными

Модель HRB32310CB  
Тип 60 HED D1 KO

Серийный №.....  
AEG

Продуктовый номер (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 В, 50–60 Гц  
Изготовлено в: Румыния  
2.9 кВт



## 9.2 Спецификация конфорок

| Конфорка         | Номинальная мощность<br>(максимальный уровень на-<br>грева) [Вт] | Диаметр конфорки [мм] |
|------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Средняя передняя | 1200                                                             | 145                   |
| Задняя средняя   | 700 / 1700                                                       | 120 / 180             |

Для достижения оптимальных результатов приготовления используйте кухонную

посуду, размеры которой не превышает диаметра конфорки.

# 10. ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ

## 10.1 Технические данные в соответствии с Регламентом Европейского союза по экологизации

|                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Модель                                | HRB32310CB                   |
| Тип конфорочной (варочной) панели     | Встраиваемая варочная панель |
| Количество рабочих зон и/или участков | 2                            |
| Технология нагрева                    | Излучающий нагреватель       |

|                                                                                             |                                    |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| Диаметр полезной рабочей поверхности для каждой электрически нагреваемой рабочей зоны (Ø)   | Средняя передняя<br>Задняя средняя | 14.5 см<br>18.0 см             |
| Потребление энергии каждой рабочей зоны или участка на килограмм (EC electric cooking, ECw) | Средняя передняя<br>Задняя средняя | 188.0 Вт·ч/кг<br>191.6 Вт·ч/кг |
| Потребление энергии конфорочной (варочной) панели на килограмм (EC electric hob, EChob)     |                                    | 189.8 Вт·ч/кг                  |

IEC / EN 60350-2 - Бытовые электрические приборы для приготовления пищи – Часть 2: Варочные панели – Методы измерений эксплуатационных характеристик.

## 10.2 Энергосбережение

Вы можете экономить электроэнергию во время ежедневного приготовления пищи, следуя приведенным ниже рекомендациям.

- Когда вы нагреваете воду, используйте только необходимое количество.
- По возможности всегда накрывайте кухонную посуду крышками.

- Перед тем, как включить конфорку, поставьте на нее кухонную посуду.
- Диаметр дна посуды должен совпадать с диаметром конфорки.
- На маленьких конфорках используйте небольшую кухонную посуду.
- Размещайте кухонную посуду непосредственно в центре выбранной конфорки.
- Для поддержания блюда в теплом состоянии и для растапливания продуктов используйте остаточное тепло.

## 10.3 Информация об изделии для определения потребляемой мощности и максимального времени перехода в режим пониженного энергопотребления

|                                                                                                                                 |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Потребляемая мощность в выключенном состоянии                                                                                   | 0.3 Вт |
| Максимальное время, необходимое для автоматического перехода оборудования в соответствующий режим пониженного энергопотребления | 2 мин  |

## 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Поместите элементы упаковки в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Сдавая электрические и электронные приборы на переработку, вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья человека. Не утилизируйте приборы,

помеченные символом  с бытовыми отходами. Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

# Добро дошли у АЕГ! Хвала што сте изабрали наш уређај.



Прибавите савете за коришћење, брошуре и информације за решавање проблема, сервисирање и поправку:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Задржано право измена.

## САДРЖАЈ

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ..... | 240 |
| 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА.....      | 242 |
| 3. ИНСТАЛИРАЊЕ.....               | 245 |
| 4. ОПИС ПРОИЗВОДА.....            | 247 |
| 5. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....      | 248 |
| 6. НАПОМЕНЕ И САВЕТИ.....         | 251 |
| 7. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....            | 252 |
| 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА.....         | 252 |
| 9. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ.....           | 254 |
| 10. ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ.....    | 255 |
| 11. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА.....          | 255 |

## 1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штету које су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

### 1.1 Безбедност деце и осетљивих особа

- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као особе којима недостају искуство и знање, уколико им се обезбеди надзор или им се дају упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и уколико схватају могуће опасности. Децу млађа од 8 година, као и особе са веома тешким и сложеним инвалидитетом, треба држати даље од уређаја, осим ако су под сталним надзором.

- Децу треба контролисати како се не би играла са уређајем .
- Држите сву амбалажу даље од деце и одложите је на одговарајући начин.
- УПОЗОРЕЊЕ: Уређај и његови доступни делови могу бити врели током коришћења. Држите децу и кућне љубимце даље од уређаја када уређај ради и када се хлади.
- Ако овај апарат има уређај за безбедност деце, треба га активирати.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.

## **1.2 Опште мере безбедности**

- Овај уређај је намењен само за кување.
- Овај уређај је намењен за употребу у једном домаћинству у затвореним просторима.
- Уређај се може користити у канцеларијама, хотелским собама, пансионима, сеоским туристичким домаћинствима и сличним објектима за смештај где употреба не превазилази (просечан) ниво потрошње по домаћинству.
- УПОЗОРЕЊЕ: Уређај и његови доступни делови могу бити врели током коришћења. Треба бити пажљив како би се избегло додиривање грејних елемената.
- УПОЗОРЕЊЕ: Опасно је остављати храну на грејној плочи да се пржи на масти или уљу без надзора, јер може доћи до пожара.
- Дим је показатељ прегревања. Никада немојте водом гасити пожар током кувања. Искључите уређај, а затим прекријте пламен, нпр. противпожарним ћебетом или поклопцем.
- УПОЗОРЕЊЕ: Уређај не сме да се напаја путем екстерног уређаја за укључивање као што је тајмер нити да буде повезан на коло које се редовно укључује и искључује путем струје.

- **ОПРЕЗ:** Процес кувања мора да се надгледа. Краткотрајан процес кувања мора да се надгледа непрекидно.
- **УПОЗОРЕЊЕ:** Опасност од пожара: Немојте одлагати предмете на површине за кување.
- Предмете од метала, попут ножева, виљушки, кашика и поклопаца, не треба стављати на грејну површину јер могу постати врели.
- Не користите овај уређај пре него што га уградите.
- Немојте користити млаз воде или пару за чишћење уређаја.
- **УПОЗОРЕЊЕ:** Ако је површина напукла, искључите уређај и извуците кабл за напајање из утичнице да бисте спречили струјни удар. У случају да је уређај прикључен на мрежу директно преко разводне кутије, извадите осигурач да бисте искључили уређај из напајања. У оба случаја, обратите се овлашћеном сервисном центру.
- Уколико је кабл оштећен, мора га заменити произвођач, овлашћени сервис, или лица сличних квалификација, како би се избегла опасност.
- **УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само штитнике за плочу за кување дизајниране од стране произвођача уређаја за кување или оне коју су од стране произвођача уређаја у упутствима за употребу наведени као погодни или штитнике за плочу за кување који су инкорпорирани у уређају. Коришћење неодговарајућих штитника за плочу за кување може изазвати несреће.

## 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### 2.1 Монтажа



#### **УПОЗОРЕЊЕ!**

Само квалификована особа може да инсталира овај уређај.



#### **УПОЗОРЕЊЕ!**

Постоји ризик од повреде или оштећења уређаја.

- Уклоните комплетну амбалажу.
- Немојте да инсталирате или користите оштећен уређај.

- Придржавајте се упутстава за монтирање које сте добили уз уређај.
- Неопходно је придржавати се минималног растојања од других уређаја и кухињских елемената.
- Увек водите рачуна приликом померања уређаја зато што је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.
- Изолујте исечене површине кухињског елемента заптивним материјалом да бисте спречили да набубре од влаге.
- Заштитите доњу страну уређаја од паре и влаге.
- Немојте монтирати уређај поред врата или испод прозора. Овим се спречава да врело посуђе за кување падне са уређаја када се отворе врата или прозор.
- Ако се уређај монтира изнад фиока водите рачуна да простор, између доњег дела уређаја и горње фиоке, буде довољан за циркулацију ваздуха.
- Дно уређаја може да се загреје. Водите рачуна да испод уређаја поставите таблу од шпер-плоче, кухињске иверице или другог незапаљивог материјала, како би се онемогућио приступ доњем делу.
- Преградна плоча мора скроз да прекрије површину испод плоче за кување.

## 2.2 Прикључивање струје

### УПОЗОРЕЊЕ!

Ризик од пожара и струјног удара.

- Све електричне прикључке мора да повеже квалификовани електричар.
- Уређај мора да буде уземљен.
- Пре извођења било каквих радова на уређају, кабл за напајање обавезно извадите из зидне утичнице.
- Уверите се да су параметри на плочици са техничким карактеристикама компатибилни са одговарајућим параметрима електричне мреже за напајање.
- Проверите да ли је уређај правилно инсталиран. Лоше причвршћен или неодговарајући кабл или утикач (ако га

има) може проузроковати прегревање електричног прикључка.

- Користите одговарајући електрични кабл за напајање.
- Не дозволите да се електрични кабл запетља.
- Проверите да ли је инсталирана заштита од струјног удара.
- Употребите кабл са стезалком са растерећењем на вучу.
- Када уређај прикључујете у зидну утичницу, водите рачуна да кабл за напајање или утикач (ако га има) не дођу у додир са врелим деловима уређаја или врелим посуђем.
- Немојте да користите адаптере са више утичница и продужне каблове.
- Проверите да нисте оштетили мрежни утикач (ако га има) и мрежни кабл. Обратите се нашем овлашћеном сервисном центру или електричару ради замене оштећеног кабла за напајање.
- Заштита од удара делова под напоном и изолованих делова мора да се причврсти тако да не може да се уклони без алата.
- Прикључите главни кабл за напајање на зидну утичницу тек на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ мрежном утикачу након инсталације.
- Ако је зидна утичница лабава, немојте да прикључујете мрежни утикач.
- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.
- Користите само исправне раставне прекидаче: заштитне прекидаче, осигураче (осигураче са навојем треба скинути са носача), аутоматске заштитне прекидаче и контакторе.
- У електричној инсталацији мора постојати раставни прекидач који вам омогућава да искључите све фазе напајања уређаја. Размак између контаката на раставном прекидачу мора да износи најмање 3 mm.

## 2.3 Употреба

### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од повреде, опекотина и струјног удара.

- Немојте да мењате спецификацију овог уређаја.
- Уклоните сво паковање, налепнице и заштитну фолију (ако је има) пре првог коришћења.
- Водите рачуна да отвори за вентилацију не буду запущени.
- Не остављајте уређај без надзора током рада.
- Подесите зону за кување на „искључено“ након сваке употребе.
- Немојте стављати прибор за јело или поклопце шерпи на зоне за кување. Они могу постати врели.
- Немојте руковати уређајем када су вам мокре руке или када је он у контакту са водом.
- Немојте користити уређај као радну површину или простор за одлагање.
- Ако је површина уређаја напукла, одмах га искључите из зидне утичнице. То спречава струјни удар.
- Када ставите храну у вруће уље, може да прсне.
- Немојте користити алуминијумску фолију или друге материјале између површине за кување и посуђа за кување, осим ако произвођач уређаја није другачије навео.
- Користите само прибор који произвођач препоручује за овај уређај.

### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од пожара и експлозије.

- Масти и уље када се загреју могу да ослободе запаљива испарења. Држите пламенове или загрејане предмете даље од масти и уља када кувате са њима.
- Испарења која ослобађају веома врела уља могу да изазову спонтано сагоревање.
- Употребљено уље, које може да садржи остатке хране, може да се запали на нижој температури него уље које се користи по први пут.

- Запаљиве материје или предмете натопљене запаљивим материјама немојте стављати унутар и поред уређаја или на њега.

### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од оштећења уређаја.

- Немојте стављати вруће посуђе на командну таблу како бисте избегли ризик од опекотина.
- Не стављајте врео поклопац тигања на стаклену површину плоче за кување.
- Не дозволите да течност у посуђу за кување потпуно испари.
- Пазите да предмети или посуђе за кување не падну на уређај. Може се оштетити површина плоче.
- Немојте укључивати зоне за кување уколико је посуђе празно или га нема.
- Посуђе за кување направљено од ливеног гвожђа, алуминијума или са оштећеним доњим површинама може да направи огреботине на стаклу/стаклокерамици. Увек подигните ове предмете када треба да их померате по површини за кување.

## 2.4 Нега и чишћење

- Редовно чистите уређај да бисте спречили пропадање површинског материјала.
- Искључите уређај и оставите га да се охлади пре него чишћења.
- Уређај очистите влажном меком крпом. Користите искључиво неутралне детерџенте. Немојте користити абразивне производе, абразивне јастучиће за чишћење, раствараче или металне предмете, осим ако није другачије наведено.

## 2.5 Сервисирање

- Ради оправке уређаја обратите се овлашћеном сервисном центру. Користите само оригиналне резервне делове.
- Када се ради о сијалицама унутар производа и резервних делова, сијалице које се продају засебно: Ове сијалице су намењене да издрже екстремне физичке услове у кућним апаратима, као што су температура,

вибрације, влага, или су намењене да сигнализирају информације о радном стању уређаја. Нису предвиђене за употребу у другим уређајима и нису погодне за осветљавање просторија у домаћинству.

## 2.6 Одлагање

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од повређивања или гушења.

- Обратите се локалним органима да бисте сазнали како да одложите уређај у отпад.
- Искључите уређај из струје.
- Исеците мрежни електрични кабл на месту које је близу уређаја и одложите га.

## 3. ИНСТАЛИРАЊЕ

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 3.1 Пре инсталирања

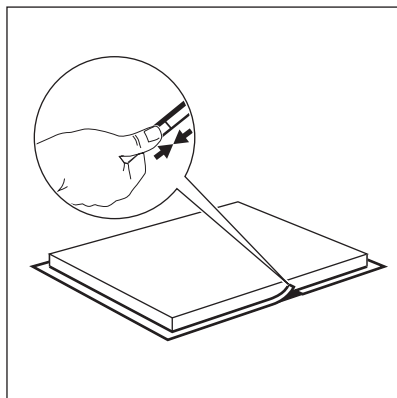
Пре него што инсталирате плочу за кување, запишите податке који се налазе на плочици са техничким карактеристикама. Плочица са техничким карактеристикама налази се на доњој страни плоче за кување.

Серијски број .....

### 3.2 Уградне плоче за кување

Уградне плоче за кување дозвољено је користити само после уградње у одговарајуће кухињске елементе за уградњу и радне површине које су у складу са стандардима.

### 3.3 Причвршћивање заптивке

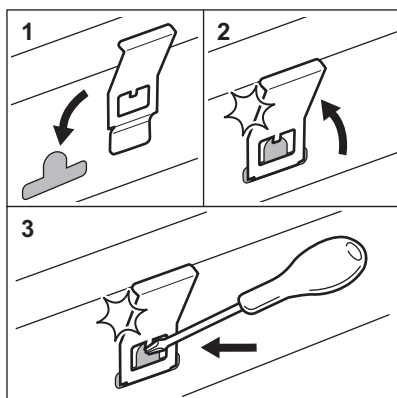
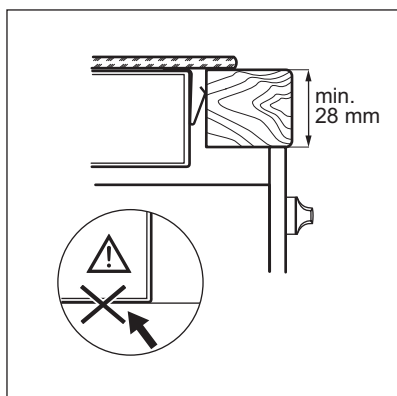
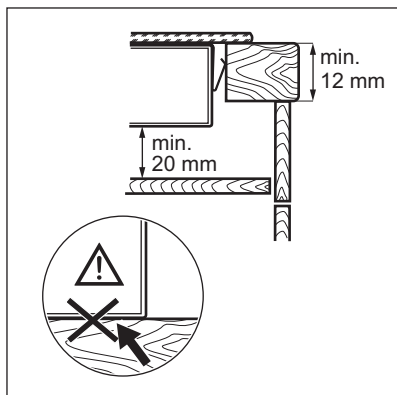
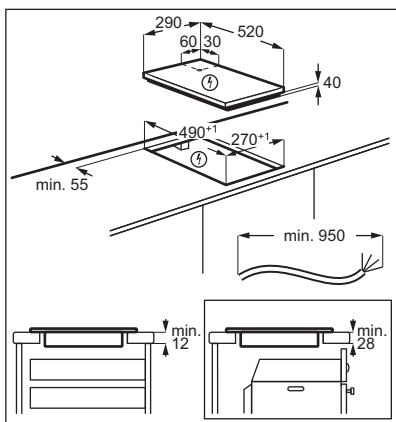
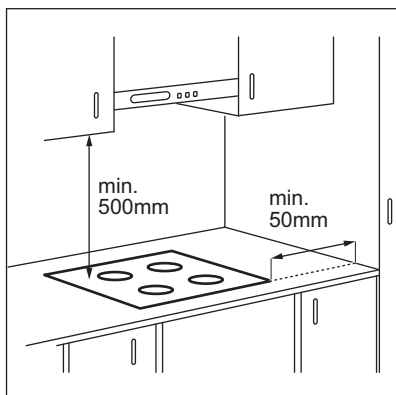


#### Инсталација са горње стране

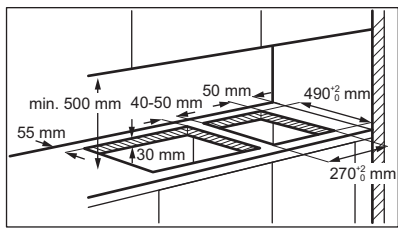
1. Очистите радну површину око исеченог отвора.
2. Причврстите испоручену заптивну траку 2x6 mm на доњу ивицу плоче за кување, дуж спољне ивице стаклокерамичке плоче. Не развлачите је. Пазите да крајеви заптивне траке буду на средини једне стране плоче за кување.
3. Кад сечете заптивку траку, повећајте измерену дужину за још пар милиметара.
4. Спојите два краја заптивне траке.

### 3.4 Монтирање

Ако инсталирате плочу за кување испод аспиратора, погледајте упутства за инсталацију аспиратора која се односе на минималне удаљености између уређаја.



3.5 Инсталирање више плоча за кување

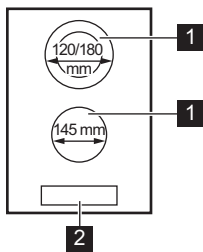


3.6 Кабл за напајање

- Плоча за кување се напаја струјом путем кабла за напајање.
- За замену оштећеног кабла за напајање користите тип кабла: H05V2V2-F који издржава температуру од 90 °C или вишу. Контактирајте овлашћени сервисни центар. Кабл за напајање сме да замени искључиво квалификовани електричар.

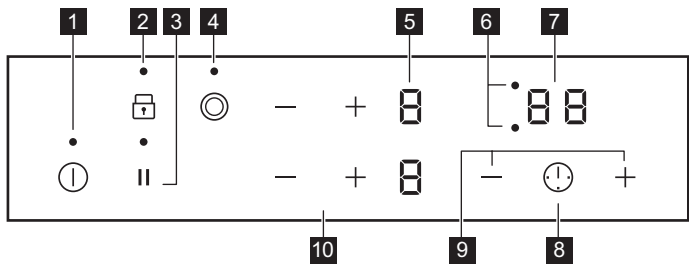
4. ОПИС ПРОИЗВОДА

4.1 Шема површине за кување



- 1 Зона за кување
- 2 Командна табла

4.2 Изглед командне табле



Употребите сензорска поља да бисте руковали уређајем. Дисплеји, индикатори и звучни сигнали упућују на то које су функције активне.

| Сензор | Функција             | Коментар                                            |
|--------|----------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 ①    | Укључено / Искључено | Служи за активирање и деактивирање плоче за кување. |

| Сензор                                                                               | Функција                                    | Коментар                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 2   | Контролна брава / Уређај за безбедност деце | Служи за закључавање/откључавање командне табле.            |
| 3   | Паузирај                                    | Служи за активирање и деактивирање функције.                |
| 4   | -                                           | Служи за активирање и деактивирање спољашњег грејног круга. |
| 5 -                                                                                  | Дисплеј топлоте                             | Служи да прикаже степен топлоте.                            |
| 6 -                                                                                  | Индикатори тајмера за зоне за кување        | Служе да прикажу зоне за које сте подесили време.           |
| 7 -                                                                                  | Дисплеј тајмера                             | Служи да прикаже времена у минутима.                        |
| 8   | -                                           | Служи за избор зоне за кување.                              |
| 9   | -                                           | Служи за продужавање или скраћивање времена.                |
| 10  | -                                           | Служи за подешавање степена топлоте.                        |

### 4.3 Дисплеји степена топлоте

| Дисплеј                                                                                                                                                                                                                                                  | Опис                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                          | Зона за кување је деактивирана.                                                                                     |
|  -                                                                                      | Зона за кување је активна.                                                                                          |
|                                                                                                                                                                          | Паузирај ради.                                                                                                      |
|  + цифра                                                                                                                                                                 | Постоји квар.                                                                                                       |
|  /  /  | OptiHeat Control (тростепени индикатор преостале топлоте): наставак кувања / одржавање топлоте / преостала топлота. |
|                                                                                                                                                                        | Контролна брава / Уређај за безбедност деце раде.                                                                   |
|                                                                                                                                                                        | Аутоматско искључивање ради.                                                                                        |

## 5. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 5.1 Активирање и деактивирање

Додирните  у трајању од 1 секунде да бисте активирали или деактивирали плочу за кување.

### 5.2 Аутоматско искључивање

**Ова функција аутоматски искључује плочу у следећим случајевима:**

- Све зоне за кување су деактивирани.
- Нисте подесили степен топлоте након што сте активирали плочу за кување.
- Просули сте или ставили нешто на командну таблу и оставили га дуже од 10 секунди (плех, крпу, итд.). Оглашава

се звучни сигнал и плоча за кување се деактивира. Уклоните предмет или очистите командну таблу.

- Ако после одређеног времена не искључите неку од зона за кување или ако не промените подешен степен топлоте. Након извесног времена  се укључује и плоча за кување се деактивира.

**Однос између степена топлоте и времена након ког се плоча за кување деактивира:**

| Подешавање степена топлоте                                                             | Плоча за кување се деактивира након |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  1 - 2 | 6 сати                              |
| 3 - 4                                                                                  | 5 сати                              |
| 5                                                                                      | 4 сата                              |
| 6 - 9                                                                                  | 1,5 сати                            |

### 5.3 Подешавање топлоте

Додирните  да бисте повећали степен топлоте. Додирните  да бисте смањили степен топлоте. Истовремено додирните  и  да бисте деактивирали зоне за кување.

### 5.4 OptiHeat Control (тростепени индикатор преостале топлоте)

#### УПОЗОРЕЊЕ!

 /  /  Док год је индикатор укључен, постоји ризик од опекотина због присуства преостале топлоте.

Индикатори су укључени када је зона за кување врела. Они приказују ниво преостале топлоте зона за кување које тренутно користите:

-  - настави кување,
-  - одржавање топлоте,
-  - преостала топлота.

Индикатор се може такође укључити:

- за околне зоне за кување чак и ако их не користите,

- кад се врело посуђе стави на хладну зону за кување,
- кад се плоча за кување искључи, али је зона за кување и даље врела.

Индикатор се гаси кад се зона за кување охлади.

### 5.5 Активирање и деактивирање спољашњих грејних кругова

Површину за кување можете ручно да прилагодите димензијама посуђа.

Подесите степен топлоте за зону за кување. Одаберите симбол предвиђен за зону за кување: .

**Да бисте активирали спољашњи грејни круг:** додирните симбол. Појављује се индикатор.

**Да бисте деактивирали спољашњи грејни круг:** додирујте симбол док индикатор не нестане.

### 5.6 Тајмер

- Тајмер за одбројавање времена**

Овом функцијом можете да подесите дужину трајања једне сесије кувања

Најпре подесите степен топлоте за зону за кување, а затим подесите функцију.

**Да бисте подесили зону за кување.**

додирните више пута  док се не појави индикатор зона за кување.

**Да бисте активирали функцију или**

**променили време:** додирните  или  тајмера да бисте подесили време (00 - 99 минута). Када индикатор зоне за кување почне да трепери, почиње одбројавање времена.

**Да бисте видели преостало време:**

додирните  да бисте подесили зону за кување. Индикатор зоне за кување почиње да трепери. Дисплеј показује преостало време.

**Да бисте деактивирали функцију:**

додирните  да бисте подесили зону за кување а затим додирните . Преостало време одбројава се уназад до 00. Индикатор зоне за кување нестаје.



Кад се одбројавање заврши, оглашава се звучни сигнал и **00** трепери. Зона за кување се деактивира.

#### Да бисте зауставили звучни сигнал:

додирните

#### • Тајмер

Можете да користите ову функцију када је плоча за кување активирана и зоне за кување не раде. Дисплеј степена топлоте показује

#### Да бисте активирали функцију:

додирните и затим додирните или тајмера да бисте подесили време. Кад време истекне, оглашава се звучни сигнал и **00** трепери.

#### Да бисте зауставили звучни сигнал:

додирните .

#### Да бисте деактивирали функцију:

додирните а затим додирните . Преостало време одбројава се уназад до **00**.



Ова функција не утиче на рад зона за кување.

## 5.7 Паузирај

Функција пребацује све зоне за кување које су укључене на најнижу вредност температуре.

Када је функција у току, сви остали симболи на командним таблама су закључани.

Ова функција не зауставља функцију тајмера.

#### 1. Да бисте активирали функцију:

притисните дугме .

се пали. Степен топлоте је спуштен на 1.

#### 2. Да бисте деактивирали функцију:

притисните дугме .

Укључује се претходно подешавање топлоте.

## 5.8 Контролна брава

Можете да закључате командну таблу док зоне за кување раде. То спречава случајну промену подешеног степена топлоте.

#### Прво подесите степен топлоте.

#### Да бисте активирали функцију:

Додирните . се пали на 4 секунде. Тајмер остаје укључен.

#### Да бисте деактивирали функцију:

Додирните . Претходно подешени степен топлоте се укључује.



Када деактивирате плочу за кување, такође деактивирате и ову функцију.

## 5.9 Уређај за безбедност деце

Ова функција спречава случајно коришћење плоче за кување.

#### Да бисте активирали функцију:

активирајте плочу за кување помоћу . Не подешавајте ниједан степен топлоте.

Додирните на 4 секунде. се појављује. Деактивирајте плочу за кување помоћу .

#### Да бисте деактивирали функцију:

активирајте плочу за кување помоћу . Не подешавајте ниједан степен топлоте.

Додирните на 4 секунде. се појављује. Деактивирајте плочу за кување помоћу .

**Да бисте деактивирали функцију само за један пут:** активирајте плочу за кување са . се појављује. Додирните на 4 секунде. **У року од 10 секунди подесите топлоту.** Можете да користите плочу за кување. Када деактивирате плочу за кување са функција поново ради.

## 5.10 OffSound Control (Деактивирање и активирање звучних сигнала)

Деактивирајте плочу за кување. Додирните на 3 секунде. Дисплеј се појављује и

нестаје. Додирните **||** на 3 секунде.

Појављује се **||** или **||**. Додирните **+** на предњој левој зони да бисте изабрали једну од следећих опција:

- **||** - звуци су искључени
- **||** - звуци су укључени

Да бисте потврдили избор сачекајте док се плоча за кување не деактивира аутоматски.

Када је функција постављена на **||** можете чути звук једино када:

- додирнете **①**
- Тајмер се спушта
- Тајмер за одбројавање времена се спушта
- ставите нешто на командну таблу.

## 6. НАПОМЕНЕ И САВЕТИ

### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 6.1 Посуђе

- Дно посуђа за кување мора да буде дебело и што је могуће равније.
- Осигурајте да су доње површине посуда чисте и суве пре него што их ставите на површину плоче.
- Да бисте спречили настанак огреботина, не превлачите и не трљајте шерпу преко керамичког стакла.



Посуђе од емајлираног челика са дном од алуминијума или бакра може да изазове промену боје на стаклокерамичкој површини.

### 6.2 Примери примена у кувању



Подаци у табели су само смернице.

| Подешавање степена топлоте | Користити за:                                               | Време (мин) | Савети                                                                                                        |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>  </b> - 1              | Догревање скуване хране.                                    | по потреби  | Ставите поклопац на посуду.                                                                                   |
| 1 - 2                      | Сос холандез, топљени: маслац, чоколаду, желатин.           | 5 - 25      | Повремено промешајте.                                                                                         |
| 2                          | Учврстили: ваздушасте омлете, кувана јаја.                  | 10 - 40     | Кувајте са стављеним поклопцем.                                                                               |
| 2 - 3                      | Крчкање јела са пиринчем и млеком, подгревање готових јела. | 25 - 50     | Додати најмање два пута више течности од количине пиринча, а јела са млеком промешати на пола времена кувања. |
| 3 - 4                      | Динстање поврћа, рибе и меса.                               | 20 - 45     | Додајте неколико кашичица воде. Проверите количину воде током процеса.                                        |
| 4 - 5                      | Кромпир и друго поврће кувано на пари.                      | 20 - 60     | Дно шерпе прекријте са 1–2 cm воде. Проверите ниво воде током процеса. Држите поклопац на лонцу.              |
| 4 - 5                      | Кување већих количина хране, јела и супа.                   | 60 - 150    | До 3 l течности и састојака.                                                                                  |

| Подешавање степена то-плоте | Користити за:                                                                                                              | Време (мин) | Савети               |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------|
| 6 - 7                       | Тихо пржење: одрезак, телећи „кордон бле“, котлети, фаширане шницле, кобасице, цигерица, запршка, јаја, палачинке, крофне. | по потре-би | Окрените по потреби. |
| 7 - 8                       | Јако пржење, рендани кромпир, печења, шницле.                                                                              | 5 - 15      | Окрените по потреби. |
| 9                           | Кување воде, кување теста, запецање меса (гулаш, говеђи рибић), помфрит.                                                   |             |                      |

## 7. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ



### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 7.1 Опште информације

- Очистите плочу за кување након сваке употребе.
- Увек користите посуђе за кување са чистом доњом површином.
- Огреботине или тамне флеке на површини немају никакво дејство на рад плоче за кување.
- Користите специјално средство за чишћење погодно за површину плоче за кување.
- Користите специјални стругач за стакло.

### 7.2 Чишћење плоче за кување

- **Одмах уклоните:** топљену пластику, пластичну фолију, со, шећер и храну са

шећером, јер у супротном прљавштина може проузроковати оштећење плоче за кување. Водите рачуна како бисте избегли опекотине. Користите посебан стругач на стаклену површину под оштрим углом и померајте оштрицу по површини.

- **Уклоните када се плоча за кување довољно охлади:** светле кругове од каменца и воде, трагове масноће, промену боје у виду светлуцања метала. Очистите плочу за кување влажном крпом и неабразивним детерџентом. Након чишћења, обришите плочу за кување меком крпом.
- **Уклоните промену боје у виду светлуцања метала:** користите раствор воде са сирћетом и очистите површину стакла крпом.

## 8. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА



### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 8.1 Шта учинити ако...

| Проблем                                                     | Могући узрок                                                                         | Решење                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Не можете да укључите плочу за кување нити да је користите. | Плоча за кување није прикључена на електрично напајање или није правилно прикључена. | Проверите да ли је плоча за кување правилно прикључена на електрично напајање. |

| Проблем                                                                                                                 | Могући узрок                                                                                 | Решење                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                         | Осигурач је прегорео.                                                                        | Проверите да осигурач није узрок кvara. Уколико осигурач непрекидно прегорева, обратите се квалификованом, овлашћеном електричару. |
|                                                                                                                         | Нисте подесили степен топлоте у року од 10 секунди.                                          | Поново укључите плочу за кување и подесите степен топлоте за мање од 10 секунди.                                                   |
|                                                                                                                         | Истовремено сте додирнули 2 или више сензорска поља.                                         | Додирните само једно сензорско поље.                                                                                               |
|                                                                                                                         | Паузирај ради.                                                                               | Погледајте одељак „Пауза”.                                                                                                         |
|                                                                                                                         | На командној табли постоје мрље од воде или масти.                                           | Очистите командну таблу.                                                                                                           |
| Можете чути константни звучни сигнал.                                                                                   | Прикључивање струје није правилно.                                                           | Искључите плочу за кување са електричног напајања. Затражите од квалификованог електричара да провери инсталацију.                 |
| Оглашава се звучни сигнал и плоча за кување се деактивира. Оглашава се звучни сигнал када је плоча за кување искључена. | Ставили сте нешто преко једног или више сензорских поља.                                     | Уклоните предмет са сензорских поља.                                                                                               |
| Плоча за кување се деактивира.                                                                                          | Ставили сте нешто на сензорско поље ①.                                                       | Уклоните предмет са сензорског поља.                                                                                               |
| Индикатор преостале топлоте се не укључује.                                                                             | Зона за кување није загрејана јер је коришћена само у кратком периоду или је сензор оштећен. | Уколико је зона радила довољно дуго да буде загрејана, обратите се овлашћеном сервисном центру.                                    |
| Не можете да укључите сполашњи грејни круг.                                                                             | Зона за кување није активирана.                                                              | Прво подесите степен топлоте за зону за кување.                                                                                    |
|  Постоји тамна површина на више зона.  | Нормално је да постоји тамна површина на више зона.                                          |                                                                                                                                    |
| Командна табла постаје врућа на додир.                                                                                  | Посуђе за кување је превелико или сте га ставили преблизу командној табли.                   | Уколико је могуће, ставите велико посуђе за кување на задње зоне.                                                                  |
| Не чује се звук када додирнете сензорска поља на командној табли.                                                       | Звуци су деактивирани.                                                                       | Активирајте звучне сигнале. Погледајте одељак „Свакодневна употреба”.                                                              |
|  се пали.                             | Уређај за безбедност деце или Контролна брава ради.                                          | Погледајте одељак „Свакодневна употреба”.                                                                                          |

| Проблем                                                                                                        | Могући узрок                               | Решење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пали се  и приказује се број. | Дошло је до грешке у плочи за кување.      | Искључите плочу за кување и поново је укључите након 30 секунди.<br><br>Ако се  поново укључи, искључите плочу за кување из електричног напајања. Поново је укључите након 30 секунди. Уколико се проблем настави, позовите Овлашћени сервисни центар. |
|  се пали.                      | Недостаје друга фаза електричног напајања. | Проверите да ли је плоча за кување правилно прикључена на електрично напајање. Извадите осигурач, сачекајте један минут а затим поново ставите осигурач.                                                                                                                                                                                |

## 8.2 Ако не можете да пронађете решење...

Уколико не можете сами да пронађете решење проблема, обратите се продавцу или овлашћеном сервисном центру. Наведите податке са плочице са техничким карактеристикама. Такође, наведите троцифрену ознаку (налази се на

њеном углу) и поруку о грешци која се појавила. Уверите се да плочу за кување користите правилно. У супротном, сервисирање које обави сервисер или заступник неће бити бесплатно ни у гарантном року. Информације о гарантном року и списак овлашћених сервиса налазе се у гарантном листу.

## 9. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

### 9.1 Плочица са техничким карактеристикама

Модел HRB32310CB  
Тип 60 HED D1 KO

Серијски бр. ....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 – 60 Hz  
Произведено у: Румунија  
2.9 kW



### 9.2 Спецификација зона за кување

| Зона за кување | Номинална снага (подешавање максималне топлоте) [W] | Пречник зоне за кување [mm] |
|----------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Предња средња  | 1200                                                | 145                         |
| Средњи задњи   | 700 / 1700                                          | 120 / 180                   |

За оптималне резултате кувања користите посуђе за кување које није веће од пречника зоне за кување.

## 10. ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ

### 10.1 Информације о производу према прописима о еко-дизајну ЕУ

|                                                           |                               |                            |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Идентификација модела                                     |                               | HRB32310CB                 |
| Врста плоче за кување                                     |                               | Уградна плоча за кување    |
| Број зона за кување                                       |                               | 2                          |
| Технологија загревања                                     |                               | Грејач са зрачењем         |
| Пречник кружних зона за кување (Ø)                        | Предња средња<br>Средњи задњи | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Потрошња енергије по зони за кување (EC electric cooking) | Предња средња<br>Средњи задњи | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Потрошња енергије плоче за кување (EC electric hob)       |                               | 189.8 Wh/kg                |

IEC / EN 60350-2 – Електрични уређаји за кување у домаћинству – део 2: Грејне плоче – Методе за мерење перформанси.

### 10.2 Уштеда електричне енергије

Електричну енергију можете да уштедите током свакодневног кувања ако пратите доле наведене савете.

- Када загревате воду, користите само онолико воде колико вам треба.
- По могућности на посуде увек ставите поклопце.

- Пре него што активирате зону за кување, ставите посуду на њу.
- Дно посуђа треба да има исти пречник као зона за кување.
- Мање посуде стављајте на мање зоне за кување.
- Посуду ставите тачно на средину зоне за кување.
- За догревање или отапање хране користите преосталу топлоту.

### 10.3 Информације о производу за потрошњу енергије и максимално време за достизање применљивог режима мале снаге

|                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Потрошња енергије када је уређај искључен                                           | 0.3 W |
| Максимално време потребно да опрема аутоматски достигне применљиви режим мале снаге | 2 мин |

## 11. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале означене симболом . Ставите амбалажу у одговарајуће контејнере да бисте је рециклирали. Помозите у заштити животне средине и људског здравља рециклирањем отпада који потиче од

електричних и електронских уређаја. Не одлажите уређаје означене симболом  заједно са кућним отпадом. Однесите производ локалној служби за рециклажу или се обратите локалној администрацији.

# Vitajte vo svete AEG! Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.



Rady týkajúce sa používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o servise a opravách:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## OBSAH

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE.....       | 256 |
| 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....           | 258 |
| 3. INŠTALÁCIA.....                    | 260 |
| 4. POPIS VÝROBKU.....                 | 262 |
| 5. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE.....         | 264 |
| 6. TIPY A RADY.....                   | 266 |
| 7. STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE.....      | 267 |
| 8. ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV.....       | 267 |
| 9. TECHNICKÉ ÚDAJE.....               | 269 |
| 10. ENERGETICKÁ ÚČINNOSŤ.....         | 270 |
| 11. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA..... | 270 |

## 1. ⚠ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnou montážou alebo používaním. Tieto pokyny uskladnite na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

### 1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú prípadným rizikám. Deti do 8 rokov a osoby s vysokou mierou postihnutia nesmú mať prístup k spotrebiču, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dozorom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať so spotrebičom.

- Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.
- UPOZORNENIE: Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môžu značne zahriať. Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa k spotrebiču počas prevádzky alebo keď sa ochladzuje.
- Ak má spotrebič detskú poistku, mala by byť zapnutá.
- Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.

## 1.2 Všeobecná bezpečnosť

- Tento spotrebič je určený iba na prípravu jedál.
- Tento spotrebič je určený na jedno použitie v domácnosti v interiéri.
- Tento spotrebič sa môže používať v kanceláriách, hotelových hosťovských izbách, izbách s posteľou a raňajkami, v penziónoch na farme a iných podobných ubytovacích zariadeniach, ak takéto používanie nepresiahne (priemerné) úrovne používania v domácnosti.
- UPOZORNENIE: Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môžu značne zahriať. Nedotýkajte sa ohrevných článkov.
- UPOZORNENIE: Varenie na varnom paneli s tukom alebo olejom bez dohľadu môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.
- Dym je indikáciou prehriatia. Na hasenie požiaru pri varení nikdy nepoužívajte vodu. Spotrebič vypnite a plameň zakryte napr. požiarnou pokrývkou alebo pokrievkou.
- UPOZORNENIE: Spotrebič sa nesmie zapájať cez externé spínacie zariadenie, ako napr. časovač, ani nesmie byť zapojený do obvodu, ktorý sa pravidelne vypína a zapína.
- VÝSTRAHA: Proces prípravy jedla musí byť pod dohľadom). Krátkodobý proces prípravy jedla si vyžaduje nepretržitý dozor.
- UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo požiaru: Na varných povrchoch neskladujte žiadne predmety.

- Kovové predmety, napríklad nože, vidličky, lyžice a pokrievky by sa nemali klásť na povrch varného panela, pretože sa môžu zohriať.
- Spotrebič nepoužívajte pred jeho nainštalovaním do nábytku určeného na zabudovanie.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- **UPOZORNENIE:** Ak je povrch prasknutý, vypnite spotrebič, aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom. V prípade zapojenia spotrebiča do elektrickej siete priamo pomocou spojovacej skrinky odpojte spotrebič od sieťového napájania vybratím poistky. V oboch prípadoch kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **UPOZORNENIE:** Používajte iba také ochranné lišty varného panela, ktoré navrhol výrobca kuchynského spotrebiča, alebo ich výrobca kuchynského spotrebiča uvádza ako vhodné v návode na použitie, alebo ochranné lišty varného panela zahrnuté v spotrebiči. Použitie nevhodných ochranných lišt môže spôsobiť nehody.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 Montáž



#### **VAROVANIE!**

Tento spotrebič môže nainštalovať len kvalifikovaná osoba.



#### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.

- Odstráňte všetky obaly.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Dodržiavajte požadovanú minimálnu vzdialenosť od iných spotrebičov a nábytku.
- Vždy dávajte pozor, ak presúvate spotrebič, pretože je ťažký. Vždy používajte ochranné rukavice a uzavretú obuv.
- Plochy výrezu utesnite tesniacim materiálom, aby ste predišli vyudutiu spôsobenému vlhkosťou.
- Spodnú časť spotrebiča chráňte pred parou a vlhkosťou.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod okno. Predídete tak zhodeniu horúceho kuchynského riadu zo spotrebiča pri otvorení dverí alebo okna.
- Ak je spotrebič nainštalovaný nad zásuvkami, uistite sa, že je priestor medzi spodnou časťou spotrebiča a hornou zásuvkou postačujúci na cirkuláciu vzduchu.

- Spodná časť spotrebiča sa môže zohriať. Zabezpečte inštaláciu oddelovacieho panelu z preglejky, kuchynského skeletového materiálu alebo iných nehorľavých materiálov pod spotrebič, aby ste zabránili prístupu k dolnej časti.
- Oddelovací panel musí plne zakrývať oblasť pod varným panelom.

## 2.2 Zapojenie do elektrickej siete

### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky elektrické pripojenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Pred akýmkoľvek zásahom odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Uistite sa, že parametre na typovom štítku sú kompatibilné s elektrickým napätím zdroja napájania.
- Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Uvoľnený a nesprávny elektrický sieťový kábel alebo zástrčka (ak sa používa) môže spôsobiť zohriatie vývodného kábla.
- Použite vhodný elektrický sieťový kábel.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel zamotal.
- Skontrolujte, či je nainštalovaná ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- Použite svorku na odľahčenie ťahu na kábli.
- Ak zapojíte nejaký elektrický spotrebič do zásuvky, dbajte na to, aby sa sieťový kábel alebo zástrčka (ak je k dispozícii) nedotýkala horúceho spotrebiča alebo horúceho kuchynského riadu.
- Nepoužívajte viaczásuvkové adaptéry ani predlžovacie káble.
- Uistite sa, že zástrčka (ak je k dispozícii) alebo sieťový kábel nie sú poškodené. Ak treba vymeniť poškodený prívodný elektrický kábel, kontaktujte náš autorizovaný servis alebo elektrikára.
- Zariadenie na ochranu pred dotykom elektrických častí pod napätím a izolovaných častí treba namontovať tak, aby sa nedalo odstrániť bez nástrojov.
- Sieťovú zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky až po dokončení inštalácie. Po

inštalácii sa uistite, že máte prístup k sieťovej zástrčke.

- Ak je sieťová zásuvka uvoľnená, nezapájajte do nej sieťovú zástrčku.
- Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Vždy ťahajte za sieťovú zástrčku.
- Použite iba správne odpájacie zariadenia: ochranné ističe alebo poistky (skrútkovacie poistky treba vybrať z držiaka), uzemnenia a stýkače.
- Elektrická sieť v domácnosti musí mať odpájacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov odpájacieho zariadenia musí byť minimálne 3 mm.

## 2.3 Použitie

### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo poranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

- Nemeňte technické parametre tohto spotrebiča.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky obaly, štítky a ochrannú fóliu (ak sa používajú).
- Uistite sa, že nie sú otvory vetrania zablokované.
- Spotrebič počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití vypnite varnú zónu.
- Na varné zóny nepokladajte príbor ani pokrievky panvíc. Môžu sa zahriať na vysokú teplotu.
- Spotrebič neobsluhujte s mokрыmi rukami alebo keď je v kontakte s vodou.
- Spotrebič nepoužívajte ako pracovný alebo skladovací povrch.
- Ak je povrch spotrebiča popraskaný, okamžite ho odpojte od napájania. Zabráňte tým zásahu elektrickým prúdom.
- Keď vkladáte pokrm do horúceho oleja, môže olej vyprsknúť.
- Nepoužívajte hliníkovú fóliu ani iné materiály medzi varnou plochou a kuchynským riadom, pokiaľ výrobca tohto spotrebiča neurčí inak.
- Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom pre tento spotrebič.

### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

- Tuky a oleje môžu pri zohriatí uvoľňovať horľavé výpary. Pri príprave pokrmov musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od tukov a olejov.
- Výpary, ktoré sa uvoľňujú z veľmi horúcich olejov, môžu spôsobiť spontánne vznietenie.
- Použitý olej, ktorý obsahuje zvyšky jedla, môže spôsobiť požiar pri nižšej teplote ako olej použitý po prvýkrát.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.

### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Horúci riad nenechávajte na ovládacom paneli, aby ste predišli riziku popálenín.
- Na sklenený povrch varného panela nekladte horúcu pokrievku varnej nádoby.
- Nenechajte obsah kuchynského riadu vyvrieť.
- Dávajte pozor, aby predmety alebo kuchynský riad nespadli na spotrebič. Povrch môže byť poškodený.
- Nezapínajte varné zóny s prázdny kuchynským riadom alebo bez kuchynského riadu.
- Kuchynský riad vyrobený z liatiny, hliníka alebo s poškodeným dnom môže spôsobiť poškriabanie skla/sklokeramiky. Keď tieto predmety potrebujete posunúť mimo varného povrchu, zdvihnite ich.

## 2.4 Ošetrovanie a čistenie

- Spotrebič pravidelne čistite, aby ste predišli znehodnoteniu povrchového materiálu.

- Pred čistením spotrebiča ho vypnite a nechajte vychladnúť.
- Spotrebič čistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne čistiace prostriedky. Pokiaľ nie je uvedené inak, nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.

## 2.5 Servis

- Ak treba dať spotrebič opraviť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Informácie o žiarovke/žiarovkách vnútri tohto výrobku a náhradných dieloch osvetlenia, ktoré sa predávajú samostatne: Tieto žiarovky sú navrhnuté tak, aby odolali extrémnym podmienkam v domácich spotrebičoch, ako napr. teplota, vibrácie, vlhkosť, alebo slúžia ako ukazovatele prevádzkového stavu spotrebiča. Nie sú určené na používanie iným spôsobom a nie sú vhodné na osvetlenie priestorov v domácnosti.

## 2.6 Likvidácia

### **VAROVANIE!**

Riziko zranenia alebo udusenia.

- Informácie o spôsobe likvidácie spotrebiča získate na mestskom alebo obecnom úrade.
- Odpojte spotrebič od napájania z elektrickej siete.
- Siet'ový elektrický kábel odrežte blízko pri spotrebiči a zlikvidujte ho.

# 3. INŠTALÁCIA

### **VAROVANIE!**

Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

### 3.1 Pred inštaláciou

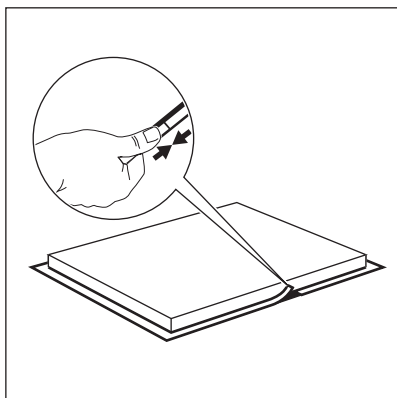
Pred nainštalovaním varného panela si zapíšte informácie uvedené dolu na typovom štítku. Typový štítek s technickými údajmi je umiestnený na spodnej strane varného panela.

Sériové číslo .....

### 3.2 Zabudovateľné varné panely

Zabudovateľné varné panely sa môžu používať až po zabudovaní do vhodnej skrinky alebo do pracovnej dosky, ktoré vyhovujú platným normám.

### 3.3 Pripevnenie tesnenia

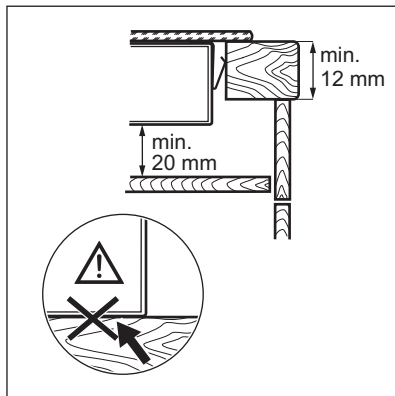
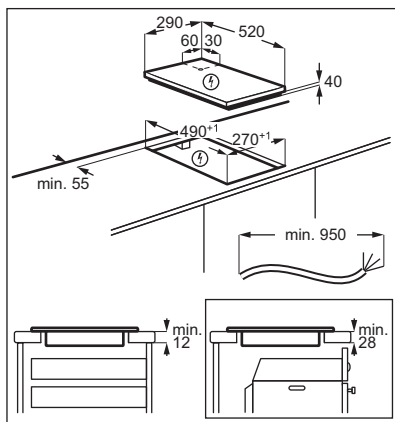
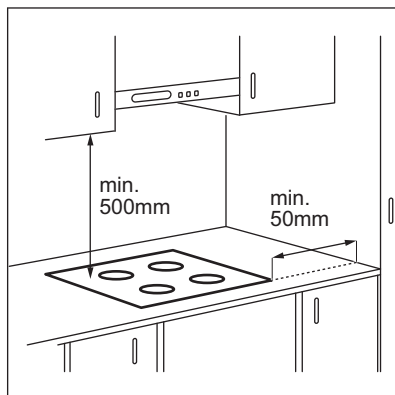


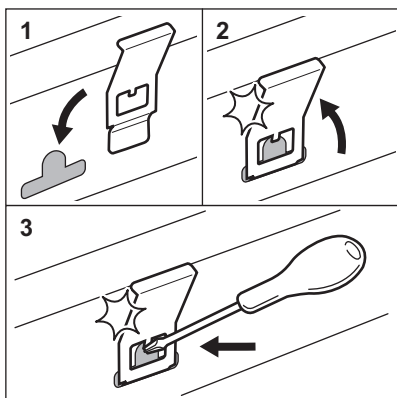
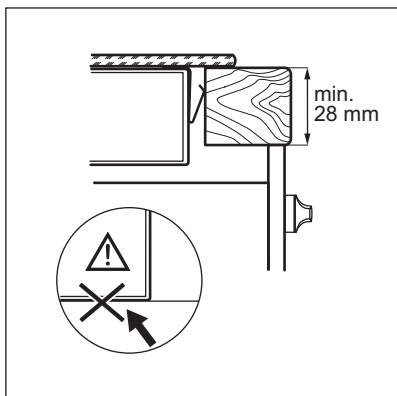
#### Inštalácia na povrch

1. Vyčistíte pracovnú dosku okolo vyrezanej oblasti.
2. Pripevníte dodaný 2x6 mm tesniaci pásik na spodný okraj varnej dosky pozdĺž vonkajšieho okraja sklokeramiky. Tesniacu pásku nenatáhujte. Dbajte na to, aby sa konce tesniacej pásky nachádzali v strede jednej strany varného panela.
3. Pri strihaní tesniacej pásky ponechajte niekoľko milimetrov navyše.
4. Spojte oba konce tesniacej pásky.

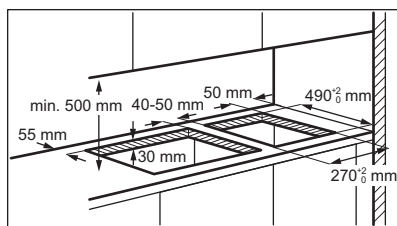
### 3.4 Montáž

Pri inštalácii varného panela pod odsávač pár si pozrite pokyny na inštaláciu odsávača pár pre minimálnu vzdialenosť medzi spotrebičmi.





### 3.5 Inštalácia viac ako jedného varného panelu

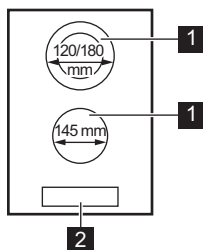


### 3.6 Pripájací kábel

- Varný panel sa dodáva s pripájacím káblom.
- Pri výmene poškodeného sieťového kábla použite kábel typu: H05V2V2-F s odolnosťou voči teplote 90 °C alebo vyššej. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Výmenu pripájacieho kábla môže vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

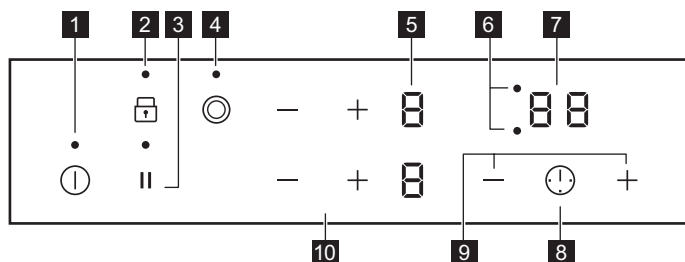
## 4. POPIS VÝROBKU

### 4.1 Rozloženie varnej plochy



- 1 Varná zóna
- 2 Ovládací panel

## 4.2 Rozloženie ovládacieho panela



Spotrebič sa ovláda senzorovými tlačidlami. Zobrazenia, ukazovatele a zvuky vám oznámia, ktoré funkcie sú zapnuté.

| Senzorové tlačidlo | Funkcia                             | Poznámka                                        |
|--------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>1</b>           | Zap. / Vyp.                         | Zapínanie a vypínanie varného panela.           |
| <b>2</b>           | Blokovanie / Detská poistka         | Zablokovanie a odblokovanie ovládacieho panela. |
| <b>3</b>           | Prestávka                           | Zapnutie a vypnutie funkcie.                    |
| <b>4</b>           | -                                   | Zapínanie a vypínanie vonkajšieho okruhu.       |
| <b>5</b>           | Displej varného stupňa              | Zobrazenie varného stupňa.                      |
| <b>6</b>           | Ukazovatele varných zón pre časomer | Ukazujú, pre ktorú zónu nastavujete čas.        |
| <b>7</b>           | Displej časomeru                    | Zobrazenie času v minútach.                     |
| <b>8</b>           | -                                   | Voľba varnej zóny.                              |
| <b>9</b>           | -                                   | Predĺženie alebo skrátenie času.                |
| <b>10</b>          | -                                   | Nastavenie varného stupňa.                      |

## 4.3 Zobrazenie varného stupňa

| Displej | Popis                                                                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Varná zóna je vypnutá.                                                                                      |
| -       | Varná zóna je zapnutá.                                                                                      |
|         | Funkcia Prestávka je zapnutá.                                                                               |
| + číslo | Vyskytla sa porucha.                                                                                        |
|         | OptiHeat Control (3-krokový indikátor zvyškového tepla): pokračovať vo varení/uchovať teplé/zvyškové teplo. |

| Displej                                                                          | Popis                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Funkcia Blokovanie / Detská poistka je zapnutá. |
|  | Funkcia Automatické vypínanie je zapnutá.       |

## 5. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

### **VAROVANIE!**

Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

### 5.1 Zapnutie a vypnutie

Ak chcete varný panel zapnúť alebo vypnúť, dotknite sa tlačidla  na 1 sekundu.

### 5.2 Automatické vypínanie

**Funkcia automaticky vypne varný panel, ak:**

- všetky varné zóny sú vypnuté,
- po zapnutí varného panela nenastavíte žiadny varný stupeň,
- rozlejete alebo položíte niečo na ovládaci panel na viac ako 10 sekúnd (panvicu, handru atď.). Zaznie zvukový signál a varný panel sa vypne. Odstráňte príslušný predmet alebo vyčistite ovládaci panel.
- ak nevypnete varnú zónu alebo nezmeníte varný stupeň. Po určitej dobe sa zobrazí symbol  a varný panel sa vypne.

**Varné stupne a časy, po ktorých sa varný panel vypne:**

| Varný stupeň                                                                               | Varný panel sa vypne po |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 hodínach              |
| 3 - 4                                                                                      | 5 hodínach              |
| 5                                                                                          | 4 hodínach              |
| 6 - 9                                                                                      | 1,5 hodine              |

### 5.3 Varný stupeň

Ak chcete zvýšiť varný stupeň, dotknite sa . Ak chcete znížiť varný stupeň, dotknite sa

. Ak chcete varnú zónu vypnúť, dotknite sa naraz  a .

### 5.4 OptiHeat Control (3-krokový indikátor zvyškového tepla)

#### **VAROVANIE!**

 /  /  Pokiaľ je ukazovateľ zapnutý, hrozí nebezpečenstvo popálenia zvyškovým teplom.

Indikátory sa zobrazia, keď je varná zóna horúca. Zobrazujú úroveň zvyškového tepla pre varné zóny, ktoré práve používate:

 - pokračovať vo varení,

 - uchovať teplé,

 - zvyškové teplo.

Ukazovateľ sa môže takisto zobrazovať:

- pre susedné varné zóny aj v prípade, ak ich nepoužívate;
- keď položíte horúci kuchynský riad na chladnú varnú zónu;
- keď je varný panel vypnutý, ale varná zóna je stále horúca.

Ukazovateľ zmizne, keď varná zóna ochladne.

### 5.5 Zapnutie a vypnutie vonkajších okruhov

Varný povrch môžete manuálne prispôsobiť rozmerom kuchynského riadu.

Nastavte varný stupeň pre varnú zónu.

Vyberte symbol určený pre varnú zónu: .

**Zapnutie vonkajšieho okruhu:** dotknite sa symbolu. Zobrazí sa ukazovateľ.

**Vypnutie vonkajšieho okruhu:** dotknite sa symbolu, kým ukazovateľ nezhasne.

## 5.6 Časovač

### • Časovač odpočítavania

Pomocou tejto funkcie môžete nastaviť, ako dlho má byť zapnutá varná zóna pre jedno konkrétne varenie.

Najprv nastavte varný stupeň varnej zóny a potom nastavte funkciu.

**Nastavenie varnej zóny:** opakovanie sa dotýkajte , kým sa nezobrazí ukazovateľ varnej zóny.

### Zapnutie funkcie alebo zmena času:

dotknite sa  alebo  časovača a nastavte čas (00-99 minút). Keď ukazovateľ varnej zóny začne blikať, odpočítava sa nastavený čas.

**Kontrola zostávajúceho času:** dotknite sa , aby ste nastavili varnú zónu. Ukazovateľ varnej zóny začne blikať. Na displeji sa zobrazí zostávajúci čas.

**Vypnutie funkcie:** dotknite sa , aby ste nastavili varnú zónu a potom sa dotknite . Zostávajúci čas sa odrátava smerom nadol až po 00. Ukazovateľ varnej zóny zhasne.



Keď odpočítavanie skončí, zaznie zvukový signál a začne blikať 00. Varná zóna sa vypne.

**Vypnutie zvuku:** dotknite sa .

### • Časomer

Túto funkciu môžete použiť, keď je varný panel zapnutý a varné zóny nie sú v činnosti. Na displeji varného stupňa sa zobrazí .

**Zapnutie funkcie:** dotknite sa  a potom sa dotknite  alebo  časovača, aby ste nastavili čas. Keď doba pečenia uplynie, zaznie zvukový signál a začne blikať 00.

**Vypnutie zvuku:** dotknite sa .

**Vypnutie funkcie:** dotknite sa  a potom . Zostávajúci čas sa odrátava smerom nadol až po 00.



Táto funkcia nemá vplyv na činnosť varných zón.

## 5.7 Prestávka

Táto funkcia nastaví všetky zapnuté varné zóny na najnižší varný stupeň.

Keď je funkcia v činnosti, sú zablokované všetky ostatné symboly na ovládacích paneloch.

Funkcia nezastaví funkcie časovača.

- 1. Zapnutie funkcie:** stlačte tlačidlo . Rozsvieti sa . Varný stupeň sa zníži na 1.
- 2. Funkciu vypnete** stlačením tlačidla . Rozsvieti sa predchádzajúci varný stupeň.

## 5.8 Blokovanie

Ovládací panel môžete zablokovať počas prevádzky varných zón. Táto funkcia zabráni neúmyselnej zmene varného stupňa.

**Najprv nastavte varný stupeň.**

**Zapnutie funkcie:** Dotknite sa . Na 4 sekundy sa rozsvieti . Časovač zostane zapnutý.

**Vypnutie funkcie:** dotknite sa . Zobrazí sa predchádzajúci varný stupeň.



Keď vypnete varný panel, vypnete aj túto funkciu.

## 5.9 Detská poistka

Táto funkcia zabráni neúmyselnému zapnutiu varného panela.

**Zapnutie funkcie:** zapnite varný panel pomocou . Nenastavujte žiadny varný stupeň. Dotknite sa  na 4 sekundy. Rozsvieti sa . Vypnite varný panel pomocou .

**Vypnutie funkcie:** zapnite varný panel pomocou ①. Nenastavujte žiadny varný stupeň. Dotknite sa  na 4 sekundy. Rozsvieti sa . Vypnite varný panel pomocou ①.

**Ak chcete dočasne prerušiť funkciu iba na jedno varenie:** varný panel zapnite pomocou ①.  sa zapne. Dotknite sa  na 4 sekundy. **Do 10 sekúnd nastavte varný stupeň.** Varný panel môžete používať. Po vypnutí varného panela pomocou ① sa funkcia znovu zapne:

## 5.10 OffSound Control (Vypnutie a zapnutie zvukovej signalizácie)

Vypnite varný panel. Dotknite sa ① na 3 sekundy. Displej sa zapne a vypne. Dotknite

sa  na 3 sekundy. Rozsvieti sa  alebo . Dotknite sa  ľavej prednej zóny, aby ste vybrali jednu z nasledovných možností:

-  – zvuková signalizácia je vypnutá
  -  – zvuková signalizácia je zapnutá
- Ak chcete potvrdiť výber, počkajte na automatické vypnutie varného panela.

Ak je táto funkcia nastavená na , zvukovú signalizáciu budete počuť iba v prípade, že:

- sa dotknete ①
- Časomer sa vypne
- Časovač odpočítavania sa vypne
- položíte niečo na ovládací panel.

## 6. TIPY A RADY

### VAROVANIE!

Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

### 6.1 Kuchynský riad

- Dno kuchynského riadku musí byť čo najhrubšie a najplochšie.
- Pred položením panvíc na povrch varného panela sa uistite, že sú ich dná čisté a suché.
- Aby ste predišli škrabancom, neposúvajte ani neodierajte hrniec po keramickom skle.

### i

Kuchynský riad zo smaltovanej ocele s hliníkovým alebo medeným dnom môže spôsobiť zmenu sfarbenia na sklokeramickom povrchu.

### 6.2 Príklady použitia pri príprave jedál

### i

Údaje v tabuľke sú len referenčné.

| Varný stupeň                                                                           | Použite na:                                                           | Čas (min)     | Rady                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Hotové jedlo uchovávať teplé.                                         | podľa potreby | Na kuchynský riad položte pokrievku.                                                          |
| 1 - 2                                                                                  | Holandská omáčka, topenie: maslo, čokoláda, želatína.                 | 5 - 25        | Z času na čas premiešajte.                                                                    |
| 2                                                                                      | Tuhnutie: nadýchané omelety, pečené vajcia.                           | 10 - 40       | Varte s pokrievkou.                                                                           |
| 2 - 3                                                                                  | Dusenie ryže a jedál s mliečnym zákusom, prihrievanie hotových jedál. | 25 - 50       | Pridajte aspoň dvakrát toľko tekutiny ako ryže, mliečne jedlá v polovici varenia premiešajte. |

| Varný stupeň | Použite na:                                                                                                       | Čas (min)     | Rady                                                                                                            |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 - 4        | Dusenie zeleniny, rýb, mäsa.                                                                                      | 20 - 45       | Pridajte niekoľko polievkových lyžíc vody. Počas prípravy kontrolujte množstvo vody.                            |
| 4 - 5        | Dusenie zemiakov a inej zeleniny.                                                                                 | 20 - 60       | Zakryte dno hrnca 1 – 2 cm vody. Počas prípravy kontrolujte hladinu vody. Pokrievku nechajte položenú na hrnci. |
| 4 - 5        | Príprava väčších množstiev jedla, omáčok a polievok.                                                              | 60 - 150      | Až 3 l tekutiny a prísady.                                                                                      |
| 6 - 7        | Jemné smaženie: rezne, teľacie cordon bleu, kotlety, rizzoly, klobásy, pečeň, zäsmazka, vajcia, palacinky, šišky. | podľa potreby | V prípade potreby obráťte.                                                                                      |
| 7 - 8        | Silné smaženie, opečené zemiakové pyr  , kar  , steaky.                                                           | 5 - 15        | V prípade potreby obráťte.                                                                                      |
| 9            | Varenie vody, varenie cestovín, príprava mäsa (guláš, rag    ), hranolčky.                                  |               |                                                                                                                 |

## 7. STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE



### **VAROVANIE!**

Pozrite si kapitoly o  hladne bezpečnosti.

### 7.1 V  eobecn   informácie

- Varn   panel po každom pou  it   očistite.
- Dbajte na to, aby bola doln   časť kuchynského riadu vždy   ist  .
-   krabance a tmav     kvny na povrchu neovplyvňujú to, ako varn   panel funguje.
- Pou  ivate   peci  lny   isti   určen   na povrch varného panela.
- Použite špeciálnu škrabku na sklo.

### 7.2   istenie varného panela

- **Okam  žite odstr  n  te:** roztaven   plast, plastov   fóliu, so  , cukor a potraviny s

cukrom, inak môžu nečistoty po  kodit   varn   panel. Dávajte pozor, aby ste sa nepop  lili.   peci  lnu   krabku priložte na sklenen   povrch tak, aby bola naklonen   v ostrom uhle, a   epe   posúvajte po povrchu.

- **Odstr  n  te, keď je varn   panel dostatočne vychladen  :** krúžky vodn  ho kameňa, vodn   krúžky, tukov     kvny, leskl   kovov   sfarbenie. Varn   panel vyčistite vlhkou handričkou s neabraz  vnym   isti  acim prostriedkom. Po   isten   utrite varn   panel mäkkou handričkou.
- **Odstr  n  te leskl   kovov   sfarbenie:** použite roztok vody s octom a vyčistite sklenen   povrch handričkou.

## 8. ODSTR   OVANIE PROBLÉMOV



### **VAROVANIE!**

Pozrite si kapitoly o  hladne bezpečnosti.

## 8.1 Čo robiť, ak...

| Problém                                                                                                                 | Možná príčina                                                                               | Náprava                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Varný panel sa nedá zapnúť ani používať.                                                                                | Varný panel nie je pripojený ku zdroju elektrického napájania alebo je pripojený nesprávne. | Skontrolujte, či je varný panel správne pripojený k zdroju elektrického napájania.                                   |
|                                                                                                                         | Je vypálená poistka.                                                                        | Uistite sa, že poruchu spôsobila poistka. Ak sa poistka vypáli opakovane, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. |
|                                                                                                                         | Nastavenie ohrevu ste nenastavili na 10 sekúnd.                                             | Varný panel znovu zapnite a do 10 sekúnd nastavte stupeň ohrevu.                                                     |
|                                                                                                                         | Súčasne ste sa dotkli 2 alebo viacerých senzorových polí.                                   | Dotýkajte sa iba jedného senzorového poľa.                                                                           |
|                                                                                                                         | Prestávka je zapnuté.                                                                       | Pozrite si časť „Prestávka“.                                                                                         |
|                                                                                                                         | Na ovládacom paneli sú voda alebo tukové škvrny.                                            | Vyčistite ovládací panel.                                                                                            |
| Znie neprerušované pípanie.                                                                                             | Elektrické pripojenie je nesprávne.                                                         | Odpojte varný panel od elektrickej siete. Požiadajte kvalifikovaného elektrikára, aby skontroloval inštaláciu.       |
| Zaznie zvukový signál a varný panel sa vypne. Zaznie zvukový signál, keď je varný panel vypnutý.                        | Umiestnili ste niečo na jedno alebo viaceré senzorové polia.                                | Odstráňte daný predmet zo senzorových polí.                                                                          |
| Varný panel sa vypne.                                                                                                   | Umiestnili ste niečo na senzorové pole ①.                                                   | Odstráňte daný predmet zo senzorového poľa.                                                                          |
| Ukazovateľ zvyškového tepla sa nerozsvieti.                                                                             | Zóna nie je horúca, pretože bola zapnutá iba krátky čas, alebo je poškodený senzor.         | Ak bola zóna zapnutá dostatočne dlho, aby sa zohriala, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.                |
| Vonkajší okruh sa nedá zapnúť.                                                                                          | Varná zóna nebola aktivovaná.                                                               | Najprv nastavte varný stupeň pre varnú zónu.                                                                         |
|  Na viacnásobnej zóne je tmavá oblasť. | Je normálne, že na viacnásobnej zóne je tmavá oblasť.                                       |                                                                                                                      |
| Ovládací panel sa na dotyk zohreje.                                                                                     | Kuchynský riad je príliš veľký alebo ste ho položili príliš blízko k ovládaciemu panelu.    | Ak je to možné, preložte veľký riad na zadné zóny.                                                                   |
| Pri dotyku senzorových polí nezaznejú žiadne zvuky.                                                                     | Zvuky sú vypnuté.                                                                           | Zapnite zvuky. Pozrite si časť „Každodenné používanie“.                                                              |
|  sa rozsvieti.                        | Je zapnuté Detská poistka alebo Blokovanie.                                                 | Pozrite si časť „Každodenné používanie“.                                                                             |

| Problém                                                                                                 | Možná příčina                   | Náprava                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  a číslo sa rozsvietia. | Nastala chyba vo varnom paneli. | Vypnite varný panel a po 30 sekundách ho znova zapnite. Keď sa opäť rozsvieti symbol  , odpojte varný panel od elektrickej siete. Po 30 sekundách opäť pripojte varný panel. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. |
|  sa rozsvieti.          | Chýba druhá fáza napájania.     | Skontrolujte, či je varný panel správne pripojený ku zdroju elektrického napájania. Poistku vyberte, počkajte jednu minútu a poistku opäť vložte.                                                                                                                                                                                 |

## 8.2 Ak nenájdete riešenie...

Ak problém nedokážete odstrániť sami, kontaktujte svojho predajcu alebo autorizované servisné stredisko. Uveďte údaje z typového štítku. Uveďte aj trojmiestny kód sklokeramiky (je v rohu skleneného povrchu) a zobrazované chybové hlásenie.

Uistite sa, že ste varný panel používali správne. V opačnom prípade nebude servisný zásah servisného technika alebo predajcu bezplatný, a to ani počas záručnej doby. Informácie o záručnej dobe a autorizovaných servisných strediskách sú uvedené v záručnej brožúre.

## 9. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 9.1 Typový štítok

Model HRB32310CB  
Typ 60 HED D1 KO

Sér. č. ....  
AEG

Č. výrobku (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 – 60 Hz  
Vyrobené v: Rumunsko  
2.9 kW



### 9.2 Špecifikácia varných zón

| Varná zóna     | Nominálny výkon (max. varný stupeň) [W] | Priemer varnej zóny [mm] |
|----------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| Stredný predný | 1200                                    | 145                      |
| Stredný zadný  | 700 / 1700                              | 120 / 180                |

Optimálne výsledky varenia dosiahnete použitím riadu s priemerom nie väčším ako je priemer varnej zóny.

## 10. ENERGETICKÁ ÚČINNOST

### 10.1 informácie o výrobku v súlade s nariadením EÚ o ekodizajne

|                                                      |                                 |                            |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| Identifikácia modelu                                 | HRB32310CB                      |                            |
| Typ varného panelu                                   | Vstavaný varný panel            |                            |
| Počet varných zón                                    | 2                               |                            |
| Technológia ohrevu                                   | Sálavé ohrevné teleso           |                            |
| Priemer kruhových varných zón (Ø)                    | Stredný predný<br>Stredný zadný | 14.5 cm<br>18.0 cm         |
| Spotreba energie na varnú zónu (EC electric cooking) | Stredný predný<br>Stredný zadný | 188.0 Wh/kg<br>191.6 Wh/kg |
| Spotreba energie na varný panel (EC electric hob)    | 189.8 Wh/kg                     |                            |

IEC / EN 60350-2 – Elektrické varné spotrebiče pre domácnosť – Časť 2: Varné panely – metódy merania výkonu.

### 10.2 úspora energie

Pri každodennom varení môžete ušetriť energiu, ak budete postupovať podľa nižšie uvedených rád.

- Keď zohrievate vodu, použite len také množstvo, aké potrebujete.

- Na riad podľa možností vždy položte pokrievku.
- Kuchynský riad položte na varnú zónu pred jej zapnutím.
- Dno kuchynského riadu by malo mať rovnaký priemer ako varná zóna.
- Na menšie varné zóny položte menší riad.
- Kuchynský riad položte priamo do stredu varnej zóny.
- Zvyškové teplo využite na udržiavanie teploty jedla alebo na jeho roztopenie.

### 10.3 Informácie o výrobku týkajúce sa spotreby energie a maximálneho času na dosiahnutie príslušného režimu nízkeho výkonu

|                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Spotreba energie v režime Vypnuté                                                   | 0.3 W |
| Maximálny čas potrebný na automatické dosiahnutie príslušného režimu nízkeho výkonu | 2 min |

## 11. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  recyklujte. Obal vyhodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Spotrebiče

označené symbolom  s komunálnym odpadom. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

# Pozdravljeni pri podjetju AEG! Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali našo napravo.



Pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## KAZALO

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 1. VARNOSTNE INFORMACIJE.....    | 271 |
| 2. VARNOSTNA NAVODILA.....       | 273 |
| 3. NAMESTITEV.....               | 275 |
| 4. OPIS IZDELKA.....             | 277 |
| 5. VSAKODNEVNA UPORABA.....      | 279 |
| 6. NAMIGI IN NASVETI.....        | 281 |
| 7. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....  | 282 |
| 8. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....       | 282 |
| 9. TEHNIČNI PODATKI.....         | 284 |
| 10. ENERGIJSKA UČINKOVITOST..... | 284 |
| 11. SKRB ZA OKOLJE.....          | 285 |

## 1. ⚠ VARNOSTNE INFORMACIJE

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe. Navodila vedno shranite na varnem in dostopnem mestu za poznejšo uporabo.

### 1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo. Otroci, mlajši od osem (8) let, ter osebe z visoko stopnjo invalidnosti se ne smejo približevati napravi, če niso pod nenehnim nadzorom.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo .

- Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavržite.
- OPOZORILO: Naprava in dostopni deli med uporabo postanejo vroči. Med uporabo in hlajenjem naprave naj bo naprava izven dosega otrok in hišnih ljubljencev.
- Če je naprava opremljena z zaščito za otroke, mora biti zaščita vklopljena.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, če ni zagotovljen nadzor.

## 1.2 Splošna varnost

- Ta naprava je namenjena le kuhanju.
- Ta naprava je namenjena zgolj uporabi v gospodinjstvu v notranjem okolju.
- Ta naprava se lahko uporablja v pisarnah, hotelskih sobah, sobah motelov, kjer nudijo prenočišča z zajtrkom, kmečkih turizmih in drugih podobnih nastanitvenih objektih, kjer takšna uporaba ne presega (povprečnih) ravni domače uporabe.
- OPOZORILO: Naprava in dostopni deli med uporabo postanejo vroči. Pazite, da se ne dotaknete grelcev.
- OPOZORILO: Kuhanje na kuhalni plošči z maščobo ali oljem brez nadzora je lahko nevarno in lahko pripelje do požara.
- Dim je znak pregrevanja. Ognja, ki nastane med kuhanjem, nikoli ne poskušajte pogasiti z vodo. Izklopite napravo in plamene prekrijte s požarno odejo ali pokrovom.
- OPOZORILO: Naprava se ne sme napajati preko zunanje preklopne naprave, kot je programska ura, in ne sme biti priključena na tokokrog, kjer si redno sledijo vklopi in izklopi.
- POZOR: Postopek kuhanja je treba nadzorovati. Kratkotrajno kuhanje mora biti stalno nadzorovano.
- OPOZORILO: Nevarnost požara: Na kuhalnih površinah ne shranjujte predmetov.

- Ne postavljajte kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice in pokrovke na površino kuhalne plošče, ker se lahko segrejejo.
- Ne uporabljajte, preden jo namestite v vgrajeno strukturo.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte parnega čistilnika in brizganja vode.
- **OPOZORILO:** Če je površina počena, izklopite napravo, da preprečite možnost udara električnega toka. Če je naprava priključena na električno omrežje neposredno preko razdelilne omarice, odstranite varovalko, da napravo izključite iz napajanja. V obeh primerih se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora v izogib nevarnostim zamenjati proizvajalec, zastopnik njegovega pooblaščenega servisnega centra ali druga strokovno usposobljena oseba.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo varovala kuhalne plošče, ki jih je zasnoval proizvajalec kuhalne naprave ali ki jih proizvajalec naprave navede kot primerne v navodilih za uporabo, ali varovala kuhalne plošče, priložena napravi. Zaradi uporabe neprimernih varoval lahko pride do nezgode.

## 2. VARNOSTNA NAVODILA

### 2.1 Montaža



#### **OPOZORILO!**

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.



#### **OPOZORILO!**

Nevarnost telesnih poškodb ali škode na napravi.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitve, priložena napravi.

- Upoštevajte predpisano najmanjšo razdaljo do drugih naprav in enot.
- Pri premikanju naprave bodite pazljivi, ker je težka. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice in priloženo obutev.
- Izreze omarice zatesnite s tesnilom, da vlaga ne povzroči nabrekovanja.
- Spodnjo stran naprave zaščitite pred paro in vlago.
- Naprave ne nameščajte v bližino vrat ali pod okna. Na ta način preprečite, da bi vroča posoda padla z naprave, ko odprete vrata ali okno.
- Če napravo namestite nad predale, mora biti razmik med spodnjim delom naprave in zgornjim predalom dovolj velik za kroženje zraka.

- Spodnji del naprave se lahko segreje. Pod napravo namestite ločevalno ploščo iz vezanega lesa, kuhinjski ogrodni ali drug nevenljiv material, da preprečite dostop do spodnjega dela.
- Ločevalna plošča mora povsem pokrivati področje pod kuhalno ploščo.

## 2.2 Električne povezave

### OPOZORILO!

Nevarnost požara in električnega udara.

- Električno priključitev mora izvesti usposobljen električar
- Napravo morate ozemljiti.
- Pred katerikoli posegom se prepričajte, da naprava ni priključena na električno omrežje.
- Preverite, ali so parametri s ploščice za tehnične navedbe združljivi z električno napetostjo omrežja.
- Naprava mora biti nameščena pravilno. Zaradi slabo pritrjenega in napačnega priključnega kabla ali vtiča (če je na voljo) se lahko pregreje priključek.
- Uporabite pravi električni priključni kabel.
- Priključni kabel se ne sme zaplesti.
- Prepričajte se, da je nameščena zaščita pred električnim udarom.
- Na kابلu uporabite objemko za razbremenitev napetosti.
- Prepričajte se, da se priključni kabel ali vtič (če obstaja) ne dotika vroče naprave ali posode, ko napravo vključite v vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča (če obstaja) ali kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na naš pooblaščen servisni center ali električarja.
- Zaščita pred udarom električnega toka izoliranih delov in delov pod električno napetostjo mora biti pritrjena tako, da je ni mogoče odstraniti brez orodja.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Če je omrežna vtičnica zrahljana, ne vtikajte vtiča.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.

- Uporabite le prave izolacijske naprave: odklopnike, varovalke (talilne varovalke odvijte iz nosilca), zaščitne naprave na diferenčni tok in kontaktorje.
- Električna napeljava mora imeti izolacijsko napravo, ki omogoča odklop naprave z omrežja na vseh polih. Izolacijska naprava mora imeti med posameznimi kontakti minimalno razdaljo 3 mm.

## 2.3 Uporaba

### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe, opeklin in električnega udara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo, etikete in zaščitno folijo (če obstaja).
- Prepričajte se, da prezračevalne odprtine niso ovirane.
- Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Kuhališče izklopite po vsaki uporabi.
- Ne postavljajte jedilnega pribora ali pokrovk kozic na kuhališča. Lahko se močno segrejejo.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami, ali kadar je v stiku z vodo.
- Naprave ne uporabljajte kot delovno površino ali površino za odlaganje.
- Če je površina naprave počena, takoj odklopite napravo iz napajanja. S tem preprečite električni udar.
- Ko položite hrano v vroče olje, lahko olje pljuska na vse strani.
- Med kuhalno površino in posodo ne uporabljajte aluminijaste folije ali drugih materialov, razen če proizvajalec naprave ni navedel drugače.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo za to napravo priporoča proizvajalec.

### OPOZORILO!

Nevarnost požara in eksplozije.

- Maščobe in olja lahko ob segrevanju sproščajo vnetljive hlape. Plamenov ali segreth predmetov ne približujte maščobam in olju, kadar kuhate z njimi.
- Hlapi, ki jih sprošča zelo vroče olje, lahko povzročijo spontani vžig.

- Rabljeno olje, ki lahko vsebuje ostanke hrane, lahko povzroči požar pri nižji temperaturi kot olje, ki se uporablja prvič.
- Ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali predmetov, ki so prepojeni z vnetljivimi izdelki, v napravo, blizu nje ali nanjo.

#### **OPOZORILO!**

Obstaja nevarnost škode na napravi.

- Vroče posode ne puščajte na upravljalni plošči, da ne tvegate opeklin.
- Ne postavljajte vročega pokrova posode na stekleno površino kuhalne plošče.
- Ne dovolite, da iz posode povre vsa tekočina.
- Pazite, da predmeti ali posoda ne padejo na napravo. Površina se lahko poškoduje.
- Ne vklaplajte kuhališč, na katerih je prazna posoda ali pa so sploh ni nobene posode.
- Posoda, ki je izdelana iz litega železa ali aluminija oz. ima poškodovano dno, lahko opraska steklo/steklokeramiko. Te predmete vedno dvignite, kadar jih morate premakniti na kuhalni površini.

## 2.4 Skrb in čiščenje

- Napravo redno čistite, da preprečite poškodbe materiala na površini.
- Preden se lotite čiščenja naprave, jo izklopite in počakajte, da se ohladi.
- Očistite napravo s vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna

čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih čistilnih gob, topil ali kovinskih predmetov, razen če je navedeno drugače.

## 2.5 Servis

- Za popravilo naprave se obrnite na pooblaščen servisni center. Uporabite samo originalne rezervne dele.
- O žarnicah v izdelku in nadomestnih žarnicah, ki se prodajajo ločeno: Te žarnice so zasnovane za ekstremne pogoje v gospodinjskih aparatih, kot so izjemne temperature, vibracije in vlažnosti, ali za sporočanje informacij o delovanju aparata. Niso namenjene za uporabo drugje in niso primerne za sobno razsvetljavo v gospodinjstvu

## 2.6 Odlaganje

#### **OPOZORILO!**

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Za informacije o pravilnem odlaganju naprave se obrnite na lokalno upravo.
- Izključite napravo iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel tik ob napravi in napravo zavrzite.

# 3. NAMESTITEV

#### **OPOZORILO!**

Oglejte si poglavja o varnosti.

## 3.1 Pred namestitvijo

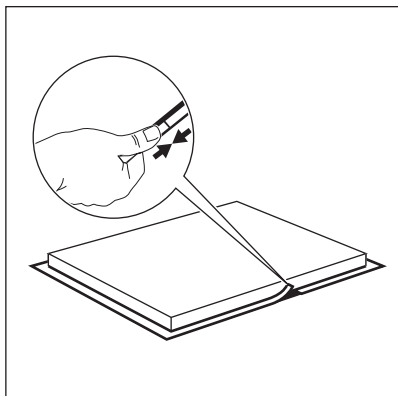
Pred namestitvijo kuhalne plošče, si zapišite podatke s ploščice za tehnične navedbe. Ploščica za tehnične navedbe se nahaja na dnu kuhalne plošče.

Serijska številka .....

## 3.2 Vgradne kuhalne plošče

Vgradne kuhalne plošče se lahko uporabljajo samo po vgradnji v ustrezne vgradne enote in delovne površine, ki ustrezajo standardom.

### 3.3 Nameščanje tesnila

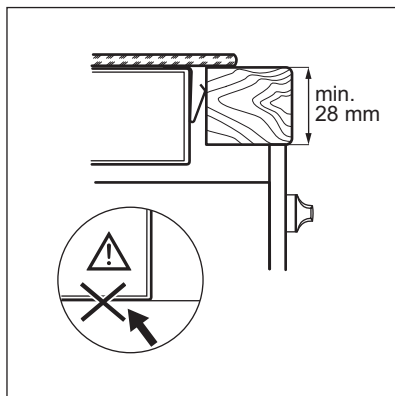
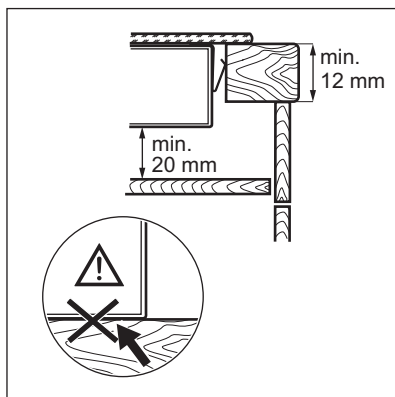
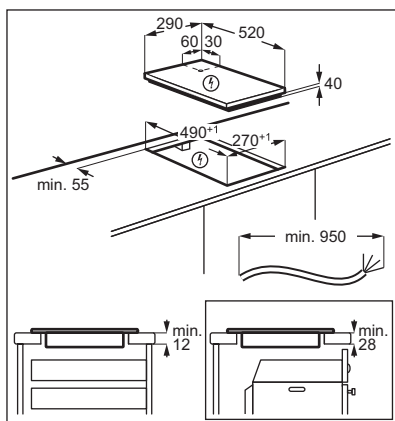
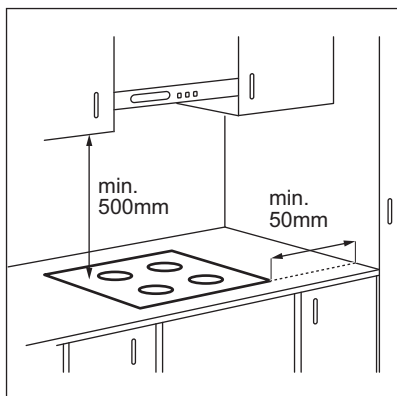


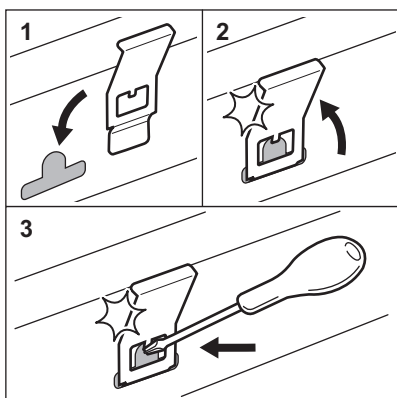
#### Namestitev v pult

1. Očistite delovno površino okrog izreza.
2. Priložen tesnilni trak 2x6 mm nalepite na spodnji rob kuhalne plošče vzdolž zunanega roba steklokeramične plošče. Traku ne raztegujte. Prepričajte se, da sta konca tesnilnega traku nameščena na sredini ene strani kuhalne plošče.
3. Pri rezanju tesnilnega traku na potrebno dolžino dodajte nekaj milimetrov.
4. Konca tesnilnega traku združite.

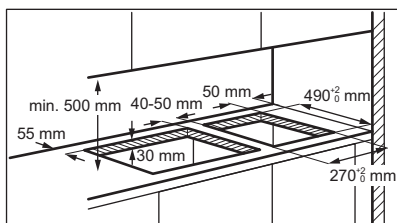
### 3.4 Montaža

Če nameščate kuhavno ploščo pod kuhinjsko napo, si oglejte navodila za namestitev nape za najmanjšo razdaljo med napravami.





### 3.5 Namestitev več kot ene kuhalne površine

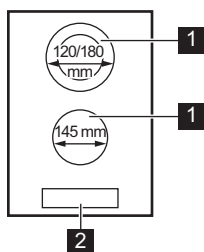


### 3.6 Priključni kabel

- Kuhalna plošča ima priložen priključni kabel.
- Za zamenjavo poškodovanega priključnega kabla uporabite priključni kabel: H05V2V2-F ki prenese temperaturo 90 °C ali več. Obrnite se na pooblaščen servisni center. Priključni kabel sme zamenjati le usposobljen električar.

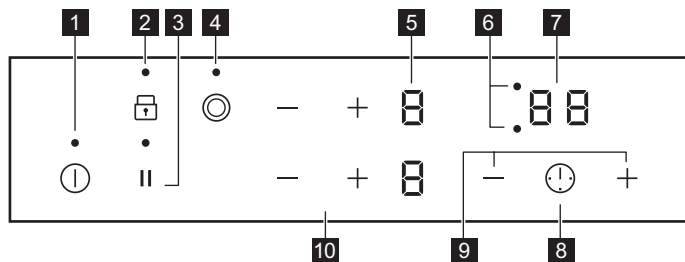
## 4. OPIS IZDELKA

### 4.1 Postavitev kuhalne površine



- 1 Kuhališče
- 2 Upravljalna plošča

## 4.2 Postavitev upravljalne plošče



Napravo upravljajte s senzorskimi polji. Prikazovalniki, indikatorji in zvoki vas opozorijo na vklopljene funkcije.

| Senzorsko polje | Funkcija                            | Opomba                                         |
|-----------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>1</b>        | Vklop / Izklop                      | Za vklop in izklop kuhalne plošče.             |
| <b>2</b>        | Ključavnica / Varovalo za otroke    | Za zaklepanje/odklepanje upravljalne plošče.   |
| <b>3</b>        | Premor                              | Za vklop in izklop funkcije.                   |
| <b>4</b>        | -                                   | Za vklop in izklop zunanega grelca.            |
| <b>5</b> -      | Prikaz stopnje kuhanja              | Za prikaz stopnje kuhanja.                     |
| <b>6</b> -      | Indikatorji programske ure kuhališč | Prikaz, za katero kuhališče ste nastavili čas. |
| <b>7</b> -      | Prikazovalnik programske ure        | Za prikaz časa v minutah.                      |
| <b>8</b>        | -                                   | Za izbiro kuhališča.                           |
| <b>9</b> + / -  | -                                   | Za podaljšanje ali skrajšanje časa.            |
| <b>10</b> + / - | -                                   | Za nastavitev stopnje kuhanja.                 |

## 4.3 Prikazovalniki stopnje kuhanja

| Prikazovalnik | Opis                                                                                                                      |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Kuhališče je izklopljeno.                                                                                                 |
| -             | Kuhališče deluje.                                                                                                         |
|               | Deluje funkcija Premor.                                                                                                   |
| + številka    | Prišlo je do okvare.                                                                                                      |
| /  /          | OptiHeat Control (3-koračni indikator akumulirane toplote) : nadaljevanje kuhanja/ohranjanje toplote/akumulirana toplota. |

| Prikazovalnik                                                                    | Opis                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Deluje funkcija Ključavnica/ Varovalo za otroke. |
|  | Deluje funkcija Samodejni izklop.                |

## 5. VSAKODNEVNA UPORABA

### **OPOZORILO!**

Oglejte si poglavja o varnosti.

### 5.1 Vklp in izklop

Za vklop ali izklop kuhalne plošče za eno sekundo pritisnite .

### 5.2 Samodejni izklop

**Funkcija samodejno izklopi kuhhalno ploščo, če:**

- So vsa kuhališča izklopljena.
- Ne nastavite stopnje kuhanja po vklopu kuhalne plošče.
- Ste nekaj polili ali položili na upravljalno ploščo za več kot 10 sekund (posodo, krpo itd.). Zasliši se zvočni signal in kuhhalna ploščo se izklopi. Odstranite predmet ali očistite upravljalno ploščo.
- Ne izklopite kuhališča oziroma ne spremenite stopnje kuhanja. Po določenem času se prikaže  in kuhhalna ploščo se izklopi.

**Razmerje med stopnjo kuhanja in časom, po katerem se kuhhalna ploščo izklopi:**

| Stopnja kuhanja                                                                          | Kuhhalna ploščo se izklopi po |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  1 - 2 | 6 urah                        |
| 3 - 4                                                                                    | 5 urah                        |
| 5                                                                                        | 4 urah                        |
| 6 - 9                                                                                    | 1,5 ure                       |

### 5.3 Stopnja kuhanja

Za višanje stopnje kuhanja se dotaknite .

Za nižanje stopnje kuhanja se dotaknite .

Za izklop kuhališča se sočasno dotaknite  in .

### 5.4 OptiHeat Control (3-koračni indikator akumulirane toplote)

#### **OPOZORILO!**

 /  /  Dokler indikator sveti, obstaja nevarnost opeklin zaradi akumulirane toplote.

Indikatorji zasvetijo, ko je kuhališče vroče. Prikazujejo stopnjo akumulirane toplote za kuhališča, ki jih trenutno uporabljate:

 - nadaljevanje kuhanja,

 - ohranitev toplote,

 - akumulirana toplota.

Indikator lahko zasveti tudi:

- za sosednja kuhališča, četudi jih ne uporabljate,
- ko vročo posodo postavite na hladno kuhališče,
- ko je kuhhalna ploščo izklopljena, vendar je kuhališče še vedno vroče.

Indikator ugasne, ko se kuhališče ohladi.

### 5.5 Vklp in izklop zunanjih grelcev

Kuhališče lahko ročno prilagodite dimenzijam posode.

Nastavite stopnjo kuhanja za kuhališče.

Izberite simbol, ki je namenjen kuhališču: .

**Za vklop zunanjega grelca:** dotaknite se simbola. Prikaže se indikator.

**Za izklop zunanjega grelca:** dotikajte se simbola, dokler indikator ne izgine.

## 5.6 Programska ura

### • Časovnik z odštevanjem ure

To funkcijo lahko uporabite za nastavitev dolžine posameznega postopka kuhanja.

Najprej nastavite stopnjo kuhanja za kuhališče, nato pa funkcijo.

**Za nastavitev kuhališča:** pritisnite , dokler se ne prikaže indikator kuhališča.

**Za vklop funkcije ali spremembo časa:** z dotikom  ali  programske ure nastavite čas (00 - 99 minut). Ko začne indikator kuhališča utripati, se čas odšteva.

**Če želite videti preostali čas:** se dotaknite , da nastavite kuhališče. Indikator kuhališča začne utripati. Na prikazovalniku se prikaže preostali čas.

**Za izklop funkcije:** se dotaknite , da nastavite kuhališče, nato se dotaknite . Preostali čas se odšteva do 00. Indikator kuhališča ugasne.



Ko se odštevanje konča, se oglasi zvočni signal in utripata 00. Kuhališče se izklopi.

**Če želite izklopiti zvok:** se dotaknite .

### • Odštevalna ura

To funkcijo lahko uporabite, ko je kahalna plošča vklopljena in kuhališča ne delujejo.

Prikazovalnik stopnje kuhanja prikazuje .

**Za vklop funkcije:** se dotaknite  in nato  ali  programske ure, da nastavite čas. Ko čas poteče, se oglasi zvočni signal in utripata 00.

**Če želite izklopiti zvok:** se dotaknite .

**Za izklop funkcije:** se dotaknite  in nato . Preostali čas se odšteva do 00.



Funkcija ne vpliva na delovanje kuhališč.

## 5.7 Premor

Ta funkcija nastavi vsa vklopljena kuhališča na najnižjo nastavitev segrevanja.

Ko funkcija deluje, so vsi drugi simboli na upravljalni plošči zaklenjeni.

Funkcija ne zaustavi funkcij programske ure:

**1. Za vklop funkcije:** pritisnite tipko .

 se prižge. Stopnja kuhanja je znižana na 1.

**2. Za izklop funkcije:** pritisnite . Kuhanja / hitrost ventilatorja.

## 5.8 Ključavnica

Upravljalno ploščo lahko zaklenete med delovanjem kuhališč. Zaklepanje preprečuje nehoteno spreminjanje stopnje kuhanja.

**Najprej nastavite stopnjo kuhanja.**

**Za vklop funkcije:** dotaknite se . Za štiri sekunde zasveti . Programska ura ostane vklopljena.

**Za izklop funkcije:** dotaknite se . Vklopi se predhodna stopnja kuhanja.



Ko izklopite kahalno ploščo, izklopite tudi to funkcijo.

## 5.9 Varovalo za otroke

Funkcija preprečuje nehoten vklop kahalne plošče.

**Za vklop funkcije:** kahalno ploščo vklopite z dotikom polja . Ne nastavite nobene stopnje kuhanja. Štiri sekunde pritisnite . Zasveti . Kahalno ploščo izklopite z dotikom polja .

**Za izklop funkcije:** kahalno ploščo vklopite z dotikom polja . Ne nastavite nobene stopnje kuhanja. Štiri sekunde pritisnite . Zasveti . Kahalno ploščo izklopite z dotikom polja .

## Za izklop funkcije samo za en čas

**kuhanja:** kuhhalno ploščo vklopite s ①.

Zasveti ②. Za štiri sekunde se dotaknete ③.

**V 10 sekundah nastavite stopnjo kuhanja.**

Kuhhalno ploščo lahko uporabljate. Ko kuhhalno ploščo izklopite z dotikom polja ①, se funkcija ponovno vklopi.

## 5.10 OffSound Control (Izklop in vklop zvokov)

Izklopite kuhhalno ploščo. Za tri sekunde se dotaknete ①. Zaslon se vklopi in izklopi. Za tri sekunde se dotaknete ②. Prikaže se ③ ali

④. Dotaknite se + sprednjega levega kuhhalnišča, da izberete nekaj od naslednjega:

- ⑤ - zvoki so izklopljeni.

- ⑥ - zvoki so vklopljeni.

Če želite potrditi svoj izbor, počakajte, da se kuhhalna plošča samodejno izklopi.

Ko je funkcija nastavljena na ⑤, lahko zvok slišite samo v naslednjih primerih:

- ko se dotaknete ①,
- ko se izklopi Odštevalna ura,
- ko se izklopi Časovnik z odštevanjem ure,
- ko postavite kaj na upravljalno ploščo.

## 6. NAMIGI IN NASVETI

### ⚠ OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.

### 6.1 Posoda

- Dno posode mora biti čim bolj deblo in ravno.
- Dno posode mora biti čisto in suho, preden jo postavite na kuhhalno ploščo.
- Če želite preprečiti praske, ne drsajte ali drgnite s posodo po steklo-keramični plošči.

### i

Posoda iz emajliranega jekla in z aluminijastim ali bakrenim dnom lahko na steklo-keramični plošči pusti barvno sled.

### 6.2 Primeri kuhanja

### i

Podatki v razpredelnici so samo za primer.

| Nastavitev segrevanja | Uporabite za:                                                        | Čas (min.) | Namigi                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑤ - 1                 | Kuhana živila ohranite topla.                                        | po potrebi | Posodo pokrijte s pokrovom.                                                                     |
| 1 - 2                 | Holandska omaka, topljenje: maslo, čokolada, želatina.               | 5 - 25     | Občasno premešajte.                                                                             |
| 2                     | Strjevanje: puhaste omlete, pečena jajca.                            | 10 - 40    | Kuhajte pokrito.                                                                                |
| 2 - 3                 | Počasno kuhanje riža in mlečnih jedi, pogrevanje pripravljenih jedi. | 25 - 50    | Vode dodajte vsaj dvakrat toliko, kot je riža, mlečne jedi na polovici postopka premešajte.     |
| 3 - 4                 | Kuhajte zelenjavo, ribe in meso na pari.                             | 20 - 45    | Dodajte nekaj žlic vode. Med postopkom preverite količino vode.                                 |
| 4 - 5                 | Skuhajte krompir in drugo zelenjavo na pari.                         | 20 - 60    | Pokrijte dno posode z 1–2 cm vode. Med postopkom preverite raven vode. Pokrov naj bo na posodi. |

| Nastavitev se-grevanja | Uporabite za:                                                                                                       | Čas (min.) | Namigi                         |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------|
| 4 - 5                  | Kuhanje večje količine hrane, enolončnice in juhe.                                                                  | 60 - 150   | Do 3 l tekočine s sestavinami. |
| 6 - 7                  | Lahko cvrtje: zrezek, telečji cordon bleu, zarebnice, polpete, klobase, je-tra, prežganje, jajca, palačinke, krofi. | po potrebi | Po potrebi obrnite.            |
| 7 - 8                  | Težko cvrtje, praženi krompir - Rösti, ledveni zrezki, zrezki.                                                      | 5 - 15     | Po potrebi obrnite.            |
| 9                      | Vrenje vode, kuhanje testenin, pečenje mesa (golaž, dušena pečenka), cvrtje krompirja.                              |            |                                |

## 7. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



### OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.

### 7.1 Splošne informacije

- Po vsaki uporabi štedilnik očistite.
- Vedno uporabljajte posodo s čistim dnom.
- Praske ali temni madeži na površini ne vplivajo na delovanje plošče.
- Uporabite posebno čistilno sredstvo za površine kuhalnih plošč.
- Uporabite posebno strgalo za steklo.

### 7.2 Čiščenje kuhalne plošče

- **Takoj odstranite:** stopljeno plastiko, plastično folijo, sol, sladkor in živila s

sladkorjem, sicer lahko umazanija poškoduje kuhalno ploščo. Pazite, da ne pride do opeklin. Posebno strgalo postavite pod ostrim kotom na stekleno površino in z rezilom potegnite po površini.

- **Odstranite, ko je kuhalna plošča dovolj hladna:** obročki vodnega kamna, vodni obročki, maščobni madeži, bleščeče kovinsko obarvanje. Ploščo očistite z vlažno krpo in čistilnim sredstvom, ki ni grobo. Po čiščenju ploščo osušite z mehko krpo.
- **Odstranite bleščeče kovinsko obarvanje:** uporabite raztopino vode s kisom in očistite stekleno površino s krpo.

## 8. ODPRAVLJANJE TEŽAV



### OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.

### 8.1 Kaj storite v primeru ...

| Težava                                                | Možni vzrok                                                                          | Rešitev                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kuhalne plošče ni mogoče vklopiti ali je uporabljati. | Kuhalna plošča ni priključena na električno napajanje ali je priključena nepravilno. | Preverite, ali je kuhalna plošča pravilno priključena na električno napajanje.                                                          |
|                                                       | Pregorela je varovalka.                                                              | Prepričajte se, če ni morda vzrok za okvaro varovalka. Če varovalka večkrat zapored pregori, se obrnite na usposobljenega električarja. |

| Težava                                                                                                              | Možni vzrok                                                                               | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                     | 10 sekund niste nastavili stopnje segrevanja.                                             | Kuhalno ploščo ponovno vklopite in v manj kot 10 sekundah nastavite segrevanje.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                     | Sočasno ste se dotaknili 2 ali več senzorskih polj.                                       | Dotaknite se samo enega senzorskega polja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                     | Premor deluje.                                                                            | Oglejte si "Prekinitve".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                     | Na nadzorni plošči je voda ali mastni madeži.                                             | Očistite nadzorno ploščo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Slišite lahko neprekinjeno piskanje.                                                                                | Električna povezava je nepravilna.                                                        | Kuhalno ploščo izključite iz električnega omrežja. Obrnite se na usposobljenega električarja, da preveri namestitve.                                                                                                                                                                                                                          |
| Zasliši se zvočni signal in kuhalna plošča se izključi.<br>Zasliši se zvočni signal, ko se kuhalna plošča izključi. | Na senzorska polja ste odložili eno ali več stvari.                                       | Odstranite predmet s senzorskih polj.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Kuhalna plošča se izključi.                                                                                         | Senzorsko polje ① ste z nečim prekrili.                                                   | Odstranite predmet s senzorskega polja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Indikator akumulirane toplote ne zasveti.                                                                           | Kuhališče ni vroče, ker je bilo vklopljeno samo kratek čas, ali pa je poškodovano tipalo. | Če je bilo kuhališče vključeno dovolj dolgo, da bi moralo biti vroče, se posvetujte s pooblaščenim servisnim centrom.                                                                                                                                                                                                                         |
| Zunanjega grelca ni mogoče vklopiti.                                                                                | Kuhališče ni bilo vklopljeno.                                                             | Najprej nastavite stopnjo kuhanja za kuhališče.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  Na več območjih je temno področje. | Povsem normalno je, da je na več območjih temno področje.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Upravljalna plošča se segreje na dotik.                                                                             | Posoda je prevelika ali ste jo postavili preblizu upravljalne plošče.                     | Večjo posodo postavite na zadnje kuhališče, če je možno.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ob dotiku senzorskih polj na plošči ni zvoka.                                                                       | Zvočni signali so izklopljeni.                                                            | Vklopite zvočni signal. Oglejte si »Vsakodnevna uporaba«.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  se prižge.                       | Deluje funkcija Varovalo za otroke ali Ključavnica.                                       | Oglejte si »Vsakodnevna uporaba«.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  in prikaže se številka.          | Na kuhalni plošči je napaka.                                                              | Izklopite kuhalno ploščo in jo po 30 sekundah ponovno vklopite. Če  znova zasveti, kuhalno ploščo izključite iz električnega omrežja. Po 30 sekundah kuhalno ploščo ponovno priključite. Če se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščen servisni center. |
|  se prižge.                       | Manjka druga faza električnega napajanja.                                                 | Preverite, ali je kuhalna plošča pravilno priključena na električno napajanje. Odstranite varovalko, počakajte minuto in varovalko ponovno vstavite.                                                                                                                                                                                          |

## 8.2 Če ne najdete rešitve ...

Če težave ne morete razrešiti sami, se obrnite na prodajalca ali pooblaščen servisni center. Navedite podatke s ploščice za tehnične navedbe. Navedite tudi trimestno črkovno kodo za steklokeramično ploščo (v vogalu steklene površine) in sporočilo o

napaki, ki se prikaže. Poskrbite za pravilno upravljanje kuhalne plošče. V nasprotnem primeru servisiranje s strani serviserja ali prodajalca ne bo brezplačno, tudi v času garancijske dobe. Informacije o garancijskem obdobju in pooblaščenih servisnih centrih so navedene v garancijski knjižici.

## 9. TEHNIČNI PODATKI

### 9.1 Ploščica za tehnične navedbe

Model HRB32310CB  
Vrsta 60 HED D1 KO

Ser. št. ....  
AEG

Številka izdelka (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Izdelano v: Romunija  
2.9 kW



### 9.2 Specifikacije kuhališč

| Kuhališče       | Nazivna moč (Najvišja nastavitve segrevanja) [W] | Premer kuhališča [mm] |
|-----------------|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Sredina spredaj | 1200                                             | 145                   |
| Srednje zadaj   | 700 / 1700                                       | 120 / 180             |

Za optimalne rezultate kuhanja uporabljajte kuhinjsko posodo, ki ni večja od premera kuhališča.

## 10. ENERGIJSKA UČINKOVITOST

### 10.1 Podatki o izdelku v skladu s predpisi EU o okoljsko primerni zasnovi

|                                                    |                         |             |
|----------------------------------------------------|-------------------------|-------------|
| Identifikacija modela                              | HRB32310CB              |             |
| Vrsta kuhalne plošče                               | Vgrajena kuhalna plošča |             |
| Število kuhališč                                   | 2                       |             |
| Tehnologija segrevanja                             | Električni grelec       |             |
| Premer krožnih kuhališč (Ø)                        | Sredina spredaj         | 14.5 cm     |
|                                                    | Srednje zadaj           | 18.0 cm     |
| Poraba energije na kuhališče (EC electric cooking) | Sredina spredaj         | 188.0 Wh/kg |
|                                                    | Srednje zadaj           | 191.6 Wh/kg |
| Poraba energije kuhalne plošče (EC electric hob)   | 189.8 Wh/kg             |             |

IEC / EN 60350-2 – Gospodinjski električni kuhalni aparati – 2. del: Kuhalne plošče – Metode za merjenje funkcionalnosti.

## 10.2 Varčna

Energijo lahko prihranite med vsakodnevnim kuhanjem, če upoštevate spodnje nasvete.

- Segrejte le toliko vode, kot jo potrebujete.
- Posodo po možnosti pokrijte s pokrovkami.

- Pred vklopom kuhališča nanj postavite posodo.
- Dno posode mora imeti enak premer kot kuhališče.
- Na manjša kuhališča postavite manjšo posodo.
- Posodo postavite neposredno na sredino kuhališča.
- Uporabite akumulirano toploto, da ohranite hrano toplo ali da jo stopite.

## 10.3 Podatki o izdelku glede porabe energije in najdaljšega časa za doseg ustreznega načina nizke moči

|                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Poraba energije v načinu izklopa                                                    | 0.3 W |
| Najdaljši čas, ki je potreben, da oprema samodejno doseže ustrezen način nizke moči | 2 min |

## 11. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, označene s simbolom . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte varovati okolje in zdravje ljudi z recikliranjem odpadkov električnih in elektronskih naprav. Naprave,

označene s simbolom, ne odlagajte  skupaj z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite krajevemu obratu za recikliranje ali se obrnite na občinsko službo.

## Le damos la bienvenida a AEG. Gracias por elegir nuestro aparato.



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de asistencia y reparación:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Salvo modificaciones.

## CONTENIDO

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD..... | 286 |
| 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....  | 288 |
| 3. INSTALACIÓN.....                 | 291 |
| 4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....    | 293 |
| 5. USO DIARIO.....                  | 294 |
| 6. CONSEJOS.....                    | 296 |
| 7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....    | 297 |
| 8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....       | 298 |
| 9. DATOS TÉCNICOS.....              | 299 |
| 10. EFICACIA ENERGÉTICA.....        | 300 |
| 11. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES.....  | 301 |

## 1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de una instalación o un uso incorrectos. Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

### 1.1 Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos. Es necesario mantener alejados del aparato a los niños de menos de 8 años, así como a las personas con minusvalías importantes y complejas, salvo que estén bajo supervisión continua.

- Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.
- ADVERTENCIA: Durante el uso, las superficies accesibles del producto están calientes. Los niños pequeños deben mantener alejados.
- Si este aparato tiene un bloqueo de seguridad para niños, debe activarlo.
- La limpieza y mantenimiento de usuario del producto no podrán ser realizados por niños sin supervisión.

## **1.2 Instrucciones generales de seguridad**

- Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico en interiores.
- Este aparato se puede utilizar en oficinas, habitaciones de hotel, habitaciones de Bed&Breakfast, casas de campo y otros alojamientos similares donde dicho uso no exceda (en promedio) los niveles de uso doméstico.
- ADVERTENCIA: El horno y las piezas accesibles se calientan mucho durante el funcionamiento. Preste mucha atención para no tocar las resistencias.
- ADVERTENCIA: Cocinar con grasa sin estar presente puede resultar peligroso, ya que podría ocasionarse un incendio.
- El humo es una indicación de sobrecalentamiento. No utilizar nunca agua para apagar el fuego de cocción. Apagar el aparato y cubrir las llamas del aparato con una manta ignífuga o una tapa.
- ADVERTENCIA: El aparato no se debe alimentar a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que se encienda y apague regularmente por un servicio público.

- **PRECAUCIÓN:** El proceso de cocción debe hacerse bajo supervisión. El proceso de cocción breve debe ser supervisado permanentemente.
- **ADVERTENCIA:** Peligro de incendio: No guarde objetos sobre las superficies de cocción.
- No coloque objetos metálicos, como cuchillos, tenedores, cucharas o tapaderas sobre la superficie de la placa, ya que podrían calentarse demasiado.
- No utilice el aparato antes de instalarlo en la estructura empotrada.
- No utilice agua pulverizada ni vapor para limpiar el aparato.
- **ADVERTENCIA:** Si la superficie está agrietada, apague el aparato para evitar la posibilidad de descarga eléctrica. Si el aparato está conectado directamente a la red eléctrica mediante una caja de empalmes, quite el fusible para desconectarlo de la alimentación eléctrica. En cualquier caso, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un servicio autorizado o personas cualificadas de manera similar para evitar un peligro.
- **ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente protecciones para la placa de cocción diseñadas por el fabricante del aparato o indicadas en sus instrucciones de uso como apropiadas, o bien las protecciones incluidas con el aparato. El uso de protectores inadecuados puede provocar accidentes.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1 Instalación



#### **ADVERTENCIA!**

Solo un técnico cualificado puede instalar el aparato.



#### **ADVERTENCIA!**

Podría sufrir lesiones o dañar el aparato.

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Respete siempre la distancia mínima entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- Tenga cuidado al mover el aparato, porque es pesado. Utilice siempre guantes de protección y calzado cerrado.

- Proteja las superficies cortadas del armario con un material sellante para evitar que la humedad las hinche.
- Proteja la parte inferior del aparato del vapor y la humedad.
- No instale el aparato junto a una puerta ni debajo de una ventana. De esta forma se evita que los utensilios de cocina calientes caigan del aparato cuando la puerta o la ventana estén abiertas.
- Cuando instale el aparato encima de cajones, asegúrese de que hay suficiente espacio entre la parte inferior del aparato y el cajón superior para que circule el aire.
- La base del aparato se puede calentar. Asegúrese de colocar un panel de separación hecho de contrachapado, material de armazón para cocina u otro material incombustible bajo el aparato para evitar el acceso a la base.
- El panel de separación tiene que cubrir completamente el área por debajo de la placa.

## 2.2 Conexión eléctrica



### ADVERTENCIA!

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista cualificado.
- El aparato debe conectarse a tierra.
- Antes de efectuar cualquier tipo de operación, compruebe que el aparato esté desenchufado de la corriente eléctrica.
- Asegúrese de que los parámetros de la placa de características son compatibles con los valores eléctricos del suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el aparato está instalado correctamente. Un cable de red o enchufe (en su caso) flojo o inadecuado puede provocar que el terminal se caliente.
- Utilice el cable de alimentación de red correcto.
- No deje que el cable de alimentación eléctrica se enrede.
- Asegúrese de que haya instalada una protección contra descargas eléctricas.
- Utilice la abrazadera de alivio de tensión del cable.

- Asegúrese de que el cable o el enchufe (en su caso) no toquen el aparato caliente ni utensilios de cocina calientes cuando conecte el aparato a una toma.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no dañar el enchufe de red (en su caso) ni el cable de red. Póngase en contacto con un electricista o con nuestro servicio técnico autorizado para cambiar un cable de alimentación dañado.
- Los mecanismos de protección contra descargas eléctricas de componentes con corriente y aislados deben fijarse de forma que no puedan aflojarse sin utilizar herramientas.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez finalizada la instalación.
- Si la toma de corriente está floja, no conecte el enchufe.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- Use únicamente dispositivos de aislamiento apropiados: línea con protección contra los cortocircuitos, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.
- La instalación eléctrica debe tener un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el aparato de todos los polos de la red. El dispositivo de aislamiento debe tener una apertura de contacto con una anchura mínima de 3 mm.

## 2.3 Uso



### ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones, quemaduras y descargas eléctricas.

- No cambie las especificaciones de este aparato.
- Retire todo el embalaje, el etiquetado y la película protectora (si procede) antes del primer uso.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación no están bloqueadas.

- No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- Apague las zonas de cocción después de cada uso.
- No coloque cubiertos ni tapaderas sobre las zonas de cocción. Pueden calentarse.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni con agua en contacto.
- No utilice el aparato como superficie de trabajo ni para depositar objetos.
- Si la superficie del aparato está agrietada, desconecte inmediatamente el aparato de la toma de corriente. Esto debe hacerse para evitar descargas eléctricas.
- Cuando se coloca comida en aceite caliente, puede saltar.
- No ponga papel de aluminio ni otros materiales entre la superficie de cocción y el utensilio de cocina, a menos que el fabricante de este aparato indique lo contrario.
- Utilice únicamente en este aparato accesorios recomendados por el fabricante.



#### **ADVERTENCIA!**

Riesgo de incendio y explosión.

- Las grasas y el aceite pueden liberar vapores inflamables al calentarse. Mantenga cualquier llama u objeto caliente alejado de grasas y aceites cuando los use para cocinar.
- Los vapores que liberan los aceites muy calientes pueden provocar combustiones espontáneas.
- El aceite usado, que puede contener restos de alimentos, puede provocar fuego a menor temperatura que el aceite que se usa por primera vez.
- No coloque productos inflamables o artículos mojados con productos inflamables dentro, cerca o sobre el aparato.



#### **ADVERTENCIA!**

Riesgo de daños en el aparato.

- No dejes utensilios de cocina calientes encima del panel de control para evitar el riesgo de quemaduras.
- No coloque una tapa caliente sobre la superficie de cristal de la placa de cocción.

- No deje que el contenido de los recipientes hierva hasta evaporarse.
- Tenga cuidado de no dejar caer objetos ni utensilios de cocina sobre el aparato. La superficie puede dañarse.
- No encienda las zonas de cocción con utensilios de cocina vacíos ni sin utensilios de cocina.
- Los utensilios de cocina de hierro fundido, aluminio que tengan la base dañada pueden causar arañazos en el vidrio o la cerámica de vidrio. Levante siempre estos objetos cuando tenga que moverlos sobre la superficie de cocción.

## **2.4 Cuidado y limpieza**

- Limpie periódicamente el aparato para evitar el deterioro del material de la superficie.
- Apague el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido. Utilice solo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros, disolventes ni objetos de metal, a menos que se indique lo contrario.

## **2.5 Asistencia técnica**

- Para reparar el aparato, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. Utilice solamente piezas de recambio originales.
- En cuanto a la(s) bombilla(s) de este producto y las de repuesto vendidas por separado: Estas bombillas están destinadas a soportar condiciones físicas extremas en los aparatos domésticos, como la temperatura, la vibración, la humedad, o están destinadas a señalar información sobre el estado de funcionamiento del aparato. No están destinadas a utilizarse en otras aplicaciones y no son adecuadas para la iluminación de estancias domésticas.

## **2.6 Eliminación**



#### **ADVERTENCIA!**

Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Contacte con las autoridades locales para saber cómo desechar correctamente el aparato.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Corte el cable eléctrico cerca del aparato y deséchelo.

## 3. INSTALACIÓN



### ADVERTENCIA!

Consulte los capítulos sobre seguridad.

### 3.1 Antes de la instalación

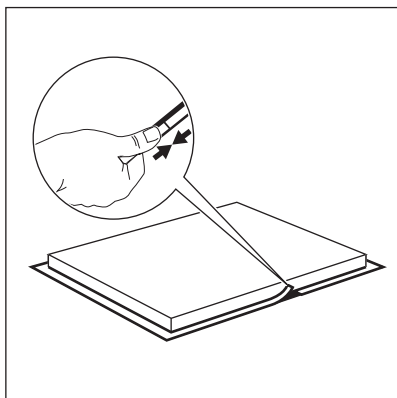
Antes de instalar la placa de cocción, anote la información siguiente de la placa de características. La placa de características está situada en la parte inferior de la placa de cocción.

Número de serie .....

### 3.2 Placas empotradas

Las placas de cocción que han de ir integradas en la cocina solo deben utilizarse una vez encastradas en los muebles adecuados y con las encimeras y superficies de trabajo apropiadas.

### 3.3 Fijación del sello



#### Instalación superior

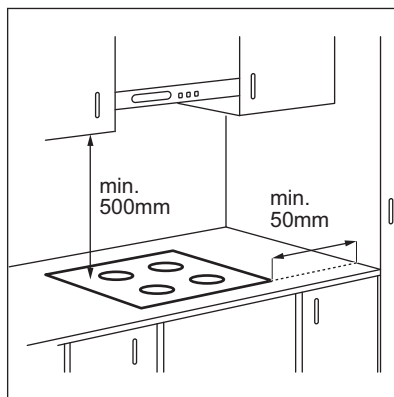
1. Limpia la encimera alrededor del área recortada.
2. Coloque la banda de la junta suministrada 2x6 mm en el borde inferior

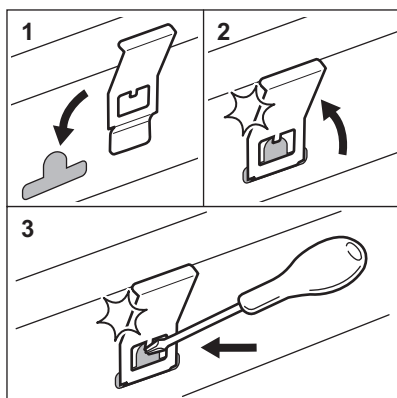
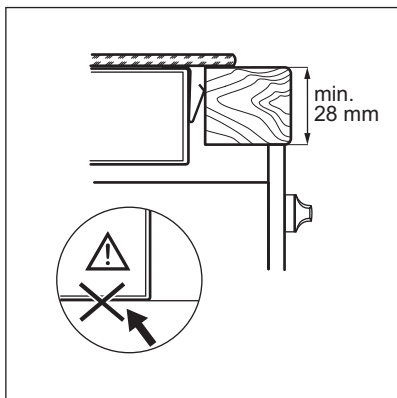
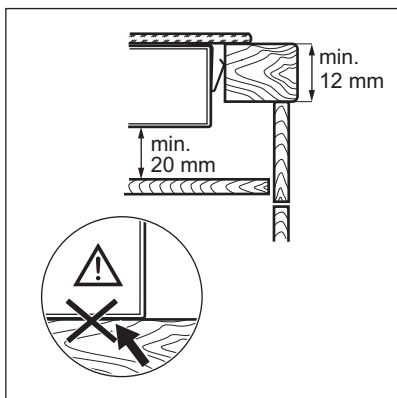
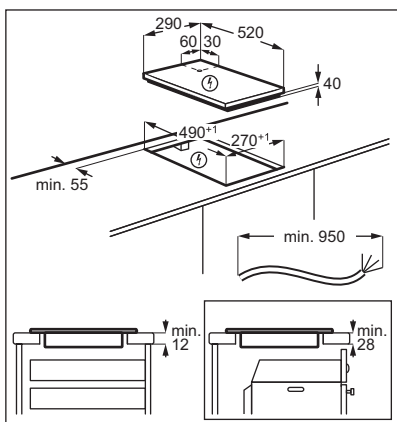
de la placa de cocción a lo largo del borde exterior de la vitrocerámica. No la tenses. Asegúrate de que los extremos de la banda de la junta están situados en el centro de un lado del aparato.

3. Añade algunos milímetros de longitud al cortar la banda de la junta.
4. Une ambos extremos de la banda de la junta.

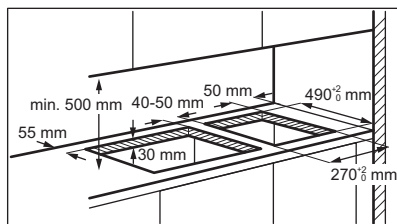
### 3.4 Montaje

Si instala la placa debajo de una campana, consulte las instrucciones de instalación de la campana para ver la distancia mínima entre los aparatos.





### 3.5 Instalación de más de una placa de cocción

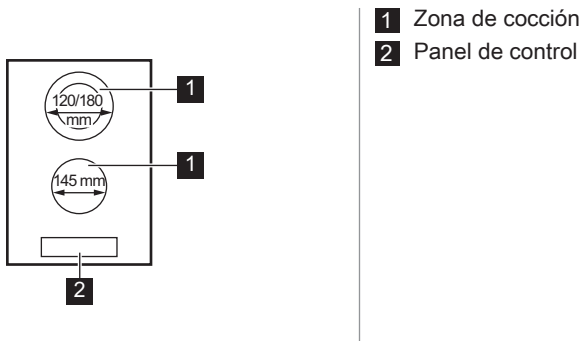


### 3.6 Cable de conexión

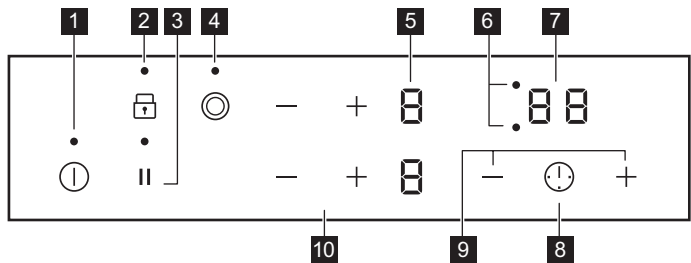
- La placa se suministra con un cable de conexión.
- Para sustituir el cable de alimentación dañado, utilice el tipo de cable: H05V2V2-F que soporta una temperatura de 90 °C o superior. Póngase en contacto con el Servicio técnico oficial. El cable de conexión solo debe sustituirlo un electricista cualificado.

## 4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 4.1 Disposición de las zonas de cocción



### 4.2 Disposición del panel de control



Utilice el aparato con los sensores. Las pantallas, indicadores y señales acústicas indican qué funciones están en funcionamiento.

| Sensor     | Función                                       | Comentario                                          |
|------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>1</b> ① | Encendido / Apagado                           | Para activar y desactivar la placa.                 |
| <b>2</b>   | Bloqueo / Dispositivo de seguridad para niños | Para bloquear y desbloquear el panel de control.    |
| <b>3</b>   | Pausa                                         | Para activar y desactivar la función.               |
| <b>4</b>   | -                                             | Para activar y desactivar el anillo exterior.       |
| <b>5</b> - | Indicador del nivel de calor                  | Para mostrar el nivel de calor.                     |
| <b>6</b> - | Indicadores de tiempo de las zonas de cocción | Muestra la zona para la que se ha ajustado la hora. |
| <b>7</b> - | Indicador del temporizador                    | Para mostrar la hora en minutos.                    |
| <b>8</b>   | -                                             | Para seleccionar una zona de cocción.               |

| Sensor                                                                                                                                                                        | Función | Comentario                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------|
| <b>9</b>    | -       | Para aumentar o disminuir el tiempo. |
| <b>10</b>   | -       | Para ajustar la temperatura.         |

### 4.3 Indicación de la temperatura en pantalla

| Pantalla                                                                                                                                                                                                                                                 | Descripción                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                          | La zona de cocción está apagada.                                                                                  |
|  -                                                                                      | La zona de cocción está en funcionamiento.                                                                        |
|                                                                                                                                                                          | Pausa está en funcionamiento.                                                                                     |
|  + número                                                                                                                                                                | Hay un fallo de funcionamiento.                                                                                   |
|  /  /  | OptiHeat Control (indicador de calor residual de 3 pasos): seguir cocinando / mantener caliente / calor residual. |
|                                                                                                                                                                          | Bloqueo / Dispositivo de seguridad para niños está en funcionamiento.                                             |
|                                                                                                                                                                          | Desconexión automática está en funcionamiento.                                                                    |

## 5. USO DIARIO


**ADVERTENCIA!**  
 Consulte los capítulos sobre seguridad.

### 5.1 Activación y desactivación

Toque  durante 1 segundo para encender o apagar el la placa de cocción.

### 5.2 Desconexión automática

La función desconecta automáticamente la placa de cocción siempre que:

- todas las zonas de cocción están apagadas,
- no se ajusta un nivel de calor después de encender la placa,
- se vierte algo o se coloca algún objeto sobre el panel de control durante más de 10 segundos (un recipiente, un trapo, etc.). Se emite una señal acústica y la placa de cocción se apaga. Retire el objeto o limpie el panel de control.

- no apaga una zona de cocción ni cambia la temperatura. Al cabo de un cierto tiempo, se enciende  y se apaga la placa.

**Relación entre el ajuste de temperatura y el tiempo tras el que se apaga la placa de cocción:**

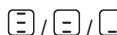
| Ajuste del nivel de calor                                                                   | La placa de cocción se apaga |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 horas                      |
| 3 - 4                                                                                       | 5 horas                      |
| 5                                                                                           | 4 horas                      |
| 6 - 9                                                                                       | 1,5 hora                     |

### 5.3 Ajuste de temperatura

Toque  para aumentar el nivel de calor.  
 Toque  para reducir el nivel de calor.  
 Toque  y  al mismo tiempo para apagar la zona de cocción.

## 5.4 OptiHeat Control (indicador de calor residual de 3 pasos)

### ⚠ ADVERTENCIA!

 Mientras se enciende el indicador, existe riesgo de quemaduras por el calor residual.

Los indicadores aparecen cuando una zona de cocción está caliente. Muestran el nivel de calor residual de las zonas de cocción que está usando:

 - continuar cocinando,

 - mantener caliente,

 - calor residual.

También puede aparecer el indicador:

- para las zonas de cocción adyacentes, incluso si no las utiliza,
- cuando se colocan recipientes calientes en la zona de cocción fría,
- cuando la placa está desactivada pero la zona de cocción sigue caliente.

El indicador desaparece cuando la zona de cocción se enfría.

## 5.5 Activación y desactivación de los anillos exteriores

Puede ajustar manualmente la superficie de cocción a las medidas del utensilio.

Ajuste un nivel de temperatura para la zona de cocción. Seleccione el símbolo correspondiente a la zona de cocción: .

**Para activar el anillo exterior:** toque el símbolo. Aparece el indicador.

**Para desactivar el anillo exterior:** toque el símbolo hasta que desaparezca el indicador.

## 5.6 Temporizador

### • Temporizador de cuenta atrás

Puede utilizar esta función para establecer la duración de una sola sesión de cocción.

Ajuste primero temperatura para la zona de cocción y después la función.

**Para seleccionar la zona de cocción:** toque

 varias veces hasta que parpadee el indicador de la zona de cocción que desee.

**Para activar la función o cambiar el**

**temporizador:** toque  o  del temporizador para ajustar el tiempo (00 - 99 minutos). La cuenta atrás comenzará cuando el indicador de la zona de cocción empiece a parpadear.

**Para comprobar el tiempo restante:** toque

 para seleccionar la zona de cocción. El indicador de la zona de cocción comienza a parpadear. La pantalla muestra el tiempo restante.

**Para desactivar la función:** toque  para seleccionar la zona de cocción y después . El tiempo restante se sigue descontando hasta llegar a 00. El indicador de la zona de cocción desaparece.



Al acabarse la cuenta atrás, suena una señal y 00 parpadea. Se apaga la zona de cocción.

**Para detener la señal acústica:** toque .

### • Avisador

Puede utilizar esta función mientras la placa está activada y las zonas de cocción no funcionan. La pantalla de temperatura muestra .

**Para activar la función:** toque  y después  o  del temporizador para ajustar el tiempo. Al acabarse el tiempo, suena una señal y 00 parpadea.

**Para detener la señal acústica:** toque .

**Para desactivar la función:** toque  y después . El tiempo restante se sigue descontando hasta llegar a 00.



La función no afecta al funcionamiento de las zonas de cocción.

## 5.7 Pausa

Esta función ajusta todas las zonas de cocción en funcionamiento al nivel de temperatura más bajo.

Mientras la función está activa, todos los demás símbolos del panel de control están bloqueados.

La función no detiene las funciones del temporizador.

**1. Para activar la función:** pulse .

 se enciende. El ajuste de nivel de calor baja a 1.

**2. Para desactivar la función:** pulsa . Aparece el ajuste de temperatura anterior.

## 5.8 Bloqueo

Se puede bloquear el panel de control mientras funcionan las zonas de cocción. Evita el cambio accidental del nivel de temperatura.

**Ajuste en primer lugar el nivel de calor que desee.**

**Para activar la función:** toque .  se enciende durante 4 segundos. El temporizador se mantiene activo.

**Para desactivar la función:** toque . Se enciende el ajuste de calor anterior.



La función también se desactiva cuando se apaga la placa.

## 5.9 Dispositivo de seguridad para niños

Esta función impide el uso accidental o indebido de la placa.

**Para activar la función:** encienda la placa de cocción con . No ajuste ningún nivel de

calor. Pulse  durante 4 segundos.  se enciende. Apague la placa de cocción con .

**Para desactivar la función:** encienda la placa de cocción con . No ajuste ningún nivel de calor. Toque  durante 4 segundos.  se enciende. Apague la placa de cocción con .

**Para anular la función solo durante el tiempo de cocción:** encienda la placa de cocción con .  se enciende. Toque  durante 4 segundos. **Ajuste la temperatura antes de que transcurran 10 segundos.** Puede utilizar la placa de cocción. Cuando apague la placa de cocción con , la función vuelve a activarse.

## 5.10 OffSound Control (Desactivación y activación de los sonidos)

Apague la placa de cocción. Toque  durante 3 segundos. La pantalla se enciende y se apaga. Toque  durante 3 segundos.  o  se enciende. Toque  en la zona delantera izquierda para seleccionar una de las siguientes opciones:

-  - el sonido se desactiva
-  - el sonido se activa

Para confirmar su selección, espere hasta que la placa de cocción se desactive automáticamente.

Cuando esta función se ajusta en , solo se oye el sonido cuando:

- se toca 
- el Avisador baja
- el Temporizador de cuenta atrás baja
- se coloca algo en el panel de control.

## 6. CONSEJOS



### ADVERTENCIA!

Consulte los capítulos sobre seguridad.

## 6.1 Utensilios de cocina

- La base de los recipientes debe ser lo más gruesa y plana posible.

- Asegúrese de que las bases de los utensilios están limpias y secas antes de colocarlas sobre la placa de cocción.
- Para evitar arañazos, no deslice ni frote la olla sobre el vidrio de cerámica.



Los utensilios de cocina fabricados con acero esmaltado y bases de aluminio o cobre pueden provocar cambios de color de la superficie vitrocerámica.

## 6.2 Ejemplos de aplicaciones de cocina



Los datos de la tabla son valores orientativos.

| Ajuste de temperatura                                                                | Usar para:                                                                                                                              | Tiempo (min)        | Consejos                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Mantener calientes los alimentos.                                                                                                       | según sea necesario | Tapar los utensilios de cocina.                                                                                                      |
| 1 - 2                                                                                | Salsa holandesa, fundir: mantequilla, chocolate o gelatina.                                                                             | 5 - 25              | Mezcla de vez en cuando.                                                                                                             |
| 2                                                                                    | Solidificar: tortillas esponjosas, huevos al plato.                                                                                     | 10 - 40             | Cocina el plato con una tapa.                                                                                                        |
| 2 - 3                                                                                | Arroces y platos cocinados con leche, calentar comidas preparadas.                                                                      | 25 - 50             | Añadir al menos el doble de líquido que de arroz; los platos lácteos deben removerse a media cocción.                                |
| 3 - 4                                                                                | Verduras al vapor, pescado, carne.                                                                                                      | 20 - 45             | Añada unas cucharadas de agua. Compruebe la cantidad de agua durante el proceso.                                                     |
| 4 - 5                                                                                | Patatas al vapor y otras verduras.                                                                                                      | 20 - 60             | Cubra el fondo del utensilio con 1-2 cm de agua. Compruebe la cantidad de agua durante el proceso. Mantenga la tapa en el utensilio. |
| 4 - 5                                                                                | Cocinar grandes cantidades de alimentos, estofados y sopas.                                                                             | 60 - 150            | Hasta 3 l de líquido más los ingredientes.                                                                                           |
| 6 - 7                                                                                | Fritura ligera: escalopes, cordon bleu de ternera, chuletas, hamburguesas, salchichas, hígado, rebozados, huevos, tortitas, rosquillas. | según sea necesario | Dele la vuelta cuando sea necesario.                                                                                                 |
| 7 - 8                                                                                | Fritura fuerte: hash browns, filetes de lomo, bistecs.                                                                                  | 5 - 15              | Dele la vuelta cuando sea necesario.                                                                                                 |
| 9                                                                                    | Hervir agua, cocer pasta, dorar carne (gulash, asado), patatas fritas.                                                                  |                     |                                                                                                                                      |

## 7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



**ADVERTENCIA!**  
Consulte los capítulos sobre seguridad.

### 7.1 Información general

- Limpie la placa después de cada uso.

- Utilice siempre recipientes cuya base esté limpia.
- Los arañazos o las marcas oscuras en la superficie no afectan al funcionamiento de la placa.
- Utilice un limpiador especial para la superficie de la placa.

- Utilice un rascador especial para el cristal.

## 7.2 Limpieza de la placa de cocción

- **Retirar inmediatamente:** plástico derretido, película de plástico, sal, azúcar y alimentos con azúcar; de lo contrario, la suciedad puede dañar la placa. Tenga cuidado para evitar quemaduras. Utilice un rascador especial sobre la superficie del cristal formando un ángulo agudo y arrastre la hoja para eliminar la suciedad.
- **Retirar cuando la placa esté lo suficientemente fría:** marcas de cal, marcas de agua, manchas de grasa o decoloración metálica brillante. Limpie la placa de cocción con un paño suave humedecido con agua y detergente no abrasivo. Después de limpiar, seque la placa de cocción con un paño suave.
- **Eliminar la decoloración metálica brillante:** usar una solución de agua con vinagre y limpiar la superficie de vidrio con un paño.

# 8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



### ADVERTENCIA!

Consulte los capítulos sobre seguridad.

## 8.1 Qué hacer si...

| Problema                                                                                                  | Posible causa                                                              | Solución                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La placa no se enciende o no funciona.                                                                    | La placa no está conectada a un suministro eléctrico o está mal conectada. | Compruebe si la placa se ha conectado correctamente a la red eléctrica.                                                                            |
|                                                                                                           | Ha saltado el fusible.                                                     | Asegúrese de que el fusible es la causa del fallo de funcionamiento. Si el fusible se funde repetidamente, consulte a un electricista cualificado. |
|                                                                                                           | No ha ajustado la temperatura antes de que transcurran 10 segundos.        | Vuelva a encender la placa y ajuste el nivel de calor en menos de 10 segundos.                                                                     |
|                                                                                                           | Ha pulsado 2 o más sensores al mismo tiempo.                               | Toque solo un sensor.                                                                                                                              |
|                                                                                                           | Pausa está en funcionamiento.                                              | Consulte "Pausa".                                                                                                                                  |
| Se oye un pitido constante.                                                                               | Hay agua o grasa en el panel de control.                                   | Limpie el panel de control.                                                                                                                        |
|                                                                                                           | La conexión eléctrica no es correcta.                                      | Desconecte la placa de cocción de la red eléctrica. Pida a un electricista cualificado que compruebe la instalación.                               |
|                                                                                                           | Ha colocado uno o varios sensores.                                         | Retire el objeto de los sensores.                                                                                                                  |
| Se emite una señal acústica y la placa se apaga.<br>Se emite una señal acústica cuando la placa se apaga. | Ha colocado algo sobre el sensor                                           | Retire el objeto del sensor.                                                                                                                       |
| La placa se apaga.                                                                                        | ①.                                                                         |                                                                                                                                                    |

| Problema                                                                                                                 | Posible causa                                                                                    | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El indicador de calor residual no se enciende.                                                                           | La zona no está caliente porque ha funcionado poco tiempo o el sensor está dañado.               | Si la zona ha funcionado el tiempo suficiente como para estar caliente, consulte con el centro de servicio autorizado.                                                                                                                                                                                                                                             |
| No se puede encender el anillo exterior.                                                                                 | La zona de cocción no se ha activado.                                                            | Ajuste primero un nivel de temperatura para la zona de cocción.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  Hay un área oscura en la zona múltiple. | Es normal que haya una zona oscura en la zona múltiple.                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| El panel de control está caliente al tacto.                                                                              | El utensilio de cocina es demasiado grande o está colocado demasiado cerca del panel de control. | Coloque los utensilios de cocina grandes en las zonas traseras si es posible.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| No hay ningún sonido al pulsar los sensores del panel.                                                                   | Los sonidos están desactivados.                                                                  | Active los sonidos. Consulte "Uso diario".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  se enciende.                            | Dispositivo de seguridad para niños o Bloqueo está en funcionamiento.                            | Consulte "Uso diario".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  y un número se encienden.               | Se ha producido un error en la placa.                                                            | Apague la placa y vuelva a encenderla después de 30 segundos. Si vuelve a aparecer  , desconecte la placa de cocción de la red eléctrica. Espere 30 segundos antes de volver a conectar la placa. Si el problema continúa, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico. |
|  se enciende.                            | Falta la segunda fase de la alimentación eléctrica.                                              | Compruebe si la placa se ha conectado correctamente a la red eléctrica. Quite el fusible, espere un minuto e inserte el fusible de nuevo.                                                                                                                                                                                                                          |

## 8.2 Si no encuentra una solución...

Si no logra subsanar el problema, póngase en contacto con su distribuidor o un centro de servicio técnico. Facilite los datos de la placa de características. Indique también el código de tres dígitos de la vitrocerámica (se encuentra en la esquina de la superficie del cristal) y aparece un mensaje de error.

Asegúrese de que manipula la placa correctamente. De lo contrario, el técnico de servicio o el distribuidor facturarán la reparación efectuada, incluso durante el periodo de garantía. La información sobre el periodo de garantía y los centros de servicio autorizados figuran en el folleto de garantía.

## 9. DATOS TÉCNICOS

### 9.1 Placa de datos técnicos

Modelo HRB32310CB  
Tipo 60 HED D1 KO

Nº serie: .....

Número de producto (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Fabricado en: Rumania  
2.9 kW



9.2 Especificaciones de la zona de cocción

| Zona de cocción     | Potencia nominal (ajuste de temperatura máx.) [W] | Diámetro de la zona de cocción [mm] |
|---------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Parte del. central  | 1200                                              | 145                                 |
| Parte tras. central | 700 / 1700                                        | 120 / 180                           |

Para obtener un resultado de cocción óptimo, utilice utensilios de cocina con un diámetro no mayor al de la zona de cocción.

10. EFICACIA ENERGÉTICA

10.1 Información del producto conforme a la normativa de diseño ecológico UE Ecodesign

|                                                              |                     |             |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
| Identificación del modelo                                    | HRB32310CB          |             |
| Tipo de placa                                                | Placa empotrada     |             |
| Número de zonas de cocción                                   | 2                   |             |
| Tecnología de calentamiento                                  | Calentador radiante |             |
| Diámetro de las zonas de cocción circulares (Ø)              | Parte del. central  | 14.5 cm     |
|                                                              | Parte tras. central | 18.0 cm     |
| Consumo energético por zona de cocción (EC electric cooking) | Parte del. central  | 188.0 Wh/kg |
|                                                              | Parte tras. central | 191.6 Wh/kg |
| Consumo energético de la placa (EC electric hob)             | 189.8 Wh/kg         |             |

IEC / EN 60350-2 - Aparatos electrodomésticos de cocción - Parte 2:  
Placas: Métodos de medición del rendimiento

10.2 Ahorro de energía

Puede ahorrar energía durante la cocción diaria si sigue los siguientes consejos.

- Cuando caliente agua, use solo la cantidad que necesite.
- Si es posible, coloque siempre las tapas en los utensilios de cocina.
- Antes de activar la zona de cocción, coloque los recipientes encima.

- El fondo del utensilio que va a utilizar debe tener el mismo diámetro que la zona de cocción.
- Coloque los utensilios de cocina más pequeños en las zonas de cocción más pequeñas.
- Coloque los utensilios de cocina directamente en el centro de la zona de cocción.
- Utilice el calor residual para mantener la comida caliente o para descongelarla.

10.3 Información de producto sobre consumo de energía y el tiempo máximo para alcanzar el modo de bajo consumo aplicable

|                                                                                                            |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Consumo de energía en modo apagado                                                                         | 0.3 W |
| Tiempo máximo necesario para que el equipo alcance automáticamente el modo de bajo consumo aplicable 2 min |       |

11. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el embalaje en los contenedores correspondientes para reciclarlo. Ayude a proteger el medioambiente y la salud pública reciclando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos

marcados con el símbolo  con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

# Välkommen till AEG! Tack för att du har valt en av våra produkter.



Få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Med reservation för ändringar.

## INNEHÅLL

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 1. SÄKERHETSINFORMATION.....    | 302 |
| 2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....  | 304 |
| 3. INSTALLATION.....            | 306 |
| 4. PRODUKTBESKRIVNING.....      | 308 |
| 5. DAGLIG ANVÄNDNING.....       | 310 |
| 6. RÅD OCH TIPS.....            | 312 |
| 7. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING..... | 313 |
| 8. FELSÖKNING.....              | 313 |
| 9. TEKNISKA DATA.....           | 315 |
| 10. ENERGIEFFEKTIVITET.....     | 315 |
| 11. MILJÖSKYDD.....             | 316 |

## 1. ⚠ SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

### 1.1 Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn under 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.

- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten och .
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.
- **VARNING!** Ugnen och åtkomliga delar blir mycket varma under användning. Håll barn och husdjur borta från produkten när den används och när den svalnar.
- Om maskinen har ett barnlås ska den aktiveras.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll av produkten utan uppsikt.

## 1.2 Allmän säkerhet

- Denna produkt är endast avsedd för matlagning.
- Denna produkt är avsedd för enskilt hushållsbruk inomhus.
- Produkten kan användas i kontor, hotellrum, gårdsgästhus och liknande boenden där sådan användning inte innebär att genomsnittlig hushållsförbrukning överskrids.
- **VARNING!** Ugnen och åtkomliga delar blir mycket varma under användning. Var försiktig så att du inte vidrör värmeelementen.
- **VARNING!** Oövervakad matlagning på en häll med fett eller olja kan vara farligt och kan leda till brand.
- Rök är en indikation på överhettning. En brand vid tillagning ska inte släckas med vatten. Stäng av produkten och täck över lågorna med t.ex. brandfilt eller ett lock.
- **VARNING!** Produkten får inte strömförsörjas via en extern kopplingsanordning, såsom en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med ett verktyg.
- **FÖRSIKTIGHET:** Tillagningen måste övervakas En kort tillagningsprocess måste övervakas kontinuerligt.
- **VARNING!** Brandfara: Förvara inte matvaror på tillagningsytorna.
- Metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock bör inte placeras på hällens yta eftersom de kan bli heta.
- Använd inte produkten innan den har installerats i den inbyggda strukturen.

- Använd inte vattenspray och ånga för att rengöra produkten.
- **WARNING!** Om ytan är sprucken ska du stänga av produkten för att undvika risk för elektriska stötar. Om produkten är ansluten till elnätet direkt med kopplingsboxen ska säkringen tas bort för att koppla från produkten från strömförsörjningen. I båda fallen ska du kontakta vårt auktoriserade servicecenter.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.
- **WARNING!** Använd endast hållskydd som designats av tillverkaren av produkten eller som anges som lämpliga av tillverkaren i bruksanvisningen, eller hållskydd som medföljer produkten. Olyckor kan inträffa om fel skydd används.

## 2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### 2.1 Installation

#### **WARNING!**

Endast en behörig person får installera den här produkten.

#### **WARNING!**

Risk för personskador eller skador på produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Minsta avstånd till andra produkter ska beaktas.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täkta skor.
- Täta skurna ytor med tätningsmedel för att förhindra att fukt orsakar att den sväller.
- Skydda produktens botten mot ånga och fukt.

- Installera inte produkten nära en dörr eller under ett fönster. Detta förhindrar att heta kokkärl faller ned från produkten när dörren eller fönstret är öppet.
- Om produkten är installerad ovanför lådor måste utrymmet mellan produktens botten och den övre lådan var tillräckligt så att luft kan cirkulera.
- Produktens undersida kan bli het. Se till att installera en separationspanel gjord av plywood, material av köksstommen eller andra icke-brännbara material under produkten för att förhindra att värmen kommer till botten.
- Separationspanelen måste helt täcka området under hällen.

### 2.2 Elektrisk inkoppling

#### **WARNING!**

Risk för brand och elektriska stötar.

- Alla elektriska anslutningar ska utföras av en behörig elektriker.
- Produkten måste jordas.

- Produkten måste göras strömlös före alla rengöringsarbeten.
- Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Kontrollera att apparaten är rätt installerad. Lösa och ej fackmässigt monterade nätkablar eller kontakter (i förekommande fall) kan orsaka överhettning i kopplingsplinten.
- Använd korrekt kabel för den elektriska huvudledningen.
- Förhindra trassel avseende kabeln för den elektriska huvudledningen.
- Se till att ett skydd mot elchock är installerat.
- Använd klämman för dragavlastning på kabeln.
- Kontrollera att nätkabeln eller kontakten (i förekommande fall) inte vidrör den heta hushållsapparaten eller det heta kokkärlet, när du ansluter apparaten till ett eluttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Se till att inte orsaka skada på stickkontakten (om tillämpligt) eller på nätkabeln. Kontakta vårt auktoriserade servicecenter eller en elektriker för att ersätta en skadad nätkabel.
- Stötskyddet för strömförande och isolerade delar måste fästas på ett sådant sätt att det inte kan tas bort utan verktyg.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Anslut inte stickkontakten om vägguttaget sitter löst.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.
- Använd endast rätt isoleringsenheter: strömbrytare, säkringar (säkringar av skruvtyp tas ur hållaren), jordfelsbrytare och kontaktorer.
- Den elektriska installationen måste ha en isolationsenhet så att du kan koppla från produkten från nätet vid alla poler. Kontaktöppningen på isolationsenheten måste vara minst 3 mm bred.

## 2.3 Använd



### **WARNING!**

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, märkningsetiketter och skyddsfilm (om tillämpligt) före första användning.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är blockerade.
- Låt inte produkten stå utan uppsikt under användning.
- Stäng av kokzonen efter varje användningstillfälle.
- Lägg inte bestick eller kastrullock på kokzonerna. De kan bli varma.
- Använd inte produkten med våta händer eller när den har kontakt med vatten.
- Använd inte produkten som arbets- eller avlastningsyta.
- Koppla omedelbart bort produkten från eluttaget om ytan på produkten är sprucken. På detta sätt förhindrar du elstötar.
- När du lägger maten i het olja kan den stänka.
- Använd inte aluminiumfolie eller andra material mellan kokyten och kokkärlet, såvida inte annat anges av tillverkaren av denna produkt.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren för denna produkt.



### **WARNING!**

Risk för brand och explosion.

- Fetter och olja kan avge brandfarliga ångor när de värms upp. Håll flammor eller uppvärmda föremål borta från fetter och oljor när du lagar mat med dem.
- Ångorna som frigörs i mycket het olja kan orsaka självantändning.
- Redan använd olja, som kan innehålla matrester, kan orsaka brand vid lägre temperatur jämfört med olja som används för första gången.
- Placera inte brandfarliga produkter eller föremål som är våta med brandfarliga produkter i, i närheten av eller på produkten.

**⚠ VARNING!**

Risk för skador på produkten.

- Undvik risken för brännskador genom att inte låta heta kokkärl stå på kontrollpanelen.
- Placera inte några varma lock för stekpanna eller kastruller på hällens glasyta.
- Låt inte kokkärl torrkoka.
- Var försiktig så att inte föremål eller kokkärl faller på produkten. Ytan kan skadas.
- Aktivera inte kokzonerna med tomma kokkärl eller utan kokkärl.
- Kokkärl av gjutjärn, aluminium eller med skadad botten kan orsaka repor på glaset/glaskeramiken. Lyft alltid sådana föremål när de flyttas på kokhällen.

## 2.4 Underhåll och rengöring

- Rengör produkten regelbundet för att förhindra att ytmaterialet försämras.
- Stäng av produkten och låt den svalna av före rengöring.
- Rengör produkten med en fuktig mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte skrovliga föremål, grova rengöringsdynor,

lösningsmedel eller metallföremål, om inte annat anges.

## 2.5 Service

- Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation av produkten. Använd endast originalreservdelar.
- När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsapparater, såsom temperatur, vibration, fuktighet eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.

## 2.6 Avyttring

**⚠ VARNING!**

Risk för personskador eller kvävning föreligger.

- Kontakta din kommun för information om hur produkten ska kasseras.
- Koppla ur produkten från eluttaget.
- Klipp av elkabeln nära produkten och kassera den.

# 3. INSTALLATION

**⚠ VARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.

## 3.1 Före installationen

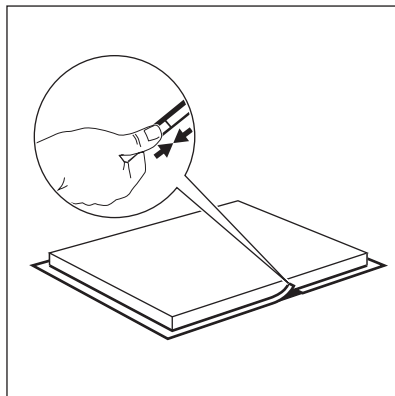
Innan du installerar hällen ska du anteckna informationen nedan från typskylten. Typskylten sitter nertill på hällen.

Serienummer .....

## 3.2 Inbyggnadshällar

Inbyggnadshällar får endast användas efter installation i lämpliga inbyggnadsenheter och arbetsbänkar enligt gällande standarder.

## 3.3 Fästa tätningen

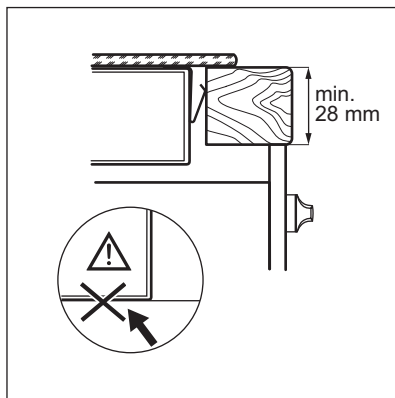
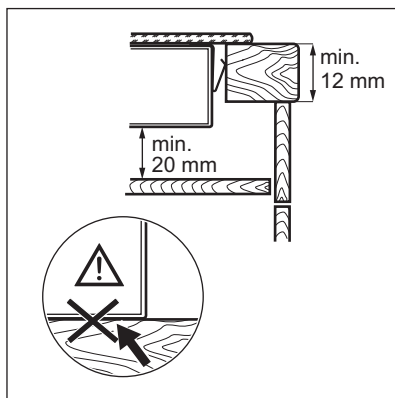
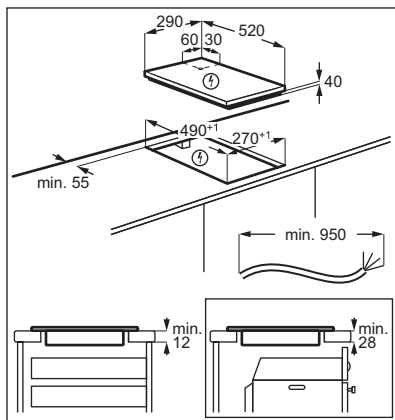
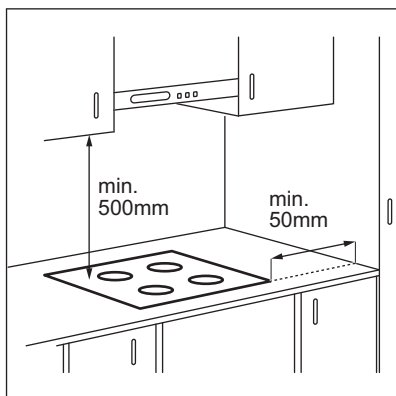


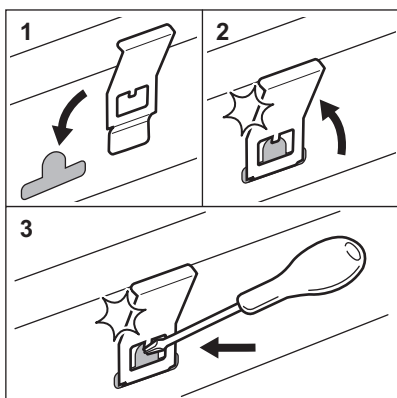
## Installation på bänken

1. Rengör bänkskivan runt det utskurna området.
2. Fäst den medföljande 2x6 mm tätningsremsan på den nedre kanten av hällen, längs den yttre kanten av glaskeramiken. Töj inte ut den. Se till att tätningsremsans ändar placeras mitt på ena sidan av spishällen.
3. Lägg till några millimeter till längden när du skär till tätningslisten.
4. Tryck samman de två ändarna på tätningslisten.

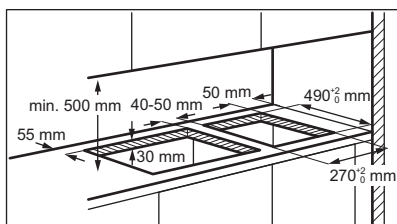
## 3.4 Montering

Om du installerar hällen under en köksfläkt, se monteringsanvisningarna för fläkten angående minsta avstånd mellan produkterna.





### 3.5 Installation av två eller fler hällar

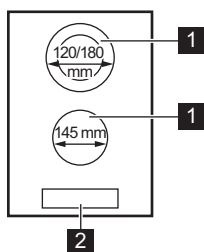


### 3.6 Anslutningskabel

- Hällen är försedd med en anslutningskabel.
- För att ersätta den skadade nätkabeln, använd kabeltyp: H05V2V2-F som motstår temperaturer på 90 °C eller högre. Kontakta ett auktoriserat servicecenter. Nätkabeln får endast bytas ut av en behörig elektriker.

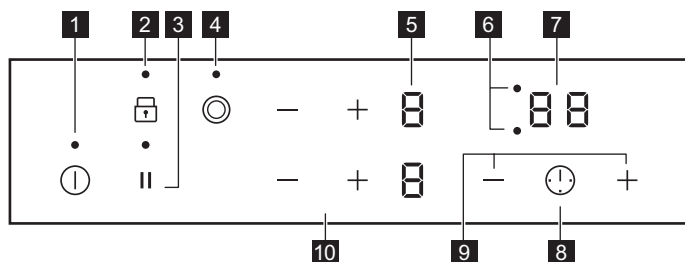
## 4. PRODUKTBESKRIVNING

### 4.1 Hällens layout



- 1** Kokzon
- 2** Kontrollpanel

## 4.2 Kontrollpanellayout



Använd touchkontrollerna för att använda produkten. Displayerna, indikeringarna och ljudsignalerna markerar vilka funktioner som är aktiverade.

| Touch-kontroll | Funktion                         | Beskrivning                                       |
|----------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1              | På / Av                          | För att aktivera och avaktivera hällen.           |
| 2              | Knappås / Barnlås                | För att låsa / låsa upp kontrollpanelen.          |
| 3              | Paus                             | För att aktivera och avaktivera funktionen.       |
| 4              | -                                | För att aktivera och inaktivera ytterringen.      |
| 5 -            | Värmelägesdisplay                | För att visa det inställda värmeläget.            |
| 6 -            | Timerindikatorer för kokzoner-na | För att visa för vilken kokzon tiden är inställd. |
| 7 -            | Timerdisplay                     | För att visa tiden i minuter.                     |
| 8              | -                                | För att välja kokzon.                             |
| 9 + / -        | -                                | För att öka eller minska tiden.                   |
| 10 + / -       | -                                | För inställning av värmeläge.                     |

## 4.3 Visningar av värmeinställning

| Display  | Beskrivning                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Kokzonen är avstängd.                                                                           |
| -        | Kokzonen är på.                                                                                 |
|          | Paus är på.                                                                                     |
| + siffra | Ett fel har uppstått.                                                                           |
| /  /     | OptiHeat Control (3-steps restvärmeindikator): tillagar fortfarande / varmhållning / restvärme. |

| Display                                                                          | Beskrivning                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | Knapplås / Barnlås är på.     |
|  | Automatisk avstängning är på. |

## 5. DAGLIG ANVÄNDNING

### **WARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.

### 5.1 Aktivera och avaktivera

Tryck på  i 1 sekund för att sätta på eller stänga av hällen.

### 5.2 Automatisk avstängning

**Funktionen stänger av hällen automatiskt om:**

- alla kokzoner är avstängda.
- du inte ställer in värmeläge efter hällen har satts på.
- du spiller något eller sätter något på kontrollpanelen längre än 10 sekunder (en kastrull, en handduk osv.). En ljudsignal ljuder och hällen stängs av. Ta bort föremålet eller rengör kontrollpanelen.
- du stänger inte av en kokzon eller ändrar värmeläget. Efter en stund tänds  och hällen stängs av.

**Förhållandet mellan värmeläge och tiden efter vilken hällen stängs av:**

| Värmeinställning                                                                           | Hällen stängs av efter |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 timmar               |
| 3 - 4                                                                                      | 5 timmar               |
| 5                                                                                          | 4 timmar               |
| 6 - 9                                                                                      | 1,5 timme              |

### 5.3 Värmeläge

Tryck på  för att öka värmeläget.

Användning  för att minska värmeläget.

Tryck på  och  samtidigt för att inaktivera kokzonen.

### 5.4 OptiHeat Control (3-steps restvärmeindikator)

#### **WARNING!**

 /  /  Så länge indikatorn lyser finns det risk för brännskador från restvärme.

Indikatorerna visas när en kokzon är varm. Indikatorerna visar nivån på restvärmen för de kokzoner du använder för närvarande:

 - fortsatt tillagningen

 - varmhållning

 - restvärme.

Indikatorn kan också visas:

- för de närliggande kokzonerna även om du inte använder dem,
- när heta kokkärl placeras på en kall kokzon,
- när hällen är avstängd men kokzonen fortfarande är varm.

Indikatorn försvinner när kokzonen har svalnat.

### 5.5 Slå på och stänga av de yttre ringarna

Du kan justera kokyten manuellt efter kokkärlets storlek.

Ställ in ett värmeläge för kokzonen. Välj symbolen för kokzonen: .

**För att aktivera ytterringen:** tryck på symbolen. Indikatorn visas.

**För att avaktivera den yttre värmezonen:** tryck på symbolen tills -indikatorn släcks.

## 5.6 Timer

### • Nedräkningstimer

Du kan använda den här funktionen för att ställa in tiden för en enda tillagningssession.

Ställ först in värmeinställningen för kokzonen, ställ därefter in funktionen.

**Ställa in kokzonen:** tryck på  flera gånger tills indikatorn för en kokzon tänds.

**För att aktivera eller ändra tiden:** tryck på  eller  för timern för att ställa in tiden (00 - 99 minuter). När indikatorn för kokzonen börjar blinka räknas tiden ned.

**För att se återstående tid:** tryck på  för att ställa in kokzonen. Kokzonens indikator börjar blinka. På displayen visas den återstående tiden.

**För att avaktivera funktionen:** tryck på  för att ställa in kokzonen och tryck därefter på . Den kvarvarande tiden räknas ner till 00. Kokzonens indikator slocknar.



En ljudsignal hörs och 00 blinkar när sluttiden uppnåtts. Kokzonen avaktiveras.

**För att stänga av ljudet:** tryck på .

### • Signalur

Du kan använda den här funktionen när hällen är på och tillagningszonerna inte används. Displayen visar värmeläget .

**Aktivera funktionen:** tryck på  och därefter på  eller  för timern för att ställa in tiden. När sluttiden uppnåtts hörs en ljudsignal och 00 blinkar.

**För att stänga av ljudet:** tryck på .

**För att avaktivera funktionen:** tryck på  och därefter på . Den kvarvarande tiden räknas ner till 00.



Denna funktion påverkar inte kokzonernas funktioner i övrigt.

## 5.7 Paus

Den här funktionen ställer in alla påslagna tillagningszoner på den lägsta värmeinställningen.

När funktionen är på är alla andra symboler på kontrollpanelerna låsta.

Funktionen stoppar inte timerfunktionerna.

**1. För att aktivera** -funktionen trycker du på  -knappen.

 tänds. Värmeinställningen sänks till 1.

**2. För att inaktivera funktionen:** trycker du på .

Föregående värmeläge slägs tänds.

## 5.8 Knapplås

Du kan låsa kontrollpanelen medan kokzonerna är igång. Funktionen förhindrar oavsiktliga ändringar av värmeläget.

**Ställ in värmeläget först.**

**Aktivera funktionen:** tryck på .  tänds i 4 sekunder. Timern förblir på.

**För att avaktivera funktionen:** tryck på . Föregående värmeläge aktiveras.



När du avaktiverar hällen stängs även denna funktion av.

## 5.9 Barnlås

Denna funktion förhindrar oavsiktlig användning av hällen.

**Aktivera funktionen:** aktivera hällen med

. Ställ inte in något värmeläge. Tryck på  i 4 sekunder.  tänds. Inaktivera hällen med .

**För att avaktivera funktionen:** aktivera hällen med . Ställ inte in något värmeläge. Tryck på  i 4 sekunder.  tänds. Inaktivera hällen med .

**För att kringgå funktionen för ett enskilt tillagningstillfälle:** aktivera hällen med .  tänds. Tryck på  i 4 sekunder. **Ställ in**

**värmeläge inom 10 sekunder.** Hällen kan nu användas. Om du avaktiverar hällen med ① aktiveras funktionen igen.

**5.10 OffSound Control (Avaktivering och aktivering av ljud)**

Stäng av hällen. Tryck på ① i 3 sekunder. Displayen tänds och släcks. Tryck på || i 3 sekunder.  eller  tänds. Tryck på + på den främre vänstra kokzonen för att välja något av följande:

-  – ljudet är avstängt
  -  – ljudet är på
- Vänta tills hällen stängs av automatiskt för att bekräfta ditt val.
- När denna funktion är inställd på  hör du endast ljuden när:
- du trycker på ①
  - Signalur ringer
  - Nedräkningstimer ringer
  - du ställer något på kontrollpanelen.

**6. RÅD OCH TIPS**

 **VARNING!**  
Se Säkerhetsavsnitten.

**6.1 Kockärl**

- Kockkärlets botten måste vara så tjock och plan som möjligt.
- Se till att kastrullens botten är ren och torr innan du sätter den på hällen.
- För att undvika repor ska man inte dra eller gnugga kastrullen mot det keramiska glaset.



Kockkärl av emaljerat stål med aluminium- eller kopparbotten kan orsaka färgskiftning på glaskeramiken.

**6.2 Exempel på sätt att tillaga**



Uppgifterna i tabellen är endast riktvärden.

| Värmeinställning                                                                     | Använd för att:                                         | Tid (min) | Tips                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  - 1 | Se till att hålla tillagad mat varm.                    | vid behov | Placera ett lock på kockkärl.                                                                                             |
| 1 - 2                                                                                | Hollandaisesås, smält: smör, choklad, gelatin.          | 5 - 25    | Rör om då och då.                                                                                                         |
| 2                                                                                    | Tillgaga: fluffiga omeletter, bakade ägg.               | 10 - 40   | Tillaga med locket på.                                                                                                    |
| 2 - 3                                                                                | Småkoka ris och mjölkrätter, värma färdiglagade rätter. | 25 - 50   | Minst dubbelt så mycket vätska som ris, rör om mjölkbaserade rätter under tillagningen.                                   |
| 3 - 4                                                                                | Stuva grönsaker, fisk, kött.                            | 20 - 45   | Tillsätt några msk vatten. Kontrollera vattenmängden under processens gång.                                               |
| 4 - 5                                                                                | Ängkoka potatis och andra grönsaker.                    | 20 - 60   | Täck botten av kastrullen med 1-2 cm vatten. Kontrollera vattennivån under processens gång. Ha locket kvar på kastrullen. |

| Värmeinställning | Använd för att:                                                                                                  | Tid (min) | Tips                                   |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------|
| 4 - 5            | Tillaga större mängder mat, grytor och soppor.                                                                   | 60 - 150  | Upp till 3 l vätska plus ingredienser. |
| 6 - 7            | Lätt stekning: schnitzel, cordon bleu-kalvkött, kotletter, risbiffar, korv, lever, roux, ägg, pannkakor, munkar. | vid behov | Vänd om när det behövs.                |
| 7 - 8            | Hård stekt, riven potatisgräng, ryggbiffar, biffar.                                                              | 5 - 15    | Vänd om när det behövs.                |
| 9                | Koka vatten, tillaga pasta, bryna kött (gulash, grytstek), friterar pommes frites.                               |           |                                        |

## 7. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

### **VARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.

### 7.1 Allmän information

- Rengör hällen efter varje användningstillfälle.
- Använd alltid kokkärl med ren botten.
- Repor eller mörka fläckar på ytan påverkar inte hällens funktion.
- Rengör hällens yta med lämpligt rengöringsmedel.
- Använd en speciell skrapa för glaset.

### 7.2 Rengöring av hällen

- **Avlägsna omedelbart:** smält plast, plastfolie, salt, socker och mat som

innehåller socker, annars kan denna smuts orsaka skador på hällen. Var försiktig och undvik brännskador. Sätt specialskrapan snett mot glasytan och för bladet över ytan.

- **Ta bort när hällen är tillräckligt nedkyld:** kalkringar, vattenringar, fettfläckar, blank metallisk missfärgning. Rengör hällen med en fuktig duk och icke slipande rengöringsmedel. Efter rengöring ska du torka hällen med en mjuk trasa.
- **Ta bort blank metallisk missfärgning:** använd en vattenlösning med vinäger och rengör glasytan med en trasa.

## 8. FELSÖKNING

### **VARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.

### 8.1 Vad gör jag om...

| Problem                                         | Möjlig orsak                                                                       | Avhjälpa felet                                                                                                       |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det går inte att aktivera eller använda hällen. | Hällen är inte ansluten till strömförsörjningen eller den är ansluten på fel sätt. | Kontrollera att hällen är korrekt ansluten till strömförsörjningen.                                                  |
|                                                 | Säkringen har gått.                                                                | Kontrollera att säkringen är orsaken till felet. Om säkringen går gång på gång, tala med en kvalificerad elektriker. |

| Problem                                                                                                                    | Möjlig orsak                                                                                                           | Avhjälpa felet                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                            | Du har inte ställt in inställningen för uppvärmning på 10 sekunder.                                                    | Aktivera hällen igen och ställ in värmeinställningen på mindre än 10 sekunder.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                            | Du har tryckt på 2 eller fler touchkontroller samtidigt.                                                               | Tryck bara på en touchkontroll.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                            | Paus är på.                                                                                                            | Se "Paus".                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                            | Det finns vatten- eller fettstänk på kontrollpanelen.                                                                  | Rengör kontrollpanelen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ett konstant pip ljud hörs.                                                                                                | Den elektriska anslutningen är felaktig.                                                                               | Dra ur elkontakten. Tala med en behörig elektriker som kontrollerar installationen.                                                                                                                                                                                                          |
| En ljudsignal hörs och hällen stängs av.<br>En ljudsignal hörs när hällen stängs av.                                       | Du har ställt något på en eller flera touchkontroller.                                                                 | Ta bort föremålet från touch-kontrollerna.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Hällen stängs av.                                                                                                          | Du satte något på touch-kontrollen  . | Ta bort föremålet från touch-kontrollen.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Restvärmeindikatorn tänds inte.                                                                                            | Zonen är inte varm eftersom den bara har varit påslagen en kort stund eller så kan sensorn vara trasig.                | Kontakta ett auktoriserat servicecenter om zonen varit på tillräckligt länge för att vara varm.                                                                                                                                                                                              |
| Det går inte att aktivera den yttre värmezonen.                                                                            | Kokzonen har inte aktiverats.                                                                                          | Ställ först in ett värmeläge för kokzonen.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  Det finns ett mörkt område på multizonen. | Det är normalt att det finns ett mörkt område på multizonen.                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kontrollpanelen är varm när du rör vid den.                                                                                | Kokkärlet är för stort eller så står det för nära kontrollpanelen.                                                     | Placera stora kokkärl på de bakre zonerna om möjligt.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Det hörs inget ljud när du trycker på touch-kontrollerna.                                                                  | Ljudet är avaktiverat.                                                                                                 | Aktivera ljudet. Se "Daglig användning".                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  tänds.                                  | Barnlås eller Knapplås är på.                                                                                          | Se "Daglig användning".                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  och en siffra tänds.                    | Det har uppstått ett fel på hällen.                                                                                    | Stäng av hällen och sätt på den igen efter 30 sekunder. Om  visas igen ska du dra ur elkontakten. Sätt i elkontakten igen efter 30 sekunder. Kontakta auktoriserat servicecenter om problemet fortsätter. |
|  tänds.                                  | Den andra fasen av strömförsörjningen saknas.                                                                          | Kontrollera att hällen är korrekt ansluten till strömförsörjningen. Ta bort säkeringen, vänta en minut och sätt i den igen.                                                                                                                                                                  |

## 8.2 Om du inte kan avhjälpa felet...

Kontakta din återförsäljare eller auktoriserad serviceverkstad om du inte kan avhjälpa felet.

Uppge uppgifterna på märkskylten. Uppge även den tresiffriga koden för glaskeramiken (den sitter i hörnet på glasytan) och vilka felmeddelanden som visas. Kontrollera att du

använde hällen på rätt sätt. I annat fall täcks inte kostnaden för serviceteknikerns eller återförsäljarens åtgärder av garantin. Informationen om garantitid och

auktoriserade servicecenter finns i garantihäftet.

## 9. TEKNISKA DATA

### 9.1 Produktdekal

Modell HRB32310CB  
Typ 60 HED D1 KO

Serienr.....  
AEG

PNC 949 492 570 00  
220 - 240 V, 50 - 60 Hz  
Tillverkad i: Rumänien  
2.9 kW  


### 9.2 Data för kokzoner

| Kokzon      | Nominell effekt (max värmein-<br>ställning) [W] | Kokzonens diameter [mm] |
|-------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Mittre fram | 1200                                            | 145                     |
| Mitten bak  | 700 / 1700                                      | 120 / 180               |

För optimalt matlagningsresultat använd inte  
kokkärl med större diameter än på kokzonen.

## 10. ENERGIEFFEKTIVITET

### 10.1 Produktinformation enligt EU:s ekodesignförfordningar

|                                                    |                 |             |
|----------------------------------------------------|-----------------|-------------|
| Modellidentifiering                                | HRB32310CB      |             |
| Typ av häll                                        | Inbyggnadshäll  |             |
| Antal kokzoner                                     | 2               |             |
| Uppvärmningsmetod                                  | Strålningslampa |             |
| Diameter på runda kokzoner (Ø)                     | Mittre fram     | 14.5 cm     |
|                                                    | Mitten bak      | 18.0 cm     |
| Energiförbrukning per kokzon (EC electric cooking) | Mittre fram     | 188.0 Wh/kg |
|                                                    | Mitten bak      | 191.6 Wh/kg |
| Hällens energiförbrukning (EC electric hob)        | 189.8 Wh/kg     |             |

IEC / EN 60350-2 - Ugnar för hushållsbruk -  
Del 2: Hällar - Metoder för mätning av  
prestanda.

### 10.2 Energispartips

Du kan spara energi under den dagliga  
matlagningen om du följer tipsen nedan.

- Använd endast den mängd som behövs  
vid uppvärmning av vatten.
- Använd om möjligt lock på kokkärlet.

- Ställ kokkärlet på kokzonen innan den slås på.
- Kokkärlets botten ska ha samma diameter som kokzonen.
- Använd mindre kokkärl för mindre kokzoner.
- Ställ kokkärlet i mitten av kokzonen.
- Använd restvärme för att hålla mat varm eller för att smälta mat.

### 10.3 Produktinformation om effektförbrukning och maxtid för att uppnå lämpligt strömsparläge

|                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Strömförbrukning i frånläge                                                               | 0.3 W |
| Maxtiden som krävs för att utrustningen automatiskt ska uppnå det lämpliga strömsparläget | 2 min |

## 11. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen i rätt återvinningsbehållare. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska apparater. Släng inte produkter

som är märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunen.

## Ласкаво просимо до AEG! Дякуємо, що обрали наш прилад.



Отримати поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, інформацію щодо сервісу та ремонту:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Може змінитися без оповіщення.

### ЗМІСТ

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ..... | 317 |
| 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ..... | 319 |
| 3. ВСТАНОВЛЕННЯ.....                 | 322 |
| 4. ОПИС ВИРОБУ.....                  | 324 |
| 5. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ.....         | 325 |
| 6. ПОРАДИ І РЕКОМЕНДАЦІЇ.....        | 328 |
| 7. ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ.....            | 329 |
| 8. УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ.....             | 329 |
| 9. ТЕХНІЧНІ ДАНІ.....                | 331 |
| 10. ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ.....          | 332 |
| 11. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ.....            | 332 |

## 1. ⚠ ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за травми або збитки через неправильне встановлення або використання. Інструкції з експлуатації слід зберігати в безпечному і доступному місці з метою користування в майбутньому.

### 1.1 Безпека дітей і вразливих осіб

- Діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями можуть користуватися цим приладом лише під наглядом, або за умови попереднього отримання інструкцій з безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків. Діти до 8 років та особи з важкою та комплексною непрацездатністю можуть перебувати поблизу приладу лише за умови, якщо знаходяться під безперервним спостереженням.

- Слідкуйте за тим, аби діти не бавилися із цим приладом.
- Тримайте усі пакувальні матеріали подалі від дітей та утилізуйте їх належним чином.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прилад і його відкриті поверхні нагріваються під час використання. Не допускайте дітей та домашніх тварин до приладу під час його використання та охолодження.
- Якщо прилад оснащено засобами захисту від доступу дітей, їх необхідно активувати.
- Чищення або обслуговування приладу дітьми дозволяється лише під наглядом.

## **1.2 Загальна безпека**

- Цей прилад призначено виключно для приготування їжі.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах у приміщенні.
- Цей прилад можна використовувати в офісах, готельних номерах, напівготелях, приміщеннях для фермерського туризму та інших подібних приміщеннях, де застосування цього приладу не перевищує (середній) рівень побутового користування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прилад і його відкриті поверхні нагріваються під час використання. Необхідно поводитись обережно, щоб не торкатися нагрівальних елементів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Готування без нагляду на варильній поверхні з використанням жиру чи олії може спричинити пожежу.
- Дим є ознакою перегрівання. Ніколи не використовуйте воду для гасіння вогню під час готування. Вимкніть прилад і накрийте полум'я, наприклад, протипожежним покривалом або кришкою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прилад не повинен бути підключеним через зовнішній перемикач, наприклад таймер, або підключений до мережі, що регулярно вмикається та вимикається службовим пристроєм.

- **ОБЕРЕЖНО:** Необхідно контролювати процес готування. Необхідно безперервно стежити за короткотривалим процесом готування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека займання: Не зберігайте речі на поверхнях для готування.
- Не можна класти на прилад металеві предмети, наприклад, ножі, виделки, ложки та кришки, оскільки вони можуть нагрітися.
- Не користуйтеся приладом, доки його не буде встановлено у вбудовану конструкцію.
- Не використовуйте пароочищувачі та водяні розпилювачі для очищення приладу.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо поверхня трісне, вимкніть прилад, щоб уникнути можливого ураження електричним струмом. Якщо прилад підключено до мережі живлення безпосередньо через розподільну коробку, вийміть запобіжник, щоб відключити прилад від джерела живлення. У будь-якому випадку, зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Задля уникнення небезпеки в разі пошкодження електричного кабелю його заміну має здійснювати виробник, представник авторизованого сервісного центру або інша кваліфікована особа.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише запобіжники варильної поверхні, розроблені виробником пристрою для приготування, визнані придатними до використання відповідно до інструкцій із експлуатації від виробника або вбудовані у пристрій. Використання неналежних запобіжників може призвести до нещасних випадків.

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### 2.1 Встановлення



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Встановлювати цей прилад повинен лише кваліфікований фахівець.



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Існує ризик травмування або пошкодження приладу.

- Повністю зніміть упаковку.

- Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся інструкції зі встановлення, що постачаються разом із приладом.
- Дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані до інших приладів чи предметів.
- Будьте обережні під час переміщення приладу, оскільки він важкий. Використовуйте захисні рукавички та взуття, що постачається в комплекті.
- Захистіть зрізані сторони камери за допомогою ущільнювального матеріалу, щоб запобігти проникненню вологи, яка викликає набухання.
- Захистіть дно приладу від пари та вологи.
- Не встановлюйте прилад біля дверей або під вікном. Це допоможе запобігти падінню гарячого посуду з приладу під час відчинення дверей чи вікна.
- У разі встановлення приладу над шухлядами переконайтесь у наявності достатнього простору для циркуляції повітря між дном приладу та верхньою шухлядою.
- Дно приладу може нагріватися. Установіть під приладом розділювальну панель з фанери, матеріалу для виготовлення кухонних каркасів або інших незаймистих матеріалів, щоб унеможливити доступ до дна.
- Розділювальна панель повинна повністю покривати зону під варильною поверхнею.

## 2.2 Під'єднання до електромережі



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик займання та ураження електричним струмом.

- Усі електричні з'єднання мають виконуватися кваліфікованим електриком.
- прилад повинен бути заземлений.
- Перш ніж виконувати будь-які операції, переконайтеся, що прилад від'єднано від електромережі.
- Переконайтеся в тому, що параметри на таблиці з технічними даними сумісні

- з електричними параметрами електроживлення від мережі.
- Переконайтеся, що прилад встановлено правильно. Незакріплений або невідповідний кабель живлення або штепсель (якщо є) можуть призвести до нагрівання роз'ємів.
- Використовуйте відповідний кабель живлення.
- Не допускайте заплутування кабелю живлення.
- Переконайтеся, що встановлено захист від ураження електричним струмом.
- Використовуйте на кабелі кабельний затискач.
- Під час підключення приладу до розетки переконайтеся, що кабель живлення або штепсель (якщо є) не торкаються гарячого приладу або посуду.
- Не використовуйте розгалужувачі, перехідники й подовжувачі.
- Стежте за тим, щоби не пошкодити штепсельну вилку (якщо є) або кабель живлення. Для заміни пошкодженого кабелю треба звернутися до нашого авторизованого сервісного центру або до електрика.
- Елементи захисту від ураження електричним струмом та ізоляція мають бути закріплені так, аби їх не можна було зняти без спеціального інструмента.
- Вставляйте штепсельну вилку в розетку електроживлення лише після закінчення установки. Переконайтеся, що після установки є вільний доступ до розетки електроживлення.
- Не вставляйте вилку в розетку, яка ненадійно закріплена.
- Не тягніть за кабель живлення, щоб відключити прилад з мережі. Завжди вимикайте, витягаючи штепсельну вилку.
- Використовуйте лише належні ізолюючі пристрої, а саме: лінійні роз'єднувачі, запобіжники (гвинтові запобіжники слід викрутити з патрона), реле захисту від замикання на землю та контактори.
- Електрообладнання має бути оснащеним ізолюючим пристроєм для повного відключення від електромережі. Зазор між контактами ізолюючого пристрою має становити не менше 3 мм.

## 2.3 Користування



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування, опіків і ураження електричним струмом.

- Не змінюйте технічні специфікації цього приладу.
- Перед першим використанням зніміть всю упаковку, маркування та захисну плівку (якщо застосовно).
- Переконайтеся в тому, що вентиляційні отвори не заблоковано.
- Під час роботи приладу не залишайте його без нагляду.
- Вимикайте зону готування після кожного використання.
- Не кладіть столові прибори або кришки каструль на конфорки. Вони можуть нагрітись.
- Не працюйте з приладом, якщо ваші руки мокрі або якщо він контактує з водою.
- Не використовуйте прилад як робочу поверхню або як поверхню для зберігання речей.
- Якщо на поверхні приладу з'явилися тріщини, негайно від'єднайте його від електромережі. Це дозволить запобігти враженню електричним струмом.
- Коли ви кладете продукти в гарячу олію, вона може бризкати.
- Не використовуйте алюмінієву фольгу або інші матеріали між варильною поверхнею та посудом, якщо інше не вказано виробником цього приладу.
- Використовуйте лише аксесуари, рекомендовані виробником для цього приладу.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека пожежі та вибуху.

- При нагріванні жирів і олії можливе вивільнення легкозаймистих парів. Готуючи з використанням жирів та олії, тримайте їх осторонь від відкритого вогню або гарячих предметів.
- У результаті вивільнення парів при нагріванні жирів та олії до дуже високої температури можливе їх samozаймання.
- Повторне використання олії, що містить залишки їжі, може спричинити пожежу

за температури нижче тієї, при якій ця олія застосовувалася при першому приготуванні їжі.

- Не кладіть усередину приладу, поряд із ним або на нього легкозаймисті речовини чи предмети, змочені в легкозаймистих речовинах.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик пошкодження приладу.

- Не тримайте гарячий посуд на панелі керування, щоб уникнути ризику отримання опіків.
- Не кладіть кришку гарячої каструлі на скляну варильну поверхню.
- Не допускайте, щоб посуд грівся, коли в ньому немає рідини.
- Будьте обережні, щоб не допускати падіння предметів чи посуду на прилад. Поверхня може бути пошкоджена.
- Не вмикайте зони варіння, якщо посуд порожній або відсутній.
- Кухонний посуд із чавуну, алюмінію або з пошкодженим дном може подряпати скло/склокераміку. Завжди піднімайте ці предмети, коли потрібно їх перемістити на варильній поверхні.

## 2.4 Догляд та очищення

- Регулярно очищуйте прилад, щоб запобігти пошкодженню матеріалу поверхні.
- Перед чищення вимкніть прилад і дайте йому охолонути.
- Очистіть прилад за допомогою вологої м'якої ганчірки. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не використовуйте абразивні засоби, абразивні серветки для очищення, розчинники або металеві предмети, якщо не вказано інше.

## 2.5 Сервіс

- Для ремонту приладу звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- Стосовно ламп всередині цього виробу та запасних ламп, що продаються окремо: Ці лампи призначені для використання у побутових приладах з екстремальними фізичними умовами,

такими як температура, вібрація, вологість, або призначені для надання інформації про стан роботи приладу. Вони не призначені для використання з іншою метою та не придатні для освітлення побутових приміщень.

## 2.6 Утилізація



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування або задушення.

- По інформацію з належної утилізації приладу звертайтеся до місцевих органів влади.

- Від'єднайте прилад від електромережі.
- Відріжте кабель електричного живлення від приладу та утилізуйте його.

Цей продукт по вмісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №139 від 10 березня 2017р.)

## 3. ВСТАНОВЛЕННЯ



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### 3.1 Перед встановленням

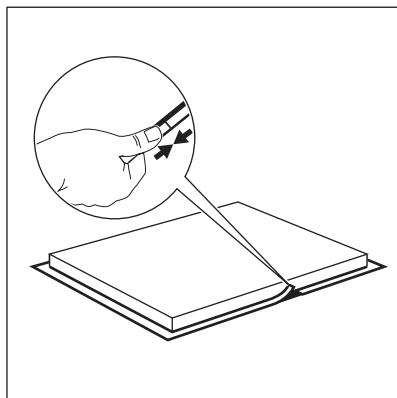
Перш ніж встановлювати варильну поверхню, запишіть наступну інформацію з таблички з технічними даними. Ця табличка розташована внизу варильної поверхні.

Серійний номер .....

### 3.2 Вбудовані варильні поверхні

Експлуатувати вбудовані варильні поверхні можна лише після правильного вбудовування у шафки та робочі поверхні, які підходять для цього і відповідають нормам.

### 3.3 Приєднання ущільнювача



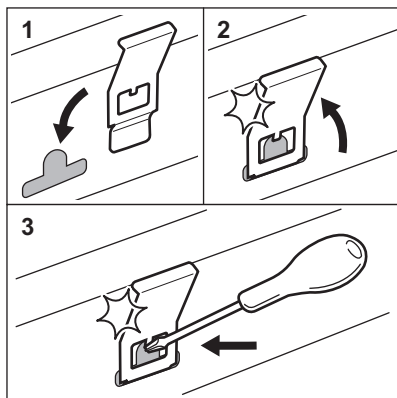
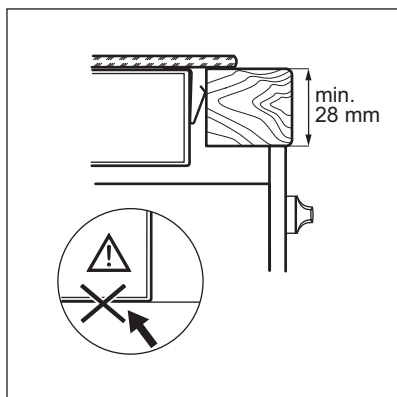
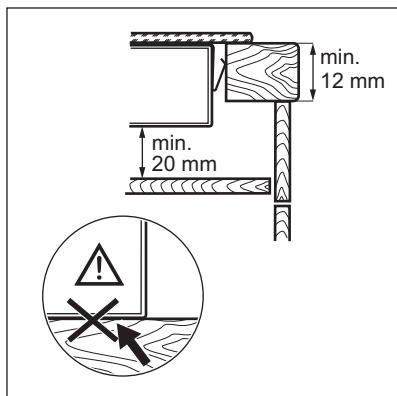
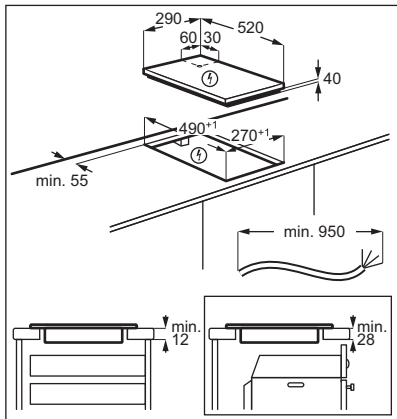
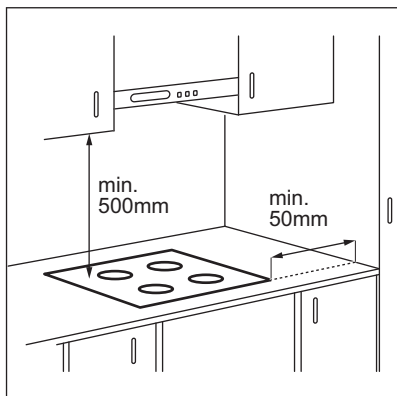
#### Встановлення на стільниці

1. Очистіть робочу поверхню навколо отвору.
2. Розмістіть 2x6 мм ущільнювальну стрічку, що входить у комплект, навколо нижнього краю варильної поверхні уздовж зовнішнього краю склокераміки. Не розтягуйте при цьому стрічку. Переконайтеся, що кінці ущільнювальної стрічки розташовані посередині однієї зі сторін варильної поверхні.

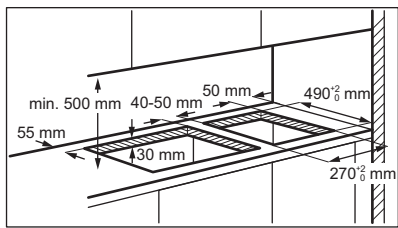
3. Додайте кілька міліметрів до довжини, відрізаючи ущільнювальну стрічку.
4. З'єднайте разом два кінці ущільнювальної стрічки.

### 3.4 Збирання

Якщо варильна поверхня встановлюється під витяжкою, див. інструкції з монтажу витяжки, щоб дізнатися мінімальну відстань між приладами.



3.5 Встановлення кількох варильних поверхонь

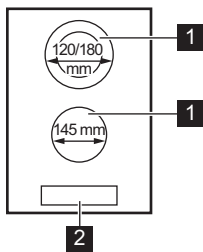


3.6 З'єднувальний кабель

- Варильну поверхню оснащено кабелем підключення 13 А.
- Щоби замінити пошкоджений кабель живлення, використовуйте кабель типу: H05V2V2-F, яке витримує температуру 90 °С або вище. Зверніться до авторизованого сервісного центру. З'єднувальний кабель має замінюватися лише кваліфікованим електриком.

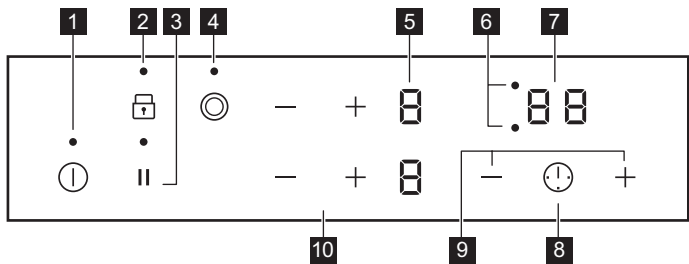
4. ОПИС ВИРОБУ

4.1 Оснащення варильної поверхні



- 1 Зона готування
- 2 Панель керування

4.2 Структура панелі керування



Керування приладом здійснюється за допомогою сенсорних кнопок. Символи на дисплеї, індикатори та звукові сигнали вказують на активовані функції.

| Сенсорна кнопка | Функція | Коментар                                    |
|-----------------|---------|---------------------------------------------|
| 1               | ⓘ       | Увімк. / Вимк.                              |
|                 |         | Увімкнення та вимкнення варильної поверхні. |

| Сенсорна кнопка | Функція                                  | Коментар                                       |
|-----------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>2</b>        | Блокування / Захист від доступу дітей    | Блокування та розблокування панелі керування.  |
| <b>3</b>        | Пауза                                    | Увімкнення та вимкнення функції.               |
| <b>4</b>        | -                                        | Увімкнення й вимкнення зовнішнього кільця.     |
| <b>5</b> -      | Дисплей установленого ступеня нагрівання | Відображення встановленого ступеня нагрівання. |
| <b>6</b> -      | Індикатори таймера зон нагрівання        | Показує, для якої зони встановлюється час.     |
| <b>7</b> -      | Дисплей таймера                          | Показує час у хвиликах.                        |
| <b>8</b>        | -                                        | Вибір зони нагрівання.                         |
| <b>9</b>        | -                                        | Збільшення або зменшення тривалості.           |
| <b>10</b>       | -                                        | Установлення ступеня нагрівання.               |

### 4.3 Відображення ступеня нагріву

| Дисплей | Опис                                                                                                                              |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Зону нагрівання вимкнено.                                                                                                         |
| -       | Зона нагрівання працює.                                                                                                           |
|         | Працює Пауза.                                                                                                                     |
| + цифра | Виникла несправність.                                                                                                             |
| /  /    | OptiHeat Control (3-ступеневий індикатор залишкового тепла): продовження готування / підтримання страви теплою / залишкове тепло. |
|         | Працює Блокування / Захист від доступу дітей.                                                                                     |
|         | Працює Автоматичне вимикання.                                                                                                     |

## 5. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### 5.1 Увімкнення та вимкнення

Торкніться і утримуйте впродовж 1 секунди, щоб увімкнути або вимкнути варильну поверхню.

### 5.2 Автоматичне вимикання

Функція автоматично вимикає варильну поверхню в разі, якщо:

- усі зони нагрівання вимкнені,
- після увімкнення варильної поверхні ви не налаштували ступінь нагріву,
- ви вилили або поклали щось на панель керування більш, ніж на 10 секунд (каструлю, ганчірку тощо). Варильна панель вимикається після звукового сигналу. Приберіть сторонній предмет або очистіть зону керування.
- ви не вимикаєте зону нагрівання й не змінюєте ступінь нагрівання. Через певний час починає світитися індикатор

, після чого варильна поверхня вимикається.

**Співвідношення між ступенем нагрівання та часом, після якого вимикається варильна поверхня:**

| Рівень нагрівання                                                                        | Варильна поверхня вимикається через |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  , 1 - 2 | 6 години                            |
| 3 - 4                                                                                    | 5 години                            |
| 5                                                                                        | 4 години                            |
| 6 - 9                                                                                    | 1,5 години                          |

### 5.3 Ступінь нагріву

Щоб збільшити ступінь нагріву, використовуйте сенсорну кнопку . Щоб зменшити ступінь нагріву, використовуйте сенсорну кнопку . Одночасно торкніть  і , щоб вимкнути зону нагрівання.

### 5.4 OptiHeat Control (3-ступеневий індикатор залишкового тепла)

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

   Поки світитися індикатор, залишається ризик отримання опіків від залишкового тепла.

Індикатори з'являються, коли зона нагрівання гаряча. Вони показують рівень залишкового тепла в зонах нагрівання, які використовуються в даний час:

 - продовжити готування,

 - підтримання теплим,

 - залишкове тепло.

Також може з'явитися індикатор:

- для сусідніх зон нагрівання, навіть якщо ви їх не використовуєте,
- коли посуд стоїть на холодній зоні нагрівання,
- коли варильна поверхня вимкнена, але зона нагрівання ще гаряча.

Індикатор зникає, коли зона нагрівання охолоне.

### 5.5 Увімкнення та вимкнення зовнішніх кілець

Ви можете вручну налаштувати варильну поверхню відповідно до розмірів посуду.

Встановіть ступінь нагрівання для зони нагрівання. Виберіть символ, призначений для зони готування: .

**Щоб увімкнути зовнішнє кільце,** торкніться символу. З'явиться індикатор.

**Щоб вимкнути зовнішнє кільце,** торкніться та утримуйте символ, доки індикатор не зникне.

### 5.6 Таймер

- **Таймер зворотного відліку часу**  
За допомогою цієї функції можна встановити тривалість одного сеансу готування.

Спочатку встановіть ступінь нагріву для зони нагрівання, а потім налаштуйте функцію.

**Вибір зони нагрівання:** торкніться  декілька разів, доки не з'явиться індикатор зони нагрівання.

**Щоб увімкнути функцію або змінити час:** торкніться  або  таймера, щоб встановити час (00–99 хвилин). Коли індикатор зони нагрівання починає блимати, відбувається зворотний відлік часу.

**Щоб дізнатися, скільки часу**

**залишилося:** торкніться  для вибору зони нагрівання. Індикатор зони нагрівання почне блимати. На дисплеї відобразиться час, що залишився.

**Для вимкнення функції:** торкніться  для вибору зони нагрівання, а потім торкніться . Час, що залишився, відраховується назад до значення **00**. Індикатор зони нагрівання згасне.



Коли відлік закінчиться, пролунає звуковий сигнал і почне блимати **00**. Зона нагрівання вимкнеться.

**Щоб вимкнути звуковий сигнал,**

торкніться .

• **Таймер**

Цю функцію можна використовувати коли варильна поверхня ввімкнена та зони нагрівання не працюють. На дисплеї відображається ступінь нагрівання .

**Для активації функції:** торкніться , а потім  або  таймера, щоб встановити час. Коли відлік закінчиться, пролунає звуковий сигнал і почне блимати **00**.

**Щоб вимкнути звуковий сигнал,**

торкніться .

**Для вимкнення функції:** торкніться , а потім . Час, що залишився, відраховується назад до значення **00**.



Функція не впливає на роботу зон нагрівання.

## 5.7 Пауза

Ця функція налаштовує всі зони нагрівання, які працюють, на режим найнижчої температури.

Під час роботи функції всі інші символи на панелі управління заблоковані.

Функція не припиняє роботу функції «Таймер».

**1. Щоб увімкнути функцію:** натисніть



Відображається . Ступінь нагріву знижується до 1.

**2. Щоб вимкнути функцію,** натисніть .

Засвітиться попереднє значення ступеня нагрівання.

## 5.8 Блокування

Можна заблокувати панель керування, коли працюють зони нагрівання. Це запобігає випадковій зміні встановленого ступеня нагрівання.

**Встановіть спочатку ступінь нагріву.**

**Для активації функції:** торкніться  . Загорається на 4 секунди. Таймер залишається увімкненим.

**Вимкнення функції:** торкніться . Загорається попередній ступінь нагрівання.



При вимиканні варильної поверхні ця функція також вимикається.

## 5.9 Захист від доступу дітей

Ця функція запобігає випадковому вимиканню варильної поверхні.

**Для активації функції:** увімкніть варильну поверхню за допомогою . Не встановлюйте ступінь нагріву. Торкніться і утримуйте  протягом 4 секунд. Загорається . Вимкніть варильну поверхню за допомогою .

**Для вимкнення функції:** увімкніть варильну поверхню за допомогою . Не встановлюйте ступінь нагріву. Торкніться і утримуйте  протягом 4 секунд. Загорається . Вимкніть варильну поверхню за допомогою .

**Щоб скасувати функцію лише на один період готування:** увімкніть варильну поверхню за допомогою . Загорається . Торкніться та утримуйте  протягом 4 секунд. **Встановіть ступінь нагріву не пізніше ніж через 10 секунд.** Варильною поверхнею можна користуватися. Коли

варильна поверхня вимикається за допомогою ①, функція знову працюватиме.

5.10 OffSound Control (Вимкнення та увімкнення звукових сигналів)

Вимкніть варильну поверхню. Торкніться та утримуйте ① протягом 3 секунд. Дисплей засвітиться та вимкнеться. Торкніться та утримуйте || впродовж 3 секунд. Засвітиться ② або ③. Торкніться + на передній лівій зоні, щоб вибрати одну з наступних функцій:

- ④ - звуки вимкнено
  - ⑤ - звуки увімкнено
- Щоб підтвердити вибір, дочекайтеся, доки варильна поверхня автоматично вимкнеться.

Якщо вибрано функцію ④, ви почуєте звукові сигнали лише тоді, коли:

- ви торкаєтесь ①
- Таймер вимикається
- Таймер зворотного відліку часу вимикається
- ви поклали щось на панель керування.

6. ПОРАДИ І РЕКОМЕНДАЦІЇ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

6.1 Посуд

- Дно посуду має бути товстим і рівним.
- Перш ніж ставити посуд на варильну поверхню, переконайтеся, що його дно чисте та сухе.
- Щоб уникнути подряпин, не слід пересовувати посуд по склокерамічній поверхні.



Використання сталевого емальованого посуду або посуду з алюмінієвим чи мідним дном може призвести до зміни кольору склокерамічної поверхні.

6.2 Приклади застосування



Дані в таблиці є орієнтовними.

| Ступені нагріву | Використовуйте для:                                                      | Час (хв)             | Поради                                                                                                     |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑥ - 1           | Підтримання готової страви теплою.                                       | у разі не-обхідності | Накрийте посуд кришкою.                                                                                    |
| 1 - 2           | Голландський соус, розтоплювання: масло, шоколад, желатину.              | 5 - 25               | Час від часу перемішуйте.                                                                                  |
| 2               | Замочити: збитих омлетів, запіканки з яєць.                              | 10 - 40              | Готуйте з кришкою.                                                                                         |
| 2 - 3           | Приготування рису та страв на основі молока, розігрівання готових страв. | 25 - 50              | Додайте до рису щонайменше вдвічі більше рідини, перемішайте молочні страви через половину часу готування. |
| 3 - 4           | Тушкування овочів, риби, м'яса.                                          | 20 - 45              | Додайте кілька столових ложок води. Перевіряйте кількість води під час готування.                          |

| Ступені нагріву | Використовуйте для:                                                                                                             | Час (хв)            | Поради                                                                                                                |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 - 5           | Готування картоплі й інших овочів на парі.                                                                                      | 20 - 60             | Налийте на дно каструлі води рівнем 1-2см. Перевіряйте кількість води під час готування. Тримайте кришку на каструлі. |
| 4 - 5           | Готуйте більшу кількість їжі, тушкованих супів та супів.                                                                        | 60 - 150            | До 3 лл рідини плюс інгредієнти.                                                                                      |
| 6 - 7           | Легідне смаження: шніцелів, кордон блю, відбивних, фрикадельок, сардельок, печінок, борошняної підливки, яєць, омлетів, оладок. | у разі необхідності | За потреби перевертайте продукти.                                                                                     |
| 7 - 8           | Інтенсивне смаження дерунів, філе, стейків.                                                                                     | 5 - 15              | За потреби перевертайте продукти.                                                                                     |
| 9               | Кип'ятіння води, готування макаронів, обсмажування м'яса (гуляш, тушковане м'ясо), приготування картоплі фри.                   |                     |                                                                                                                       |

## 7. ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### 7.1 Загальна інформація

- Очищуйте варильну поверхню після кожного використання.
- Дно посуду, в якому ви готуєте, має бути завжди чистим.
- Подряпини або темні плями на поверхні не впливають на роботу варильної поверхні.
- Використовуйте спеціальний засіб для чищення, що підходить для цієї варильної поверхні.
- Використовуйте спеціальний шкребок для скла.

### 7.2 Чищення варильної поверхні

- **Негайно видаліть:** розплавлену пластмасу й полімерну плівку, соль,

цукор та залишки страв, що містять цукор, якщо цього не зробити, то забруднення може призвести до пошкодження варильної поверхні. Будьте обережні, щоб уникнути опіків. Використовуйте спеціальний шкребок для варильних поверхонь під гострим кутом до скляної поверхні і пересувайте лезо по поверхні.

- **Видаляйте, коли варильна поверхня достатньо охолоне:** вапняні та водяні розводи, плями жиру та блискуче металеве знебарвлення. Очищуйте поверхню вологою ганчіркою з нейтральним миючим засобом. Після чищення витріть поверхню м'якою тканиною.
- **Видалення блискучого металевого знебарвлення:** скористайтеся розчином води з оцтом та витріть скляну поверхню ганчіркою.

## 8. УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

## 8.1 Дії в разі виникнення проблем

| Проблема                                                                                                             | Можлива причина                                                              | Спосіб вирішення                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Варильна поверхня не вмикається або не працює.                                                                       | Варильну поверхню не під'єднано до мережі або під'єднано неправильно.        | Перевірте, що варильну поверхню правильно під'єднано до мережі.                                                                          |
|                                                                                                                      | Запобіжник перегорів.                                                        | Переконайтеся в тому, що запобіжник є причиною несправності. Якщо запобіжник перегорить ще раз, зверніться до кваліфікованого електрика. |
|                                                                                                                      | Ви не встановили ступінь нагрівання протягом 10 секунд.                      | Увімкніть варильну поверхню знову та встановіть ступінь нагрівання не пізніше ніж через 10 секунд.                                       |
|                                                                                                                      | Ви торкнулися двох або більшої кількості сенсорних кнопок одночасно.         | Торкніться лише однієї сенсорної кнопки.                                                                                                 |
|                                                                                                                      | Працює Пауза.                                                                | Див. розділ «Пауза».                                                                                                                     |
|                                                                                                                      | На панелі керування є плями води або жиру.                                   | Очистіть панель керування.                                                                                                               |
| Ви можете почути безперервний звуковий сигнал.                                                                       | Неправильне підключення до електромережі.                                    | Від'єднайте прилад від електромережі. Зверніться до кваліфікованого електрика, щоб перевірити встановлення.                              |
| Лунає звуковий сигнал, і варильна поверхня вимикається. Коли варильна поверхня вимикається, лунає звуковий сигнал.   | Ви щось поставили на одну або кілька сенсорних кнопок.                       | Заберіть предмет із сенсорних кнопок.                                                                                                    |
| Варильна поверхня вимикається.                                                                                       | Ви поставили щось на сенсорну кнопку ①.                                      | Заберіть предмет із сенсорної кнопки.                                                                                                    |
| Не вмикається індикатор залишкового тепла.                                                                           | Зона не нагрівається, тому що працює недовго або датчик пошкоджено.          | Якщо зона працювала достатньо, щоб нагрітися, зверніться до авторизованого сервісного центру.                                            |
| Не вдається ввімкнути зовнішнє кільце.                                                                               | Зона нагрівання не активована.                                               | Спочатку встановіть ступінь нагрівання для зони нагрівання.                                                                              |
|  На кількох зонах є темна ділянка. | Це нормально, що на кількох зонах є темна ділянка.                           |                                                                                                                                          |
| Панель керування стане гарячою на дотик.                                                                             | Посуд завеликий або ви розташували його занадто близько до панелі керування. | За можливості ставте великий посуд на задні зони нагрівання.                                                                             |
| У разі торкання сенсорних кнопок на панелі управління немає жодного звуку.                                           | Звукові сигнали деактивовано.                                                | Активуйте звукові сигнали. Див. розділ «Щоденне користування».                                                                           |
| Відображається  .                 | Працює Захист від доступу дітей або Блокування.                              | Див. розділ «Щоденне користування».                                                                                                      |

| Проблема                  | Можлива причина                            | Спосіб вирішення                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Е і відображається число. | Сталася помилка роботи варильної поверхні. | Вимкніть варильну поверхню та ввімкніть її знову через 30 секунд.<br>Якщо Е загоряється знову, від'єднайте варильну поверхню від електромережі. Через 30 секунд знову підключіть варильну поверхню. Якщо проблема не зникає, зверніться до авторизованого сервісного центру. |
| Відображається ЕБ.        | Відсутня друга фаза електроживлення.       | Перевірте, що варильну поверхню правильно під'єднано до мережі. Вийміть запобіжник, зачекайте хвилину і вставте запобіжник на місце.                                                                                                                                         |

## 8.2 Якщо ви не можете знайти рішення...

Якщо ви не можете усунути проблему, зверніться до закладу, де ви придбали прилад, або до служби технічної підтримки. Повідомте інформацію з таблички з технічними даними. Також повідомте тризначний буквенний код склокераміки (він знаходиться у кутку скляної поверхні) та текст повідомлення

про помилку, який відображається на дисплеї. Переконайтеся, що ви правильно користувались варильною поверхнею. Якщо ви неправильно користувались приладом, візит майстра або дилера буде платним навіть у гарантійний період. Інформація про гарантійний період та авторизований сервісний центр вказані у гарантійному буклеті.

## 9. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

### 9.1 Табличка з технічними даними

Модель HRB32310CB  
Тип 60 HED D1 KO

Серійний номер .....  
AEG

Номер виробу (PNC) 949 492 570 00  
220 - 240 В, 50 - 60 Гц  
Вироблено в. Румунія  
2.9 кВт



### 9.2 Специфікація зон готування

| Зона готування  | Номінальна потужність<br>(макс. ступінь нагрівання)<br>[Вт] | Діаметр зони нагрівання [мм] |
|-----------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Середня передня | 1200                                                        | 145                          |
| Середня задня   | 700 / 1700                                                  | 120 / 180                    |

Задля оптимальних результатів готування не використовуйте посуд, більший за діаметр зони нагрівання.

## 10. ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ

### 10.1 Інформація про виріб відповідно до Регламенту ЄС щодо екологічного проектування

|                                                                            |                 |                             |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| Ідентифікатор моделі                                                       |                 | HRB32310CB                  |
| Тип варильної поверхні                                                     |                 | Вбудована варильна поверхня |
| Кількість зон для готування                                                |                 | 2                           |
| Технологія підігріву                                                       |                 | Променивий нагрівач         |
| Діаметр круглих зон для готування (Ø)                                      | Середня передня | 14.5 см                     |
|                                                                            | Середня задня   | 18.0 см                     |
| Споживання електроенергії однією зоною для готування (EC electric cooking) | Середня передня | 188.0 Вт•год/кг             |
|                                                                            | Середня задня   | 191.6 Вт•год/кг             |
| Споживання електроенергії варильною поверхнею (EC electric hob)            |                 | 189.8 Вт•год/кг             |

IEC / EN 60350-2 — Електричні побутові прилади для готування їжі — частина 2: Варильні поверхні — Способи вимірювання продуктивності.

### 10.2 енергозбереження

Дотримуючись наведених нижче порад, ви можете зберігати енергію під час щоденного готування.

- Підігріваючи воду, наливайте лише потрібний об'єм.
- Якщо можливо, накривайте посуд кришкою.

- Перед увімкненням зони нагрівання розмістіть на ній посуд.
- Розмір дна посуду та зони нагрівання має бути однаковим.
- На менших зонах нагрівання розташовуйте посуд меншого розміру.
- Розміщуйте посуд безпосередньо в центрі зони нагрівання.
- Використовуйте залишкове тепло для підтримання страви теплою або розтоплювання продуктів.

### 10.3 Інформація про виріб щодо енергоспоживання та максимального часу досягнення відповідного режиму низького енергоспоживання

|                                                                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Споживання енергії у вимкненому стані                                                                       | 0.3 Вт |
| Максимальний час, необхідний обладнанню для автоматичного досягнення застосовного режиму низької потужності | 2 хв   |

## 11. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для її переробки. Зробіть свій внесок у захист довкілля і здоров'я людей шляхом здачі на переробку електричних та

електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені символом  разом із побутовими відходами. Передайте виріб на підприємство для повторної переробки або зверніться до місцевої влади.







